

UNIVERSIDAD DE DEUSTO (TERCER CICLO)

Programa: Doctorado en Estudios Internacionales e Interculturales

DE LA MIGRACIÓN AL RETORNO: ANÁLISIS DE LAS REALIDADES DE LOS
COLOMBIANOS RETORNADOS DE ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS AL
CONTEXTO DE LA CIUDAD DE BOGOTÁ, ENTRE LOS AÑOS 2009 Y 2010

Tesis doctoral preparada por

Don Andrés Felipe Cubillos Novella

Dirigida por el Dr. Andrés Salcedo Fidalgo y la Dra. Cristina de la Cruz Ayuso

Página de aceptación



El Director
(Firma)

La Directora
(Firma)



El Doctorando
(Firma)

Bilbao, España

Octubre de 2013

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a Nelson por su valioso apoyo, constante impulso, compañía en el camino, y por creer en que este y todos los proyectos que me he propuesto fueran una realidad.

Agradezco a mis padres por todo el apoyo y enseñanzas que me han dado a lo largo de la vida, y a mis hermanos por todo su apoyo.

Retribuyo a mis directores los doctores Andrés Salcedo y Cristina de la Cruz por sus constantes observaciones, lectura de los documentos y el interés de enseñanza que me han permitido avanzar en el camino. Han sido lumen en este proceso de vida.

Gracias a los retornados que formaron parte de este estudio, porque mediante su reflexión y aportes me permitieron entender una manera diferente y vivencial de los movimientos humanos.

A la Universidad de Deusto y la Cátedra UNESCO por permitirme formar parte de sus aulas, en donde aprendí una nueva manera de investigar y comprender las realidades sociales y políticas.

Toda mi gratitud a mis amigas Laura Gómez y Marta Enciso, porque creyeron en mí todo el tiempo y con su apoyo me permitieron llegar a esta etapa del proceso.

Gracias a Dios por ser mi guía en el camino.

RESUMEN

En los años recientes, las migraciones internacionales han venido ocupando un lugar de importancia en las investigaciones y los análisis realizados por los estudiosos en este tema, y a su vez, han formado parte de los debates actuales a nivel político y social; sin embargo, el tema del retorno parece ser poco estudiado, a pesar que debido a las condiciones actuales de crisis económicas, ha sido más evidente la movilidad humana de retorno de aquellas poblaciones que en su momento buscaron mejores condiciones de vida, fuera de las fronteras de los propios países de origen.

En el caso de Colombia, el movimiento de personas hacia el exterior ha sido una constante que formó parte de la realidad nacional con mayor énfasis en los años ochenta y en los años noventa. Algunos analistas del tema han señalado que las condiciones de conflicto armado, sumadas a la inestabilidad económica y política, presentes en el país, fueron los factores de expulsión que generaron estos movimientos migratorios a gran escala en las décadas mencionadas. Hoy en día, la migración de colombianos se ha disminuido sustancialmente, pasando de 70.000 migrantes anuales a alrededor de 10.000, a partir del año 2001. A esta situación se suma el retorno de la población, en donde factores como la crisis económica presente en países europeos y en Estados Unidos, por dar un ejemplo, ha tenido un efecto directo sobre el retorno de las poblaciones de colombianos al país. Hoy en día a Colombia regresan anualmente alrededor de 100.000 colombianos que habían partido en busca de un mejor futuro; en la actualidad, cifras oficiales señalan que entre 500.000 y 600.000 retornados han vuelto a vivir en ciudades como Pereira, Cali, Medellín y Bogotá.

La mayoría de esta población sintió de manera directa el impacto de la crisis económica, en donde el desempleo y la falta de ingresos adicionales se hicieron presentes, volviendo insostenible la estancia en el lugar de destino. Sumado a las condiciones de inestabilidad económica, la falta de apoyo emocional y familiar, y los hijos dejados atrás en muchos casos, fueron los factores condicionantes para volver a casa. Sin embargo, tras volver, muchos

de los retornados regresan sin dinero, y se convierten en una carga para la familia, y su rol como generador de ingresos –papel fundamental en el proceso de la migración- deja de estar presente, y el retornado, se convierte en un ejemplo de fracaso ante el entorno familiar y social. La familia siente entonces que el retornado es una carga, los hijos dejados atrás no reconocen el rol de padre o madre, y las redes de amigos desaparecen. Además de lo anterior, la falta de posibilidades de empleo se vuelve una constante, afectando la integración de esta población a las ciudades de llegada.

Como parte de respuesta a esta realidad social, el Programa Bienvenido a Casa, de la Alcaldía de Bogotá, nace en el año 2009, debido a que Bogotá es la ciudad donde la mayoría de esta población retorna, sin importar el lugar de origen, probablemente por ser la capital del país, y porque los retornados suponen que encontrarán más oportunidades laborales, debido a la extensión poblacional y territorial de la ciudad. Sin embargo, al retornar a Bogotá estas personas tampoco han logrado una inserción en la oferta laboral de la ciudad. Algunos de los retornados argumentan que este aspecto obedece a la falta de reconocimiento de lo hecho afuera, la pérdida de las redes de amigos, y la falta de constancias que acrediten el dominio de una segunda lengua, como es el caso de los retornados de Estados Unidos.

Para tratar de entender esta realidad, y poder dar elementos que probablemente sirvan para comprender las necesidades de esta población a través de un análisis teórico, que a futuro permita dar luces para la atención de la población retornada, este trabajo de tesis doctoral aborda el tema del retorno de los colombianos procedentes de España y Estados Unidos a la ciudad de Bogotá entre los años 2009 y 2010, con el fin de analizar una de las temáticas, que en el campo de las migraciones, ha sido poco tratada, como lo es el tema del retorno de los migrantes. Para ello, se realiza una aproximación desde las realidades de las condiciones de vida, necesidades y potencialidades de la población retornada a Bogotá entre los años 2009 y 2010.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	13
CAPÍTULO 1 ESTADO DE LA CUESTIÓN SOBRE MIGRACIÓN, RETORNO Y REMESAS EN COLOMBIA	46
1.1 GLOBALIZACIÓN, ESTADO Y CIUDADANÍA EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN	46
1.2 LA CRISIS ECONÓMICA ACTUAL Y EL RETORNO	55
1.3 FACTORES DEL RETORNO: TEORÍA, CONCEPTOS Y REALIDADES	62
1.4 ASPECTOS POLÍTICOS Y LEGALES DEL RETORNO	69
1.5 LAS FAMILIAS Y LAS REMESAS EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN Y EL RETORNO	76
CAPÍTULO 2 SÍNTESIS DE LAS TEORÍAS MIGRATORIAS	84
2.1 TEORÍA NEOCLÁSICA DE LA MIGRACIÓN	86
2.2 LA NUEVA ECONOMÍA DE LAS MIGRACIONES LABORALES	89
2.3 TEORÍA DE LA DEPENDENCIA	91
2.4 TEORÍA DE LOS MERCADOS DE TRABAJO DUALES DE PRIORE	92
2.5 FACTORES DE PUSH AND PULL	94
2.6 TEORÍA DEL SISTEMA MUNDIAL	97
2.7 TEORÍA DE LAS REDES MIGRATORIAS	99
2.8 TEORÍA TRANSNACIONAL	101
2.9 ANÁLISIS CRÍTICO DE LAS TEORÍAS MIGRATORIAS PRESENTADAS	103
2.10 ENFOCANDO EL RETORNO	108
2.11 CONCLUSIONES	131
CAPÍTULO 3 LAS FAMILIAS Y EL RETORNO. PERSPECTIVAS DE CAMBIO EN LA MIGRACIÓN DE IDA Y VUELTA	136
3.1 CAMBIOS EN LA ESTRUCTURA Y DINÁMICAS FAMILIARES	139
3.2 LA FAMILIA COMO MOTIVACIÓN PARA LA MIGRACIÓN Y EL RETORNO	149
3.3 EL CICLO DE LA MIGRACIÓN: ENTRE IR Y VOLVER ¿UN CICLO INTERMINABLE PARA LAS FAMILIAS?	165

<u>CAPÍTULO 4 PROPUESTA DE LINEAMIENTOS PARA LA FORMULACIÓN DE UNA POLÍTICA PÚBLICA PARA LOS MIGRANTES COLOMBIANOS RETORNADOS A LA CIUDAD DE BOGOTÁ: ELEMENTOS PARA UNA FORMULACIÓN</u>	<u>178</u>
<u>4.1 EL RETORNO DE EMIGRANTES COMO OBJETO DE POLÍTICA PÚBLICA: UNA APROXIMACIÓN AL CONCEPTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS</u>	<u>179</u>
<u>4.2 EL RETORNO DE EMIGRANTES COMO PROBLEMA PÚBLICO</u>	<u>181</u>
<u>4.3 LA POLÍTICA INTEGRAL MIGRATORIA Y EL RETORNO DE EMIGRANTES</u>	<u>185</u>
<u>4.4 FACTORES DE VULNERABILIDAD DE LOS EMIGRANTES RETORNADOS: ELEMENTOS PARA EL ANÁLISIS DE UNA POLÍTICA PÚBLICA</u>	<u>187</u>
<u>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</u>	<u>204</u>

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1: Teoría Neoclásica de la Migración	86
Gráfico 2: Modelo del Sistema Dual de Priore	92
Gráfico 3: Factores de Atracción	95
Gráfico 4: Factores de Expulsión	95
Gráfico 5: Conformación de las Redes Migratorias	99
Gráfico 6: Componentes de la Teoría Transnacional	101
Gráfico 7: Motivo de Salida	143
Gráfico 8: Estado Civil de la Población Retornada	149
Gráfico 9: Nivel Educativo Población Retornada	150
Gráfico 10: Retornados por Nivel Educativo y por Sexo	151
Gráfico 11: Motivo de Salida	152
Gráfico 12: Deseo de Volver al País de Destino	165

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1: Cruces de Variables Cuantitativas STATA	247
Anexo 2: Metodología Grupos Focales	263
Anexo 3: Relatoría Grupo Focal Retornados de España	273
Anexo 4: Relatoría Grupo Focal Retornados de Estados Unidos	343
Anexo 5: Historias de Vida	397
Anexo 6: Consentimiento Informado. Grupos Focales	413
Anexo 7: Consentimiento Informado. Historias de Vida	415

INTRODUCCIÓN

El análisis de los flujos migratorios de retorno, resulta ser de suma importancia para comprender la afectación que este movimiento de vuelta a casa genera en las personas, las sociedades y los países. El retorno es uno de los movimientos migratorios que ha hecho presencia en el escenario internacional en los últimos años, debido a las condiciones socioeconómicas de inestabilidad y crisis presentes desde hace algunos años, en los países considerados como receptores de los flujos migratorios que se presentaron en los años ochenta, noventa y principios del año dos mil. Dentro de estos, podríamos encontrar los países europeos, Estados Unidos y Canadá como los países receptores, donde ha llegado población procedente de países denominados expulsos, como es el caso de muchos países del continente africano y latinoamericano, de los cuales Colombia, por sus condiciones de inestabilidad política y económica ha generado mayoritariamente movimientos de ida y muy pocos movimientos de vuelta.

Probablemente por este comportamiento migratorio predominante, los estudios migratorios se han concentrado mayoritariamente en tratar de comprender los movimientos de salida de las poblaciones hacia otras latitudes. La migración de retorno es un fenómeno poco estudiado, y si bien hasta hace poco los estudios migratorios se centraban en el control de los movimientos poblacionales, las tendencias de salida y las condiciones de acogida de las poblaciones de migrantes por parte de las sociedades receptoras –entre otros temas-, hoy en día parecen haber dado vuelta al análisis, pretendiendo comprender los movimientos de vuelta a casa.

En el caso colombiano, los movimientos migratorios de retorno han formado parte del escenario nacional, concentrándose en las ciudades de mayor importancia en el país, en las cuales la ciudad de Bogotá presenta la mayor relevancia. Bogotá ha sido pionera en el país en muchos de los campos sociales económicos y culturales, buscando anticiparse a los retornos de las emigraciones del exterior, para lo cual han tratado de reconocer aspectos

socioeconómicos, necesidades de apoyo y desarrollo de quienes viven la situación de retorno. El gobierno local, ha puesto en marcha programas como el denominado Bienvenido a Casa, programa de la alcaldía de Bogotá y el Ministerio de Relaciones Internacionales, quienes desde el año 2009 lanzaron esta iniciativa, con el propósito de dar atención a la población retornada a la ciudad. Sin embargo, las respuestas sociales, políticas y económicas, se han dado de una manera apresurada, sin tener en cuenta la realidad social de las personas que han pretendido desde hace un tiempo, volver a vivir en el país luego de haber migrado por un periodo mayor a dos años.

La motivación para la realización de este estudio, fue la necesidad de abordar una temática que ha sido poco explorada en los movimientos humanos, y dar aportes para la respuesta política y social por parte de los contextos ahora receptores de sus connacionales. Para lograr lo anterior, es necesario intentar comprender desde las realidades sociales, es decir desde las realidades presentes en los directamente involucrados en el proceso - los migrantes retornados -, sus vivencias, falencias y experiencias, que den luces para su comprensión y respuesta efectiva por parte del gobierno local o nacional. La importancia de este conocimiento gana relevancia en el hecho de que los países que en un momento fueron expulsores, como es el caso colombiano, necesitan comprender el contexto social, económico y cultural de estas personas, que les sirvan como aporte de política pública que dé respuesta a esta realidad social; la cual es compleja y que por tanto necesita ser analizada desde la complejidad.

Para lo anterior, el objetivo que se propone este estudio es realizar una aproximación a este nuevo movimiento migratorio a partir de la realidad de las condiciones de vida de esta población; desde las necesidades y potencialidades de la población retornada a Bogotá entre los años 2009 y 2010 –años en que parecen presentarse los mayores picos migratorios de retorno-, que permita aportar lineamientos para la formulación de una política pública para su atención.

Para el cumplimiento de este objetivo, se propone: primero, hacer una caracterización de las familias de los retornados en términos de: composición, roles y condiciones de acogida; segundo, identificar las expectativas, visiones, percepciones y potencialidades de las personas retornadas que formaron parte del estudio; tercero, analizar las condiciones de vida, las necesidades y las expectativas del grupo de estudio frente a las posibilidades institucionales de acogida y a las respuestas sociales de apoyo y desarrollo colectivo. Finalmente, se examinaron los procesos de transformación identitaria entre la migración y el retorno, de la población de estudio retornada a la ciudad de Bogotá. Con todo lo anterior, se busca concluir con un aporte de lineamientos para la formulación de la Política Pública para la atención de la población migrante retornada a la ciudad de Bogotá.

El presente estudio tuvo como propósito aportar elementos para la formulación de lineamientos de política pública que den luces a la respuesta por parte del gobierno local a esta población. Es importante aclarar que este trabajo de tesis abordó específicamente la perspectiva de la población colombiana retornada a la ciudad de Bogotá, procedente de España y Estados Unidos, dos de los lugares a donde tradicionalmente ha migrado un gran porcentaje de la población colombiana y de donde mayoritariamente han retornado.

En este sentido la propuesta investigativa comprendida en esta tesis tendrá sus preguntas de investigación en explorar ¿Cómo ha sido la trayectoria vital de las personas que han decidido retornar desde España y Estados Unidos a la ciudad de Bogotá? ¿Cuál es la situación económica y social de los retornados de España y Estados Unidos a Bogotá entre los años 2009 y 2010? ¿Existen diferencias en el perfil sociodemográfico de los retornados de España y de Estados Unidos a la ciudad de Bogotá, según variables de género, generación y trayectorias vitales?

Como parte del contexto se hará un abordaje histórico que permita describir los momentos de la migración que se han presentado en Colombia. En este aparte de antecedentes y justificación, se presentará la base histórica de la problemática que se pretende desarrollar en este trabajo, teniendo en cuenta el

contexto social, político y económico presente en el tiempo, y que a su vez obedece en cierta medida a los factores condicionantes de la migración en el caso colombiano. A partir de este abordaje, se pretende establecer un marco histórico que oriente al lector en torno al comportamiento de los movimientos humanos que se presentaron prioritariamente en el contexto nacional colombiano, en donde los factores que en un momento fueron expulsores desde Colombia, y de atracción en el caso de los contextos de Estados Unidos y España, hoy en día parecen incidir de manera directa –a causa de la crisis económica presente en esas latitudes-, y formar parte de los factores que generan comportamientos de vuelta al país.

ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

Las migraciones transfronterizas se han convertido en el centro de atención pública de numerosas sociedades a lo largo del contexto global, y se consideran parte constante de la realidad contemporánea. Tanto para organismos internacionales como para los gobiernos nacionales, las migraciones internacionales forman parte de un asunto de alta prioridad. Actualmente, desde la perspectiva de las políticas públicas que intentan integrar a los migrantes internacionales a los contextos nacionales, es posible afirmar que generalmente estas plantean un alcance limitado para gestionar los flujos migratorios y han generado un impacto moderado en la migración contemporánea. Ahora bien, desde la perspectiva de los migrantes con relación a las políticas públicas y los Estados Nación, los migrantes se han convertido en una población importante que puede incidir en la política y el desarrollo de las mismas.

A pesar que las migraciones actuales no sean las mayores de la historia –las de hace un siglo fueron superiores en volumen y términos relativos– en ningún tiempo pasado han alcanzado significación y relevancia comparables (Arango,

2003)¹. Es debido a este escenario que se hace imperioso la formulación de políticas públicas que impacten las condiciones de vida de los grupos migratorios en términos de integración, respeto por los derechos humanos y calidad de vida de las poblaciones de migrantes. En su gran mayoría, las políticas relacionadas con la migración se han centrado en la restricción a la entrada y al momento de salida, marcado por el tiempo de estancia. La condición de legalidad del extranjero, ha sido otro aspecto importante a considerar en las políticas públicas migratorias. En este aspecto, los países receptores y emisores, por mandato internacional, han tratado de cuantificar los flujos migratorios a través de las denominadas encuestas o bases de datos de migrantes. En el caso de Colombia, el conocimiento real de la emigración y los flujos se ha basado en tres tipos de aproximaciones: 1. Los censos realizados en Colombia y los censos de países receptores de migrantes; 2. Los registros de entradas y salidas de viajeros internacionales, mediante los reportes de emigración del Departamento Administrativo de Seguridad (DAS); y, 3. Las encuestas de hogares. Estas aproximaciones se han complementado con estudios de casos y aplicación de cuestionarios.

Esta cuantificación que se ha venido realizando en Colombia, permite establecer momentos en el tiempo con relación al comportamiento migratorio de la población colombiana, los cuales tienen mayor importancia a partir de la década de los años sesenta; sin embargo, es importante anotar que para el año 1936, del total de la población de extranjeros en Venezuela el 41% eran colombianos (Gómez y Díaz, 1989)².

A pesar de este importante comportamiento en los años treinta, de acuerdo con la investigadora Luz Marina Díaz (2000), en su análisis acerca de las migraciones de colombianos a los Estados Unidos, señala que los momentos de los flujos migratorios en Colombia se dividen en seis, –los cuales, debido al

¹ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. Páginas 1-29

² Gómez, A. y Díaz, L.M. (1989). El estado del conocimiento sobre las migraciones laborales de Colombia a Venezuela, 1973-1988. En: Lecturas de Economía, N° 29. Medellín, mayo-agosto de 1989. pp. 9-32

aumento con relación a la movilidad migratoria de colombianos hacia contextos internacionales, por razones económicas, políticas, sociales o inclusive de orden social³, son considerados como los de mayor relevancia por el flujo migratorio presente— estos son: 1. Los años sesenta; 2. Los años setenta y comienzos de la década de los ochenta; 3. Mediados de los años ochenta; 4. Los años noventa; 5. Finales de los noventa; y, 6. El inicio del nuevo siglo. Según la autora, los flujos migratorios se dieron de manera controlada entre los países del norte y sur; sin embargo, a partir de los años sesenta, la autora identifica picos migratorios en estas décadas, criterio que utilizó para hacer esta división temporal, y dar a comprender los flujos migratorios. El tiempo, en este caso entendido como décadas, le permitió a la autora contextualizar los movimientos migratorios de manera que ayudara a los analistas de las migraciones entender que no todos los momentos de las migraciones fueron iguales, y que estas décadas establecidas en su análisis son parte de una realidad temporal que obedece a aspectos económicos previos a la entrada del proceso neoliberal y durante el mismo, impactando aspectos sociales y políticos que enmarcaron el cambio de las migraciones en Colombia (Díaz, 2000)⁴.

FLUJOS MIGRATORIOS EN LOS AÑOS SESENTA

Para el Departamento Administrativo Nacional de Estadística – DANE, la migración internacional colombiana empieza de forma notable con una primera ola en los años sesenta, como consecuencia del surgimiento de las guerrillas campesinas. En ese entonces surgen dos destinos principales: Estados Unidos –cuyas leyes migratorias eran favorables en ese momento– y Venezuela –país

³ En el ámbito del orden social, el orden se remite a la forma en la cual las comunidades se organizan. Así, existen las sociedades jerárquicas, que se basan en una organización social rígida y piramidal, o en sus antípodas las sociedades anarquistas, cuyo orden es mucho más flexible y requiere, en consecuencia, fuertes valores de conducta, como el respeto por la libertad del otro, la igualdad y la responsabilidad por los actos propios.

⁴ Díaz, L. (2000). Una Mirada Contextual de la Emigración Internacional desde Colombia. Memorias/Seminario de migraciones internacionales en Colombia; compilación y edición Adriana Castillo Torres. Santa Fe de Bogotá: DAS, Organización Internacional para las Migraciones, U. Javeriana. pp. 35-71.

vecino, atractivo en los sesenta por su demanda de mano de obra en los sectores agroindustrial y petrolero.

Es importante anotar que la migración, en los años sesenta, de personas admitidas como profesionales, técnicos y trabajadores hacia Estados Unidos, fue un factor de atracción muy importante para los latinoamericanos. De acuerdo con datos del Departamento de Justicia Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, para 1961, del total de 4.587 inmigrantes latinoamericanos admitidos bajo esta modalidad, 376 eran de origen colombiano, es decir el 8,19% del total; sin embargo, es importante anotar que para ese mismo año 2.895 profesionales y técnicos colombianos emigraron del país, de acuerdo con cifras sobre emigración neta del DANE.⁵

De acuerdo con Alcides Gómez (2010)⁶, a lo largo de los años cincuenta y aún en los sesenta del siglo pasado, hubo una ola migratoria inicial procedente de Colombia, la cual provenía de los grandes centros urbanos como: Bogotá, Medellín y Cali. Es importante señalar que según el autor, esta primera ola coincide con las nuevas leyes migratorias en Estados Unidos, luego de la revolución cubana, que por primera vez en la historia asignaron cuotas de inmigración a todos los países del mundo y autorizaron la reunificación familiar a los inmigrantes legales.

Sin embargo, para los investigadores Mauricio Cárdenas y Carolina Mejía (2008), en el período de 1965 a 1975, se presenta la primera oleada importante en términos de migración de colombianos, cuyos principales destinos fueron Venezuela, Estados Unidos, Ecuador y Panamá migración que para el año 1970 comprendía el 95% de los colombianos en el exterior. En su mayoría los

⁵ Eusse, G. *La migración de profesionales colombianos al exterior*. En: *Revista Colombiana de Educación*, Bogotá, Ciuv (núm. 7, enero-junio, 1981). pp. 77 – 129.

⁶ Gómez, A. 2010. *Transición demográfica, proceso económico y migración internacional de colombianos en el largo siglo XX* en: *Migraciones internacionales. Crisis mundial, nuevas realidades, nuevas perspectivas*. Roll, David y Gómez, Diana. (Comp.) Universidad Nacional de Colombia, Grupo de Investigación de Partidos. Instituto de Estudios Políticos y Relaciones Internacionales (IEPRI), Bogotá. pp. 63 – 89.

migrantes eran pobladores de departamentos próximos a la frontera, tales como: Norte de Santander, Santander, César y Guajira.⁷

FLUJOS MIGRATORIOS EN LOS AÑOS SESENTA Y COMIENZOS DE LA DÉCADA DE LOS OCHENTA

Del corpus de los trabajos realizados durante la segunda mitad de los años setenta, cabe hacer mención de aquellos recopilados por Cardona, Cruz y Castaño (1980)⁸ donde afirman que la capacidad de las estadísticas para reflejar el volumen de inmigrantes colombianos en el caso de los Estados Unidos, se limita a partir del Acto Inmigratorio de 1965; este acto favoreció el desarrollo de tres aspectos:

1. Un estímulo a la migración de profesionales y trabajadores altamente calificados de países en vía de desarrollo hacia los Estados Unidos, lo cual se va a reflejar en los datos del Censo de 1970 en Colombia.
2. De manera contradictoria al primer punto, el Gobierno colombiano –a pesar de su renuencia a acercarse a la población ultramarina– inició por primera vez la promoción del retorno de los conciudadanos mejor calificados.
3. Un notable número de personas que habían establecido su residencia en los Estados Unidos, permanecieron sin documentos regulares a partir de la vigencia de la ley de 1965; así mismo ocurrió con muchos de los que siguieron ingresando. Tales medidas estuvieron vigentes desde el 31 de diciembre de 1965 hasta el 31 de diciembre de 1976 (Díaz, 2008).⁹

⁷ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). *Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995 – 2005*. En: *Migraciones Internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*. Solimano, Andrés (coord.) Fondo de Cultura Económica. Chile. pp. 267 – 320.

⁸ Cardona, R. y col. (1980). *El éxodo de los colombianos: Un estudio de la corriente migratoria a los Estados Unidos y un intento para propiciar el retorno*. Bogotá, Ediciones Tercer Mundo. pp. 191 – 236.

⁹ Díaz, L. (2008). *Olvidados y Ofendidos: Esbozo histórico de la migración internacional colombiana* en: *Desde la Región*. Medellín, Colombia. Septiembre de 2008, número 50. pp. 1 - 14.

Es importante señalar que, antes de la promulgación de esta ley, regían pocas restricciones y el ingreso de extranjeros a los Estados Unidos era relativamente fácil.

El primer censo de los Estados Unidos para 1970, donde la información sobre colombianos es analizada, registró una población de 63.538 personas, la cual incluyó aquellos que habían sido cubiertos por la ley de 1965, pero no los que llegaron por fuera de esta Ley. De acuerdo con Cárdenas y Mejía (2008), este grupo sentó las bases para las redes sociales que más tarde ayudarían al surgimiento de los episodios futuros de migración colombiana. Guarnizo en el año 2003¹⁰, afirma que una buena parte de este primer grupo de migrantes hacia los Estados Unidos estaba constituido por profesionales universitarios, particularmente médicos e ingenieros.

Para Cardona y col. (1980), a finales de los años 70, la población colombiana en los Estados Unidos se calculaba entre 250.000 y 350.000¹¹; en su momento la segunda corriente más importante después de Venezuela.

A finales de la década de los setenta, y en contra de la tendencia que se había presentado hasta el momento, se desplegó un flujo migratorio importante hacia Gran Bretaña, debido a que esa Nación decidió autorizar la incorporación de mano de obra no calificada, demandada por empleos en los sectores de servicios comerciales, industria hotelera y restaurantes¹². La mayoría de los emigrantes fueron mujeres, provenientes de los departamentos del Viejo Caldas y del Valle del Cauca, quienes, a su vez, fueron las que conformaron

¹⁰ Guarnizo, L. (2003). *La migración transnacional colombiana: Implicaciones teóricas y prácticas*, memorias del Seminario sobre Migración Internacional Colombiana y la Conformación de Sociedades Transnacionales, junio 18 y 19 de 2003. Bogotá. Ministerio de Relaciones Exteriores. pp. 25 – 43.

¹¹ Cardona, R. y col. (1980). *El éxodo de los colombianos: Un estudio de la corriente migratoria a los Estados Unidos y un intento para propiciar el retorno*. Bogotá, Ediciones Tercer Mundo. pp. 191 – 236.

¹² Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). *Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995 – 2005*. En: *Migraciones Internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*. Solimano, Andrés (coord.) Fondo de Cultura Económica. Chile. pp. 267 – 320.

una infraestructura social inicial, la cual sirvió de base para los futuros migrantes (Guarnizo, 2008)¹³.

En los años ochenta, una nueva ola migratoria se hace evidente, la cual se relaciona con la posición de Colombia como un actor clave dentro de las cadenas globales del narcotráfico y más específicamente, con la necesidad de contar con una red de distribuidores y comercializadores del alcaloide. Lo anterior conllevó a un aumento de la criminalidad y a fenómenos de desplazamientos internos. Cárdenas y Mejía (2008), señalan que "... esa nueva generación de colombianos contribuyó a engrosar los enclaves formados una década atrás y al particular fortalecimiento del enclave en el Condado de Dade, en el sur de la Florida..."¹⁴

En este tema, es importante señalar el estudio realizado por Eduardo Sáenz Rovner en 2008, el autor se basó en información inédita de archivos norteamericanos, así como en datos investigativos del sector periodístico, en especial del sur de la Florida, con el fin de hacer un análisis de la importancia de la revolución cubana y su influencia política y económica a través de la entrada masiva de ciudadanos cubanos a Miami, y su relación con el tráfico de cocaína, marihuana y heroína, en donde demuestra la gran importancia que tuvo el entramado de las redes de traficantes norteamericanos en el proceso de migración y estancia de esta población en el territorio del sur de la Florida. En el caso colombiano, muestra el papel fundamental desarrollado por los narcotraficantes a comienzos de la década de los sesenta en el tráfico de cocaína y marihuana, y cómo este grupo pasó a conformar un papel secundario a finales de la misma. Para el autor, un aspecto importante a analizar es que a diferencia de los colombianos, los cubanos y norteamericanos vivían en Estados Unidos, aspecto por el cual se generó un comportamiento diferenciado en torno a las redes del narcotráfico y el poder de influencia de los mismos en

¹³ Guarnizo, L. (2003). *La migración transnacional colombiana: Implicaciones teóricas y prácticas*, memorias del Seminario sobre Migración Internacional Colombiana y la Conformación de Sociedades Transnacionales, junio 18 y 19 de 2003. Bogotá. Ministerio de Relaciones Exteriores. pp. 25 – 43.

¹⁴ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). *Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995 – 2005*. En: *Migraciones Internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*. Solimano, Andrés (coord.) Fondo de Cultura Económica. Chile. Página, 269.

el sur de la Florida. Este es sin duda un aspecto importante a tener en cuenta, pues más allá de la movilidad migratoria, las redes parecen generar lazos de permanencia y poder en torno a la migración, en donde la estancia forma parte importante del poder mismo de la red, que en este caso, se basa en elementos políticos y económicos como son el narcotráfico y la revolución cubana. Sin embargo, las redes también consolidan puntos de entrada, permanencia y salida de los movimientos humanos en el espacio territorial, aspecto que se analiza en este artículo y que este estudio abordará en profundidad más adelante (Sáenz, 2008)¹⁵.

Vale la pena resaltar que a comienzos de la década de los ochenta, el proyecto de la Organización Internacional del Trabajo – OIT - para la Regularización y Canalización de Flujos Migratorios Laborales, genera un espacio importante de reflexión y producción académica y de generación de sugerencias de políticas que tiene una gran incidencia en el desarrollo posterior de la investigación en Colombia.

En efecto, los gobiernos de países latinoamericanos empezaron a preocuparse porque los movimientos laborales entre países de América Latina y desde estos hacia Estados Unidos y Europa habían aumentado a ritmo acelerado, durante el decenio de los setenta. Manifestaron su preocupación en cuanto a las medidas a adoptar para lograr una adecuada regularización y canalización de estos flujos migratorios. Es por esta razón que entidades gubernamentales, organizaciones internacionales y centros docentes y de investigación se unen para estudiar y plantear alternativas a la situación; en este proyecto se dan cita entidades como El Ministerio del Trabajo, El Departamento Administrativo de Ciencia, Tecnología e Información de la República de Colombia (COLCIENCIAS), El Comité Internacional para las Migraciones (CIM) - actualmente Organización Internacional para las Migraciones (OIM)-, El Proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y la

¹⁵ Sáenz, E. (2008). Las redes de cubanos, norteamericanos y colombianos en el narcotráfico en Miami en los años sesenta. En: Colombia Innovar: Revista de Ciencias Administrativas y Sociales. Ed.: Centro de Publicaciones, Universidad Nacional de Colombia. Vol. 18, fasc. 32. pp. 111-126.

Organización Internacional del Trabajo (Oficina Colombia) (PNUD-OIT-COL/72/072)¹⁶, El Servicio Nacional de Empleo (SENALDE)¹⁷, y, El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), iniciativa a la cual se une la Universidad del Valle, Universidad de Los Andes, Universidad Javeriana y la Universidad Central de Venezuela.

En el marco de este proyecto de canalización de flujos migratorios, se realizaron dos reuniones internacionales: el Primer Seminario Latinoamericano sobre Políticas de Migraciones Laborales en Medellín, del 8 al 12 de mayo de 1978. Y el Segundo Seminario Latinoamericano en Cali, del 8 al 12 de diciembre de 1980; Entre 1978 - 1982 se publicaron más de 18 tomos sobre el tema. Este proceso tuvo una gran incidencia en el desarrollo de la investigación sobre las migraciones internacionales de colombianos, especialmente hacia los países fronterizos y a los Estados Unidos (Díaz, 2000)¹⁸.

De acuerdo con Fernando Urrea (1987)¹⁹ para 1980 la distribución de colombianos en el exterior por país de destino se ubicaba de la siguiente manera: Venezuela 595.403 (59.7%); Estados Unidos 230.634 (23.1%); otros países 171.640 (17.2%); para un total de: 997.677 (100%)²⁰.

En cuanto al retorno de los colombianos residentes en el exterior, de acuerdo con la OIM, el Decreto 1397 del 16 de agosto de 1972 ofreció algunos incentivos en materia de eliminación de impuestos de aduana y beneficios fiscales, para el retorno de personas que tuvieran títulos universitarios a nivel de posgrado, grado universitario y experiencia, así como conocimientos en una ciencia. Este decreto facultó al Instituto Colombiano de Crédito y Estudios

¹⁶ Proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y la Organización Internacional del Trabajo (Oficina Colombia), mediante el cual se organiza el sistema de estadísticas continuas migratorias internacionales para el país.

¹⁷ Plan de Desarrollo del Servicio Nacional de Empleo.

¹⁸ Díaz, L. (2000). Estudio Migración de colombianos a Estados Unidos. Centro de Estudios Sociales de la Universidad Nacional de Colombia. Colombia. pp. 35-71.

¹⁹ Urrea Giraldo, F. (1987) Características Socio-Económicas de los Hogares Colombianos con miembros Migrantes en el Exterior y Posible Impacto de la Migración Internacional sobre los mismos. En: Venezuela Migraciones Internacionales. Las Américas, pp.119 - 149.

²⁰ Estimación dada por el DANE en el año 2005 basada en modelos indirectos, teniendo en cuenta la evolución de *stock* desde 1985.

Técnicos en el Exterior – ICETEX y a COLCIENCIAS²¹ para liderar la reinstalación al país de los colombianos altamente calificados, que aparecieron con lo que se conoce como la primera ola de la migración colombiana. Como resultado del decreto, se conformó un programa de retorno por medio del cual que se recibieron 389 solicitudes para regresar al país, de las cuales solo se aprobaron 248 (238 profesionales y 10 técnicos), equivalentes al número de personas que finalmente regresaron al país.

FLUJOS MIGRATORIOS A MEDIADOS DE LOS AÑOS OCHENTA Y NOVENTA

Las cifras estadísticas, producidas por el DANE, con respecto a las remesas por parte de los colombianos en el exterior señalan que las remesas de los colombianos descendieron, tras la ruptura del Pacto Internacional del Café en 1989, aspecto que afectó los precios del café bajaron sustancialmente, lo que tuvo un efecto negativo en la economía del Eje Cafetero en particular y la economía nacional en general. La crisis de mediados de los noventa a nivel Nacional, paralela al proceso de reajuste estructural, basado en medidas de corte neoliberal promovidas por los organismos financieros internacionales empeoró la situación; así, aumentó el desempleo y el subempleo, disminuyó el poder adquisitivo de los hogares y se modificó la oferta de los servicios sociales tales como la educación y la salud. La violencia generalizada y la inseguridad también aumentaron en este período, con lo cual un mayor número de colombianos, de orígenes socioeconómicos diversos, emigraron al exterior.

Fernando Urrea señala que las décadas de 1960 y 1970 –especialmente a finales de esta última década– constituyeron el período de grandes flujos migratorios hacia Venezuela, Estados Unidos y Ecuador. Los factores relacionados con la decisión de migrar por parte de los colombianos, siempre han estado vinculados con bajos salarios relativos, aspecto más importante que

²¹ De acuerdo con el último informe entregado en 2006 por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico –OCDE- acerca del número de estudiantes en el exterior en educación terciaria corresponde a cifras del año 2004.

la búsqueda de empleo. Para Fernando Urrea, para los ochenta, una parte de los migrantes colombianos eran previamente población inactiva - pero en el exterior formaron parte de la población activa-, en su mayoría constituida por mujeres y jóvenes, en edades comprendidas entre 20 a 49 años (Urrea, 1987)²².

Según la investigación realizada por Urrea, para los años ochenta la tendencia de migrar hacia los Estados Unidos se mantuvo y logró incrementarse significativamente, siendo en parte porque Venezuela y Ecuador empezaron a ser menos atractivos, dado que los diferenciales salariales dejan de tener importancia. Es significativo tener en cuenta que este aspecto no parece ser un dato sin relevancia, desde la visión planteada por la socióloga Saskia Sassen, demuestra que los diferenciales salariales tienen un impacto importante en el comportamiento de la migración, pues según la autora, la mengua en el comportamiento migratorio de una zona específica a otra, obedece a la disminución de estos diferenciales salariales. Aún más, este aspecto cobra total relevancia cuando la autora señala que "...la migración cesará solo cuando la diferencia salarial no sea superior al costo global de la migración" (Sassen, 2001)²³. En el caso de la migración de colombianos hacia Estados Unidos, esta parece mantenerse y no alcanza a revertir la tendencia de disminución de las tasas globales de migración internacional desde Colombia.

Urrea, calcula la migración colombiana en el exterior –para los años 1978, 1980, 1985– con base en los resultados de las Encuestas Nacionales de Hogares²⁴, obteniendo una población de hijos sobrevivientes, así: en 1978, un

²² Urrea Giraldo, F. (1987) Características Socio-Económicas de los Hogares Colombianos con miembros Migrantes en el Exterior y Posible Impacto de la Migración Internacional sobre los mismos. En: Venezuela Migraciones Internacionales. Las Américas, pp.119 - 149.

²³ Sassen, S. (2001). A message from the global south. Special report: Terrorism in the US. The Guardian, September 12, 2001.

²⁴ De estas encuestas utiliza las etapas 19 y 27 y la muestra del 10% de viviendas del Censo DANE, 1985 (formulario ampliado) con la información de los hijos sobrevivientes en el exterior de las madres presentes en el hogar. Al ajustar y expandir las etapas 19 y 20 y procesar los datos preliminares del Censo 1985, el investigador obtuvo unas tasas de migración internacional con las cuales corrió el modelo SERES –Sistema para el Estudio de las Relaciones Económicas, Sociales y Demográficas-, obteniendo estimaciones de volumen de personas en el exterior. Para tal efecto, Urrea utilizó el modelo Somoza y tuvo en cuenta la mitad de las tasas de fecundidad de mujeres en el exterior calculadas en el estudio de

total de 647.266, en 1980 un total de 788.734 y, en 1985 un total de 1.033.459 migrantes.

Desde mediados de los ochenta, la generación de datos con respecto a la migración vino en descenso por distintas razones, entre ellas, la falta de mayor información estadística, la disminución en el financiamiento para investigaciones relacionadas con la migración y, la falta de formación de recursos humanos. Los esfuerzos hechos por entidades como la Corporación Centro Regional de Población – CCRP - fueron realmente importantes para conformar un equipo que, en su primera etapa, logró producir seis documentos en el marco del proyecto “Movilidad territorial de las poblaciones: Nuevos patrones en América Latina”, los cuales fueron documentos base para la elaboración de un documento general sobre la Distribución de la Población y Migración en Colombia, presentado a la Reunión del Grupo de Expertos sobre Distribución y Migración de la Población de las Naciones Unidas en el año 1993, esa reunión fue la preparatoria de la Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo, llevada a cabo en El Cairo en el año de 1994.

Durante el proceso preparatorio de la Conferencia Mundial de El Cairo, que duró dos años, se logró, tanto en Colombia como en América Latina, un gran liderazgo y una capacidad de convocatoria en torno a la discusión y elaboración de documentos sobre los problemas y políticas de población, y en particular los relacionados con la migración internacional. Como fruto de este esfuerzo, durante esta conferencia, se logró un compromiso político por parte del jefe de la delegación colombiana (doctor De la Calle Lombana, Vicepresidente de la República) para adelantar en Colombia una política de población donde se incluía el tema de las migraciones internacionales. Como parte de los efectos de la conferencia se conformó un Comité Interinstitucional, de alto nivel, en Colombia y una Secretaría Técnica para la elaboración de un documento de política.

Ordóñez, para el período 1978 – 1990, asumiendo que la mitad de los descendientes hayan sido migrantes.

De igual manera, dentro de los desarrollos teóricos de los estudiosos colombianos sobre la migración internacional, vale la pena mencionar una ponencia titulada La Complejidad en el Estudio de la Migración: Elementos para iniciar una reflexión sobre la realidad Latinoamericana, realizada en el marco del XIII Congreso Mundial de Sociología de 1996, celebrado en la ciudad alemana de Biellefeld.

Es importante señalar que, a nivel político ocurren acontecimientos que van a influir de alguna manera sobre el tema migratorio: el 23 de mayo de 1996, el presidente de Colombia Ernesto Samper Pizano, presentó el programa “Colombia para Todos” que intentó apoyar a los colombianos en el exterior y mejorar la imagen que se tenía de ellos²⁵. Este programa incluyó acciones como: abrir los consulados a todos los colombianos –tradicionalmente el consulado era un lugar reservado a las clases económicas altas-; dar apoyo jurídico a los presos y asistencia social a los colombianos que lo requirieran; divulgar los beneficios de la doble nacionalidad²⁶; sistematizar la información sobre los colombianos que viven en el exterior; además de fomentar un esfuerzo publicitario para influir en la opinión acerca de la imagen que se tenía

²⁵ Díaz, L. (2009). Participación e incorporación política de los inmigrantes colombianos en los Estados Unidos. En: *Revista Diálogos Migrantes*. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 3, 2009. Transcripción resumida de los principales hallazgos para el caso colombiano, de un estudio más amplio, titulado “¿Lealtades Divididas o Convergentes? Informe sobre la incorporación política de inmigrantes latinoamericanos en los Estados Unidos”. Estudio realizado por: Alejandro Portes, Cristina Escobar y Renelinda Arana de la Universidad de Princeton, para el Pew Hispanic Center. Publicado en “Nuevos Retos del transnacionalismo en el estudio de las Migraciones, en Madrid por el Observatorio Permanente de la Migración, Gobierno de España”. pp. 29 – 43.

²⁶ De acuerdo con Cristina Escobar (2003), esta propiedad se convierte en un dilema bastante paradójico en el caso colombiano, debido a dos aspectos fundamentales: El primero de ellos es que Colombia ha sido uno de los países pioneros en América Latina en ofrecer a sus connacionales derechos políticos de manera extensiva. Permitiendo que los ciudadanos colombianos obtengan derechos propios a la ciudadanía colombiana partiendo del estatus de residencia y los derechos de participación política más allá del territorio Nacional, en donde los consulados han formado parte fundamental a la hora de hacer cumplir este derecho. Aparte de esto, es importante decir que Colombia ha sido uno de los primeros países latinoamericanos en aprobar el derecho a la doble nacionalidad, posibilitando el disfrute de un estatus jurídico, al ser reconocidos como ciudadanos simultáneamente por otros Estados. El segundo aspecto importante es que los colombianos son los que tienen menor participación política en lo que se refiere al contexto de latinoamericanos, con relación a su corresponsabilidad como ciudadanos en lo que se refiere al país de origen. En este sentido la autora señala que la interacción entre nacionalidad y correspondencia política como factor transnacional no sigue los patrones del conjunto de ciudadanos latinoamericanos. Aspecto sin duda muy importante en un estudio como el que se pretende abordar.

internacionalmente de los colombianos, de manera que llevara a cambiar la mirada negativa del colombiano, por estar asociado con la droga.

Durante este mismo Gobierno, se planteó nuevamente, el interés de saber cuántos colombianos estaban residiendo en el exterior y con ese objetivo se adelantó un Censo de Colombianos Registrados en los Consulados Colombianos en el Exterior, el cual se realizó durante los años de 1993 a 1995.

Así mismo, como parte de la integración de colombianos en el exterior, en 1991 se estableció la Red Colombiana de Investigadores en el Exterior –Red Caldas– como parte de una política explícita de integrar a los investigadores colombianos en el exterior a la comunidad científica Nacional y a las actividades del Sistema Nacional de Ciencia y Tecnología. Uno de los propósitos que inspiraron el nacimiento de la Red Caldas fue la necesidad percibida de fortalecer los grupos de investigación nacionales, mediante el trabajo conjunto con grupos de investigación en otros países y con los colombianos en el exterior, considerando estos últimos como una extensión de la comunidad científica Nacional. Uno de los aspectos facilitadores del contexto en el que surge la red, es el desarrollo de Internet, todavía incipiente en ese momento, que en su primera versión de BITNET²⁷ tuvo una masiva acogida por los estudiantes colombianos en el exterior, desarrollándose una capacidad para interconectar personas y grupos a través de correo electrónico, el principal medio de comunicación que se utilizó.

Como dato importante vale la pena recoger algunas características aportadas por el trabajo de Alejandro Blanco en el año 2008, quien afirma que la tendencia de la migración de estudiantes colombianos al exterior tuvo una variedad en su comportamiento, debido a varios aspectos. Dentro de los elementos de análisis desarrollados por el autor tiene en cuenta las condiciones y posiciones desde las cuales los colombianos interpretan su

²⁷ Era una antigua red internacional de computadoras centros docentes y de investigación que ofrecía servicios interactivos de correo electrónico y de transferencia de ficheros utilizando un protocolo de almacenaje y envío basado en los protocolos Network Job Entry de IBM. Se conectaba a Internet a través de una pasarela de correo electrónico.

estatus de migrantes desde la subalternidad, la colonialidad y el estereotipo. En su estudio, el autor afirma que estas formas de conexión entre los sujetos juega un papel muy importante en discusiones sobre identidad nacional, permitiendo aglutinar a colectivos sociales en su mayoría estudiantes en el exterior, dispersos geográficamente, a través del uso de nuevas tecnologías de la comunicación²⁸. De acuerdo con lo anterior, es importante señalar, que estas categorías de análisis han sido utilizadas en este estudio, además de otras, permitiendo comprender un espectro más amplio de la migración y el retorno de los colombianos. También es importante aclarar que, si bien los movimientos de los estudiantes internacionales no son los más importantes a la hora de estudiar los flujos migratorios, en este caso es necesario precisar que son la población con mayor movilidad de retorno.

De otro lado, Cárdenas y Mejía (2008)²⁹ afirmaron que entre 1985 y 1995, los flujos migratorios del país se estabilizaron, hecho que se demuestra al analizar las bases de datos de estimaciones de migración del DANE entre 1995 y 2005 y, las proyecciones entre 2005 y 2020, tanto a nivel Nacional como departamental, donde se hace evidente un comportamiento estable con saldos migratorios negativos³⁰ de -245.587 migrantes en el período entre 1985 y 1990 a -268.264 migrantes en el lapso de 1990 a 1995. Es importante anotar que, en ambos períodos el mayor flujo de migración del total de la población migrante se presenta en las mujeres, y de estas es mayor entre las edades de 15 a 39 años, mientras que para el mismo tiempo, el flujo migratorio en los hombres colombianos es mayor entre las edades de 12 a 34 años.

²⁸ Blanco, E.A. (2008). El "lugar" de las identidades nacionales en el ciberespacio. Etnografía de una diáspora digital de estudiantes y profesionales colombianos. Trabajo de grado presentado para optar por el título de Magíster en Antropología Social. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Antropología. Bogotá, 2008. 162 p.

²⁹ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). *Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995 – 2005* en: *Migraciones Internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*. Solimano, Andrés (coord.) Fondo de Cultura Económica. Chile. pp. 267 – 320.

³⁰ El saldo migratorio es el balance que existe entre la inmigración y la emigración en un determinado lugar. Cuando el saldo migratorio es positivo, la población aumenta; cuando el saldo migratorio es negativo, la población disminuye (idea que no toma en cuenta la tasa de crecimiento natural de la población, que sería la diferencia entre la natalidad y la mortalidad en un año determinado).

FLUJOS MIGRATORIOS A FINALES DE LOS AÑOS NOVENTA

Hasta mediados de los años noventa, los planteamientos teóricos de los investigadores colombianos sobre las migraciones internacionales, partían de la base de consideraciones macro, las cuales se agrupan en tres grandes campos: 1. Acumulación de capital a nivel mundial; 2. Relaciones de intercambio desigual entre centros y periferia; y 3. Mercados de trabajo. Estas consideraciones a nivel macro tenían las limitaciones propias que no permitían un análisis más detallado que permitiera una comprensión más profunda de los procesos de migración internacional.

Frente a esta concepción general, los conceptos de alcance medio, como transnacionalismo desarrollado por Kearney (1991)³¹, Basch et. al. (1994)³², Portes (1996)³³ y, Faist (2004)³⁴ entre otros, quienes tratan de analizar las múltiples conexiones entre los migrantes con las personas y con los colectivos de los Estados Nación que dejaron y con colectivos y personas residentes en los Estados Nación de recepción –a estas conexiones las han denominado transnacionalismo -; estos autores han propuesto conceptos como cadenas y redes sociales³⁵, los cuales también han sido llamados de capital social³⁶; aspecto que de acuerdo con Massey et. al (2005)³⁷ van a tener un nuevo

³¹ Kearney, M. (1991). Borders and boundaries of state and self at the end of empire. *Journal of Historical Sociology*, Vol. 4, Issue, 1. pp. 52 – 74.

³² Basch, L. et.al. (1994). *Transnational Projects: A new perspective*. En: *Nations Unbound: Transnational Projects, Post-Colonial Predicaments, and De-Territorialized Nation-States*. Langhorne, PA: Gordon and Breach. Chapter 1. pp. 1 – 20.

³³ Portes, A. (1996). *Transnational Communities: The Emergence and Significance in the Contemporary World System*. In: Roberto Patricio Korzeniewicz and William Smith (eds.). *Latin America in the World Economy*. Westport, Conn.: Praeger. pp. 151 – 168.

³⁴ Faist, T. (2004). The bringing function of social capital: transnational social spaces. En: *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Clarendon Press. Oxford, New York. Chapter 7. pp., 195 – 239.

³⁵ Pedone, C. (2002). El potencial del análisis de las cadenas y redes migratorias en las migraciones internacionales contemporáneas. En: García Castaño et. al. (Editores). *Actas del III Congreso sobre inmigración en España. Contextos y Alternativas*. Granada: laboratorio de estudios Interculturales, Vol. II, pp. 223-235.

³⁶ El Capital Social es entendido como la generación de confianza entre sujetos.

³⁷ Massey, D. et al. (2005). *Contemporary theories of international migration*. En: *Worlds in motion. Understanding international migration at the end of the millennium*, Oxford University Press. Chapter II. pp. 17 – 59.

espacio de investigación en países como: Colombia, México, República Dominicana, Guatemala y El Salvador.

Centros de investigación en Estados Unidos, entre los que se encuentra, The Chief Justice Earl Warren Institute on Race; Ethnicity & Diversity de la Universidad de California, Berkeley; Latino Migration Project de la Universidad de Carolina del Norte; y el Migration Policy Institute –MPI -, entre otros; sumado a sus pares en otros países, entre los cuales se encuentra The International Migration, Integration and Social Cohesion –IMISCOE– Research Network, dan un giro en la investigación relacionada con temas migratorios, enfatizando mayoritariamente en un análisis empírico de estos conceptos.

Producto de estos esfuerzos es el proyecto de investigación comparativa sobre las relaciones económicas, políticas y sociales establecidas entre migrantes de los países mencionados anteriormente y los Estados Unidos como país de destino; este estudio fue dirigido por Alejandro Portes y Luis Eduardo Guarnizo, y financiado por la Fundación Ford, la Fundación Mellon y la National Science Foundation. La participación de investigadores colombianos, permitió hacer entrevistas y amplió el trabajo de campo durante 1996 y 1997 en zonas del Valle del Cauca y el Eje Cafetero (Cali y Pereira, fundamentalmente); dando como resultado los trabajos de Guarnizo y Díaz (Universidad Javeriana y el Instituto de Estudios Políticos y de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Colombia – IEPRI -), donde se renovaba el tema de los espacios sociales transnacionales –ya enunciados desde los años ochenta– que van más allá de las fronteras nacionales convencionales y que están conformados por las relaciones económicas, sociales, políticas y socio-culturales de los migrantes que unen a los países de origen y destino.

Así, la reflexión sobre transnacionalismo toma cuerpo en la investigación colombiana. Esta nueva perspectiva, influenciada por los desarrollos de la sociología económica contemporánea, concibe la migración como un dinámico proceso de construcción y reconstrucción de redes sociales que estructuran la movilidad espacial y la vida laboral, social, cultural y política, tanto de la población migrante como de familiares, amigos y comunidades, en los países

de origen y de destino o destinos (Guarnizo, 2003)³⁸. Otro gran aporte de este enfoque reside en entender los vínculos múltiples que se generan desde la propia migración y su relación con varios Estados Nación, a partir de las relaciones que tiene la población connacional de migrantes con cada uno de ellos, tema estudiado y analizado por Basch, Glick Schiller y Szanton Blanc (1994)³⁹ bajo la modalidad de actividades que van desde nexos individuales, hasta interacciones e intercambios entre los grupos de migrantes en una escala menor, como las relaciones institucionales a nivel transnacional en una escala mayor –este último aspecto no será desarrollado en esta tesis -.

FLUJOS MIGRATORIOS EN EL INICIO DEL NUEVO SIGLO

De acuerdo con el DANE en el 2000, año en el que la población colombiana se duplica respecto al año anterior; el 69,79% de los colombianos con residencia legal en España eran mujeres. No obstante, a inicios de la década, la predominancia femenina ha ido descendiendo paulatinamente, aunque continúa siendo significativa. Según los datos del Ministerio de Trabajo de España a septiembre de 2005, el 57,7% de los colombianos con tarjeta de residencia en vigor eran mujeres (118.046) y de los empadronados de origen colombiano en ese mismo año, el 56,3% eran mujeres. La evolución de las autorizaciones para trabajar concedidas a colombianos refleja también este descenso en la feminización del colectivo. Mientras que en el año 2000, del total de autorizaciones para trabajar concedidas a colombianos, el 66,3% fueron para mujeres (10.403), para el año 2005 este porcentaje descendió a un 53,9% (52.015). La disminución de la feminización parece indicar una progresiva incorporación de los hombres a un flujo migratorio que en sus inicios fue emprendido por mujeres, quienes posteriormente, han permitido la llegada de sus esposos, hermanos y otros familiares varones.

³⁸ Guarnizo, L. (2003). La migración transnacional colombiana: Implicaciones teóricas y prácticas, memorias del Seminario sobre Migración Internacional Colombiana y la Conformación de Sociedades Transnacionales, junio 18 y 19 de 2003. Bogotá. Ministerio de Relaciones Exteriores. pp. 25 – 43.

³⁹ Basch, L. et.al. (1994). Transnational Projects: A new perspective. En: Nations Unbound: Transnational Projects, Post-Colonial Predicaments, and De-Territorialized Nation-States. Langhorne, PA: Gordon and Breach. Chapter 1. pp. 1 – 20.

A su vez, allí donde la feminización sigue siendo mayor y no desciende es en el número de personas colombianas que obtienen un permiso de residencia a través del matrimonio con una persona de nacionalidad española. El número de matrimonios entre personas colombianas y españolas comenzó a crecer de forma significativa en el año 2001. En el año 2004, algo más de tres mil mujeres colombianas adquirieron permiso de residencia por esta vía y 2.047 lo hicieron en el año 2005, cuadruplicando el número de hombres colombianos que contrajeron ese mismo año matrimonio con una mujer de nacionalidad española.

A partir del nuevo siglo, hay un interés renovado por distintos investigadores, tanto desde Colombia como de distintas universidades en los Estados Unidos, por el estudio de la migración. Es importante señalar los esfuerzos en la Universidad de Harvard, Columbia University, y el proyecto de la Universidad Internacional de la Florida, FIU, donde participan investigadores de la temática migratoria como Víctor Uribe, Michael Collier, Eduardo Gamarra y otros colaboradores, aparte del tradicional interés en la Universidad de California en Davis, con Luis Eduardo Guarnizo, y en Princeton, con Alejandro Portes, Cristina Escobar y otros miembros del equipo investigador.

Entre los documentos referenciados en este estudio, señalan los investigadores Collier y Gamarra (2003)⁴⁰ y su equipo de trabajo sobre “La diáspora colombiana en el sur de la Florida; los estudiosos señalaron cómo la inestabilidad política y económica en Colombia, ha generado una grave conmoción social en el país”; y caracterizaron la migración colombiana a los Estados Unidos en los años más recientes, donde se incluye un porcentaje proporcionalmente mayor de personas de clase media y media alta. Analizaron el tamaño, patrones de empleo y lugares donde viven los colombianos quienes, a diferencia de otros migrantes, no están en grandes concentraciones o

40 Collier, M., & Gamarra, E. (2003). La diáspora colombiana en el Sur de la Florida. Informe del Instituto de Estudios Colombianos. Proyecto Diáspora Colombiana. López, L. (junio, 2012). El cuidado de las hijas y los hijos durante la migración internacional de los padres y las madres. pp. 117 – 136.

enclaves étnicos. Así mismo se refieren a los patrones de empleo y al tipo de migraciones.

En Colombia también se extiende la investigación a otros centros académicos como la Universidad de los Andes, que desde los años ochenta había participado; la Universidad Externado de Colombia, la Universidad Nacional y la Red de Universidades del Eje cafetero, que analizan el tema de la migración internacional, tema central de la Red Alma Mater⁴¹.

INICIATIVA DE RETORNO

En Europa, debido a la necesidad de establecer medidas de contingencia en contra de la migración masiva que se viene presentando desde finales de los ochenta, y dado que el visado ya no forma parte de las barreras al acceso de lo que ellos han denominado como “migración no deseada”, se establecen por parte de los gobiernos medidas políticas que reordenen los temas migratorios en el contexto europeo. Como parte de este nuevo marco, el Consejo Europeo de Tampere en diciembre de 1999, compromete a los estados miembros a definir una política común en materia de inmigración y asilo, mediante la adopción de un marco común y un método de coordinación.

Posteriormente, en el año 2001, el Consejo Europeo de Laeken – a través del documento titulado Conclusiones de la Presidencia, específicamente en lo referente al tema de política común, asilo e inmigración, en el punto número 40 de conclusiones– invitó al consejo a presentar una política común europea en temas de inmigración y asilo. Para el logro de esta política, el consejo pide el desarrollo de un plan de acción basado en la comunicación de la comisión en diciembre de 2001⁴², comunicación de la comisión sobre la inmigración ilegal y la trata de seres humanos. El plan de acción se adoptó el 18 de febrero de

⁴¹ La Red Alma Mater es el resultado de un pacto institucional de las universidades públicas del Eje Cafetero, que con un sentido y un alcance territorial y regional, aspiran a consolidar el protagonismo de la universidad pública en los procesos de transformación social y búsqueda del desarrollo integral de la comunidad universitaria y de la sociedad regional de la cual hacen parte.

⁴² Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo relativa a una política común de inmigración ilegal [COM (2001) 672 final - no publicado en el Diario Oficial].

2002.

Es por ello que, la política de retorno establecida en la Unión Europea, obedece a las obligaciones de los Estados miembros en virtud de los acuerdos o convenios internacionales en materia de derecho de asilo y, generalmente, en materia de derechos humanos. Además del Convenio de Ginebra de 1951 y el protocolo de Nueva York de 1967, relativos al estatuto de refugiados, los Estados miembros cumplen y aplican las disposiciones del Convenio Europeo de Protección de los Derechos Humanos (CEPDH) y la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea aprobada en Niza desde el año 2000.

De acuerdo con la caracterización que el Observatorio Colombiano de Migración realizó en el año 2006, la mayoría de los retornados a Colombia se encuentran en edades comprendidas entre los 35 y 55 años⁴³, son personas que en su mayoría no encuentran una inserción laboral efectiva ni oportunidades de empleo, debido a la situación de crisis económica⁴⁴ que se está presentando a nivel global y que ha afectado a Colombia específicamente. Aspecto importante a ser atendido por las políticas públicas, los planes y los programas para que brinden una respuesta oportuna a esta situación. El programa Colombia nos Une lanzó el Plan de Retorno Positivo en marzo de 2009; esta propuesta es una iniciativa articulada, entre otros actores, a la participación de la ciudadanía en general, a entidades públicas y privadas, la academia, los organismos intergubernamentales y las ONG, quienes de forma directa e indirecta inciden en el tema migratorio. El Plan de Retorno Positivo tiene como propósito “garantizar y reconocer los derechos de los migrantes y sus hogares con experiencia migratoria en el país en el momento de su

⁴³ Observatorio Colombiano de Migraciones. Informe 2006.

⁴⁴ Por crisis económica de 2008 a 2012 se conoce la crisis económica mundial que comenzó ese año. Originada en los Estados Unidos. Entre los principales factores causantes de la crisis estarían los altos precios de las materias primas, la sobrevalorización del producto, una crisis alimentaria mundial y energética, una elevada inflación planetaria y la amenaza de una recesión en todo el mundo, así como una crisis crediticia, hipotecaria y de confianza en los mercados. La causa raíz de toda crisis según la teoría austríaca del ciclo económico es una expansión artificial del crédito. En palabras de Jesús Huerta de Soto «esta crisis surge de la expansión crediticia ficticia orquestada por los bancos centrales, y que ha motivado que los empresarios invirtieran donde no debían» (Economics and Strategy, 2011).

regreso”.

METODOLOGÍA

El estudio se enmarca dentro de un estudio de tipo multimétodos (mix Methods), (Creswell, 2007)⁴⁵ (Bericat, 1998)⁴⁶. En la cual se combina el procesamiento cuantitativo alrededor de variables de interés social, económico y demográfico, con datos cualitativos de trabajo de campo, que se recabaron mediante entrevistas abiertas a grupos focales y el desarrollo de dos entrevistas de corte bibliográfico –una persona retornada de España y una persona retornada de Estados Unidos-, con el fin de seguir los itinerarios y trayectorias de vida de manera diferenciada; además de dos (2) grupos focales según categorías de interés: Retornados de España y Retornados de Estados Unidos.

El contacto inicial con las personas que formaron parte de los grupos focales y las entrevistas, se hizo a través del Programa Bienvenido a Casa – BAC - de la Alcaldía Mayor de Bogotá. En razón a que es el programa que acoge a la población retornada al país, lo que facilitó el contacto con la comunidad objeto de esta investigación, que de otra manera se hubiera dificultado este contacto inicial. Por consiguiente para captar a los participantes se realizaron talleres de sensibilización, a través de la presentación de este proyecto, en talleres desarrollados por el programa BAC, en el cual las personas mostraron interés en participar. Sin embargo, es importante resaltar que el tiempo que tenían las personas para participar en el mismo era limitado, debido a su situación económica actual y la necesidad imperante de buscar trabajo y lograr un sustento económico para su familia. Dado que la mayoría de ellos, después de dos años o más tiempo de haber regresado a Colombia, no habían logrado reinsertarse laboralmente y sentían que actualmente eran una carga para sus familias, pues no aportaban el dinero que necesitaba el hogar luego de haber

⁴⁵ Creswell, J. (2006). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five traditions*. (2nd. Ed.). Thousand Oaks, CA: Sage. 416 p.

⁴⁶ Bericat, E. (1998). *La integración de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social*. Barcelona, España. Ariel. pp. 39 – 177.

vuelto y dejar de enviar remesas. Por esta razón fue muy complejo lograr hacer las historias de vida, las cuales necesitaron de reuniones individuales más largas.

Para formalizar la participación de los retornados en el proyecto doctoral, se estableció un formato de consentimiento de su vinculación y participación por escrito, con un diseño riguroso para tales efectos, manejando la tipología de muestreo cualitativo de sujetos voluntarios y bola de nieve.

Los participantes que finalmente formaron parte del estudio fueron seis (6) personas retornadas de España y siete (7) personas retornadas de Estados Unidos. Del total de personas retornadas en el estudio, de acuerdo al género, se dividen en tres (3) mujeres y tres (3) hombres retornados de España y, cuatro (4) mujeres y tres (3) hombre retornados de Estados Unidos. En el grupo de personas retornadas, se encuentra una persona deportada, cuya condición de retorno forzado se consideró importante para incluir en el estudio. Adicional a lo anterior, se incluyó una persona que emigró a Estados Unidos por El Hueco⁴⁷, debido a su experiencia particular de migración, quien a pesar de haber intentado su ingreso a ese país por una vía ilegal, con el propósito de reunificarse con su familia, decidió retornar a Colombia. Es importante señalar que un grupo de trece (13) personas podría considerarse como una limitación, pero a pesar de ello, considero haber llegado a conclusiones significativas para el estudio.

Para el levantamiento de información con los participantes de la investigación, se utilizó el método etnográfico, a través de la estrategia de Grupos Focales y Entrevistas de Corte Biográfico –Historias de Vida-; en el desarrollo de ambas estrategias se aplicó la técnica de observación participante. Basado en esta técnica, se buscó realizar un análisis donde se incluyeran aspectos que fueron

⁴⁷ El hueco es el paso entre la frontera norte de México y el Estado de Texas en Estados Unidos –frontera sur-, exactamente a la población de El Paso. Este es uno de los sitios por el cual muchos de los migrantes latinoamericanos tratan de ingresar a Estados Unidos luego de no haber recibido el permiso de ingreso a través del visado en sus pasaportes.

considerados de suma importancia para comprender de manera integral las realidades expresadas por los participantes como son: los gestos, actos, y expresiones, como aporte a los significados que permitieran un acercamiento a los sujetos de estudio y dieran elementos para una comprensión de la complejidad abordada. Como herramienta para la identificación y el análisis de las causas relevantes de los problemas principales de la población retornada, se utilizó el árbol de problemas, con el objeto de buscar estrategias que dieran respuesta progresiva para la solución de las situaciones problemáticas presentes en los retornados. En esta etapa, no participaron todos los integrantes de los grupos focales, sino solamente quienes quisieron participar voluntariamente en la discusión de posibles soluciones.

Los grupos focales se desarrollaron en dos sesiones de cuatro horas cada una, para un total de cuatro sesiones. Para el desarrollo de estas sesiones se tuvo en cuenta una guía temática que permitiera orientar la realidad de las personas en tres momentos específicos: motivos de migración, la estancia en el país de destino y los motivos de retorno. Las variables tenidas en cuenta en el proceso de la recolección de la información fueron: económicas, sociales, educativas y familiares. En cuanto a las entrevistas de corte biográfico, se realizaron dos sesiones individuales con cada uno de los participantes de dos horas cada una de ellas.

Es importante anotar que para algunos de los participantes, esta era la oportunidad de dar a conocer su realidad, que hasta la fecha era desconocida para muchos. Sentían que participando en los grupos focales, podrían mostrar sus circunstancias, los motivos por los cuales partieron y volvieron, además de su vida familiar actual, aspecto que manifestaron como muy importante para todos ellos.

Durante el desarrollo de los grupos focales, las personas sintieron consuelo, angustia, enojo, rabia, impotencia y felicidad; todos estos sentimientos fueron

manifestados con expresiones verbales, faciales y corporales, que en muchos casos fueron asimilados por el grupo y en otros no generaron ninguna reacción.

En cuanto al procesamiento y manejo de la información, se realizó en tres niveles: primero, a través del procesamiento de datos cualitativos a la luz de las categorías de interés de la investigación (condiciones de vida, necesidades y expectativas, percepción de vulnerabilidad y potencialidad, y capital humano); segundo, se triangularon los datos a través de la combinación – contrastación de datos cuantitativos – con la herramienta técnica de software Stata - y cualitativos; y, tercero la contrastación de los datos de esta investigación con otros informes locales, nacionales o internacionales existentes a la fecha del desarrollo del trabajo.

La triangulación como técnica de confrontación de información y táctica de validez y confiabilidad de datos, fue necesaria en el procesamiento de la información obtenida, pues garantiza una mayor objetividad cuando se analizan situaciones complejas, donde es importante confrontar la percepción de diferentes actores y distintas fuentes de evidencia acerca del diagnóstico de un grupo de población y los niveles de condiciones de vida de un grupo determinado, así mismo, sirve para validar los resultados obtenidos.

La combinación de estos modelos de diagnóstico y análisis garantiza la coherencia metodológica y, al mismo tiempo, la generación de un diálogo constructivo entre los retornados y los actores políticos e institucionales que inciden en la posibilidad de integración de dicha población. En suma, se quiere analizar el proceso de retorno como fuente esencial de información, conocimiento y percepción de los actores, por un lado y, por el otro, el análisis documental, estadístico y cuantitativo de fuentes secundarias que directa o indirectamente intentan captar el fenómeno.

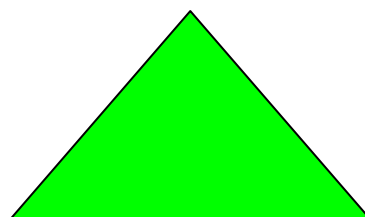
Por ello, la metodología de la triangulación de la información del proceso de retorno de migrantes a Bogotá busca contrastar dos (2) grupos de fuentes de evidencias para estimar las condiciones de vida: la percepción de los actores y

las alternativas de intervención, teniendo en cuenta los siguientes aspectos: revisión de la información de los registros administrativos y de los datos producidos por el Programa Bienvenido a Casa; entrevistas a grupos focales de retornados residentes en Bogotá según categorías de agrupación, ya manifiestas anteriormente; dos entrevistas de corte bibliográfico diferenciadas así: una persona retornada de Estados Unidos y una persona regresada de España, con el fin de hacer una diferenciación de los itinerarios y trayectorias de vida, de la migración al retorno a la ciudad de Bogotá, de manera diferenciada.

Los grupos focales estuvieron conformados por dos (2) colectivos diferenciados que fueron seleccionados mediante dos tipos de muestreo cualitativo: uno de sujetos voluntarios; según registros del Programa Bienvenido a Casa. El otro grupo se conformó a través del mecanismo de bola de nieve, a saber: retornados de Estados Unidos entre 2009 y 2010 y retornados de España entre 2009 y 2010; tratando de buscar diferencias al interior de cada grupo según lugar de origen y de retorno (Estados Unidos y España).

Se completó la información arrojada por los grupos focales con los datos provenientes del Sistema de Información de Bienvenido a Casa, se contrastaron con la Encuesta Nacional de Migraciones Internacionales y Remesas de 2008 y 2009, y la Encuesta de Calidad de Vida para Bogotá 2007 (ECVB 2007) del DANE y la Alcaldía Mayor de Bogotá –los cuales han sido denominados como Registros Administrativos-, unidos a las entrevistas de los grupos focales y las dos entrevista de corte biográfico -historias de vida-. El siguiente esquema muestra los elementos utilizados para la triangulación de información teórico – práctica realizada para su posterior análisis.

Registros administrativos



Entrevistas con grupos focales

Entrevistas de corte biográfico

Vale resaltar parte importante de los logros conseguidos durante el desarrollo de la presente investigación, en primer lugar, el contacto personal con cada uno de los entrevistados; este vínculo permitió establecer de manera más cercana las realidades vividas por cada uno de ellos. En segundo lugar, las entrevistas, las historias de vida y los relatos y su posterior confrontación con las teorías analizadas, permitieron de manera más clara y acertada hacer un análisis objetivo de la realidad. Que a su vez es compleja y necesita de análisis profundos para lograr, a través de los resultados, complementar los estudios realizados hasta el momento y convertirse en los aportes de esta investigación en el tema de la migración y la propuesta de política pública para abordar esta realidad.

Finalmente, el acercamiento a la temática a través de las realidades vividas por aquellos que en su recorrido migratorio decidieron retornar, permitió afianzar una sensibilidad social que es la gran ganancia de este proyecto de investigación.

Es importante señalar que para el desarrollo de la investigación se llevaron a cabo cuatro (4) fases perfectamente diseñadas y rigurosamente aplicadas:

Fase 1. Alistamiento y planeación del operativo de campo

- Análisis del diagnóstico estadístico de las bases de datos del Programa Bienvenido a Casa.
- Preparación de preguntas para los dos grupos focales vinculados al proceso de retorno.
- Planeación del trabajo operativo, definición de los salones para la realización de los grupos focales.

Fase 2. Convocatoria y realización de los grupos focales

- Listado de potenciales entrevistados.
- Conformación de los dos (2) grupos focales: Retornados de Estados Unidos y Retornados de España.
- Confirmación de asistencia al evento.
- Aplicación de preguntas cualitativas a beneficiarios.
- Realización de las dos (2) entrevistas de corte biográfico:
 - Un retornado de Estados Unidos.
 - Un retornado de España.

Fase 3. Recopilación de información cualitativa y cuantitativa

- Transcripción de la información de grupos focales.
- Transcripción de la información de las entrevistas de corte biográfico.
- Análisis cualitativo de la información de grupos focales y las entrevistas de corte biográfico frente a las teorías migratorias.
- Análisis cuantitativo de la información procedente de los registros administrativos del Programa Bienvenido a Casa.
- Triangulación, correlación y sistematización de la información.

Fase 4. Análisis de resultados

- Análisis y conclusiones del tratamiento cualitativo y cuantitativo de los hallazgos de la investigación sobre las condiciones de vida de la población migrante en proceso de retorno, a través del proceso de triangulación previamente realizado.

Finalmente es importante aclarar que en el desarrollo de este estudio se propuso un orden temático que permitiera orientar al lector en el análisis de la migración y el retorno desde lo más macro hasta lo más específico, todo orientado en el marco de los lineamientos de las políticas públicas. A continuación se presenta los resultados en los siguientes capítulos así: el capítulo uno dará el marco político y económico y social para el análisis y la comprensión de la migración y el retorno; el capítulo dos aporta todo el soporte teórico que orientará o dará los lineamientos para el análisis de los resultados

de la investigación; por su parte, el capítulo tres retoma aspectos relacionados con el contexto familiar de los retornados, tratando de establecer desde su realidad social como retornados, el apoyo recibido por parte de las familias y las carencias que viven desde sus hogares. Por último, el capítulo cuatro es dedicado a exponer una propuesta de los lineamientos definidos a partir de este estudio que den luces para una posible formulación de una propuesta de política pública para dar respuesta a las necesidades de la población migrante retornada a la ciudad de Bogotá.

CAPÍTULO 1

ESTADO DE LA CUESTIÓN SOBRE MIGRACIÓN, RETORNO Y REMESAS EN COLOMBIA

Es importante aclarar que si bien, el tema de las migraciones, y más específicamente el relacionado con el retorno, ha sido abordado a nivel internacional, no es así para el caso colombiano. Por ello, aunque en el tema de las migraciones hay una amplia literatura, este capítulo retomará algunos de los aspectos relacionados con la migración y el retorno. Por lo tanto no abordará el contexto general de las migraciones y todo lo tratado al respecto. En este sentido, la migración y el retorno son abordados, desde la temática tratada por algunos autores, en cinco aspectos que son importantes para esta investigación: el primero de ellos, la globalización unida a las relaciones de Estado y ciudadanía en el marco de la migración; el segundo, ahonda en lo relacionado con la crisis económica actual, tratando de acercar de esta manera el tema al debate actual; el tercero, trata de identificar, por un lado los factores relacionados con el retorno, abordando aspectos teóricos y conceptuales; y por otro lado, las realidades del retorno, desde algunas investigaciones en el tema; el cuarto, se relaciona el retorno migratorio con aspectos políticos y legales, tales como las directivas de retorno; finalmente, aborda el tema de las familias, las remesas y su impacto en el marco de la migración y el retorno.

1.1 GLOBALIZACIÓN, ESTADO Y CIUDADANÍA EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN

En relación con el tema de la globalización y las migraciones existen varios artículos y estudiosos que han abordado el tema. El Geógrafo y Demógrafo, investigador del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)

Jorge Martínez Pizarro (2001)⁴⁸, reflexiona acerca de los retos de la gobernabilidad de carácter multilateral y su impacto sobre los movimientos migratorios internacionales en América Latina, afirmando que en el contexto global aún se presentan contradicciones originadas por las fuerzas del mercado y el ejercicio de la soberanía. En muchos casos la migración internacional no obedece a un aspecto meramente político, sino se enmarca en un factor eminentemente económico, en donde los movimientos humanos son bienvenidos o no, de acuerdo a la capacidad adquisitiva de los grupos poblacionales. En este sentido, los acuerdos de movilidad multilateral, en muchos casos son acuerdos financieros que permiten flujos de capitales, y bloquean los movimientos humanos, aspecto que ha sido sin duda un factor importante en el comportamiento de las migraciones latinoamericanas. En su análisis interpreta las relaciones del Estado como un aspecto indispensable para entender el comportamiento de las migraciones actuales. Este autor centra el debate en el comportamiento de las migraciones en la evolución de los movimientos humanos en el contexto latinoamericano, con el propósito de mostrar que han formado parte de la evolución histórica de las naciones y no es un "invento" de la globalización.

Un aspecto a resaltar, debido al suscitado interés que se ha dado en el tema luego de los años ochenta. Si bien el centro del artículo se basa en el contexto político, el autor muestra las tensiones entre las fuerzas del mercado y el ejercicio de la soberanía, y entre las fuerzas del humanitarismo y las prácticas de dicho ejercicio; temas que no son menores a la hora de tratar de comprender las migraciones. Estas relaciones podrían ser entendidas a través de los factores multidimensionales de la migración⁴⁹; con el fin de tratar de entender las oportunidades y retos que la migración podría traer para el sistema internacional y las posibilidades de su gobernabilidad en el futuro

⁴⁸ Martínez Pizarro, J. (2001). Reflexiones sobre la Gobernabilidad de la Migración Internacional en América Latina. En: Migraciones Internacionales, Vol. 1. Núm. 1. Julio-Diciembre de 2001. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 89 – 111.

⁴⁹ Autores como Portes, Guarnizo y Blanco, entre otros, señalan que la migración debe ser entendida desde un marco multidimensional, con el propósito de tratar de entender en el gran contexto político, económico, social y cultural del que las migraciones forman parte.

inmediato. En este sentido, el retorno representa un reto para el tema de la migración internacional.

Siguiendo el contexto global contemporáneo como parte de las dimensiones de análisis de las migraciones actuales, Lesly Muñoz (2009)⁵⁰, aborda más allá del movimiento migratorio el tema del retorno en el contexto global actual. A través de su escrito contextualiza los flujos de retorno en el marco de la globalización y de la crisis económica actual, mostrando someramente los efectos de tal crisis en la población de inmigrantes, haciendo alusión a las remesas y a la vivienda. En este sentido la autora muestra un aspecto muy importante en el tema del retorno y es su incidencia en el tema de las remesas, en donde el aspecto económico de la globalización parece ser un factor muy importante a la hora de hablar de migración y retorno en el marco contemporáneo.

A pesar de que Colombia no es uno de los países con mayor recepción de remesas en el mundo, estando por debajo de países como India, China, Francia y Alemania y, a nivel latinoamericano muy por debajo de México, Brasil y Guatemala; las remesas forman parte importante del país, llegando a alcanzar el 3,9% del Producto Interno Bruto – PIB (Banco Mundial, 2011)⁵¹. El retorno es un factor que afecta a las remesas de los países emisores, pero a su vez en el contexto contemporáneo, la migración se ha visto afectada por la economía de los países receptores generando en tiempos recientes disminución de los movimientos de salida y aumento de los movimientos de retorno. Uno de los aspectos por los cuales se ha presentado un aumento en este movimiento migratorio de vuelta es la crisis mundial como manifestación del sistema capitalista en recesión, en razón a que uno de sus síntomas de acuerdo con Muñoz es el retorno y el descenso migratorio hacia los centros económicos mundiales. Para concluir, la autora afirma que estos aspectos sin duda influyen de manera directa en las políticas de retorno de los Estados.

⁵⁰ Muñoz, L. (2009). Migración, retorno y crisis mundial en el contexto actual. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 35 – 40.

⁵¹ World Bank. (2011). Migrations and Remittances. Factbook 2011. Second Edition. 290 p.

Siendo el factor económico un aspecto importante en el tema de la migración y el retorno, es importante resaltar el análisis desarrollado por Manuel Orozco (2002), quien actualmente es director del Diálogo Interamericano para América Central. En su análisis sobre migración, remesas y familias, trata de mostrar el aspecto económico y humano de la globalización, a través de su artículo titulado *Globalization and Migration: The Impact of Family Remittances in Latin America*⁵², sostiene que las remesas familiares del exterior se han convertido en un indicador clave de la globalización en América Latina, esto debido a que los flujos de las remesas han producido un efecto de aumento en el producto nacional bruto de los países latinoamericanos, como consecuencia de la disminución en el costo de transferencia de dinero en el mercado de remesas. Las migraciones, si bien se han dado en algunos casos por la falta de oportunidades económicas, entendido como un factor de expulsión, las remesas enviadas por los migrantes han mejorado el nivel económico de algunos países de América Latina como: Ecuador, Brasil, Guatemala, México y Colombia entre otros. Parece entonces que las migraciones en el marco global han sustentado el modelo económico del mercado, siendo un factor importante para el mejoramiento de capital de algunos países de la región. El autor afirma que las migraciones son una práctica de los gobiernos para lograr captar las remesas desde el extranjero.

Esta tesis a pesar de que no se abordará en este trabajo de grado, sin duda demuestra que el retorno migratorio es un factor fundamental que debería ser tomado en cuenta dentro de las políticas migratorias de los Estados, dada la afectación económica y social que genera. En el caso colombiano, el Gobierno ha incluido en sus políticas el tema de la migración por su importancia e impacto en la economía Nacional; sin embargo, alrededor del retorno, en contraste, no ha puesto en marcha mecanismos a nivel nacional que permitan dar respuesta directa en torno a la afectación económica y social de esta

⁵² Orozco, M. (2002). *Globalization and Migration: The Impact of Family Remittances in Latin America*. *Latin American Politics and Society*, Summer 2002. Vol. 44, Issue 2, pp. 41 – 66.

población y la de sus familias al regresar a casa, tal y como se demostrará más adelante en este trabajo.

Es importante señalar que más allá del aspecto económico, las remesas parecen tener un estado o factor humano. Orozco (2006)⁵³, señala que la migración y las remesas han venido a simbolizar el rostro humano de la globalización; menciona que cientos de millones de personas emigran de su país por varias razones y al mismo tiempo continúan sus obligaciones familiares y sociales con el país de origen. Portes, Haller y Guarnizo (2002)⁵⁴, plantean que este es precisamente un factor del transnacionalismo desde abajo, en el cual las conexiones familiares se mantienen y las obligaciones con la familia no se pierden; por ello, es posible que en diferentes espacios territoriales del contexto global, cada año se estén enviando mundialmente 200 mil millones de dólares en remesas (Portes et. al. 2002)⁵⁵.

En el caso de América Latina y México en particular, se ubican entre las regiones del mundo que reciben importantes sumas. Para el año 2003 América Latina recibió 38 mil millones de dólares. Esta tendencia está mostrando y llamando la atención hacia la necesidad de lograr mejores mecanismos de intercambio y comunicación, mediante la provisión de políticas que faciliten el contacto y la promoción del sector privado entre las comunidades residentes en el exterior. Si bien Manuel Orozco demuestra la relación de las familias en el contexto global, su debate vuelve a centrarse en el aspecto económico de las migraciones. Parece entonces que las migraciones, la globalización y el retorno se mueven en dos grandes ejes: el económico y el político, en donde el aspecto social y humano, que es el articulador de los dos anteriores ha sido tratado en el contexto de Estado y ciudadanía, como un vínculo integrador

⁵³ Orozco, M. (2006). Remesas y Migración: el rostro humano de la globalización. Cátedra Manuel Ancizar, Universidad Nacional de Colombia. Ministerio de Relaciones Exteriores, Fondo de Población de las Naciones Unidas, pp. 127- 138.

⁵⁴ Portes, A. Guarnizo, L. and Haller, W. (2002). "Transnational Entrepreneurs: An Alternative Form of Immigrant Economic Adaptation." *American Sociological Review* (April): 278-298.

⁵⁵ Portes, A., Haller, W. y Guarnizo, L. (2002). Transnational Entrepreneurs: The Emergence and Determinants of an Alternative form of Immigrant Economic Adaptation. *American Sociological Review*, (67): 278-298.

entre la llegada de los inmigrantes y la acogida por parte de la sociedad receptora, siendo abordado por algunos autores desde la perspectiva de los derechos.

Ahora bien, en el tema de ciudadanía los estudiosos han debatido varios aspectos fundamentales: el primero de ellos es la pertenencia cultural a los lugares de partida, bien sea a través del mantenimiento de la ciudadanía, el cual evidentemente tiene relación directa con la nacionalidad dentro y fuera del país, tema que se refuerza con la participación política de los migrantes. Y por otro lado, han abordado el tema de la inserción dentro de la sociedad receptora a partir de un discurso de derechos ciudadanos y las reivindicaciones políticas alrededor de la identidad colectiva.

En el tema de identidad y ciudadanía, es interesante resaltar que a pesar de que son los colombianos uno de los grupos latinoamericanos de migrantes que más rápidamente se insertan en los Estados Unidos, un gran porcentaje de ellos han optado por conservar o incluso conseguir la ciudadanía colombiana para seguir ejerciendo sus derechos de participación política desde Estados Unidos. Cristina Escobar señala que “los inmigrantes colombianos se han naturalizado en grandes cantidades después de la promulgación del acto legislativo colombiano de la doble ciudadanía de 1990 y de las reformas de inmigración de los Estados Unidos durante los noventa (Escobar, 2005)”⁵⁶. Contrario a los temores de que la doble ciudadanía es perjudicial para la participación política y una amenaza a la democracia de los Estados Unidos, la autora sostiene que conservar lazos formales con el país de origen no significa una pérdida de vínculos políticos con el país de residencia. Por otra parte, la autora demuestra cómo las organizaciones inmigrantes transnacionales han jugado un papel crítico como agentes de la participación política. En su análisis sostiene que dicha motivación no excluye necesariamente el interés de los

⁵⁶ Escobar, C. (2005). La Doble Ciudadanía y la Participación Política: Inmigrantes en la Interacción de la Política de Estados Unidos y Colombia. En: Análisis Político. Vol.18, Núm. 53. Bogotá, pp. 39 – 57.

inmigrantes para participar en política, y en vez de ello, puede constituirse en una oportunidad para la inclusión.

Articulado al tema anterior, Cristina Escobar (2007)⁵⁷, demuestra que existe una gran variedad en la forma, el momento y la secuencia por las cuales, los países latinoamericanos expulsores de población, han aprobado leyes de retención de nacionalidad (doble ciudadanía) y han extendido derechos políticos a sus nacionales en el exterior. Probablemente este tema esté relacionado con lo tratado anteriormente con respecto a las remesas, pues al lograr mantener lazos políticos, sociales, y culturales, se logran reforzar los lazos entre la población migrante y la población que continúa en el país.

La autora considera que esta variación es el producto no solo de las características de la migración de cada uno de los países, sino también de la especificidad de sus sistemas político y electoral, y de la relación histórica que el Estado ha tenido con sus ciudadanos. Enfoca su análisis en la migración latinoamericana hacia los Estados Unidos, país que –si bien no ha sido el único destino de la migración latinoamericana- ha atraído una gran mayoría de latinoamericanos y ha influido significativamente, con su política de inmigración, en la política de los países latinoamericanos expulsores para con sus emigrados.

Al referirnos al tema de ciudadanía es importante señalar que a nivel político, el tema de migración y ciudadanía sigue siendo un factor trascendental en el debate político actual, María de Jesús Criado (2008)⁵⁸ muestra como en los últimos años el binomio inmigración-ciudadanía, se ha convertido en eje de controversias y debates. Para la autora los debates sobre el carácter y los límites de la ciudadanía (en tanto categoría y en cuanto cuerpo social), las vías y regímenes de atribución y adquisición, sus condiciones e implicaciones, el

⁵⁷ Escobar, C. (2007). Derechos Políticos extra-territoriales y doble ciudadanía en América Latina. *Latin American Research Review*, Vol. 42. Núm. 3. 2007, pp. 43 – 75.

⁵⁸ Criado, M. (2008). Derechos Ciudadanos y Migración en perspectiva comparada: Tendencias y Cambios Recientes. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 4. Num. 4. Julio - Diciembre de 2008. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 173 – 208.

contraste entre derechos y deberes, la extensión de sus prerrogativas más allá de sus lindes tradicionales y los sucesivos cambios en las normativas, que abundan en los últimos años, son indicios explícitos de las tensiones en esta área. Este proceso no se reduce a sí mismo, al orbe de los países receptores, sino que, a diferencia de otras fases migratorias, se extiende a los países de origen incorporando con ello una nueva dimensión que tiene implicaciones, a su vez, en ambos polos. La autora revisa estas cuestiones desde una perspectiva comparada, anotando las principales tendencias y sus implicaciones. En este sentido, demuestra el creciente interés de los Estados por acercar más a sus políticas a aquellos que partieron, aspecto importante para mantener el modelo económico y fortalecer el proceso global.

Con relación al tema de identidad, Margarita Echeverri (2005)⁵⁹ establece el vínculo de los jóvenes colombianos al proceso de reconstrucción de su identidad colectiva después de mudarse a España. Desde esta perspectiva señala que la identidad colectiva por ser colombiano tiene más influencia que el país receptor en crear su nueva identidad, en donde, parece ir en contravía del modelo de asimilación. Para la autora, una de las influencias más grandes para los jóvenes es buscar mejores opciones laborales y económicas. La realidad del país receptor y las imágenes que tienen los jóvenes inmigrantes colombianos a veces no coinciden. Los sentimientos y discusiones de los colombianos reflejan las diferencias entre la minoría inmigrante versus el grupo español colectivo.

Sin embargo, Alejandro Portes (2001)⁶⁰, presenta un esquema evolutivo de la relación entre migración y ciudad. El autor describe los aspectos centrales de tal relación histórica como preámbulo para examinar tres aspectos de la situación actual: los diversos determinantes de flujos contemporáneos de

⁵⁹ Echeverri Buritica, M. (2005). Fracturas Identitarias: Migración e Integración Social de los Jóvenes Colombianos en España. En: Migraciones Internacionales, Vol. 3. Núm. 1. Enero-Junio de 2005. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 141 – 164.

⁶⁰ Portes, A. (2001). Inmigración y Metrópolis: Reflexiones acerca de la historia urbana. En: Migraciones Internacionales, Vol. 1. Núm. 1. Julio-Diciembre de 2001. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 111 – 135.

trabajadores; los orígenes políticos de la resistencia a la migración internacional y el renovado papel protagonista de áreas metropolitanas en calidad de nodulos estratégicos del sistema internacional. En este último tema, esboza el surgimiento del transnacionalismo como forma novedosa de adaptación inmigrante y como una respuesta potencial a la lógica prevaleciente del capitalismo global. Nuevamente está presente la lógica económica en el marco de las relaciones, las migraciones y los intereses políticos. El autor discute las implicaciones teóricas y de política pública que deben ser tenidas en cuenta en la formulación de políticas en el tema de las migraciones, aspecto muy importante en el tema de política pública migratoria –y para el caso de este análisis de la migración de retorno-. Si bien las migraciones obedecen a aspectos económicos y políticos históricos, y que estos parecen incidir en las relaciones de ciudadanía, son las áreas urbanas las que ofrecen nuevos puntos de encuentro e integración, en las cuales las transformaciones de las ciudades hoy en día tienen relación con los cambios en la migración y en términos generales difieren con lo que las teorías de asimilación y etnicidad llevan a creer. De acuerdo con Portes, las áreas metropolitanas y sus cambios tienen un papel relevante en la economía global y que por lo tanto la migración internacional es un factor de cambio y dinamismo para las configuraciones urbanas insertas en la economía global.

Por ello, una primera conclusión de este capítulo es que sin duda, y como se ha visto hasta el momento, los procesos económicos, políticos y culturales han condicionado los movimientos de ida y la estancia de los migrantes en otras latitudes. La crisis económica presente en los países denominados desarrollados, ha generado por un lado dificultades en la estancia del proceso de la migración y por otro el aumento de los flujos migratorios de vuelta. Las condiciones laborales de los migrantes se han visto afectadas de manera directa por la crisis económica de muchas entidades que han decidido cerrar puertas y/o declararse en bancarrota. Este aspecto sin duda ha generado el aumento de las tasas de desempleo de connacionales e inmigrantes, y algunos de estos últimos se han planteado como parte de la estrategia de

supervivencia, volver al lugar de partida. La crisis económica por tanto es sin duda uno de los determinantes que han condicionado los flujos migratorios, en cuyo caso, el retorno parece estar presente en el contexto global, y la disminución de la migración hacia los contextos denominados desarrollados parece estar disminuyendo en los últimos tiempos.

1.2 LA CRISIS ECONÓMICA ACTUAL Y EL RETORNO

El tema de las migraciones y el retorno ha estado marcado por aspectos relacionados con la crisis económica actual, la cual en Europa ha estado enmarcada en una disminución de las oportunidades laborales, ajuste a los beneficios otorgados por el Estado de Bienestar, y una clara disminución del poder adquisitivo de los ciudadanos –fenómeno al que no han sido ajenos los ciudadanos extranjeros. En el caso de la crisis económica en los Estados Unidos, no se diferencia mucho de los aspectos mencionados, pues los efectos de esta crisis han mermado el acceso a las oportunidades laborales y los beneficios sociales emanados del Estado a la población migrante. Todo ello, ha generado la necesidad de regresar al país de origen, para los países con mejores ingresos a nivel mundial, este ha sido un factor determinante para desarrollar directivas de retorno, a través de programas, planes, directivas y políticas desarrolladas desde los Estados receptores. Todo ello sin dejar de lado los factores laborales de la crisis económica, en donde el migrante es el eslabón más frágil de la crisis global.

En el año 2010, David Roll Vélez y Diana Andrea Gómez⁶¹ publican una serie de artículos derivados del Congreso de Migraciones Internacionales: Crisis mundial, nuevas realidades, nuevas perspectivas, realizado los días 3 y 4 de diciembre de 2008 y en el que participaron diversos investigadores; dentro de

⁶¹ Roll, D. y Gómez, D. (2010). *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, Grupo de Investigación de Partidos. Bogotá. 302 p.

estas investigaciones, Ricardo Zapata (2010)⁶², plantea que en el presente se ha caracterizado todo lo relacionado con “la opción salida” de nuestras sociedades; situación en que las instituciones estatales no tienen la capacidad de solucionar los factores de expulsión de la población, y la población busca beneficiarse de un sistema de libertades que no pueden conseguir en sus países. Este sistema le es dado a unos pocos, y negado a muchos, en donde el contexto de crisis limita las posibilidades y se convierte en un desafío normativo; este desafío es entendido por el autor como el gran reto del siglo XXI, en el cual la “opción entrada” en cualquier parte del territorio mundial sea proteger como derecho humano.

Es importante señalar que esta opción de entrada no solamente obedece a factores económicos, sino que además, hay factores políticos que en alguna medida pueden ser más restrictivos a la hora de ejercer control en la entrada. Diana Andrea Gómez (2010)⁶³, presenta un análisis de las tres últimas décadas de las migraciones en el mundo y finaliza su análisis con dos temas centrales: el primero de ellos aborda el tema de la migración y las economías emergentes, en el cual asegura que la recesión mundial no impactará en la disminución de los flujos migratorios; señalando que la crisis ocurrida en Asia en 1997 demostró, que incluso en épocas de dificultades económicas persiste la demanda estructural por parte de los empresarios de la mano de obra de los migrantes, aspecto que sin duda es importante para el desarrollo de los países que reciben mano de obra foránea. En su segundo análisis relaciona la crisis y las remesas; en este, asegura que los países más afectados son: México, Brasil, El Salvador y Guatemala, señala que la crisis económica genera caídas de entre el 30% y el 50% de lo recibido en remesas en el 2007. La autora afirma que las políticas migratorias serán mucho más restrictivas en los países

⁶² Zapata, R. (2010). *Reflexiones en torno al contexto moral de las migraciones internacionales*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo. pp. 27 – 35.

⁶³ Gómez, D. (2010). El Impacto de la Recesión Mundial en la Migración Internacional. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 37 – 46.

tradicionales de destino, lo que incrementará la migración ilegal y generará un aumento en los flujos migratorios de sur-sur.

Es importante señalar que si bien la crisis económica no afectará los flujos migratorios en cuanto a cálculos gruesos en el número de migrantes a nivel mundial, sí habrá producido un cambio en torno a los destinos a los cuales las personas han migrado tradicionalmente. En este sentido, el factor económico será un aspecto importante a la hora de comprender los flujos migratorios y su control.

En el análisis de la crisis económica, ciudadanía y su impacto en los flujos migratorios, parece evidente que quienes en ese ir y venir no tienen vínculos estrechos con su participación activa en los contextos ciudadanos y su rol con el Estado son los más afectados. En este caso la investigadora Luz Marina Díaz (2010)⁶⁴ reflexiona sobre los impactos de la crisis económica y financiera global en la población más permeable a estas situaciones, los migrantes internacionales. Afirma que es posible corroborar la tesis que, quienes se ven más afectados por esta situación son quienes no tienen un vínculo directo desde la ciudadanía con el Estado en el cual residen; esto obliga a los trabajadores a buscar espacios internacionales temporales, en donde la ida y vuelta son constantes, y se convierten en el objetivo último de mejorar sus condiciones de vida, aspecto que no siempre logran, dado que la crisis económica genera un aumento en la precariedad de empleos y no logra vinculaciones regulares al mercado laboral.

Es importante señalar que para este análisis, la autora afirma que los trabajadores migrantes son trabajadores transnacionales, cayendo en un error conceptual con lo referente a lo que es transnacionalismo, pues no todos los

⁶⁴ Díaz, L. (2010). Crisis Global, Políticas Migratorias y Respuestas de la Sociedad Civil Organizada. En: *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 47 – 51.

migrantes son transnacionales. Según Portes (1996)⁶⁵ para denominar a un migrante transnacional es necesario mantener la conexión con el lugar de origen de manera constante, convirtiéndose en una condición indispensable para poder entrar en esta clasificación. Aspecto que no se presenta de manera general en todos los migrantes.

Otro de los aspectos relacionados con el tema de Estado, crisis económica y migración, son los flujos demográficos, a través de los cuales es posible analizar aspectos como la equidad, el flujo económico y la calidad de vida de los ciudadanos. Al respecto, Alcides Gómez Jiménez (2010)⁶⁶; hace un abordaje profundo de la transición demográfica en Colombia, cruzando tasas como la de mortalidad, crecimiento y natalidad de la población colombiana con la periodización del proceso económico colombiano. Gómez Jiménez, analiza el impacto de la migración internacional con el modelo económico global, relacionándolo con el aumento de la brecha de inequidad entre los países del norte y el sur; el cual es el factor que ha generado una mayor migración debido a la inseguridad y la imposibilidad de generar proyectos individuales.

En este aspecto es posible afirmar que la migración está ligada a los ciclos económicos en países, como se ha demostrado históricamente en el caso de Venezuela y Argentina, que presentaban en los ochenta una gran concentración de migración internacional, procedentes de países vecinos como Colombia, Perú, Ecuador, entre otros. El aumento de la migración hacia estos dos países, obedeció al auge económico presente, mientras que durante la crisis de finales de los años noventa, los flujos migratorios hacia estos países se desplomaron vertiginosamente, generando un flujo de emigración de salida

⁶⁵ Portes, A. (1996). Transnational Communities: The Emergence and Significance in the Contemporary World System. In: Roberto Patricio Korzeniewicz and William Smith (Eds.). Latin America in the World Economy. Westport, Conn.: Praeger. pp. 151 – 168.

⁶⁶ Gómez Jiménez, A. (2010). Transición Demográfica, Proceso Económico y Migración Internacional de Colombianos en el Largo Siglo XX. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 63 – 85.

por parte de los argentinos y venezolanos, acompañado del retorno de los migrantes hacia sus países de previa residencia.

Luis Jorge Garay Salamanca y María Claudia Medina Villegas (2008)⁶⁷, hacen un abordaje del comportamiento de la migración colombiana, centrándose específicamente en el incremento notable que se ha presentado en el país en los últimos años. Señalan que para el 2007 el colectivo colombiano representaba el cuarto grupo de extranjeros más numeroso en España. Este dato es importante, ya que a inicios de la década del 2000 la crisis económica en Colombia, generó una migración de la población, principalmente económica, que abandona el país, motivada, entre otros factores, por las favorables condiciones políticas y económicas españolas. Se podría hablar entonces, de que en ambos países, tanto los factores de expulsión como de atracción, eran de carácter económico. Una característica novedosa de esta investigación es el esfuerzo por cotejar la información aportada, tanto por inmigrantes residentes en España como por inmigrantes que retornaron a sus comunidades de origen y por familiares de inmigrantes que permanecen en Colombia, así como por las fuentes oficiales de ambos países.

Sumado a la crisis económica, los aspectos relacionados con el capital humano⁶⁸ de los migrantes han posibilitado su estancia en el país de destino, o

⁶⁷ Garay, L. y Medina, M. (2008). La Migración Colombiana a España. El capítulo más reciente de una historia compartida. Secretaria de Estado de inmigración y Emigración, Ministerio de Trabajo e Inmigración, Gobierno de España. Observatorio Permanente de la Inmigración. España. pp. 15 – 43.

⁶⁸ Para Bourdieu a la hora de efectuar sus análisis sociológicos valora como capital no solo el acumulable en forma de moneda, infraestructuras y bienes materiales intercambiables. Si solo se considera capital al dinero, no pueden ser explicados los comportamientos aparentemente altruistas de los agentes que se mueven por el campo. Bourdieu incide en señalar que las prácticas de noble corazón se asientan también en una base interesada, crematística, económica, que permite al agente la acumulación de un capital que tiene que ser denominado de otra forma, y que es acumulado por el jugador de muchas maneras: Como capital simbólico, en forma de honor, honradez, solvencia, competencia, generosidad, pundonor, entrega más allá de toda sospecha. Como capital cultural interiorizado o incorporado, que es el que se adquiere en el seno de una familia (p. ej. de clase alta), o de una circunstancia concreta (una institución prestigiosa). Como capital cultural objetivado, que es el visible en la acumulación de objetos extraordinarios, obras de arte que muestran el gusto distinguido del agente. Como capital cultural institucionalizado, cuya forma más evidente la constituyen los títulos y diplomas. Como capital social, conseguido a través de la red de relaciones que establece el agente por el campo. Todos esos capitales, son transformables en capital económico, y viceversa. Son

contrario a ello ha servido como otro de los factores de expulsión de esta población. Al respecto, Abel Valenzuela (2002)⁶⁹ explora la teoría de la desventaja para entender la participación de inmigrantes latinos como jornaleros urbanos, haciendo entrevistas a 471 jornaleros urbanos, seleccionados aleatoriamente en 87 lugares de empleo en el área metropolitana de Los Ángeles. Su análisis tiene en cuenta las características demográficas y del mercado de trabajo de este tipo de autoempleados. Señala que, aunque la gran mayoría de los jornaleros urbanos son inmigrantes recién llegados sin autorización para trabajar, no todos están desesperados, como la teoría de la desventaja podría hacernos creer. Son jornaleros urbanos con diversidad en términos de su estructura familiar; tiempo de llegada; experiencia en este trabajo y capital humano. A pesar de esto, la falta de capital humano, generalmente los obstaculizan para buscar ocupaciones estables y mejor pagas en el mercado laboral que los topes del salario mínimo federal o estatal; el regateo de salarios es común y ventajoso para el trabajador y los salarios son pagados en efectivo y libres de impuestos. Sin embargo, estas ventajas son neutralizadas por la inestabilidad del trabajo. El autor concluye que para una minoría de jornaleros urbanos este mercado ofrece una alternativa a otros empleos irregulares y de baja calificación.

En este contexto, la migración cobra un sentido importante en la agenda pública internacional, dados los aspectos económicos, sociales y culturales que se generan con los movimientos humanos, los cuales a su vez empiezan a tener mayor representatividad y poder en la agenda pública. Mauricio Cárdenas y Carolina Mejía (2008)⁷⁰, exponen que en las últimas décadas, las migraciones han adquirido una importancia creciente en la agenda política y económica mundial; muestra de ello son las multitudinarias marchas en las principales

capitales que manifiestan su efectividad bajo la condición del disimulo, del fingimiento en la creencia de su no cualidad económica. (Riesgo, emprendimiento y Capital Social, 2006).

⁶⁹ Valenzuela, A. (2002). Working on the Margins in Metropolitan Los Angeles: Immigrants in Day-Labor Work. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 1. Núm. 2. Enero -Junio de 2002. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 5 – 29.

⁷⁰ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995-2005. En: *Migraciones Internacionales en América Latina: Booms, crisis y desarrollo*. Fondo de Cultura Económica. Chile, pp. 267 – 315.

ciudades de Estados Unidos a comienzos del año 2006. Así como la intensa discusión que suscitó el Proyecto de Ley de Inmigración en ese país. Señalan que es usual que las migraciones internacionales no sean un tema central de la literatura especializada en Colombia y que la información disponible esté inundada de información periodística y esté limitada a un listado y a una serie histórica de estadísticas sobre el número de inmigrantes cuya única fuente de referencia son los resultados del Censo de 1993. Además, identifican los principales determinantes de la migración reciente, haciendo énfasis en el papel de los factores de tipo económico, sociales y políticos, tanto en Colombia como en los principales países de destino. Los autores argumentan que el factor económico es decisor a la hora de migrar, aspecto que parece estar presente a la hora de retornar, sumado a los factores sociales, familiares, culturales y afectivos que parecería, en algunos casos, también incidir en la toma de esta decisión, en este sentido este estudio soportará esta idea.

De acuerdo a lo analizado, una segunda conclusión de este capítulo sería que la crisis económica y el impacto que ha generado en el empleo para los inmigrantes, ha sido uno de los factores por el cual se ha presentado el retorno de esta población a sus lugares de origen. Es importante entonces hacer una aproximación teórica que demuestre otros aspectos, que desde la teoría han sido analizados en torno a la migración y el retorno. Factores como la familia, la pertenencia al lugar de destino o de origen, las condiciones sociales y culturales, unidos a factores emocionales también forman parte de esa decisión de retornar. Parte de estos factores culturales fueron denominados por Kalervo Oberg en 1961 como Choque Cultural⁷¹ (*Cultural Shock*). De acuerdo con Oliveras (2000)⁷² el choque cultural se presenta en un doble sentido y en varias etapas del proceso migratorio: la experiencia de llegada de los colombianos a otro país genera una inseguridad inicial, ya que son vistos desde las

⁷¹ El choque cultural es utilizado por el autor para describir ansiedad y sentimientos de sorpresa, desorientación, confusión, ansiedad, etc., causados en un individuo por el contacto con un medio social distinto.

⁷² Oliveras, Á. (2000). Choque Cultural. En: Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos. Máster de Formación de profesores en Español como Lengua Extranjera. Universitat de Barcelona. Edinumen. Capítulo 5. pp. 57 – 68.

representaciones que no son siempre positivas lo que genera comportamientos de hostilidad hacia el extranjero. En el caso del retorno se produce en numerosas ocasiones debido a aspectos generados por esta condición de hostilidad, y puede llegar a ser el escape a persecuciones y expulsión de los migrantes; este tema se abordará posteriormente desde las vivencias de los migrantes retornados reflejadas en las entrevistas. Pero, para comprender este abordaje es necesario hacer un recorrido conceptual y teórico que de luces en el análisis, en donde es fundamental establecer un marco conceptual y teórico para su estudio.

1.3 FACTORES DEL RETORNO: TEORÍA, CONCEPTOS Y REALIDADES

En el tema de retorno, uno de los primeros artículos publicados es el de José Castillo (1997)⁷³ quien para tratar de orientar al lector en esta temática, el autor aborda la clasificación de la migración dada por Frank Bovenkerk en 1974, definiendo la migración de retorno como un solo movimiento, es decir, personas que han emigrado y retornan por una primera vez a su país de origen para asentarse nuevamente en el mismo; cuando las poblaciones se trasladan a un segundo destino se utiliza el término migración de tránsito; cuando emigran de nuevo al mismo destino después de haber retornado por primera vez, se denomina reemigración; cuando se emigra a un nuevo destino tras haber retornado, se denominará nueva emigración; y, cuando los movimientos de ida y vuelta entre dos lugares incluyan más de un retorno se denominará migración circular. Esta clasificación es muy importante, ya que no todos los que hubieran migrado y retornado pueden ser clasificados como migrantes retornados. Por lo anterior, esta tesis solo ha incluido en los grupos focales y las entrevistas de corte biográfico –historias de vida-, aquellas personas que han retornado a Colombia por primera vez. Más allá de esta clasificación es

⁷³ Castillo, J. (1997). Teorías de la Migración de Retorno. En: Políticas de Retorno de Emigrantes. (Coord.) Antonio Izquierdo Escribano y Gabriel Álvarez Silvar. Universidade da Coruña. España. pp. 29 – 44.

importante señalar que de acuerdo con Castillo, el retorno de los migrantes es un hecho social importante y complejo, en donde la encrucijada se centra en los más variados sucesos, las más diversas interpretaciones conceptuales y los más dispares juicios de valor que no podrían definir el retorno de los migrantes como único, y contrario a ello es necesario que sea abordado desde diversas perspectivas.

Es importante señalar que debido a que el retorno migratorio no se había presentado con la dimensión e intensidad que ha tenido desde el año 2007, es posible afirmar que es un fenómeno novedoso y que a pesar de haber algunos estudios en el tema, no se ha estudiado en profundidad y hasta ahora se están desarrollando estudios al respecto. La búsqueda bibliográfica que se realizó arrojó muy poco material sobre el tema.

A pesar de ello, el retorno desde países como España, Alemania, Estados Unidos, Reino Unido y Francia ha venido en aumento y está siendo protagonizado por inmigrantes que retornan a sus países de origen porque ya no encuentran las oportunidades laborales que fueron a buscar, sumado a otros factores, parece que ante la crisis se presentan con mayor intensidad. En el caso español, Carmen González (2012)⁷⁴, señala un aspecto importante a la hora de tratar de entender el comportamiento del retorno migratorio en el contexto actual, y es el crecimiento de latinoamericanos de origen familiar español. En su análisis hace una comparación de cifras del Instituto Nacional de Estadística –INE- referentes a la evolución de la inmigración y emigración en España. Como dato importante, señala que en los últimos años ha habido un aumento de españoles residiendo en el extranjero, lo cual refleja la salida de España de miles de inmigrantes nacionalizados, junto con el crecimiento de la cifra de latinoamericanos de origen familiar español, nacionalizados españoles en sus países por la aplicación de la Ley de la Memoria, por la que se

⁷⁴ González, C. (2012). La emigración desde España, una migración de retorno (ARI). Real Instituto Elcano. España. pp. 1 – 6.

reconocen y amplían derechos y se establecen medidas en favor de quienes padecieron persecución o violencia durante la Guerra Civil y la Dictadura.

De acuerdo con las cifras presentadas por la autora, la emigración de españoles con relación a la de los demás emigrados de España, corresponde solamente al 7% del total; afirma que la gran mayoría de población que ha salido de España, son inmigrantes que llegaron en la ola migratoria de 1998 a 2007. En números totales de emigrados desde España para el año 2009, 373.954 personas emigraron del país, de los cuales solamente 26.675 eran españoles. De acuerdo con cifras del INE, para el año 2010, 403.013 personas emigraron de España y para el 2011, 507.740 personas, mostrando un aumento constante. La autora señala que no hay cifras presentadas por el INE con relación a la salida de españoles y que estas pueden no reflejar un movimiento de salida en su magnitud real, debido a que los españoles que emigran tienen pocos incentivos para darse de baja en el Padrón⁷⁵ en España o para darse de alta en el consulado de otro país de destino. Sin embargo, es evidente el aumento de la emigración de la población foránea año a año, la cual según la autora se encuentra protagonizada por inmigrantes que retornan a sus países, en donde el factor económico ligado al desempleo y la falta de oportunidades laborales parecería ser el detonador de esta situación.

En el caso de Estados Unidos, la situación parece ser similar, como lo muestra la investigación empírica realizada por Román Zakharenko (2008)⁷⁶, el autor basa su estudio en dos preguntas fundamentales: ¿Quiénes son los migrantes que retornan y cómo hacer comparaciones con aquellos migrantes que no retornan? y, ¿qué tanto su decisión de retornar depende de la situación económica del hogar? En su análisis, el autor afirma que hoy en día la población migrante de Estados Unidos presenta una propensión por retornar.

⁷⁵ En España el padrón municipal de habitantes es un registro administrativo donde constan los vecinos de un municipio. Corresponde a los Ayuntamientos su creación, mantenimiento, revisión y custodia, y al Instituto Nacional de Estadística de España la coordinación de los padrones de todos los municipios, así como realizar las comprobaciones oportunas.

⁷⁶ Zakharenko, R. (2008). Return Migration: an Empirical Investigation. Pennsylvania State University. MPRA – Munich Personal RePEc Archive-. Paper No. 13755, posted 4. USA. 40 p.

Para la realización de su estudio se basó en la Encuesta sobre la Población Actual (CPS⁷⁷), realizada por el Gobierno de los Estados Unidos, la cual recoge las estadísticas de población en Estados Unidos y es uno de los insumos importantes de la oficina de censos de ese país.

En su análisis retoma la técnica utilizada por Van Hook en 2006, la cual se basa en entrevistas en el hogar a lo largo de dos años consecutivos. En sus hallazgos encontró que algunos de los factores que influyen en la decisión de retornar dependen de las características personales y las características propias del país de origen. En cuanto al factor relacionado con el Producto Interno Bruto (PIB), encontró que éste es un factor que no tiene relación con la decisión de retornar de los migrantes. En lo relacionado con las características de posición geográfica del país de origen, halló que el factor distancia entre Estados Unidos y el país de origen no incide en la decisión de retornar de todos los migrantes, pero en algunos casos es un factor importante. En el caso de migrantes procedentes de Cuba y Corea del Norte, éste es un factor que impide el retorno de la mayoría de esos migrantes. En lo referente a los aspectos personales de los migrantes, identificó que unas buenas relaciones familiares con el hogar de origen, aumentan la probabilidad de retorno; los vínculos familiares en el país de acogida, reducen la probabilidad de retorno; y, que quienes han migrado recientemente tienen más probabilidades de retornar. En cuanto al aspecto educativo, señala que los migrantes no cualificados retornan en mayor proporción.

En el caso de latinoamericanos residentes en Estados Unidos, Zakharenko (2008)⁷⁸ basado en datos estadísticos, muestra que para el año 2005 un total de 9,5 millones de mexicanos decidieron retornar a su país de origen, seguido por los migrantes colombianos con un total de 526.000 retornados. Señala que un aspecto que incide definitivamente en la decisión de retornar es el proceso de inserción, teniendo éste más peso que las características relacionadas con

⁷⁷ Current Population Survey (por sus siglas en inglés).

⁷⁸ Zakharenko, R. (2008). Return Migration: an Empirical Investigation. Pennsylvania State University. MPRA – Munich Personal RePEc Archive-. Paper No. 13755, posted 4. USA. 40 p.

género o el nivel de educación de los migrantes. En este sentido, este trabajo de grado tratará de corroborar estas hipótesis, con el objetivo de establecer diferencias de género y nivel educativo de la población retornada de España y Estados Unidos a la ciudad de Bogotá.

En el caso colombiano específicamente, ha habido estudios en este tema. Sin embargo, los análisis realizados hasta el momento solamente se acercan a delimitar el tema, sin adentrarse profundamente en análisis complejos. Al respecto, es importante mencionar algunos de los estudios publicados en donde el retorno ocupa un lugar central en la agenda migratoria actual. Dentro de los estudios analizados se encuentran los de Victoria y Tovar (2009)⁷⁹, Mejía (2010)⁸⁰ y Ortiz (2009)⁸¹, quienes señalan entre otros aspectos, que factores relacionados con la falta de empleo, la ausencia de ingresos, la persecución, la expulsión, la desadaptación y el deseo de volver a estar con los suyos, son quizás las principales causas del retorno de nuestros migrantes. Para otros, lo que fueron sueños y expectativas, se torna oscuro sin horizontes, concluye un ciclo, se “muere” el proyecto migratorio; finaliza lo relacionado con los amigos y los amores que allí se construyeron, lo aprendido como cultura y sociedad, y todas aquellas cosas que con el tiempo se recordarán con nostalgia. Al regresar a casa, a la patria de origen, se aprestan a vivir un “renacimiento”, que quizás no será tan alegre y feliz como cuando se nació en el seno de su familia biológica. Las expectativas son otras, se había iniciado la travesía migratoria con el sueño de una vida mejor, y su familia esperaba mejorar su bienestar al lado de quien migraba, las remesas que debería enviar, estuvieron siempre presentes en el imaginario familiar como prueba de éxito. En muchos casos, el retorno se asume como un fracaso, como una derrota, el migrante pasa de ser

⁷⁹ Victoria, M. y Tovar, L. (2009) La migración de retorno y sus consecuencias para los países de origen. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 21- 29.

⁸⁰ Mejía Ochoa, W. (2010). Panorama del retorno reciente de migrantes internacionales a Colombia. Red Alma Mater. Colombia, p. 22.

⁸¹ Ortiz, D. (2009). Dinámicas recientes del retorno de colombianos. Aproximaciones a una mirada de género. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 44 – 52.

un “héroe” para la familia y el entorno social, a ser una carga más en la supervivencia familiar. El triunfo que en un momento se exhibió se convierte ahora en una derrota en solitario.

María Teresa Victoria Paredes y Luis Miguel Tovar Cuevas (2009)⁸², señalan que hay un gran número de migrantes de retorno en Colombia y otros países en desarrollo; los determinantes pueden ser voluntarios dado las circunstancias y metas personales y económicas de los migrantes en el exterior o involuntarios, procedentes de las políticas de migración restrictivas adoptadas por varios países en Europa y Asia. Las consecuencias de la migración de retorno sobre el desarrollo económico dependen de la magnitud del fenómeno. El contexto en que se dé y las características de los retornados, así como de las actividades que estos realicen al retornar a sus países de origen. Por lo tanto, por ser un campo investigativo nuevo, su efecto es incierto, mas sin embargo es de suma importancia seguir indagando en la investigación y la conceptualización de la migración de retorno.

Diana Ortiz (2009)⁸³, hace una aproximación del retorno desde la perspectiva diferenciada por género, en él menciona que uno de los aspectos demográficos más relevantes que se pueden señalar en los últimos 40 años en Colombia, es la migración, tanto forzada como voluntaria, a nivel interno e internacional. Por ello, se ocupa de la caracterización de los retornados en las ciudades del país con más de 250 mil hogares. Los resultados se han obtenido a partir de la Encuesta Nacional de Migraciones Internacionales y Remesas aplicada en Colombia entre octubre del 2008 y febrero del 2009, en la que se destinó uno de tres bloques de preguntas al tema del retorno. La autora aborda la caracterización femenina del retorno a partir de algunas variables

⁸² Victoria, M. y Tovar, L. (2009) La migración de retorno y sus consecuencias para los países de origen. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 21- 29.

⁸³ Ortiz, D. (2009). Dinámicas recientes del retorno de colombianos. Aproximaciones a una mirada de género. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 44 – 52.

demográficas, motivos para regresar y actividades desempeñadas, antes, durante y después del proceso migratorio. Es importante señalar que su análisis lo hizo a través de las cifras dadas por la Encuesta Nacional de Migración Internacional y Remesas –ENMIR-, la cual sin duda abre un panorama en el tema del retorno, pero no son datos concluyentes; la mayoría de esta encuesta aborda temas tratados con la migración internacional y las remesas.

Finalmente, William Mejía Ochoa (2010)⁸⁴; aporta un primer acercamiento general al retorno colombiano, particularmente reciente. Indica la importancia del hecho, enmarcado en comportamientos comunes identificados en otras latitudes, dentro de los cuales están: el peso significativo del retorno temprano (antes de 5 años); las tasas anuales en el rango de procedencia influenciada por la antigüedad de los flujos y las coyunturas específicas en los países de localización de los emigrados; y la readecuación permanente de las intenciones de retorno. Con relación a los sujetos del regreso, destaca también como en otras partes, mayor propensión de las mujeres y de los más educados a no retornar o demorar su retorno. Con apenas datos laborales y de ingresos parece que, en conjunto, el saldo que les deja la migración a los retornados fuera positivo. Pero quedan muchos aspectos por valorar sobre el impacto, como sobre otras situaciones del retorno colombiano. Es precisamente el aspecto de la reinserción laboral, social y la adaptación, que no se tienen en cuenta en este análisis; y que el presente trabajo abordará, con el objetivo final de dar luces para una propuesta de lineamientos de política pública para la población retornada.

Como parte de este aporte a la política pública, es importante analizar qué ha pasado en el retorno, más allá del proceso migratorio de retorno desde los abordajes teóricos anteriormente expuestos. Pues, la concepción política del retorno unida al marco legal, permite comprender el enfoque que los Estados y

⁸⁴ Mejía Ochoa, W. (2010). Panorama del retorno reciente de migrantes internacionales a Colombia. Red Alma Mater. Colombia, p. 22.

los gobiernos han puesto en marcha y que, a su vez han influido en el retorno; afectando sin duda, los aspectos sociales y económicos originados con este flujo migratorio.

1.4 ASPECTOS POLÍTICOS Y LEGALES DEL RETORNO

En lo relacionado con las directivas de retorno y las políticas que se han desarrollado en este tema, se podría decir que como ejes transversales de este tema se encuentran los aspectos jurídicos y económicos, que afectan por igual a Estados y ciudadanos en condición de migración y retorno. Luz Marina Díaz (2009)⁸⁵, esboza algunos aspectos resultantes de la migración de retorno; plantea que es un proceso complejo donde distintos factores políticos, jurídicos, económicos, sociales y psicológicos están insertos en la decisión de quedarse o retornar. En su observación incluye por tanto distintos niveles de análisis, tanto micro, como meso y macro social; así mismo plantea que este proceso tiene distintas modalidades, ser definitivo (exitoso o no exitoso). Además, quien retorna no siempre recibe la colaboración esperada por parte de la familia o la respuesta requerida del Estado al estar en una condición de vulnerabilidad.

Por otra parte define al retorno forzoso, relacionándolo como parte de una política gubernamental como es el caso del “Retorno Voluntario” desde la España de hoy, obedeciendo a la Directiva de Retorno presentada por la Comisión Europea en 2005 y que se ha traspuesto a los ordenamientos jurídicos de los Estados miembros desde el 24 de diciembre de 2011. La Directiva de Retorno, supone entonces el primer paso a una política de inmigración común, la cual busca lograr el retorno voluntario de las personas que se encuentran en condición de “inmigrantes ilegales”, en donde la decisión de retornar se basa en una iniciativa supra estatal, y que convierte al retorno en un acto forzoso, para aquellos que se encuentran en condiciones de

⁸⁵ Díaz, L. (2009) en: La quimera del retorno. En: *Revista Diálogos Migrantes*. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. pp. 13 – 20.

irregularidad en el proceso de migración y estancia. Esta directiva de retorno sin duda es un instrumento estatal que ha permitido el control de los migrantes más allá de las fronteras.

En cuanto al papel de los Estados receptores a partir de estas directivas, Salvatore Napolitano (2009)⁸⁶ pretende mostrar que los planes de retorno que impulsan los Estados no solo se basan en concepciones reduccionistas que dejan de lado los verdaderos planes de los migrantes, sus expectativas y su cultura, sino que además, se basan en una concepción lineal de los flujos migratorios, aspecto que sin duda es importante para tratar de comprender las decisiones del Estado y el marco en el cual se sitúan. Lo que parece claro es que, estas iniciativas de retorno y las decisiones restrictivas del control de las fronteras, parecen presentarse con mayor fuerza debido a las condiciones de inestabilidad económica, con el fin de lograr el control de la población inmigrante; para tratar de sustentar su tesis, el autor hace un análisis práctico del plan de retorno español y de la Directiva del Retorno.

Es importante señalar que, desde los países emisores, y ante las iniciativas de retorno, se han desarrollado redes, programas y proyectos de apoyo; en este sentido, América Latina ha venido impulsando redes de apoyo pasando desde el contexto regional, a iniciativas de país y programas locales, con el fin último de buscar una mejor inserción de la población retornada a los contextos nacionales y locales. En este tema, Bianca Fidone (2009)⁸⁷, quien es la representante de la Corporación Espacios Mujer de Medellín – Colombia, expone y explica la Construcción de una Red de Retorno en Latinoamérica para un programa de retorno completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración, en el ámbito del proyecto RN-LATAM (Building a Return Network

⁸⁶ Napolitano, S. (2009). Las contradicciones de los planes de retorno. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 29 – 35.

⁸⁷ Fidone, B. (2009). Construcción de una Red de retorno en Latinoamérica. Para un Programa completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración. En: Revista Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 69 - 78.

in Latin-America for a Comprehensive, Effective and Sustainable Return Program Including Reintegration).

En el caso colombiano se han creado algunas organizaciones de apoyo a la población migrante y retornada, algunos de los ejemplos de estas organizaciones son dados por la autora, como son: la Corporación Espacios de Mujer, que junto con otras cinco (5) organizaciones: Fundación de Atención al Migrante – FAMIG -, Fundación Concreto, Fundación ESPERANZA, Pastoral Social/Arquidiócesis de Medellín y Secretariado Nacional de Pastoral Social (SNPS)/Caritas Colombiana, quienes han desarrollado en Colombia una Red de Apoyo para un proceso de ayuda al retorno regulado por el principio de la protección de la dignidad humana. El objetivo de este proyecto es establecer una red de asistencia para el retorno voluntario y la integración, con respecto a tres países en Latino América (Argentina, Colombia y Ecuador), involucrando socios del proyecto en Europa y organizaciones locales en América Latina. El objetivo de la red es mejorar la efectividad y sostenibilidad de todo el proceso de retorno, y crear un protocolo de asistencia para el retorno, guiado por el principio de protección de la dignidad humana. Como parte de este protocolo, se sigue un procedimiento de gestión por caso individual, empezando en el país receptor y continuando en el país de retorno, hasta que el retornado se establezca de forma sostenible.

En Colombia, como parte de la respuesta del Estado con relación a la población retornada, se ha diseñado el Plan de Retorno Positivo. Al respecto, Ximena Botero de la Torre⁸⁸ en su artículo, explica que el programa Colombia Nos Une se encuentra diseñando el Plan Retorno Positivo (PRP), iniciativa que cuenta con la participación de entidades públicas y privadas, autoridades académicas, organismos intergubernamentales, asociaciones de colombianos en el exterior y ONG; quienes de forma directa e indirecta inciden en el tema migratorio. El Plan Retorno Positivo busca reconocer las experiencias, el

⁸⁸ Coordinadora del Acuerdo de Cooperación y Asistencia en Seguridad entre Colombia y Estados Unidos, el cual es un programa de la Cancillería de Colombia, diseñado por Colombia Nos Une.

conocimiento y las destrezas que han adquirido los colombianos en el exterior, para invertirlo en su país, brindando opciones positivas y productivas para generar oportunidades económicas y sociales que aporten al desarrollo Nacional a través de un trabajo integral y transversal. En este sentido, el PRP es una de las muestras de la actual administración por tratar de incluir a las personas retornadas a programas de inserción social, a través de programas de inclusión ciudadana que brinden una mejor integración de los colombianos a la ciudad (Botero, 2009)⁸⁹.

Por ello, de acuerdo con el informe del Ministerio de Relaciones Exteriores, presentado en Santiago de Chile en septiembre de 2010, acerca de la evolución y estrategia implementada en la Política Integral Migratoria y el Plan Retorno Positivo, se señala que ambos comprenden las dimensiones: educativa, económica, comunitaria, social, cultural, participativa, de seguridad y de información; y cuyo objetivo es establecer estrategias integrales que acompañen la llegada de connacionales desde el exterior. Para lo cual, mediante la implementación de este plan, se busca aprovechar el conocimiento, experiencias y destrezas que han adquirido los colombianos en el exterior, para lograr su inserción integral al país. Sin embargo, tal y como se verá más adelante, los retornados entrevistados a través de los grupos focales, aseguran que en el proceso de migrar y retornar hay un espacio de tiempo insalvable en sus currículos, pues les es muy difícil demostrar la experiencia ganada en el exterior, ya que muchos de ellos no tienen constancias laborales que les acrediten.

Por otro lado, la experiencia ganada en el exterior no les sirve para continuar en su desarrollo laboral cuando retornan al país, debido a que fueron trabajos de inferior condición socioeconómica el ejercido en el país de destino, con relación al alcanzado en Colombia, rompiendo de esta manera la continuidad

⁸⁹ Botero de la Torre, X. (2009). Una mirada desde adentro y desde afuera. Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo -Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 82 - 85.

en su desarrollo laboral. Es precisamente en este sentido, en el cual será necesario ajustar una política pública que supere este inconveniente, con el propósito de lograr una inserción laboral integral de manera efectiva.

André-Noël Roth Deubel (2010)⁹⁰, por su parte, expone y hace comentarios en su documento: *Lineamientos para la Política Integral de Migraciones* (PIM); el autor llama la atención acerca el término “integral”, pues según Roth, parece que se ha tomado muy a la ligera, ya que es necesario, tener en cuenta asuntos relacionados con el tema migratorio en su conjunto, para lograr la integralidad de la política. Para el autor, la política propuesta por el país, gira alrededor de tres ejes: La protección de los Derechos Humanos de los colombianos en el exterior; la coherencia con el trato de los extranjeros en Colombia; y, la atención de factores causales de la migración; aspectos que son muy importantes a la hora de tratar de dar respuesta al factor migratorio, teniendo en cuenta que los migrantes se desplazan, más por necesidad, que por decisión libre y autónoma.

En este sentido el autor concluye que con la situación económica actual, el retorno va a ser un factor importante, en donde cada uno de los países va a intentar exportar su desempleo mediante dos medidas: primero, la incitación al retorno (el caso de España) y segundo, el reforzamiento de la represión a los migrantes indocumentados para ser expulsados (los casos de Estados Unidos y Francia); mediante estos dos efectos, se puede prever que deteriorará aún más la situación económica y social de una importante parte de la población colombiana. Esta perspectiva será, sin duda, un tema en el cual este trabajo tratará de dar luces, pues si bien el fenómeno de retorno va a afectar a un gran porcentaje de la población, la puesta en marcha de estrategias efectivas y proactivas permitirá la superación de esta condición, a través de políticas públicas eficientes y efectivas (Roth, 2010)⁹¹.

⁹⁰ Profesor Investigador Asociado. Departamento de Ciencia Política. Universidad Nacional de Colombia, Bogotá – Colombia.

⁹¹ Roth Deubel, A. (2010). Comentarios y Presentación de los Lineamientos para la Política Integral de Migraciones (PIM). En: *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas*

Claudia Jimena Arenas Ferro (2010)⁹², señala que el tema de la migración ha sido una temática que en Colombia no se ha tratado con la relevancia que necesita, puesto que para lograr un abordaje adecuado, es importante entender el marco global en el cual el nuevo orden mundial, el cual se encuentra en reconfiguración, lo cual afectará las iniciativas del Gobierno en el tema de la migración y el retorno. Para su abordaje, es necesario que la academia asuma exigencias de carácter teórico para leer la realidad mundial, pero también de carácter pragmático en la medida que es necesario acoplar la política exterior de los Estados a estas nuevas condiciones.

Por esta razón y teniendo en cuenta que Bogotá es la ciudad donde mayoritariamente está llegando la población retornada, el Gobierno de la ciudad se ha comprometido con la tarea de dar respuesta a través del Programa Bienvenido a Casa, con el cual ha tratado de lograr la inserción laboral y social de los ciudadanos colombianos que regresan del exterior al contexto de la ciudad, tratando de tomar parte de la experiencia del denominado Plan Bienvenido a Casa implementado en Ecuador.

Por este motivo el 25 de junio de 2009, en Bogotá, se implementó el Programa Bienvenido a Casa, el cual es una iniciativa desarrollada por la Alcaldía Mayor de Bogotá, el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM); este programa tiene como propósito hacer frente al creciente número de colombianos que están regresando a su país, muchos de ellos obligados por las consecuencias de la crisis económica mundial. La población objeto de este programa son los ciudadanos colombianos que no cuenten con apoyo familiar, laboral o económico. El programa busca que este flujo migratorio de retorno sea benéfico para el país.

Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 93 – 96.

⁹² Arenas Ferro, C. (2010). Migración: Un Tema Subordinado en la Agenda de Política Exterior Colombiana. En: *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 117 – 125.

Para lograr lo anterior como parte de sus estrategias ha desarrollado acciones que faciliten la transferencia de los conocimientos y las experiencias que traen los colombianos después de haber estudiado o trabajado, algunos durante muchos años en el extranjero. En esta estrategia, ha desarrollado programas que permiten el emprendimiento de proyectos productivos a mediano y largo plazo; el desarrollo de estos programas los hace en conjunto con el SENA y universidades de la ciudad de Bogotá, con el fin último de dar capacitación y orientación a la población retornada, para lograr el desarrollo de proyectos microempresariales que les permitan la inserción al contexto de la ciudad, desde el ámbito económico y laboral. Adicional a lo anterior, otro de los proyectos del programa es facilitar a través de apoyos económicos el retorno de la población a un destino final en Colombia. El desarrollo de este servicio hace parte de la Política Distrital Migratoria de la Alcaldía Mayor de Bogotá y del Plan de Retorno Positivo del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Una tercera conclusión del capítulo es que, si bien las anteriores iniciativas han tratado de dar respuesta al nuevo panorama social originado por el retorno de la población colombiana al país y específicamente a la ciudad de Bogotá, es necesario que estas medidas tengan en cuenta la migración y el retorno como un fenómeno de ida y vuelta que forma parte de la realidad actual, en donde no solamente se está afectando el tema de las remesas. Por ello, la cuarta conclusión del capítulo estaría relacionada con la necesidad de tratar de dar respuesta a la población retornada, quien es la que mayor afectación tiene en este proceso, en donde tratar de entender los factores causales de la migración y el retorno es solamente la punta del iceberg. Por ello, este trabajo hará un abordaje desde la complejidad de esta realidad, a través de esas realidades cotidianas recogidas en las historias de vida y los grupos focales, que permitan dar luces más cercanas a esta realidad, logrando de esta manera dar una propuesta de lineamientos de política que se articule a la realidad social, económica y familiar de los retornados.

Más allá de marco del Estado y la ciudadanía desde el contexto económico y político a nivel macro, los flujos migratorios de ida y vuelta, tienen incidencia en las condiciones sociales y económicas a nivel micro, como es el caso de las familias y las remesas. En el caso de los países expulsores, las políticas se han centrado casi exclusivamente en el análisis de la migración y las implicaciones que tienen estos movimientos en los procesos de gobernabilidad e interés del Estado, pocas veces se han centrado en las implicaciones de las sociedades emisoras y mucho menos en las implicaciones familiares. Debido a que son las personas las que se ven implicadas de manera directa en estos movimientos, y por tanto son directamente afectadas por las decisiones políticas de los Estados y los factores económicos, se hace necesario comprender lo que sucede en el contexto familiar, en torno a la migración y el retorno.

1.5 LAS FAMILIAS Y LAS REMESAS EN EL MARCO DE LA MIGRACIÓN Y EL RETORNO

Las reseñas presentadas a continuación muestran un abordaje del proceso migratorio desde el núcleo fundamental de la sociedad, como es conocida la familia y su relación con el factor económico de las remesas, en donde ambos aspectos unidos a factores culturales condicionan el retorno de los migrantes. En este sentido, estos estudios aportarán los elementos teóricos para ser contrastados con los hallazgos encontrados en las realidades vividas tanto a nivel individual como familiar por parte de los retornados.

En el tema de migración, composición y recomposición familiar, varios autores han tratado aspectos como las redes, el transnacionalismo, los ingresos familiares por motivo de las remesas y el gasto del hogar, en donde ambos aspectos han incidido en la calidad de vida de los individuos que componen estas unidades familiares. Si bien las remesas juegan un papel importante, también los aspectos emocionales, sociales y culturales que atraviesan las relaciones familiares marcan y determinan las idas y venidas de los procesos de migración y retorno.

Con relación a la gestión del dinero de las remesas y las familias, Stéphanie Arsenault (2009)⁹³, señala que la familia es el grupo a través del cual se gestiona la mayor parte de los movimientos de dinero y por lo común son destinados a la subsistencia familiar cotidiana. Los flujos de dinero tienen una frecuencia muy variada y los montos involucrados son modestos. Los testimonios recogidos entre las personas que mandan dinero a sus familiares en Colombia revelan que, para la mayoría de ellas, la frecuencia y los montos que envían se reducen una vez que se han asentado en el sitio de llegada. Desde esta perspectiva podríamos afirmar que el retorno, no estaría condicionado por el envío de dinero y si por la crisis económica presente.

Para muchos de los retornados, el papel de proveedor económico que desempeñaban dentro de su familia se ha reducido de manera considerable, debido a los gastos de manutención que han tenido que asumir los nuevos migrantes en el contexto de llegada. Además de ello, otro factor que obedece a esa reducción en el envío de las remesas es el costo de vida elevado que asumen muchos de los migrantes en los contextos de llegada. Si bien, continuar durante un tiempo indefinido enviando remesas no es rentable para el proyecto migratorio, para otros inclusive desaparece. Para Stephanie Arsenault, es posible afirmar que no se producen cambios importantes en lo que se refiere a las intenciones de las personas en colaborar económicamente con sus familiares al salir de su país. No obstante los cambios se producen en las posibilidades concretas de hacerlo, las cuales disminuyen o desaparecen a través del tiempo, por los motivos señalados anteriormente. En este caso, el retornar a casa no generaría mayores traumas que simplemente reinsertarse en un espacio social y económico en donde no hubo corresponsabilidad desde las remesas a través del tiempo, no por ello deja de afectar a la familia. En el proceso migratorio, la migración forma parte de un proyecto en el cual se espera que quien sale del hogar, apoye económicamente a aquellos que continúan en el contexto nacional.

⁹³ Arsenault, S. (2009). Transnacionalización de la subsistencia familiar. *Migraciones Internacionales*, Vol. 5. Núm. 1. Enero-Junio de 2009. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 125 - 154.

Es importante anotar que más allá de la periodicidad del envío de las remesas, el ingreso de las familias con relación a las remesas es supremamente importante para su calidad de vida de quienes las reciben. En el caso de los países receptores, el incremento de la fuerza de trabajo a través de la mano de obra foránea parece favorecer su economía. Mónica Sinisterra Rodríguez (2005)⁹⁴ muestra las principales causas y efectos económicos de la migración laboral internacional. Partiendo de la teoría neoclásica del comercio universal, muestra como la movilidad mundial de trabajo genera crecimiento económico en el país de destino al aumentar la cantidad del factor intensivo en el bien que exporta (efecto Rybczynski), y en el país origen, al aumentar los ingresos de las familias y por tanto el consumo, y/o al aumentar la inversión productiva utilizando las remesas repatriadas.

En su artículo se refuerza la importancia del proceso migratorio y la continuidad de estancia de los ciudadanos procedentes de países pobres en países con mejores condiciones económicas. Tal y como señala la autora, para los Estados emisores es necesario a partir de la política pública, reducir los actuales costos de transacción, entre otras barreras que impiden el mayor flujo de remesas. Este aspecto beneficiaría el uso del dinero en el lugar de llegada, pues si el monto de envío no se reduce en el proceso de la transacción de la remesa, el gasto será mayor y el ingreso para el país irá en esta vía.

Sin embargo es importante señalar que el beneficio de las remesas parece ser mayor para los países que para las familias. Al respecto Lina Cardona Sosa y Carlos Medina (2006)⁹⁵; evalúan si las remesas internacionales afectan los gastos de los hogares colombianos; para esto, aprovechan la información de la ola migratoria que se llevó a cabo a finales de los 90, debido a una de las crisis más profundas en la historia de Colombia. A partir de los años ochenta, el incremento del narcotráfico en el país, sumado a la baja del precio del café,

⁹⁴ Sinisterra Rodríguez, M. (2005). Migración Laboral Internacional, Remesas y Crecimiento Económico. En: *Estudios Gerenciales*, Número 83. Octubre de 2005, pp. 83 – 100.

⁹⁵ Cardona Sosa, L. y Medina, C. (2006). *Migration as a safety net and effects of remittances on household consumption: The case of Colombia*. Banco de la República, Subgerencia de estudios Económicos. Borradores de Economía. Número 414, pp. 1 – 43.

generó una crisis económica; además de acrecentar la violencia política y social que obligó a las personas a migrar del campo a la ciudad, y a otros países. En relación con la utilización de las remesas, los investigadores mostraron un efecto positivo sobre la educación, ya que los hogares beneficiarios gastan aproximadamente el 10% del gasto total en educación, en comparación con los hogares que no son beneficiarios; por otro lado, los efectos sobre el consumo, la inversión y la salud son nulos. Por último, señalan que no encontraron importantes efectos de las remesas sobre la calidad de vida de los hogares beneficiarios, aspecto que parece contradecir lo afirmado anteriormente por Sinisterra.

Desde esta perspectiva, el retorno que se ha presentado a partir de la crisis económica presente en los países del hemisferio norte, dadas las políticas de ajuste estructural –entre otras causas-, no afectaría directamente a los Estados o las familias; a pesar de ello, estudios adicionales demuestran que la afectación en las condiciones de vida de las poblaciones, se vería afectada con un aumento en el retorno y por consiguiente una disminución de las remesas.

Contrario a los hallazgos de Cardona y Medina (2006), los investigadores Luis Miguel Tovar Cuevas y Juan Sebastián Vélez Velásquez (2007)⁹⁶, desarrollaron su análisis con base en trabajos previos, que tratan la migración como una herramienta de desarrollo. Evalúan el efecto de la migración en las condiciones de vida, al modelar el impacto de tener un miembro del hogar emigrante en el Índice de Condiciones de Vida, encontraron que los hogares con miembros que viven en el exterior tienden a tener índices más altos de condiciones de vida, de hecho, la presencia de miembros emigrantes aumenta la probabilidad de pertenecer a la mitad de hogares con mejoras en su calidad de vida. Si bien su hallazgo se relaciona con el aspecto migratorio, no hacen un análisis a partir de las remesas. Por otro lado, el análisis realizado por los autores podría soportar la idea de que quienes migran no son los más pobres y

⁹⁶ Tovar Cuevas, L. y Vélez Velásquez, J. (2007). Los efectos de la migración internacional en las condiciones de vida de los hogares colombianos. En: *Desarrollo y Sociedad*, Núm. 60. Segundo semestre de 2007, pp. 155 – 197.

que el retorno se ve condicionado por la corresponsabilidad de los migrantes con su familia, más allá de la crisis económica presente.

En un análisis hecho para tratar de entender el impacto de las remesas en las familias y el Estado, David Khoudour-Castéras (2007)⁹⁷ dice que las remesas que llegan a Colombia han crecido muy rápidamente en los últimos años y su peso en la economía es cada vez mayor. En su artículo analiza en detalle los diferentes impactos que han tenido estas corrientes de divisas, tanto en lo económico como en lo social, y busca también recalcar los riesgos potenciales a largo plazo. En esta perspectiva, muestra cuál ha sido la evolución de las remesas en Colombia en los últimos años, poniendo el acento sobre el peso que tienen en la economía Nacional e intentando entender las características socioeconómicas, tanto de los remitentes como de los receptores de ellas; señalando que, si bien las remesas pueden contribuir a mejorar la situación del país, van acompañadas de una serie de costos que podrían perjudicar a largo plazo la economía colombiana, debido a que la inversión de las remesas casi siempre va dirigida al gasto del hogar y no a la generación de empresas o microempresas que serían favorables para el desarrollo del país.

Es importante señalar que, los anteriores artículos podrían evidenciar que hay diferentes posiciones y que no permitiría concluir que las remesas sean mejores o peores para el Estado o las familias, lo que sí se puede afirmar es que el impacto de las mismas es diferente de acuerdo a como sean utilizadas por los grupos receptores de las mismas; y que por otra parte, el retorno afectaría en cierta medida el comportamiento de las condiciones de vida de las poblaciones receptoras de estas remesas. Los resultados mostrados en este estudio, permitirán determinar el impacto de las remesas, el uso de las mismas y los efectos que ha tenido el retorno sobre este factor económico.

⁹⁷ Khoudour-Castéras, D. (2007). Migraciones Internacionales y Desarrollo: El Impacto: Socioeconómico de las Remesas en Colombia. En: *Revista de la CEPAL*, Número 92. Agosto de 2007, pp. 143 – 161.

La migración y el retorno, parten de las decisiones de las personas, las cuales no siempre son tomadas libremente y muchas veces son condicionadas por factores ajenos a la voluntad de las personas. En otros casos estas decisiones de salir del contexto nacional o regresar a casa parecen ser voluntarias, pero a su vez estar condicionadas a los lazos familiares y culturales con el país de origen. Julieth Motoa Flórez y François–Xavier Tinel (2009)⁹⁸, insisten en que el retorno, cuando es voluntario, no solo es una decisión que involucra variables económicas sino además otros aspectos psicosociales y culturales.

Desde este enfoque se mantiene que más allá de los beneficios económicos que trae la migración, en el contexto internacional, fuera de casa pesan más otros aspectos a la hora de mantenerse en el lugar de destino como son las condiciones emocionales y culturales. El retorno es entonces una realidad enraizada en condiciones sociales e históricas definidas, que se posibilita también a través de la presencia de redes económicas y sociales en las que el grupo familiar ocupa una posición central. El deseo de estar con los suyos, de compartir el día a día, y de poder vivir y experimentar libremente prácticas y hábitos culturales que se añoraban y que hacían parte de sus identificaciones más fuertes son elementos fundamentales que operan a lo largo del proceso migratorio; estos lazos con el país de origen son vistos como complejos en la medida en que impera una constante tensión entre las presiones para quedarse fuera de Colombia y el deseo de retornar.

Ésta es una perspectiva que se abordará más adelante, teniendo en cuenta que más allá del factor económico, el retorno obedece a factores culturales y emocionales. Motoa y Tinel enfatizan cómo la familia representa un soporte esencial a lo largo del proceso de retorno, desde su representación en el imaginario del migrante hasta su decisión y puesta en marcha del mismo; siendo la familia un agente social y económico en el contexto de la migración,

⁹⁸ Motoa Flores, J. y Tinel, F. (2009). ¿Vuelta a casa? Reflexiones sobre el retorno de inmigrantes colombianos y colombianas en España. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 59 – 69.

es necesario aclarar el papel que cumple en la gestión de las remesas y su relación con el factor del tiempo de la migración.

El presente capítulo ha tenido como objetivo principal, justificar a partir de la literatura el marco de análisis de la presente tesis, para lo cual ha dado cuenta de los estudios de la migración, las remesas, las familias, el retorno y los abordajes políticos, cinco aspectos desde los cuales se ha abordado el tema de la migración y el retorno. Estos estudios permiten establecer el estado de la cuestión, y las perspectivas de abordaje desde las cuales se ha desarrollado esta temática. Como aspecto importante, cabe resaltar que la migración y el retorno como movimientos humanos de ida y vuelta, obedecen a marcos estatales y políticos, a través de los cuales es posible tratar de contextualizar y hacer un análisis de la temática a abordar. Por ello el siguiente capítulo se centrará en los abordajes teóricos, conceptuales y empíricos que tratan de dar respuesta al fenómeno desde los marcos institucionales y políticos, que son importantes a la hora de tratar de dar una propuesta de lineamientos política pública en el tema del retorno como parte de la respuesta de los Estados a la población objeto de la misma.

CAPÍTULO 2

SÍNTESIS DE LAS TEORÍAS MIGRATORIAS

Hablar de teorías para analizar la migración, es un tema necesario para comprender el comportamiento de los flujos migratorios, los intereses y las condiciones sociales y económicas que surgen alrededor de los movimientos humanos. Es importante comprender que las migraciones no solamente obedecen a aspectos económicos, sino que también están implícitos aspectos sociales, políticos y culturales que no todas las teorías contemporáneas han estudiado. Por tal motivo, es importante hablar de teorías culturales que complementen el análisis de las migraciones, y en este caso del retorno con el propósito de ofrecer un panorama amplio para el estudio en torno a la migración, la estancia y el retorno.

Los aportes teóricos que se han desarrollado últimamente, han contribuido a una mejor comprensión de las causas de las migraciones y de los mecanismos que concurren a su autoperpetuación. No obstante, el panorama general no es satisfactorio, pues las políticas públicas implementadas en la actualidad no parecen hacer un análisis profundo del fenómeno. Además el punto de vista de las teorías migratorias y las teorías culturales, los movimientos humanos necesitan ser analizados desde la complejidad que cada una de ellas aporta al contexto de la migración y el retorno.

Por ello este capítulo se dividirá en dos aspectos considerados como importantes, para tratar de dar luces al análisis de la migración y el retorno. El primero de ellos se centrará en la puesta en escena de algunas de las teorías migratorias, tratando de desarrollar un acercamiento desde las posturas teóricas consideradas como más relevantes en el análisis de las migraciones, no queriendo con ello perpetuar el análisis de las migraciones en algunos hitos teóricos, sino contrario a ello dar aportes y luces desde las teorías migratorias,

frente a las fortalezas y limitaciones que contienen las propias teorías; aspectos que darán aportes a la comprensión de las migraciones contemporáneas.

Es por ello que aquí se presentará la perspectiva de las teorías migratorias, que sirva para el análisis en torno al movimiento de salida y de regreso. Para este enfoque se han retomado las teorías más relevantes con relación al fenómeno migratorio, tales como: teoría neoclásica de la migración; la nueva economía de las migraciones laborales; teoría de la dependencia; teoría de los mercados duales de Priore; factores de push-pull; teorías del sistema mundial; teoría de redes y el transnacionalismo, teniendo en cuenta la puesta teórica central de cada una de ellas y mostrando las ventajas y desventajas que estas presentan para el análisis de las migraciones.

El motivo por el cual se han seleccionado estas teorías, es porque son las que mayoritariamente han servido para analizar los movimientos migratorios, la estancia de los migrantes en el lugar de destino, unido a las condiciones de acogida, al igual que los lazos que se mantienen con el lugar de origen. Cada uno de estos aspectos es importante a la hora de analizar el tema central de esta tesis y es el del retorno. Por otra parte, teóricos como Guarnizo, Arango, Herrera y Portes, han considerado que estas teorías podrían ser las más relevantes en el tema de las migraciones. De acuerdo a lo anterior, y dadas las variables y factores que cada una de ellas abordan, estas teorías podrían ser aplicadas para la comprensión del tema de la migración de retorno, que como movimiento migratorio sigue algunos de los patrones presentes en la ida. Sin embargo, es importante tener en cuenta que el marco teórico acá desarrollado no son teorías de retorno, ya que el retorno de los migrantes internacionales es un fenómeno novedoso, ante el cual no se han elaborado teorías.

En este primer aparte del capítulo se hará un cierre, a través de un análisis crítico de las teorías migratorias presentadas, en donde se establecerán las posturas críticas presentadas por algunos autores frente a las teorías. Este aparte permitirá analizar los aportes teóricos que se han desarrollado

últimamente, más allá de las explicaciones que tratan de dar las mismas al movimiento de salida; en donde los movimientos de retorno parecen no explicarse desde estas teorías, siendo importante comprender en torno a la complejidad de la migración cómo se ha presentado este fenómeno y qué aportes han dado las teorías en este tema.

El segundo aspecto a desarrollar en este capítulo estará orientado al retorno; para ello, tratará de identificar los aspectos relacionados con el retorno desde las teorías de la migración. En este análisis se intentará establecer los marcos conceptuales desde el retorno, que permitan ser entendidos en torno a la perspectiva teórica expuesta al inicio del capítulo, con el propósito de interrelacionar la misma a la realidad del retorno como movimiento humano.

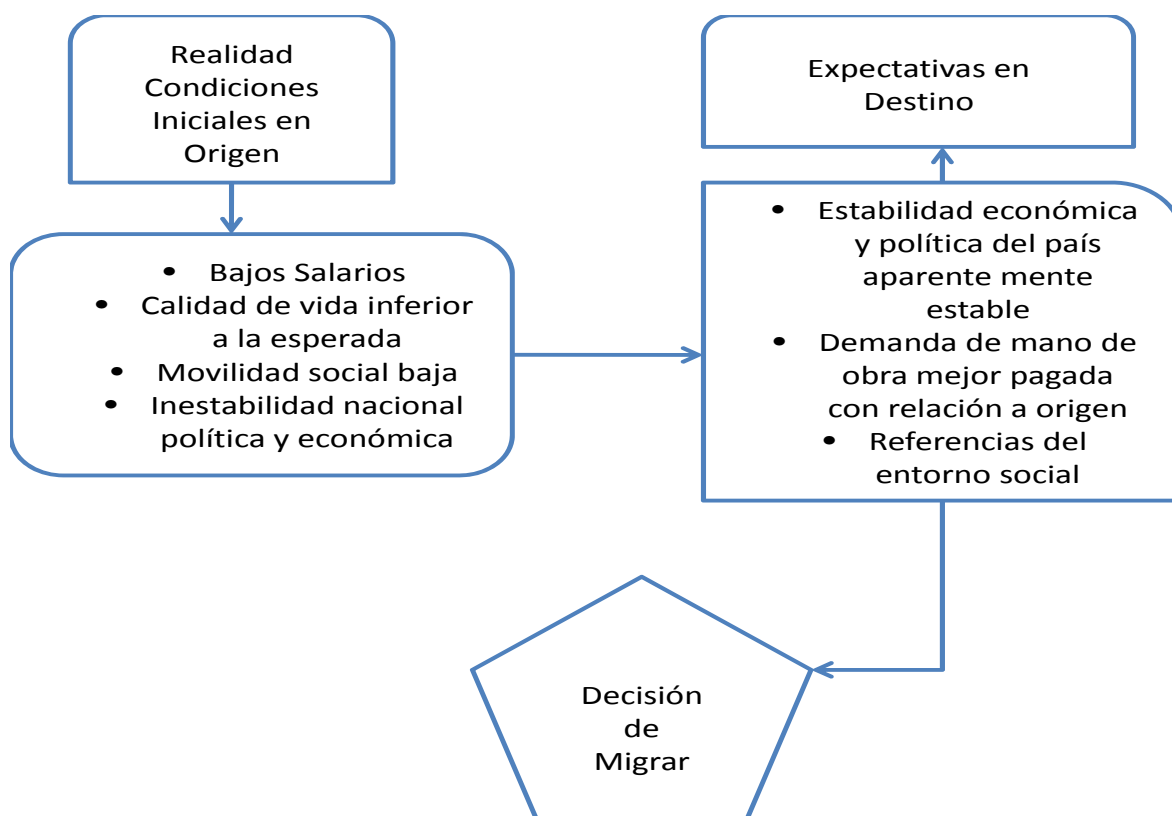
Para hacer este abordaje, este análisis tendrá en cuenta las teorías relacionadas con los aspectos económico-laborales de la migración y el retorno, las teorías que abordan aspectos sociales y culturales de la migración y el retorno y, posteriormente identificará aspectos relacionados con la cultura y la integración, teniendo en cuenta la identidad; finalmente, se establecerán algunas conclusiones frente al análisis realizado.

2.1 TEORÍA NEOCLÁSICA DE LA MIGRACIÓN

De acuerdo a la teoría neoclásica de la migración - la cual ha sido desarrollada a través de los estudios de Ravenstein (1885-1889), Thomas y Znaniecki (1918– 1920) y Lee (1965)- el individuo migrante se basa en decisiones racionales, tales como la maximización de la utilidad, los rendimientos netos esperados, la movilidad de factores y las diferencias salariales. Es decir que este enfoque integra las dimensiones del comportamiento humano, siendo la mayor influencia la de la economía, por encima de las demás ciencias sociales; por ello, parece que las migraciones y su comportamiento forman parte natural de este factor.

De acuerdo con Arango (2003)⁹⁹, la explicación neoclásica de las migraciones tiene la ventaja de combinar la perspectiva micro de la adopción de decisiones por parte de individuos, con una perspectiva macro de los determinantes estructurales. Precisamente los factores estructurales a considerar en este enfoque son: dónde viven los migrantes (en origen y en destino), el tipo de trabajo que desempeñan, y las condiciones laborales y socioeconómicas. El gráfico número 1, muestra – a través de la Teoría Neoclásica de la Migración - la relación entre la decisión de migrar de las personas, y las condiciones de realidad vivida en origen frente a las expectativas esperadas en destino.

Grafico 1. Teoría Neoclásica de la Migración



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos A, F. con base en Arango (2003).

⁹⁹ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. pp. 1-29.

Esta teoría es importante para tratar de comprender el comportamiento de la distribución espacial del capital y el trabajo, además de las condiciones socioeconómicas de movilidad social con respecto a origen. Igualmente, permite comparar la relación del factor trabajo con respecto al capital, entre origen y destino.

De acuerdo con la teoría neoclásica, este binomio permite entender el flujo de los migrantes con relación a las condiciones socioeconómicas de algunos países. Los trabajadores tienden a salir de países o regiones donde la mano de obra es abundante y los salarios bajos, para ingresar a países donde la mano de obra es escasa y los salarios elevados; contribuyendo así a la redistribución de factores de producción. Aspecto indispensable a tener en cuenta en la formulación de políticas migratorias en los países.

Ventajas de la Teoría

- Combina la perspectiva micro de la adopción de decisiones por parte de los individuos, con la perspectiva macro de los determinantes estructurales.
- Es una teoría de la redistribución espacial de los factores de producción en respuesta a la diferencia de precios relativos.

Desventajas de la Teoría

- Tiene dificultades para dar cuenta de la realidad cambiante en torno a las condiciones económicas de los países.
- Supone que la migración entre países pobres y ricos debería ser mucho mayor que la actual. No puede explicar una realidad cambiante, debido a que supone un comportamiento continuo entre países ricos y pobres.
- Resta importancia a los factores diferentes a los económicos, especialmente a los de naturaleza cultural.

- Reduce mecánicamente los factores determinantes de las migraciones. Trata a naciones y poblaciones de manera homogénea. Adopta una perspectiva estadística.
- Identifica únicamente a los migrantes con tipo de trabajadores, sacando al resto de tipo de migrantes.

2.2 LA NUEVA ECONOMÍA DE LAS MIGRACIONES LABORALES

Oded Stark (1991)¹⁰⁰, a partir de la teoría neoclásica trata de hacer una crítica a la misma, mediante una teoría bastante moderna, emanando su propia concepción neoclásica del fenómeno de las migraciones contemporáneas. Esta teoría probablemente es una crítica interna de algunos detalles de la versión micro de la teoría neoclásica; con ella el autor trata de mejorar la teoría neoclásica.

Dentro de los supuestos desarrollados por el autor, establece que la migración es una estrategia familiar, la cual responde a condiciones y decisiones más allá de la individualidad de los sujetos de la migración. Adiciona la maximización de los ingresos como aspecto importante en la toma de decisiones. Más allá de ser una decisión racional que obedece a un aspecto netamente económico-familiar, la familia y los hogares desempeñan un papel importante en la maximización de los ingresos y la diversificación de fuentes de financiación; además de desempeñar un papel fundamental en la reducción de riesgos como: el desempleo y la pérdida de ingresos, permitiendo de esta manera eliminar los cuellos de botella en la migración.

100 Stark, O. (1991). The migration of labor. Basil Blackwell, Inc. Cambridge Center, Massachusetts. 396 p.

Ventajas de la Teoría

- Reduce la importancia preeminente otorgada a las diferencias salariales.
- Reconoce el papel decisivo de los hogares y las familias, estableciendo una atención importante en torno a las remesas y a los efectos que éstas tienen en los entornos familiares.
- Informa acerca del contexto en el que se produce la migración.

Desventajas de la Teoría

- La principal desventaja está en el hecho en que no parece ser una verdadera teoría, contrario a ello parece ser una refrenda a la teoría neoclásica.
- Por otra parte, autores como Roberto Herrera (2006)¹⁰¹, han señalado que es importante tener en cuenta que el aspecto familiar que busca desarrollar esta teoría, no puede ser aplicado a unidades familiares completas, entiéndase por este término familia nuclear: padre, madre, hijos; en tanto una buena parte de las familias, a causa de la migración de uno o varios de sus miembros, han perdido esta estructura y han adquirido nuevas y muy diversas formas de organización de la familia. Además de ello, solo se ocupa de las causas y consecuencias de la migración en las regiones de origen; siendo un aspecto débil a la hora de tratar de explicar la migración en destino. Es decir, tratar de explicar los motivos de la migración correlacionados con los factores económicos en destino sería desconocer la interrelación dinámica y permanente entre origen y destino y los factores económicos como posibles factores de expulsión o atracción.

¹⁰¹ Herrera Carassou, R. (2006). Observaciones Finales. En R. Herrera Carassou, *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 184 - 212.

2.3 TEORÍA DE LA DEPENDENCIA

Surge como parte de la Teoría neoclásica, en razón a los fallos que demostró esta teoría respecto al análisis de las migraciones, al carácter unidireccional de la misma y a la dimensión político - económica que abordó. Michael Todaro (1969)¹⁰², supuso que más allá de las decisiones económicas, la dependencia de los países también afectaría el comportamiento de las migraciones. La teoría de la dependencia supone que hay algunos países que se encuentran ubicados en el centro, los cuales son países industrializados y tienen un nivel de desarrollo mucho más avanzado y hacia adentro. A expensas de los anteriores estarían los países de la periferia, los cuales hacen referencia a países agrícolas, donde su desarrollo está vinculado a relaciones desequilibradas y asimétricas.

Además, el avance de los países del centro depende de la explotación de los países de la periferia, en donde la pobreza generadora del subdesarrollo, obliga a las personas a salir de este entorno y buscar mejores condiciones de vida en los países pertenecientes al centro. Como parte de lo anterior, las migraciones internacionales contribuyen a perpetuar la fuga de cerebros y a reforzar las desigualdades entre los países.

Ventaja de la Teoría

- Se apoya en un análisis teórico fuerte y probado que ofrece facilidades empíricas y metodológicas para su aplicación.

Desventajas de la Teoría

- Se está concibiendo el desarrollo desde la acumulación de capitales exclusivamente, desconociendo nuevas y amplias concepciones de

¹⁰² Todaro, M. (1969). A Model of Labor Migration and Urban Unemployment in Less Developed Countries, Amer. Econ. Rev., Mar. 1969, 59, pp. 138-148.

desarrollo adelantadas por teóricos y países que han demostrado otras formas de crecimiento y desarrollo humano.

- Se concibe la pobreza como un factor de expulsión y condicionante de las migraciones SUR- NORTE.
- Deja de lado el capital humano, las condiciones culturales y los factores atribuidos a la colonización como aspectos que influyen en la migración contemporánea.

2.4 TEORÍA DE LOS MERCADOS DE TRABAJO DUALES DE PRIORE

De acuerdo a la teoría, esta identificación permite analizar la oferta de mano de obra foránea, para ocupar puestos de trabajo mal pagados en sectores productivos; en la cual es necesario situar los grandes procesos macrosociales, entendidos como la economía, las decisiones políticas y el desarrollo social, articulado a la migración.

Sin embargo, esta teoría muestra que la migración no reside tanto en esta demanda de trabajo, sino más bien en los desequilibrios generados por la penetración del capitalismo en países menos desarrollados (Portes y Walton, 1981)¹⁰³; (Sassen, 1988)¹⁰⁴.

De acuerdo con esta teoría, el análisis de estos datos permite en cierta medida acoplarse al denominado *Sistema Mundo*, en donde el centro forma parte esencial en el desarrollo del entramado político actual, y la periferia solamente sirve como un elemento necesario para lograr el desarrollo de los propósitos establecidos en el sistema capitalista.

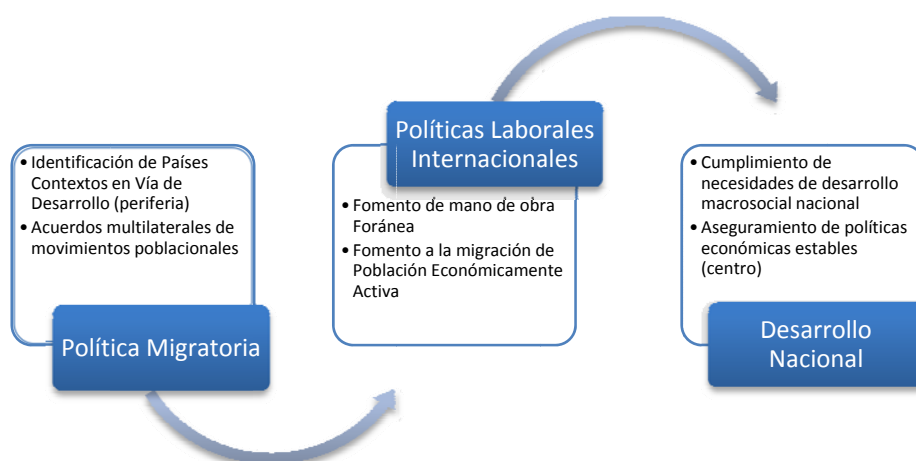
¹⁰³ Portes, A. y Walton, J. (1981). *Labor class and the international system*. New York. Academic Press. 231 p.

¹⁰⁴ Sassen, S. (1988). *The mobility of Labor and Capital: A study in international investment and labor flow*. New York. Cambridge University Press. 224 p.

Además, supone que las migraciones obedecen a una demanda permanente de mano de obra de las sociedades industriales avanzadas, produciendo una segmentación en el mercado de trabajo. Adicionalmente considera que las economías muy desarrolladas necesitan trabajadores extranjeros para ocupar puestos de trabajo que ya no realiza la población perteneciente a ellas.

El gráfico número 2, esquematiza los tres componentes que forman parte de esta teoría, tratando de indicar la interrelación y articulación que tienen cada uno de ellos con respecto a la migración internacional contemporánea.

Gráfico 2. Modelo del Sistema Dual de Priore



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos, A, con base en: (Portes y Walton, 1981); (Sassen, 1988).

Parte de las ventajas de la teoría, podrían centrarse en las explicaciones o respuestas, que trata de establecer esta teoría se encuentran las siguientes: 1. Porque en las economías avanzadas hay trabajos inestables y de baja productividad; 2. Porque los trabajadores autóctonos rechazan ese tipo de trabajo; 3. Porque este rechazo no puede solucionarse mediante el aumento de salarios; 4. Porque los trabajadores de países con bajos ingresos están dispuestos a ocupar estos puestos; y, 5. Porque esta demanda estructural ya no puede cubrirse con mujeres y adolescentes.

Desventajas de la Teoría

- Esta teoría, solo explica parte de la realidad. Se centra en aspectos de trabajo como una condición desencadenante de los flujos migratorios; sin embargo, es claro que la demanda de trabajo no desencadena flujos migratorios.
- Por otra parte establece que los flujos migratorios en América Latina no parecen tener su origen en prácticas de reclutamiento, asignándolo a un comportamiento del pasado. Contrario a ello, el reclutamiento en el continente latinoamericano, continúa siendo un aspecto que regula las condiciones de migración en él.
- Finalmente, no explica las considerables diferencias existentes en las tasas de migración entre países receptores con estructuras económicas similares.

2.5 FACTORES DE PUSH AND PULL

En el modelo de push-pull, como parte de la teoría de los mercados de trabajo duales, a los factores de la migración se les ha denominado los factores de atracción o de expulsión, y funcionan mediante el aumento o disminución de los flujos migratorios. Analizando estos factores es posible decir, que los países son emisores o receptores de población.

Como factores de atracción se podría entender el alto nivel socioeconómico de las naciones, la estabilidad política, el aumento de la oferta laboral, la paridad de poder adquisitivo con la moneda nacional –destino-, con respecto a la relación de cambio de la moneda en origen. De otro lado, dentro de los factores de expulsión se podría encontrar, la inestabilidad política, los conflictos armados, los amplios márgenes de desigualdad socioeconómica presentes en la nación, las bajas posibilidades de movilidad social que afectan directamente a la calidad de vida general.

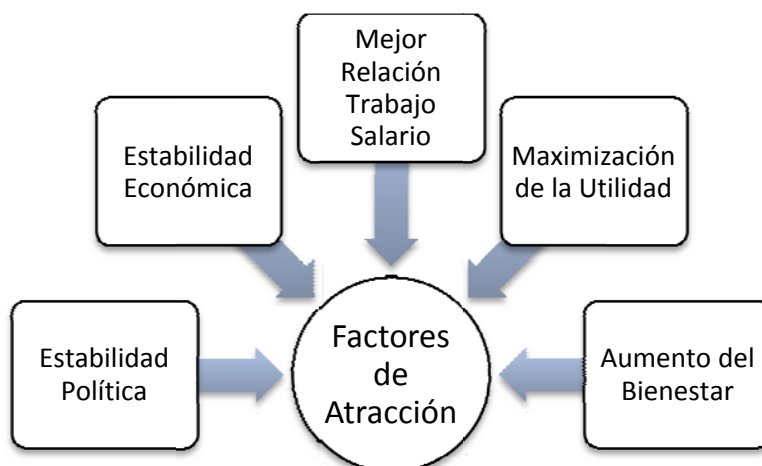
Parte de esta teoría señala que la decisión racional de los actores busca entonces aumentar su bienestar, al trasladarse a lugares donde la recompensa por su trabajo es mayor que la que obtienen en su país, en una medida suficientemente alta como para compensar los costes tangibles e intangibles que se derivan del desplazamiento. Se trata, por lo tanto, de un acto individual, espontáneo y voluntario, basado en la comparación entre la situación actual del actor y la ganancia neta esperada que se deriva del desplazamiento, resultado de un cálculo coste–beneficio (Sjaastad, 1962)¹⁰⁵.

Por ello, es posible entonces decir que esta teoría obedece a una combinación metodológica entre: los factores de atracción y expulsión, y la decisión racional de los migrantes, como parte de la teoría neoclásica de la migración. Los gráficos 3 y 4 muestran los factores de atracción y expulsión, que son tenidos en cuenta a la hora de hacer un análisis metodológico a este nivel.

Dentro de los factores de atracción se identifica la estabilidad política y económica, además de la maximización de la utilidad, el bienestar económico y una mejor relación entre el binomio trabajo y salario. Con relación a los factores de expulsión, la presencia de conflictos armados, incluida de la inestabilidad política y económica. Además de los bajos índices de calidad de vida de la población y la inestabilidad laboral, forman parte de los factores condicionantes de la emigración.

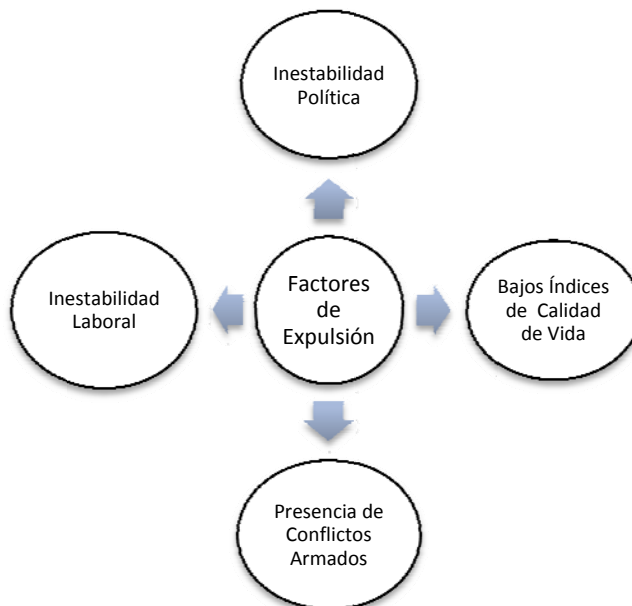
¹⁰⁵ Sjaastad, L. (1962). The cost and returns of human migration. *Journal of political economy*. Vol. 70, no. 5. October 1962. The University of Chicago Press. pp. 80 – 93.

Gráfico 3. Factores de Atracción



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos A, F. con base en: (Sjaastad, 1962)

Gráfico 4. Factores de Expulsión



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos A, F. con base en: (Sjaastad, 1962)

Ventajas de la Teoría

- Permite comprender los factores generadores de la migración, como detonantes de la expulsión de la población nacional en un momento determinado.
- Analiza los factores de atracción que pudieran estar relacionados con el aumento o la disminución de los flujos migratorios hacia un destino determinado.
- Comprende factores económicos, sociales, políticos y culturales como parte del contexto de la migración, aspecto importante a la hora de tratar de explicar los flujos migratorios en un espacio de tiempo y geográfico determinado.

Desventaja de la teoría

- No explica porqué ante las mismas condiciones económicas, políticas, sociales y culturales unos grupos poblacionales deciden migrar y otros deciden quedarse.

2.6 TEORÍA DEL SISTEMA MUNDIAL

Teoría desarrollada por varios autores entre ellos Portes y Walton (1981)¹⁰⁶ y Saskia Sassen (1988)¹⁰⁷. Esta teoría comparte con la teoría de Priore la idea de que las economías altamente desarrolladas, necesitan de mano de obra foránea para ocupar puestos de trabajo mal pagados en determinados sectores productivos (Arango, 2003)¹⁰⁸.

¹⁰⁶ Portes, A. y Walton, J. (1981). Labor class and the international system. New York. Academic Press. 231 p.

¹⁰⁷ Sassen, S. (1988). The mobility of Labor and Capital: A study in international investment and labor flow. New York. Cambridge University Press. 224 p.

¹⁰⁸ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. Páginas 1-29.

Además, explica que la penetración de las relaciones económicas capitalistas en las sociedades periféricas, crea una población propensa a migrar. El modelo planteado reproduce la relación de dependencia en su aspecto de penetración de capital en los enclaves de neocolonización y desarrollo (Herrera, 2008)¹⁰⁹.

De acuerdo con Arango (2003)¹¹⁰ el desarrollo que trata de explicar esta teoría se establece en las llamadas ciudades globales; las cuales necesitan de fuerza laboral foránea, debido a que tienen una sobre oferta laboral, que no va a ser cubierta por los trabajadores autóctonos, por la baja calidad y bajos salarios ofrecidos; entonces la respuesta a esta oferta va a ser cubierta por la población migrante. El mayor mercado en este tipo de trabajos, se desarrolla en el sector servicios.

Señala que el sistema fomenta cambios en los países pobres, creando población siempre disponible para la emigración a los centros industrializados. Por ello establece como piedra angular de su teoría tres esferas concéntricas: Centro, Periferia y Semiperiferia; aspecto que es considerado la piedra angular de la teoría. Estas esferas fueron desarrolladas por el sociólogo e historiador Immanuel Wallerstein (1976)¹¹¹; quien a través de ellas, considera al proceso migratorio como un producto más de la dominación ejercida por los países del centro sobre las regiones periféricas, en un contexto de estructura de clases y conflicto.

¹⁰⁹ Herrera Carassou, R. (2006). Observaciones Finales. En R. Herrera Carassou, La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 184 - 212.

¹¹⁰ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. pp. 1-29.

¹¹¹ Wallerstein, I. (1976). The Modern World-System: Capitalist Agriculture and the Origins of the European World-Economy in the Sixteenth Century. New York: Academic Press, 1976. pp. 229-233.

Ventaja de la teoría

- Tiene en cuenta la situación y contextos particulares de los países en términos políticos, económicos, sociales y culturales.

Desventajas de la Teoría

- Es una teoría que no puede ser sometida a la verificación empírica, debido a la dificultad de la relación centro, periferia y semiperiferia que muestra el modelo desarrollado.
- Establece un telón de fondo para el estudio de las relaciones migratorias entre determinados países, sin tener en cuenta el comportamiento inverso de la migración desde el centro hacia la periferia.

2.7 TEORÍA DE LAS REDES MIGRATORIAS

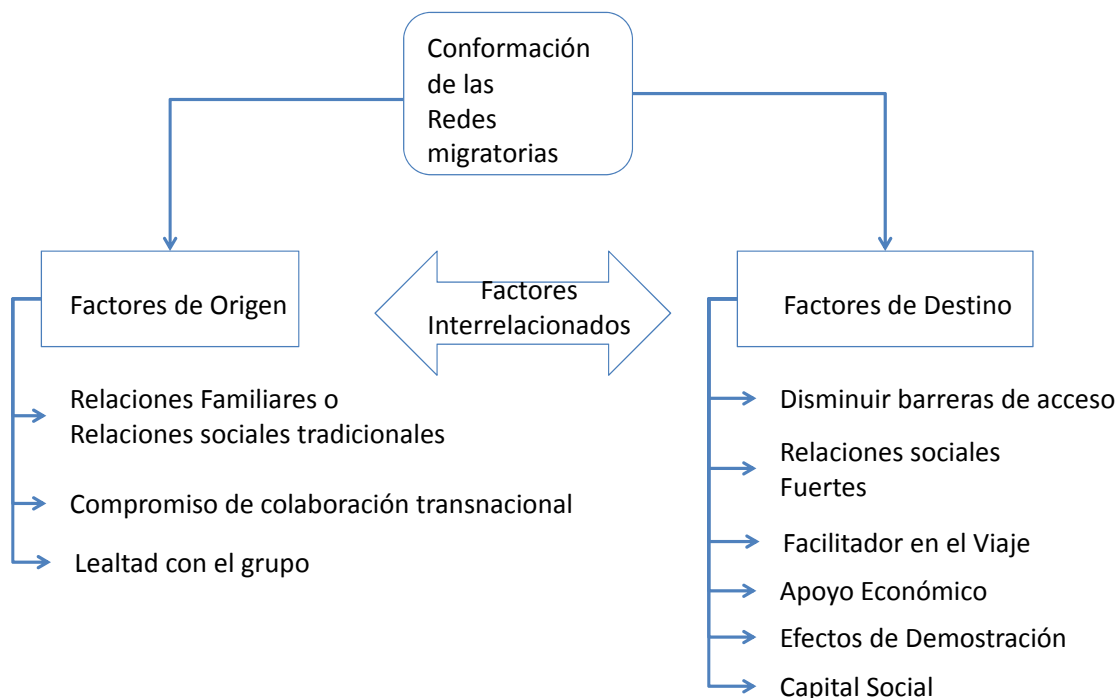
Las redes hoy en día, forman parte importante de la migración internacional y transnacional, debido a que logran interrelacionar factores macro y micro. Entre ellas, se encuentran procesos relacionados con la integración del recién llegado y las transformaciones sociales asociadas propiamente a las relaciones internacionales; además de la relación íntimamente articulada entre la migración y el desarrollo (Papademetriou et al., 1991)¹¹².

La teoría de redes está relacionada con formas que facilitan la migración, al reducir los costos y la incertidumbre que frecuentemente la acompañan

¹¹² Papademetriou, D. y Martin, P. (1991). Labor migration and development: research and policy issues. En: *The Unsettled Relationship: Labor Migration and Economic Development*. New York. Greenwood Press. pp. 3 – 25.

(Massey et al., 2000)¹¹³. El siguiente gráfico permite entender más exactamente las relaciones que se tejen en torno a la migración y las organizaciones que la conforman.

Gráfico 5. Conformación de las Redes Migratorias



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos A F. con base en: (Massey et al., 1987 – 1999).

El análisis de factores sociodemográficos, experiencia migratoria, condiciones en el país de partida, condiciones de llegada a destino, relación con el país de destino, historia laboral e historia de residencia en destino, son aspectos que permiten un mejor entendimiento de esta forma de relación internacional; adicionalmente facilita el estudio de los flujos migratorios de la población. Las redes son el principal mecanismo que hace de la migración un fenómeno que se perpetúa en sí mismo, y permite una mayor movilidad internacional y más interconectada en el mundo global actual.

¹¹³ Massey, D. et. al. (2000). Teorías de la migración internacional: una reseña y una evaluación. En: Trabajo. Año 2. Núm. 3. Enero de 2000. Publicado originalmente en Population and Development Review. 19. Num. 3. September 1993. pp. 5 – 49.

De acuerdo con esta teoría, los migrantes van creando en las sociedades receptoras un conjunto de lazos con amistades y parientes, que hace que se establezca un flujo migratorio sucesivo indefinidamente.

Ventajas de la Teoría

- Muestra que a través de las redes de migrantes se disminuyen los riesgos y los costos de emigrar.
- Permite la comprensión de la integración de los migrantes en el nicho de destino.
- Da a conocer las fusiones de relaciones que vinculan a los migrantes y emigrantes retornados o a candidatos con: parientes, amigos o compatriotas en origen y destino.
- Determina a la migración como efecto denominado “migración en cadena”, permitiendo de esta manera el análisis macro y micro del fenómeno migratorio.

Desventajas de la Teoría

- Atribuye a las redes factores exclusivamente positivos cuando las redes también pueden constituirse en barrera inicial para la migración, (si no se pertenece a la red es difícil migrar), en obstáculo para la inclusión a las nuevas culturas y para el acceso dinámico a los sitios en destino.

2.8 TEORÍA TRANSNACIONAL

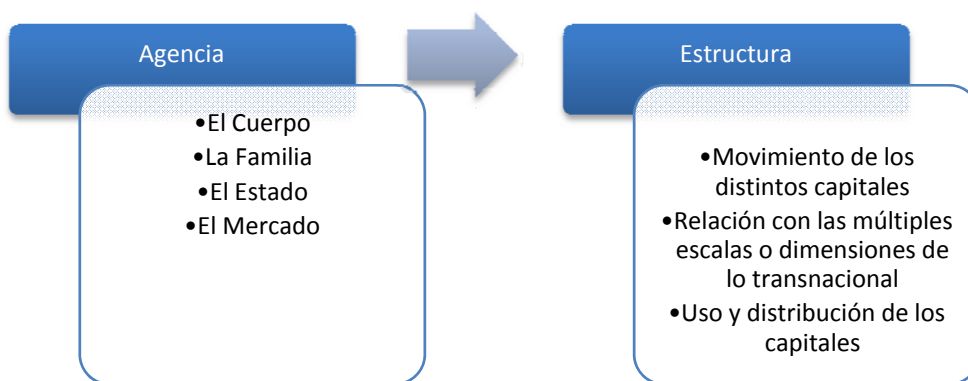
De acuerdo con Yerko Castro (2005)¹¹⁴, la teoría transnacional nace como parte de un producto insatisfactorio de las teorías predominantes en los

¹¹⁴ Castro, Y. (2005). San Juan Mixtepec: Visiones de la vida transnacional en un pueblo mixteco. 28 de octubre de 2005. Oaxaca, México. (Video)

estudios de migración, hasta la década de los ochenta. Anterior a esta teoría, el énfasis se centraba en aspectos económicos y en la asimilación de la población migrante a las sociedades receptoras.

Nina Glick et al. (1992)¹¹⁵, fueron las autoras de esta teoría, su investigación se basó inicialmente en los aspectos culturales de los migrantes centroamericanos en Nueva York. En su análisis descubrieron que los migrantes más allá de la asimilación cultural en destino, mantenían relaciones económicas, sociales y políticas con sus lugares de origen. Esta idea se centra en el establecimiento de las relaciones de aquí y allá, en donde se llegan a construir comunidades transnacionales.

Gráfico 6. Componentes de la Teoría Transnacional



Fuente: Gráfico elaborado por Cubillos, A.F. con base en Lacroix, T¹¹⁶

El gráfico, describe dos aspectos fundamentales en el desarrollo de esta teoría; el primero de ellos es lo que se ha denominado la agencia, la cual está compuesta por las personas, el Estado y el mercado; el segundo es la estructura, la cual muestra el movimiento de los distintos tipos de capitales en relación con las múltiples escalas o dimensiones transnacionales.

¹¹⁵ Glick, N. et. al. (1992). Towards a transnational perspective on migration: race class ethnicity and nationalism reconsidered. New York: New York Academy of Sciences, New York. (second reprinting distributed by Johns Hopkins University Press). 259 p.

¹¹⁶ Lacroix, T. (2012). Designing a structure/agency approach to transnationalism. En: Working papers. International Migration Institute. University of Oxford. Paper 65, October 2012. 30 p.

Ventajas de la Teoría

- Supone que el fenómeno migratorio no es individual y comprende aspectos como la reciprocidad el intercambio y la solidaridad.
- Integra una visión dinámica, multidimensional y multidisciplinaria.

Desventaja de la Teoría

- El factor remesas es un objetivo central de su análisis. Siendo importante deja de lado otros elementos de dinámica y expresión del fenómeno migratorio y sus actores.

2.9 ANÁLISIS CRÍTICO DE LAS TEORÍAS MIGRATORIAS PRESENTADAS

Los aportes teóricos que se han desarrollado últimamente, han contribuido a una mejor comprensión de las causas de las migraciones y de los mecanismos que condicionan su continuidad en el tiempo. Sin embargo, el panorama general parece obedecer a factores que en cierta medida son unicausales y no abordan el grueso de las condiciones de la migración, los motivos, las condiciones y las realidades del contexto de las que forman parte, en donde el retorno es parte de esta realidad y no parece seguir el patrón que algunas de estas teorías dan por hecho.

De acuerdo con Arango (2003)¹¹⁷, la primera y más importante dimensión de las migraciones, frecuentemente la única, que las teorías han intentado explicar, es por qué la gente emigra —o variaciones de la misma pregunta

¹¹⁷ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. pp. 1-29.

como, por ejemplo, qué es lo que determina el volumen de las migraciones—. Es decir, se le otorga más prioridad a las llamadas “causas profundas” que a los “determinantes próximos”. Pero la explicación de porqué la gente retorna a su lugar de origen, ha sido un aspecto que no se ha abordado en profundidad.

Lo anterior obedece a la relación política de la migración, a la necesidad de controlar los flujos migratorios hacia el centro, en donde el desarrollo supone unas dinámicas de mejora de condiciones de calidad de vida de los migrantes. Supone que el retorno de los migrantes, no es posible en el modelo económico existente; mucho menos desde la condición racional implícita en la migración, la cual parece seguir el patrón de la teoría neoclásica, de la nueva economía de las migraciones laborales, de la teoría de los mercados de trabajo duales e, incluso, del venerable marco push–pull. Sin embargo, no está claro que el estudio de tales causas constituya la línea de indagación más útil e interesante hoy en día. Por ello es necesario hacer un análisis más complejo que comprenda y aborde los motivos de ida y regreso que tienen los migrantes.

Para Arango (2003)¹¹⁸, la utilidad de las teorías que hacen un intento por explicar, por qué los seres humanos emigran, se ve mermada en nuestros días por su incapacidad para explicar por qué son tan pocos los que emigran. Para ellos parece ser claro, que las metodologías¹¹⁹ que muestran datos cuantitativos y cualitativos relacionados con la migración, unidas a las teorías acerca de las migraciones deberían ocuparse no sólo de la movilidad sino también de la inmovilidad; no sólo de las fuerzas centrífugas, sino también de

¹¹⁸ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. pp. 1-29.

¹¹⁹ Las metodologías acerca de las migraciones sufren, por lo general, de una cierta fragilidad metodológica. Si por metodología entendemos una serie de proposiciones lógicamente interconectadas, de las que se puedan deducir tesis empíricamente verificables, pocas son las relativas a las migraciones que cumplen con el propósito fundamental de informar confiablemente acerca del comportamiento real de la migración contemporánea. Pero incluso, si se rebajan considerablemente los requisitos metodológicos, la mayoría de las encuestas seguirían sin poder ser calificadas como parte de respuesta real a la migración actual, como tampoco del retorno, sea cual sea su importancia empírica y su valor metodológico.

las fuerzas centrípetas. De acuerdo con Hammar et al. (1997)¹²⁰, el venerable par de fuerzas “atraer” y “expulsar” debería complementarse, al menos, con los vectores “retener” y “rechazar”. La existencia de fuerzas centrípetas que impulsan a las personas a permanecer, ha sido, por lo general, ignorada por las metodologías y teorías existentes; aunque en años muy recientes existan indicios de un interés creciente por estudiar tales fuerzas.

Para llenar esas lagunas, habría que prestar más atención a los tipos de familia, sistemas de parentesco, sistemas sociales y estructuras sociales en general. Lo mismo puede decirse de las dimensiones y contextos culturales de las migraciones, entre los que se cuentan -pero no exclusivamente-, los costes de adaptación cultural, factor importante a la hora de entender porqué las redes forman parte tan importante a la hora de migrar.

Kingsley Davis (1988)¹²¹, señala que además de los factores sociales y culturales, es obvio que la explicación de esta movilidad limitada tiene que buscarse en el terreno de la política, más concretamente en el papel crucial que desempeñan los Estados. En nuestros días parece difícil exagerar la importancia de la dimensión política. Es evidente que nada determina tanto el volumen de los flujos y los tipos de migraciones preferentes como las políticas de admisión de inmigrantes. Como apropiadamente lo definió Davis, “las migraciones son criaturas de las políticas” (Davis, 1988: 259).

De manera inversa, las metodologías como parte indispensable de las teorías construidas, primordialmente con materiales económicos, están abocadas a experimentar dificultades en un contexto de migraciones internacionales en el que las razones políticas y los Estados intervienen de manera tan acentuada.

¹²⁰ Hammar, T. et. al. (1997). *Migration Immobility and Development: A Multidisciplinary Perspectives*. Oxford: Berg Publishers. 316 p.

¹²¹ Davis, K. (1988). *Social Science Approaches to International Migration*. In: Michael S. Titelbaum and Jay M. Winter (eds.). *Population and Resources in Western Intellectual Tradition*. *Population and Development Review*. Supplement, pp. 245-261.

En algunas de las más importantes regiones migratorias contemporáneas, las migraciones laborales están severamente limitadas, en donde los mayores flujos migratorios resultan del reconocimiento de títulos habilitantes –de acuerdo a la ubicación entre el centro o periferia, como factor adicionalmente legitimador de la condición social y económica de quien vive en él o procede de contextos alejados de esa realidad-, como la reunificación familiar o el derecho de asilo.

De acuerdo con Zolberg (1989)¹²², es claro que la política y el Estado están generalmente ausentes en las teorías explicativas de las migraciones, así como en los análisis metodológicos que se realizan para tratar de entender el fenómeno migratorio. Por ello es importante y urgente reincorporarlos, en especial, con el enorme impacto de las políticas restrictivas del acceso sobre los procesos migratorios, sus determinantes y la selectividad de los mismos, aspectos que deberían incorporarse a los modelos como ingredientes esenciales.

También cabe dudar de la utilidad del acento predominante que, hasta ahora, se ha puesto en las causas de las migraciones. Para Arango (2003)¹²³, las migraciones internacionales son a la vez muy complejas y muy sencillas. Por un lado, cuando se indaga acerca de las causas, es extremadamente difícil proporcionar respuestas generales que puedan servir para explicar una variedad ilimitada de situaciones. Como podrá verse más adelante, de acuerdo con los testimonios dados por los migrantes retornados, poniendo de manifiesto tanto en las encuestas, como en las historias de vida, que las causas de las migraciones y los retornos son innumerables, de modo que las respuestas generales están abocadas al reduccionismo.

¹²² Zolberg, R. (1989). The next waves: migration theory for a changing world. *International Migration Review*. Vol. XXXIII, num. 3. pp.403 – 430.

¹²³ Arango, J. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra. En: *Revista Migración y Desarrollo*. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. pp. 1-29.

Parece llegado el momento para desplazar el grueso de la atención teórica y metodológica de las encuestas, a las causas y a otras dimensiones del fenómeno migratorio en aspectos de expulsión y retorno, que resultan de primordial interés en términos intelectuales y políticos. Entre ellas, por nombrar sólo algunas, se cuentan procesos referidos a la adaptación, migración, retorno y consecuencias; especialmente los modos de incorporación de los migrantes y las transformaciones sociales asociadas a las migraciones internacionales.

La “relación irresuelta” entre las migraciones y el desarrollo, como fue adecuadamente denominada por Papademetriou y Martin (1991)¹²⁴, además de las estructuras sociales afectadas, en especial los vínculos familiares y de parentesco, así como los procesos emergentes de transnacionalización y sus implicaciones, no forman las únicas relaciones de significado para explicar el fenómeno de migración y retorno. Por tanto, hay que prestar más atención a las redes migratorias y a los vínculos que median entre las dimensiones macro y micro, tanto en la salida como el regreso de los migrantes.

La mayoría de las metodologías solo informan acerca de las migraciones laborales, lo que constituye una limitación considerable en un panorama contemporáneo, en el que otras formas de migración revisten importancia capital; aspecto que incide cuando se quiere estudiar el retorno y tratar de explicar el comportamiento de este fenómeno. Ciertamente, esta parcialidad no debería suponer un problema en sí mismo, pues no guarda proporción con su aplicabilidad y su potencial explicativo. La ambición de proporcionar la explicación de las migraciones, dejando de lado los retornos, acaba volviéndose contra ellas. No renuncian a la aspiración de la aplicabilidad general que es propia de las teorías, pero tampoco la satisfacen.

¹²⁴ Papademetriou, D. y Martin, P. (1991). Labor migration and development: research and policy issues. En: *The Unsettled Relationship: Labor Migration and Economic Development*. New York. Greenwood Press. pp. 3 – 25.

Es importante señalar que las metodologías proporcionan puntos de vista útiles, pero ello no basta para que merezcan el calificativo de metodologías ampliamente confiables. Lo anterior no tendría mayor importancia si se tratase de una cuestión puramente formal. Sin embargo, estas debilidades no son intrascendentes, ya que tienen que ver con la naturaleza misma de las teorías y con su utilidad; además afectan su capacidad de guiar la investigación empírica y reducen la posibilidad de ser sometidas a verificación. En su defensa, hay que añadir que esta fragilidad suele afectar a las ciencias sociales en su conjunto.

Por ello, será necesario proporcionar metodologías que puedan ser contrastadas con el comportamiento real de la migración y el retorno, ya que las existentes sirven sobre todo, para proporcionar explicaciones superficiales. La función que cumplen las metodologías es colocar en estatus formales los datos empíricos que arrojan. En algunos casos sirven más para apoyarse en ellas que para formular políticas relacionadas con la migración o el retorno; pero, las utilizadas en la actualidad no han dado avances que permitan establecer conocimientos amplios en términos de la migración en doble vía, tanto de ida como de regreso.

2.10 ENFOCANDO EL RETORNO

En esta parte del capítulo se explica cómo los expertos en el análisis de las migraciones han definido teorías que tratan de dar respuesta al comportamiento de los flujos migratorios en torno a varios enfoques. Por un lado, se han definido aspectos relacionados con las sociedades y los contextos en general; los cuales se pueden articular con las condiciones culturales, económicas, sociales, medio ambientales o incluso políticas de la migración. Por otro lado, se ha estudiado el comportamiento de los flujos migratorios tanto a nivel individual, como a nivel colectivo; e incluso en términos de tiempo. Es precisamente esta diferenciación de las migraciones, la que ha establecido

contrastes entre las razones, los condicionantes y los tipos de migraciones que hoy en día forman parte del análisis y el estudio de los movimientos humanos.

Las personas que han migrado algunas veces regresan al lugar de origen, en donde las condiciones de éxito o fracaso en la migración, definen el momento de ese regreso. Este comportamiento se ha denominado el retorno de la población migrante, el cual parece haber generado una nueva vía de estudio en el análisis de los movimientos humanos. Este movimiento, puede obedecer a múltiples factores, desde el regreso a casa por aspectos familiares o económicos, hasta una estancia en el lugar de origen, con el objetivo de migrar nuevamente. Es importante señalar, que este comportamiento migratorio, no ha sido muy explorado, pero que no por ello deja de ser importante en el análisis del comportamiento de las migraciones internacionales.

Actualmente, la migración de retorno parece obedecer a un comportamiento de regreso hacia los países en vía de desarrollo, más que hacia los países desarrollados. Este comportamiento migratorio de retorno se vio a finales de la década de los sesenta, y durante las décadas de los setenta y ochenta, específicamente en torno a la población de migrantes Europeos que habían llegado a las Américas. Precisamente entre los años setenta, ochenta y noventa, se presentaron las mayores olas de migración de colombianos hacia Estados Unidos, Europa y Venezuela. Solamente a partir de principios de la década del 2000, se han presentado los mayores picos de retorno de la población colombiana.

Colombia ha sido un país eminentemente expulsor, en donde sus políticas han estado orientadas a la emigración de su población, en lo que a materia migratoria corresponde. Ahora deberá pensar en ese retorno, y porque no decirlo, en la inversión de un modelo expulsor, a la adopción de un modelo de atracción de su población de acogida –reinserción e inclusión plena-. Es precisamente el análisis de este nuevo comportamiento el que necesita ser abordado, para con ello dar luces que sirvan para entender el comportamiento

de este nuevo aspecto de la migración, el cual ha afectado sin duda a un país como Colombia, y a los países de donde proceden estos grupos poblacionales.

El desarrollo de este aparte no pretende estructurar una teoría del retorno como parte de la tarea del análisis de este movimiento migratorio. Contrario a ello, el reto planteado, es la identificación de factores que, desde las teorías migratorias, pueden ser desarrollados para comprender el retorno de los migrantes.

Adicional a lo anterior y como parte de la construcción del análisis del retorno, este análisis, retomará conceptos ya desarrollados por algunos investigadores. Estudiosos del tema como Jorge Durand (2004)¹²⁵, han tratado de tipificar el movimiento de retorno de los emigrantes, abordando condiciones relacionadas con aspectos sociales, económico-laborales, culturales e inclusive normativos¹²⁶. Luz Marina Díaz (2009)¹²⁷, por su parte ha analizado los retornos a través del tiempo en términos definitivos o temporales, además de los retornos forzosos y normativos. Estos dos autores ofrecen pistas comprensivas que pueden explicar el retorno a la luz de las teorías migratorias.

De acuerdo con lo anterior y a modo de aclaración, este aparte no retomará aspectos puramente normativos o políticos; por el contrario, tratará de centrarse en aquellos aspectos que se encuentran relacionados con la cultura tanto a nivel individual como colectivo, los factores económico-laborales, además de los aspectos sociales.

¹²⁵ El autor diferencia cinco tipos de retornos: 1. Definitivo o voluntario, 2. De los trabajadores temporales, 3. Transgeneracional, 4. En condiciones forzadas y 5. Voluntario fracasado. Más adelante abordaré cada uno de estos tipos de retornos y los desarrollaré como articulado a algunas de las teorías migratorias a analizar.

¹²⁶ Durand, J. (2004). Ensayo teórico sobre la migración de retorno. El principio del rendimiento decreciente. En: Cuadernos Geográficos N° 35. pp. 103 – 116.

¹²⁷ Díaz, L. (2009) en: La quimera del retorno. En: Revista Diálogos Migrantes. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. pp. 13 – 20.

Identificar aspectos relacionados con el retorno desde las teorías de la migración, no significa por tanto, tratar de invertir las teorías de la migración; contrario a ello, mediante este análisis se intentará establecer marcos conceptuales desde el retorno, que se ajusten a la perspectiva teórica. No queriendo con ello decir que se ajustará la realidad a la teoría; se tratará por tanto de hacer todo lo contrario, y es ver qué tanto la teoría de la migración se puede ajustar a la realidad del retorno como movimiento humano.

Para hacer este abordaje, este análisis se dividirá en cuatro partes: la primera de ellas abordará las teorías relacionadas con los aspectos económico-laborales de la migración y el retorno; luego, se desarrollarán las teorías que abordan aspectos sociales y culturales de la migración y el retorno. Posteriormente se establecerá una relación entre la interculturalidad y la integración, teniendo en cuenta aspectos relacionados con la identidad. Con lo anterior se busca, acercar la teoría a aspectos concretos y prácticos del retorno. Finalmente se establecerán algunas conclusiones frente al análisis realizado.

2.10.1 Economía y trabajo: del sistema dual de Priore a la teoría neoclásica de la migración y su relación con el retorno.

La economía y el trabajo han estado ligados al modelo de desarrollo de las naciones, en donde la migración parece formar parte de este entramado de desarrollo económico. Algunas de las teorías como la teoría de la dependencia, entienden que el centro es dependiente de la periferia y viceversa. Pareciera entonces que La teoría de la dependencia, tuviera relación con la teoría del Sistema Dual de Priore –también denominada teoría del mercado dual de trabajo-, desarrollada por Portes y Walton (1981)¹²⁸ y Sassen (1988)¹²⁹. De

¹²⁸ Portes, A. y Walton, J. (1981). Labor class and the international system. New York. Academic Press. 231 p.

¹²⁹ Sassen, S. (1988). The mobility of Labor and Capital: A study in international investment and labor flow. New York. Cambridge University Press. 224 p.

acuerdo con esta teoría, el centro forma parte esencial en el entramado político actual, y la periferia solamente sirve como un elemento necesario para lograr el desarrollo de los propósitos establecidos en el sistema capitalista. La migración sin duda formará entonces parte del elemento indispensable para el desarrollo de la nación receptora.

El objetivo para los países receptores será entonces analizar cuántos nuevos inmigrantes se ajustan a la vida en destino, y proveer los factores que puedan facilitar este ajuste. Para el logro de este objetivo los países indagan sobre aspectos relacionados con la educación, diversidad étnica e inmigración, mercado laboral e ingreso, movilidad y migración, y finalmente establecen datos acerca de la población y la demografía. El análisis estadístico, permite a la nación dos aspectos: primero, establecer datos estadísticos necesarios para los lineamientos de las políticas públicas migratorias; y segundo, conocer cuanta población procede de los países en vía de desarrollo, población que es necesario recibir anualmente para lograr el desarrollo de la nación receptora.

Los cambios demográficos que han venido sucediendo en los países desarrollados, tales como el envejecimiento de la población, unido a las bajas tasas de natalidad, han sido factores determinantes que han buscado mediante la inmigración de población en edad de trabajar, la estabilidad económica de estas naciones. La población inmigrante no es precisamente aquella que va a ocupar altos cargos a nivel salarial, pero si es la población que generalmente se ubica en puestos relacionados con el área de servicios, necesarios para la sociedad nativa. Por ello, los inmigrantes son determinantes para las economías de los países desarrollados, ya que ellos son quienes formarán parte de la fuerza laboral, que no va a ser ocupada por la población nacional, pero que si es necesaria para evitar una caída en el Producto Interno Bruto – PIB-.

Según la OIM¹³⁰ con base en estudios realizados en Europa respecto a la migración como determinante de la economía, concluyeron que el PIB de los países europeos sería inferior, e incluso negativo, si los migrantes no estuvieran involucrados en las economías de estos países (Vaughan et. al. 2009)¹³¹.

Roberto Herrera (2006)¹³², mencionando a Greenwood, señala que con relación a la llamada eficiencia de la migración como niveladora de los costos de la fuerza de trabajo, los hallazgos demuestran que la inmigración puede inducir un mayor crecimiento del ingreso en las regiones receptoras de esta población; mientras en las regiones emisoras, se presenta un decrecimiento del ingreso. La migración entonces resultará en una demanda adicional en las regiones receptoras y un decrecimiento en la demanda en los países donantes (Herrera, R. 2006).

A partir del retorno de las personas a sus países de origen, se podría pensar en un debilitamiento de la economía de los países de centro, y un fortalecimiento económico para los países que forman parte de la periferia. Sin embargo, la migración de retorno parece haber afectado de manera negativa la economía de los países de la periferia, debido a que el retorno de muchos emigrantes, no se ha dado por el cierre de un ciclo migratorio, sino por factores de crisis económica presente en los países de centro.

Sin duda la crisis económica de 2008 ha sido un factor determinante en el cambio del movimiento migratorio, en donde estudiosos demuestran que desde el año 2007 ya se empezaba a presentar un impacto en las migraciones de regreso para países como los latinoamericanos. En Europa, actualmente de los

¹³⁰ Organización Internacional para las Migraciones.

¹³¹ Vaughan, J. et. al. (2009) La Migración laboral desde la mirada del desarrollo local. En: *Migración Laboral, Temporal y Circular: Experiencias, Retos y Oportunidades*. OIM. En: Serie de Investigaciones en Migración N°2. Diciembre de 2009. pp. 30 - 48.

¹³² Herrera Carassou, R. (2006). El proceso migratorio. En R. Herrera Carassou, *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 130 - 160.

27 países de la Unión Europea, los lazos y los privilegios hacia los países latinoamericanos fueron decayendo, ya que solo algunos países de la Unión mantienen lazos que han influido en mantener un flujo migratorio constante. Aspectos como el cambio en las políticas exteriores, unido al aislamiento de la ayuda a países en vía de desarrollo han sido factores implementados en la estrategia de inmigración, aplicada desde la Unión Europea (Tedesco, 2010)¹³³. Este aspecto no solamente se ha dado en Europa, también en Estados Unidos, ha aumentado el control fronterizo, en donde las deportaciones y la implementación de políticas para el retorno han deteriorado el flujo migratorio hacia ese país, sin que a ello lo acompañe mejores condiciones económicas en los países de origen.

Con respecto al cambio que suponen estas medidas por parte de los países desarrollados, la implementación de leyes que han tratado de contener el comportamiento de los flujos migratorios, parece no tener el efecto esperado. En el caso colombiano, entre los años 2000 y 2005, 62.230 colombianos que vivían en Estados Unidos regresaron al país (Medina y Posso, 2009)¹³⁴. De acuerdo con este informe, con respecto al comportamiento de la migración de colombianos, entre el año 2001 y 2003 hubo un descenso en las salidas netas, presentando un total de 140.000 colombianos menos saliendo del país en este periodo, frente a un total de más o menos 290.000 salidas de colombianos, registradas para el periodo de 1999 a 2001; es decir ha habido un descenso que ha caído casi a la mitad. Cárdenas y Mejía, han indicado que este descenso en las salidas de colombianos tiene relación directa con la disminución en la tendencia de homicidios y de secuestros en el país (Cárdenas y Mejía, 2008)¹³⁵. Se podría entonces señalar que el aumento en la confianza en el país, para el periodo de análisis, generó un comportamiento

¹³³ Tedesco, L. (2010) Inmigración y Política Exterior: Desafíos frente a la crisis económica. Policy Brief: Num. 22. Enero 2010. *FRIDE*. An Europe. 5 p

¹³⁴ Medina, C. y Posso, C. (2009). Colombian and South American Immigrants in the United States of America: Education Levels, Job Qualifications and the decision to go back home. Borradores de Economía, núm. 572. Banco de la República de Colombia. 44 p.

¹³⁵ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995-2005. En: *Migraciones Internacionales en América Latina: Booms, crisis y desarrollo*. Fondo de Cultura Económica. Chile, pp. 267 – 320.

con tendencia a la disminución, con relación al comportamiento en aumento que se venía presentado a partir del año 1998. Esta nueva confianza en el país, parece haber tenido efectos no solamente en la disminución del flujo migratorio, sino en el comportamiento del retorno de colombianos.

La Encuesta Nacional de Migraciones Internacionales y Remesas –ENMIR¹³⁶, muestra que durante el periodo de 2005 a 2008, ha habido un aumento en el retorno de la población colombiana. En el año 2005 se reportaron 40.042 colombianos retornados, y en el 2007 se alcanzó una cifra de 49.465 retornados. Para el año 2008 hubo un aumento exponencial de la cifra, llegando a 118.3026 retornados (ENMIR, 2009)¹³⁷. A pesar de este aumento en el retorno y de la disminución en la migración de colombianos, sigue habiendo un predominio de la emigración frente al retorno, es decir aun en el país se siguen presentando saldos migratorios negativos.

De acuerdo con los datos anteriores, se podría pensar en un efecto llamada de los países en vía de desarrollo, como es el caso de Colombia. Sin embargo, no todas las personas que retornan al país parecen hacerlo de manera definitiva; contrario a ello, algunos de los retornados parecen esperar solamente otra oportunidad para partir de nuevo. Para Victoria y Tovar (2009)¹³⁸, parece evidente que como resultado de la crisis económica mundial, miles de connacionales colombianos que habían emigrado del país, retornaran a Colombia, con la intención de emigrar de nuevo, tan pronto ceda la crisis. Este comportamiento puede deberse a que la percepción económica de los países de la periferia no parece ser mejor que la percepción de bienestar de los países de centro. Por tanto pareciera entonces que a pesar del cambio de las políticas

¹³⁶ Encuesta desarrollada por la Fundación Esperanza y la Red Alma Mater y llevada a cabo entre finales de 2008 y principios de 2009, en 18 ciudades de Colombia.

¹³⁷ Red Alma Mater, Fundación ESPERANZA, Unión Europea, Observatorio Colombiano de Migraciones. Encuesta Nacional de Migración Internacional y Remesas (ENMIR), 2009. Colombia. 67 p.

¹³⁸ Victoria, M. y Tovar, L. (2009) La migración de retorno y sus consecuencias para los países de origen. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 21- 29.

y la crisis económica, las personas siguen buscando nuevas oportunidades, y el retorno solamente, parece obedecer a una condición puntual de crisis económica que ha afectado a unos cuantos emigrantes.

En cuanto a algunas de las características de las personas que han retornado, el estudio de Medina y Posso (2009)¹³⁹, ha mostrado que el promedio de colombianos retornados de Estados Unidos entre 2000 y 2005, presentan niveles de educación inferior al de los compatriotas que continuaron como inmigrantes en ese país. Las personas que cuentan con un grado o posgrado universitario, tienen más opciones de continuar viviendo en el exterior que retornar al país. Los inmigrantes que tienen bachillerato o un grado inferior, son los que han buscado en el retorno otra oportunidad.

Por su parte la ENMIR, indica que el rango de la población que más retorna al país, de acuerdo a los grupos de edad, se encuentra entre los 35 y 65 años de edad. Las personas entre 18 y 34 años, corresponden solamente al 10% del total de la población retornada. Lo que podría significar que las personas que podrían aportar con su fuerza de trabajo al país, por pertenecer al rango de edad importante para la Población Económicamente Activa –PEA-, no está retornando de manera significativa. Tanto los bajos niveles de educación como los rangos de edad de los retornados, son factores que podrían estar afectando el desarrollo de los países pertenecientes a la periferia como es el caso de Colombia.

Se podría entonces pensar que el cambio de las políticas migratorias, no ha generado una inversión del Sistema Dual de Priore. Los acuerdos multilaterales de movimientos poblacionales, si bien suponen generar un desincentivo con respecto al movimiento de la migración de la Población Económicamente Activa -PEA-, o a la población más educada, contrario a ello, esta población es

¹³⁹ Medina, C. y Posso, C. (2009). Colombian and South American Immigrants in the United States of America: Education Levels, Job Qualifications and the decision to go back home. Borradores de Economía, núm. 572. Banco de la República de Colombia. 44 p.

precisamente la que no ha retornado de manera significativa a Colombia, en donde el modelo de inmigración y continuidad del tiempo como migrante, parece continuar presentándose hacia los países del centro y no hacia la periferia.

Otro aspecto importante, y teniendo en cuenta los factores económicos, es el relacionado con la racionalidad de los individuos a la hora de emigrar; aspecto que ha sido bastante criticado, pero que por serlo, no dejará de formar parte del presente análisis. De acuerdo con la teoría que analiza los factores racionales de la migración, la denominada teoría neoclásica de la migración, desarrollada por Ravenstein (1885-1889), Thomas y Znaniecky (1918-1920) y Lee (1965); las personas toman decisiones racionales a la hora de migrar, seleccionan un país específico siguiendo patrones económico-sociales superiores al país de origen. Mediante la migración, las personas entonces buscan el mejoramiento de su calidad de vida.

De acuerdo a las condiciones relacionadas con factores económicos, las personas no solamente buscan migrar a un país específico, siguiendo una serie de cálculos racionales. Además de ello, esta teoría supone que hay una relación frente a la oferta y demanda laboral en destino, adicional a la relación salarial percibida en origen frente al destino.

Según esta perspectiva, se podría decir que el retorno solamente se daría en condiciones de crisis económica; en donde la población migrante sienta una clara desventaja entre el costo de vida en destino con relación al salario percibido, además de las oportunidades laborales que puedan estar presentes en origen.

El aspecto económico ha sido un factor importante en el retorno de los colombianos. La ENMIR, señala que el 21,5% del total de retornados considera al aspecto económico laboral, como la razón más importante por la cual han decidido salir del país de emigración. Para el 53,5% de los retornados,

considera al aspecto familiar como la razón más importante para retornar al país. Lo anterior, puede deberse al rango de edad de personas que han retornado, quienes en su mayoría tienen su núcleo familiar y se encuentran casados (38,1%); para ellos, el proyecto migratorio parece haber sido de manera temporal y no definitiva.

Siguiendo el análisis en torno a los factores económicos como condicionantes de la migración, la misma encuesta muestra que para el año 2005, el 87,4% de los retornados, consideraron el factor económico laboral, como la razón más importante por la cual salían del país. Para el 21,5% de los retornados, quienes probablemente no buscaron la migración como un proyecto temporal, sino permanente, el retorno obedece a factores económicos, en donde la decisión racional de quienes retornan, parece seguir un patrón condicionante, existiendo un vínculo importante entre movimiento humano de retorno, con respecto al factor económico. De acuerdo con Victoria y Tobar, el aspecto laboral es sin duda muy importante, pues “un migrante decidirá retornar cuando se hayan truncado los planes que se había trazado en el exterior, debido a: El agotamiento de sus recursos.... la falta de oportunidades para desempeñarse laboralmente en el exterior” (Victoria y Tobar, 2009)¹⁴⁰.

Es importante señalar que la población inmigrante con relación a la crisis económica, fueron quienes más se vieron afectados, y el retorno parecía ser una salida a esta crisis. La crisis económica, para los países de la periferia no ha sido tan fuerte como en los países desarrollados; éste sin duda ha sido un factor por el cual los inmigrantes latinoamericanos, han decidido retornar a sus países de origen. De acuerdo con Medina y Posso (2009)¹⁴¹, el retorno de los menos educados se agudizó durante los últimos años de la crisis económica de

¹⁴⁰ Victoria, M. y Tovar, L. (2009) La migración de retorno y sus consecuencias para los países de origen. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 21- 29.

¹⁴¹ Medina, C. y Posso, C. (2009). Colombian and South American Immigrants in the United States of America: Education Levels, Job Qualifications and the decision to go back home. Borradores de Economía, núm. 572. Banco de la República de Colombia. 44 p.

los países ricos, que están sufriendo un alto desempleo, haciendo difícil por parte de los inmigrantes conseguir un trabajo, e incluso mantenerlo.

De acuerdo con el anterior planteamiento, se podría hablar que la teoría neoclásica, en el caso del retorno, parecería tener una relación importante. La migración y el retorno evidenciado a partir del año 2000, parece obedecer a factores económicos como aspecto importante. Si bien las condiciones económicas de los emigrantes colombianos no han sido las menos favorables, es decir la mayoría de la población colombiana que ha emigrado no pertenece a los niveles más pobres de la población; el factor económico ha sido el que ha generado esa expulsión. En el caso del retorno el factor económico no ha sido el más importante, pero si ha sido importante frente a otros factores, en donde el modelo migratorio ha obedecido a decisiones racionales, que condicionan la estancia en destino, y generan la movilidad hacia origen.

2.10.2 La conexión con origen: El transnacionalismo antes del retorno

Otro aspecto importante que ha afectado el retorno, ha sido el relacionado con las personas que recibían beneficios de los emigrantes. Esta conexión con destino ha sido estudiada a través de la teoría transnacional. Liliana Suarez (2008)¹⁴² citando a Faist, argumenta que el comportamiento transnacional obedece a varios niveles, entre los cuales se pueden encontrar las formas, los tipos y el alcance del transnacionalismo. Dentro de estas tipologías transnacionales se diferencian claramente tres: Los grupos de parentesco transnacional, los cuales mantienen un control sobre los miembros de grupo pequeños, a través de la reciprocidad. Un elemento característico de este grupo son las remesas. El segundo de ellos son los circuitos transnacionales, los cuales buscan mediante el intercambio, la explotación de ventajas que tienen los otros, tales como el idioma y los vínculos fuertes y débiles en redes

¹⁴² Suárez, L. (2008) Lo transnacional y su aplicación a los estudios migratorios. Algunas consideraciones epistemológicas. En: *Retos epistemológicos de las migraciones transnacionales*. Enrique Santamaría (ed.). Barcelona, Anthropos Editorial Rubí. pp. 55 – 78.

entre iguales; un ejemplo de ello son las redes comerciales. El último tipo son las comunidades transnacionales, las cuales buscan mediante la solidaridad la movilización de representaciones colectivas. Estas representaciones pueden estar relacionadas con la nacionalidad, la religión o vínculos simbólicos.¹⁴³

Las remesas son un aspecto muy importante en este comportamiento transnacional, el cual se ha visto afectado con el retorno de los migrantes a sus países de origen. Kathleen Newland (2006)¹⁴⁴, afirma que las remesas enviadas por los emigrantes a sus países de origen, tienen un efecto importante en la reducción de la pobreza, ya que estas suelen dirigirse a hogares pobres –aunque no necesariamente los más pobres-. Sin embargo, Alejandro Portes y colaboradores afirman que las remesas por si solas no generan factores que influyen en el desarrollo de los países receptores de las mismas. La inversión de los migrantes parece haber tenido, cuando mucho, un efecto modesto en el crecimiento económico nacional (Portes et. al., 2006)¹⁴⁵.

En 2004 las remesas recibidas por Colombia ascendían a cinco mil millones de dólares (Cortina y De La Garza 2004)¹⁴⁶. De acuerdo con el Banco de la República de Colombia, para el primer mes del año 2009 la cifra de remesas superó los 324 millones de dólares, cifra que se vio afectada con un descenso del 18% para el primer mes del año 2010. Parecería que la crisis económica y el retorno han afectado de manera negativa a las remesas.

Es bien sabido que, las remesas tienen un amplio componente transnacional, bien sea mediante el envío de dinero a los familiares dejados en origen, o a

¹⁴³ Este aspecto se retomará más adelante.

¹⁴⁴ Newland, K. (2006). Las redes migratorias como recurso de desarrollo: Más allá de las remesas. En: *Migraciones. Nuevas movilidades en un mundo en movimiento*. Primera Edición, Anthropos. Barcelona, pp. 57 – 90.

¹⁴⁵ Portes, A.; Escobar, C. y Walton, A. (2006). Organizaciones Transnacionales de Inmigrantes y Desarrollo. Un estudio comparativo. En: *Revista Migración y Desarrollo*. Primer semestre. pp. 3 – 44.

¹⁴⁶ Cortina, J. y De la Garza, R. (2004). Immigrant Remitting Behavior and its Developmental Consequences for Mexico and El Salvador. Los Angeles, CA. The Thomas Rivera Policy Institute. 43 p.

través de los compromisos sociales adquiridos con organizaciones transnacionales. En el caso de Colombia, las remesas han alcanzado un tope máximo del 4% con relación al PIB nacional en el año 2003. Entre los años 2004 y 2005, se presentó un importante descenso (Cárdenas y Mejía 2008)¹⁴⁷, el cual puede estar relacionado con varios factores, entre ellos el descenso en la emigración, la crisis económica y el aumento del retorno.

De acuerdo con la encuesta AMCO 2004¹⁴⁸, el 45% de los hijos que viven en el exterior son quienes envían remesas a sus padres, el 30% a sus hermanos y solamente el 5% a sus cónyuges. Se podría entonces señalar, que el vínculo familiar directo es el que genera ese comportamiento transnacional, desde las remesas; otros tipos de lazos no parecen obedecer a este comportamiento transnacional.

Finalmente, de acuerdo con Florez y Tiniel (2009), “el envío y recepción de remesas es una práctica transnacional, percibida por los/las migrantes como un instrumento a través del cual podrán crear condiciones de seguridad y estabilidad para el momento del regreso” (Florez y Tiniel, 2009:66)¹⁴⁹. Para los autores, el pago de sus deudas, el sustento de los familiares que se quedaron, la compra de bienes muebles o inmuebles, y la contribución económica en el hogar de origen, son aspectos que podrían crear un escenario tranquilo y armonioso para el retorno, en donde las remesas, más allá de fomentar el desarrollo del país que las recibe, cumple con funciones que se encuentran ligadas a aspectos sociales y culturales, en torno a la migración y el retorno.

¹⁴⁷ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995-2005. En: *Migraciones Internacionales en América Latina: Booms, crisis y desarrollo*. Fondo de Cultura Económica. Chile, pp. 267 – 320.

¹⁴⁸ Departamento Nacional de Estadística (DANE). Encuesta AMCO 2004. Disponible en www.dane.gov.co

¹⁴⁹ Flórez, J. y Tiniel F. (2009). ¿De vuelta a casa? Reflexiones sobre el retorno de migrantes colombianos y colombianas en España. En: *Revista Diálogos Migrantes*, Número, 4, 2009. Bogotá, Fundación Esperanza y Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones, pp. 60 – 69.

2.10.3 De la teoría transnacional a la teoría de redes: determinación de los factores sociales y culturales entre la migración y el retorno

Dentro de las teorías de la migración relacionadas con los aspectos sociales, se podrían relacionar la teoría transnacional y la teoría de las redes migratorias. De acuerdo con la teoría transnacional, hay niveles de transnacionalismo desde abajo, en el cual aparecen tres aspectos: primero, las transformaciones culturales; segundo, las interacciones económicas –enunciadas anteriormente–; y tercero, la afectación de las formas sociales a nivel local (Smith y Guarnizo, 1998)¹⁵⁰. El transnacionalismo desde arriba, tiene una relación más directa con las políticas y las relaciones gubernamentales, frente a la sociedad migrante.

El retorno, forma parte de una readaptación psicosocial con relación a la sociedad de origen, el cual influye en las diversas esferas del individuo que retorna; al igual que en la migración, los retornados buscan adaptarse socialmente, el haber mantenido lazos con origen, para muchos ha permitido una vuelta a casa menos traumática. Herrera menciona que para Everett S. Lee, el factor psicosocial es un elemento presente y coadyuvante de los factores involucrados en cualquier tipo de migración. “No importa cuán corta o cuan larga, cuan fácil o cuán difícil... ...cada acto de migración envuelve un origen, un destino y un conjunto de obstáculos intervinientes” (Herrera, 2006:25)¹⁵¹. Precisamente esos obstáculos intervinientes en la integración social de los retornados, forman parte a la hora de volver; el retorno designa el desplazamiento de la población en un sentido de vuelta, ya sean individuales o colectivos, en donde la distancia y el tiempo involucrado afecta de manera diferencial la reinserción social.

¹⁵⁰ Smith, L. y Guarnizo, L. (1998). Transnationalism from Bellow. Vol. 6. Comparative Urban and Community Research. New Burnswick, N.J.: Transaction. 33 p.

¹⁵¹ Herrera Carassou, R. (2006). ¿Qué es la migración? En R. Herrera Carassou, La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 19 - 36.

El éxito del retorno depende por tanto, no solamente de los factores de interconexión que se hubieran mantenido durante la migración; adicional a ello, estará involucrado el aspecto del tiempo¹⁵² y el lugar de donde se proceda. Para Bianca Fidone, “la readaptación ve modificado en el tiempo no solo el objeto, el contexto social del país de origen, sino también el sujeto de ese proceso” (Fidone, 2009:74)¹⁵³. Según la autora, el retornado ha vivido durante el periodo de su migración un natural recorrido de cambio; el cual, a menudo se ha visto enriquecido por diversidad de experiencias, entre las cuales unas pueden ser más complejas que otras. Este cambio se da en dos sentidos, uno de ellos es con relación a la imagen de sí mismo que había dejado en el país de origen, el otro de ellos, se da con relación al reencuentro con la sociedad dejada, en donde han ocurrido cambios económicos, políticos, sociales y culturales (Fidone, 2009)¹⁵⁴.

El argumento anterior tiene relación con la afectación de las formas sociales a nivel local, desde la teoría transnacional. El anhelo constante de retorno por parte de los migrantes, ha tratado de relacionar este tipo de desplazamientos con parte del proceso migratorio. Sin embargo es importante señalar que este proceso no formaba parte de la representación del proceso migratorio hace

¹⁵² El tiempo es un factor muy importante, tanto en la migración como en el retorno, ya que no solamente define la regularidad de las personas en el destino de llegada, sino que afecta de manera diferencial el retorno. Con respecto a la salida y entrada a un país de destino los tratados internacionales señalan que, un migrante se define como un migrante de corta estancia, si ha permanecido menos de un año en el lugar de destino, y de larga estancia, si ha durado más de un año en destino. Para el retornado también podría existir esta diferencia. En donde el tiempo juega un papel fundamental entre el arraigo y la reinserción social. A medida que aumente el tiempo, y luego de un año, si el retornado decide regresar al lugar de donde retornó o si decide ir a otro lugar, será otro ciclo el que inicie; en donde nuevas experiencias formarán parte de esa nueva historia migratoria, independientemente que se vuelva al lugar de donde se ha retornado.

¹⁵³ Fidone, B. (2009). Construcción de una Red de retorno en Latinoamérica. Para un Programa completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración. En: Revista Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, p. 74.

¹⁵⁴ Fidone, B. (2009). Construcción de una Red de retorno en Latinoamérica. Para un Programa completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración. En: Revista Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 69 - 78.

unos años. Pascual de Sans, indica que el retorno sigue funcionando como una representación de deseos o incluso como parte del proyecto migratorio (Pascual, 2009)¹⁵⁵.

Por su parte y de acuerdo con la teoría de redes, hay factores interrelacionados entre origen y destino, los factores en destino están relacionados con la disminución en las barreras del acceso, establecimiento de relaciones sociales fuertes, facilitamiento del viaje y establecimiento de un apoyo económico, entre otros aspectos; con relación a los factores en origen, establecimiento de las relaciones familiares o afectivas, el compromiso de la colaboración transnacional, y la lealtad con el grupo. Estos factores permiten la conformación de las redes migratorias, como agente facilitador o de bloqueo ante el movimiento migratorio.

En el retorno, estos factores sin duda forman parte en la presencia o ausencia de barreras para el regreso. Para Díaz (2009)¹⁵⁶, el retorno plantea muchas dificultades, tanto a nivel colectivo como individual; es una situación que plantea condiciones complejas, relacionadas con la interrupción o no de un proyecto de vida, presentando cambios tanto a nivel individual de quien retorna, como a nivel colectivo, pasando por los cambios en la familia con relación al retorno de esa persona, y la vinculación o no del retorno con otros miembros de la familia. Para la autora, la existencia de redes sociales, y de un capital social fuerte o débilmente constituido, con relación a las expectativas o los objetivos al retornar, establece una readaptación de nuevas o viejas situaciones vividas por quien retorna. El retorno en este sentido puede ser definitivo, exitoso, voluntario, o todo lo contrario, en donde las condiciones de incertidumbre están presentes de manera constante.

¹⁵⁵ Pascual, A. (2009). La Noción de Retorno. Sentido(s) en el Contexto Migratorio Actual. En: Las migraciones en el Mundo. Desafíos y esperanzas. Checa y Olmos, Checa y Arjona (eds.). Barcelona, Icaria Antrazyt, pp. 159 – 173.

¹⁵⁶ Díaz, L. (2009) en: La quimera del retorno. En: Revista Diálogos Migrantes. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. pp. 13 – 20.

Las redes mantenidas en origen, por tanto funcionarán como parte importante en el retorno, servirán como una vía de reinserción social, en donde los aspectos culturales formarán parte importante de este proceso. De acuerdo con Massey et. al. (2000)¹⁵⁷, la cultura de la migración, es aquella donde la migración forma parte del comportamiento y los valores de algunas culturas; aspecto que puede ser entendido como una clase de rito, como el bautismo o el matrimonio. Los peregrinos –migrantes- controlan la circulación de sus hijos y familiares cercanos, a través de estrategias de relevos migratorios generacionales (Holmes, 1993)¹⁵⁸, como parte de estos relevos migratorios, las redes migratorias conforman una estructura importante en la estrategia migratoria generacional implementada a través de estos relevos, en esta estrategia, el retorno puede generar una dificultad en el relevo migratorio. Las personas que retornan fragmentan la red, y debilitan en cierta medida la continuidad del ciclo migratorio, ganado muchas veces a través de años. El retornar puede entonces, condicionar a una limitación en el proceso social y cultural del cual forman parte algunos migrantes.

Al entender a la migración como una estrategia de supervivencia que sucede en ciertos ciclos o fases del hogar, parece haber una relación con el ciclo de vida, en donde el retorno parece en cierta medida fragmentarlo. En este aspecto el proceso transnacional de la migración y las redes migratorias, no solamente afectarán el ciclo de la migración con relación a la sociedad familiar o de vínculos migratorios a los que pertenece el migrante, sino que además interferirán en el retorno de esta persona y su grupo.

¹⁵⁷ Massey, D. et. al. (2000). Teorías de la migración internacional: una reseña y una evaluación. En: Trabajo. Año 2. Núm. 3. Enero de 2000. Publicado originalmente en *Population and Development Review*. 19. Num. 3. September 1993. pp. 5 – 49.

¹⁵⁸ Holmes, C. (1995). Jewish Economic and Refugee Migrations, 1880-1950. En: Robin Cohen. Ed. *The Cambridge Survey of World Migration*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 148-152

2.10.4 Interculturalidad e integración: Aspectos teóricos relacionados con la identidad y el retorno

Otro aspecto relacionado con el retorno, resulta de la relación que ha tenido el migrante con relación al espacio social y cultural de llegada; este aspecto afecta la permanencia en la sociedad de llegada, generando un efecto directo en la migración con respecto a la duración del migrante en destino. Esta condición incide de manera directa a los migrantes, y de manera diferencial entre aquellos migrantes quienes intentan que su salida sea de manera permanente y aquellos, que intentan que este periodo sea temporal.

Las sociedades receptoras se han basado en modelos de integración que han permitido o delimitado estas interrelaciones, basándose en perspectivas culturales y de identidad. Algunos de estos modelos se interrelacionan a su vez con tipos de propuestas relacionadas con la integración cultural a partir del modelo laicista, en el cual según Herranz (2008)¹⁵⁹, se basaba en la concepción de ciudades para todos. Este esquema afectó directamente la política migratoria de algunos países europeos, en donde el inmigrante se clasificaba desde un trabajador huésped o temporal –modelo alemán-, hasta aquellos modelos en donde la integración se encuentra direccionada con la interrelación entre las minorías étnicas, y desde estas minorías hacia la integración con la mayoría étnica –modelo inglés o anglosajón-.

El modelo alemán acepta exclusivamente al migrante mientras dure el contrato de trabajo, no permite una integración del migrante desde las esferas políticas y mucho menos permite que el migrante forme parte del contexto social propio, negando tanto el derecho a la participación política, como el derecho a la ciudadanía.

¹⁵⁹ Herranz, G. (2008). Introducción. En: Xenofobia y Multiculturalidad. Estudios de economía y sociología. Edita: Tirant Lo Blanch. Valencia, España. pp. 13 – 79.

En este modelo, el migrante que haya optado por establecer mediante su migración una condición permanente de su proyecto de vida, deberá buscar estrategias para alargar su estancia o retornar a su lugar de origen tan pronto su contrato laboral termine. Éste modelo establece barreras de permanencia ante las cuales, parece bloquear las perspectivas en torno a una migración permanente; las posibilidades del migrante serán limitadas y de acuerdo con su decisión, cambiará la perspectiva migratoria inicial. Dentro de estas posibilidades estarán: mantener una condición irregular permaneciendo en ese territorio; migrar nuevamente hacia otro país, buscando con ello lograr el propósito de permanencia en destino; o retornar a su lugar de origen, fracturando de manera permanente o temporal, el propósito inicial de la condición elegida por el migrante.

De acuerdo con Jorge Durand, los trabajadores migrantes se encuentran sujetos a programas específicos en donde este tipo de contratos exige el retorno (Durand, 2004)¹⁶⁰, convirtiendo al retorno de un proceso voluntario a un proceso forzado, el cual parece generar un efecto directo en el migrante. Luz Marina Díaz menciona que para Edna Chaney “las expectativas de regreso al país unidas a planes y deseos no cumplidos y a los contextos adversos tanto de salida como de entrada, hacen que el proyecto perdure como un constante “estado liminal”, es decir un estar permanente en el umbral de la decisión-indecisión” (Díaz, 2009:14)¹⁶¹.

Este retorno al deberse a condiciones normativas, estará formando parte de aquellos movimientos de población, que parecen estar regidos por normas o medidas de los países de destino, facilitando la migración de vuelta a origen

¹⁶⁰ Durand, J. (2004). Ensayo teórico sobre la migración de retorno. El principio del rendimiento decreciente. En: Cuadernos Geográficos Nº 35. pp. 103 – 116.

¹⁶¹ Díaz, L. (2009) en: La quimera del retorno. En: Revista Diálogos Migrantes. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. p. 14.

(Díaz, 2009)¹⁶². Siguiendo a Díaz, este modelo permite y facilita un retorno amparado por la ley, que en muchos casos parte de un convenio suscrito bilateralmente, en el cual se establece desde la Seguridad Social, la garantía del retorno¹⁶³.

Como factor importante del retorno, y a pesar de las políticas laborales que bogan por un retorno, la OCDE en el 2008 afirmó que “la mayoría de los retornos son motivados por determinantes individuales; políticas explícitas de los países receptores y de origen para motivar o atraer al retorno han tenido pocos resultados” (Observatorio Distrital de Migraciones, 2009:31)¹⁶⁴. Es por ello importante señalar que más allá de los aspectos relacionados con las políticas laborales restrictivas en la migración de larga estancia, estas políticas no forman un aspecto prioritario a la hora de retornar, en donde sin duda el factor económico unido al factor de apoyo familiar, además de los lazos culturales, parecen ser los motivos condicionantes del retorno.

Muchas veces los migrantes salen de un país, exclusivamente por condiciones económico laborales, pero son precisamente la relación afectiva, y los lazos familiares y culturales, los aspectos que han generado esta migración; si bien el primer factor de retorno es la relación familiar, los aspectos culturales de arraigo e identitarios emanados de la cultura de procedencia, pueden generar un efecto de llamada, el cual unido al factor económico condiciona el retorno. Para Salvatore Napolitano (2009) “los lazos afectivos de los emigrantes con su cultura originaria contribuyen significativamente a generar la elección del

¹⁶² Díaz, L. (2009) en: La quimera del retorno. En: Revista Diálogos Migrantes. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. pp. 13 – 20

¹⁶³ Dentro de estos convenios se suscribe la Directiva de Retorno de la Unión Europea del 18 de junio de 2008. De la cual forman parte veinte países extracomunitarios, incluido Colombia. Este tratado se basa en acuerdos de garantía del retorno tanto en términos de tiempo como en aspectos relacionados con el derecho de la población inmigrante en el contexto de la Unión Europea, desde el marco laboral y de seguridad social.

¹⁶⁴ Observatorio Distrital de Migraciones (2009). Encuesta Nacional 2008 – 2009. Resultados generales de migraciones internacionales y remesas. Observatorio colombiano de migraciones. Fundación Esperanza, primera edición agosto de 2009. p. 31

retorno” (Napolitano, 2009: 31)¹⁶⁵. Pareciera entonces que los aspectos culturales y familiares de la población colombiana, son un condicionante importante en el retorno, en donde el modelo identitario afecta de manera significativa la permanencia en el destino.

Otro aspecto importante a la hora de retornar es la adaptación. En el modelo integracionista, cuyos mayores expositores son Guilles Kepel, Sami Naïr, Manuel Castells y Bassam Tabi, quienes establecen sus pilares conceptuales en la cultura del migrante y la cultura de la sociedad receptora como factores correlacionados con la adaptación del migrante, se señala que la adaptación del migrante se basa en el aspecto cultural. A esta concepción se le ha denominado como la corriente de los relativistas culturales, pues entienden que cada cultura es una configuración única, “que desarrolla su propio estilo basado en su propia experiencia” (Herranz, 2008:25)¹⁶⁶.

Este enfoque parece ser bastante universal. De acuerdo con Benedict, Herskovits y Mead, este modelo establece a la cultura como un todo único, siendo un enfoque generalista; a través de esta visión, señalada como evolucionista legítima, busca semejanzas desde las diferentes culturas, en donde “el juicio está basado en la experiencia, y la experiencia es interpretada por cada individuo a base de su propia endoculturación” (Herkovitz, 1973:77)¹⁶⁷. Teniendo en cuenta esta visión y de acuerdo con Santamaría, el extranjero no es considerado como un individuo particular con el cual se pueden mantener relaciones en función de esta particularidad, sino que es la

¹⁶⁵ Napolitano, S. (2009). Las contradicciones de los planes de retorno. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, p. 31.

¹⁶⁶ Herranz, G. (2008). Introducción. En: Xenofobia y Multiculturalidad. Estudios de economía y sociología. Edita: Tirant Lo Blanch. Valencia, España. p. 25.

¹⁶⁷ Herkovitz, M. (1973). Franz Boas: The science of man in the making. Augustus Kelly Pubs. p. 77.

encarnación de una categoría social que lo define más allá de sí mismo, y lo engloba directamente con un supuesto cultural (Santamaría, 2002)¹⁶⁸.

En este sentido, al inmigrante se le relaciona con un carácter extraño, general y amplio desde la percepción de esa comunidad de procedencia; se define al inmigrante más allá de sí mismo, categorizándolo y relacionándolo con: un “campesino”, un “gitano”, un “sudaca” o un “inmigrante”, etc. Para Santamaría “esta fundamentación universalista tiene como consecuencia que entre lo particular y lo general se produce una tensión que no puede resolverse más que en la negación de la particularidad” (Santamaría, 2002:75)¹⁶⁹. En torno a esa negación de la particularidad, se encuentran aspectos relacionados con el odio y el rechazo al extranjero, en donde una de las condiciones más comunes de ese rechazo, se ejerce en función de la raza; entendido como un comportamiento de xenofobia que afecta sin duda la adaptación del migrante y genera por consiguiente una condición muy importante para el retorno.

Sin embargo es necesario señalar, que el migrante también aprende nuevas formas culturales las cuales algunas veces dificultan la reinserción a la sociedad de donde ha partido, cuando decide retornar; se estaría entonces hablando de un efecto cultural del retorno con relación a la sociedad de origen. Para Mota y Tinel (2009)¹⁷⁰, este aspecto se ve condicionado con las pautas y conductas sociales del individuo, por lo que los migrantes viven regularmente entre dos mundos; esto se debe a que el regreso a un espacio geográfico, no genera un cambio directo en las costumbres culturales adoptadas en otro

¹⁶⁸ Santamaría, E. (2002). De extraños y sociólogos (impresiones teóricas) En: La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la inmigración no comunitaria. Anthropos Editorial. Rubí, Barcelona. pp. 45 – 101.

¹⁶⁹ Santamaría, E. (2002). De extraños y sociólogos (impresiones teóricas) En: La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la inmigración no comunitaria. Anthropos Editorial. Rubí, Barcelona. p. 75.

¹⁷⁰ Mota Flores, J. y Tinel, F. (2009). ¿Vuelta a casa? Reflexiones sobre el retorno de inmigrantes colombianos y colombianas en España. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 59 – 69.

contexto social. El retornado entonces se ve condicionado por una disyuntiva entre lo propio y lo adquirido en esa nueva cultura, que muchas veces puede hacerlo sentir más cercano a la realidad a donde ha migrado, que a una realidad a donde ha retornado.

La cultura de origen puede resultar extraña y el conflicto social y cultural desde el retornado, puede afectar de manera directa esa llegada a casa, en donde el hogar no siempre forma parte del lugar de nacimiento, sino de un nuevo lugar de donde se ha partido y muchas veces se espera regresar, convirtiendo a los migrantes, en sujetos de movimientos circulares continuos, en cuyo caso las teorías de integración o identidad, no siempre se ajustan a esas nuevas realidades vividas por quien retorna.

2.11 CONCLUSIONES

Como conclusiones podríamos hablar de diferentes perspectivas de las migraciones, que deben ser entendidas en un marco complejo y multidimensional de la migración; los aportes teóricos han contribuido a una mejor interpretación de las causas de las migraciones y de los mecanismos que influyen en su continuidad. La anterior propuesta teórica permite afirmar que para analizar los flujos migratorios de ida y vuelta, es necesario comprender un marco amplio de las teorías que posibilite hacer un análisis de las causas directas y profundas de las migraciones. Desde esta perspectiva, es posible señalar que las teorías migratorias por tanto permiten identificar algunos de los aspectos relacionados con las migraciones internacionales, mas sin embargo en el gran marco internacional no parecen hacer un análisis profundo del fenómeno.

Es evidente que las teorías migratorias se han preocupado por factores que buscan poner en escena la migración de salida de los países, sin embargo aspectos como la determinación del volumen de las migraciones, la continua inmovilidad de algunos grupos poblacionales en aquellos lugares donde se

supone deberían seguir un patrón de expulsión, o la llegada a algunos territorios donde el saldo migratorio es negativo, unido a la poca exploración en el marco del retorno, parecen ser algunos de los vacíos que las teorías migratorias no han logrado llenar, y es precisamente en el estudio de las causas profundas, donde posiblemente se den luces al análisis de estos aspectos importantes para comprender más ampliamente el marco de las migraciones internacionales.

Aspectos como la familia, la cultura, la economía y las políticas, son parte importante a la hora de decidir migrar o quedarse en el lugar de origen e incluso volver al lugar de partida. Algunos de estos aspectos han tratado de ser entendidos desde las teorías migratorias, tales como los denominados factores económicos, en donde teorías como: el sistema dual de Priore, la teoría neoclásica y la teoría de la nueva economía de las migraciones laborales han centrado su análisis. Otras como los factores de push-pull, la teoría de los mercados duales, y la teoría de la dependencia, han explicado aspectos económicos sumados a aspectos políticos y que a su vez podrían estar relacionados con factores sociales, como en el caso de los factores de atracción y expulsión. Sin embargo, parecen centrarse en reglas directas de las migraciones, indicando causas casi condicionadas, en donde las decisiones humanas unidas a la subjetividad de los sujetos parecen no tener cabida. Aspectos como la cultura, los factores relacionados con la estancia y la permanencia en los lugares, son aspectos que inciden en la migración y siguen una relación que condiciona la migración, la estancia o el retorno más allá del patrón causa efecto, en donde entran en juego aspectos familiares, culturales y sociales, que en el caso de la migración de retorno parecen ser una excepción a la regla.

Como señala Kinsley Davis (1998), entre a los factores sociales y culturales es necesario sumar el terreno de la política, y desde allí entender el papel crucial que desempeñan los Estados; con esta apreciación no se busca exagerar o sobredimensionar el poder que las decisiones de los Estados tienen sobre los

individuos a la hora de migrar o retornar, más sin embargo, la admisión o expulsión de los inmigrantes obedece a decisiones políticas en donde “las migraciones parecen ser criaturas de la políticas” (Davis, 1998)¹⁷¹.

Desde esta perspectiva parece claro que las políticas y el Estado están ausentes en las teorías explicativas de las migraciones (Zolberg, 1989)¹⁷²; por esto es importante y urgente reincorporar su influencia en las migraciones en especial con relación a las políticas restrictivas de acceso en los procesos migratorios, sus determinantes y la selectividad que tienen en el mismo. En este sentido, podríamos incluir las decisiones políticas y Estatales que bajo la denominada protección del Estado, han condicionado el retorno de algunos grupos poblacionales como una estrategia para superar las crisis económicas presentes.

En el aspecto familiar y cultural, vale la pena mencionar las teorías de redes y la denominada teoría transnacional, las cuales tratan de acercarse un poco más a las estrategias de la migración como parte de un proyecto de vida, en donde mantener lazos en origen y formar parte de un proyecto familiar podrían explicar los amplios flujos migratorios que se han presentado en algunas latitudes muy por encima de otros. En estos modelos, la estrategia de vida, los proyectos migratorios y el éxito de la migración se rompen a través del esquema de retorno, y como veremos más adelante, esta opción no tiene cabida y es mal vista por el gran grupo familiar.

Por otra parte, la humanización de las migraciones mostrada desde estas dos teorías, permite hacer análisis profundos de las migraciones, en donde los actores forman parte fundamental del análisis y a través de sus relatos es

¹⁷¹ Davis, K. (1988). Social Science Approaches to International Migration. In: Michael S. Titelbaum and Jay M. Winter (eds.). Population and Resources in Western Intellectual Tradition. Population and Development Review. Supplement, pp. 245-261.

¹⁷² Zolberg, R. (1989). The next waves: migration theory for a changing world. International Migration Review. Vol. XXXIII, num. 3. pp. 403 – 430.

posible entender una perspectiva más profunda de la migración que las causas que generan los movimientos de ida y vuelta, en cuyo caso la aceptación, el rechazo, la inestabilidad familiar, la salud, el trabajo sumados a los lazos familiares y culturales son importantes para comprender más en profundidad este análisis.

También, es importante señalar los procesos de aceptación, el tipo de trabajo, las condiciones de llegada, y las barreras que se generan en torno a la red, pues como se señaló anteriormente, el lograr superar ciertas condiciones en la migración a través de la ayuda de la red, se ve enmarcado por un rito. En este proceso el tiempo forma parte de las jerarquías de poder que las redes migratorias parecen ejercer y que más adelante se señalaran y analizarán como parte de los condicionantes del retorno. Este aspecto, parece formar parte de la cultura de la red que impacta al migrante y a su vez se suma a la cultura de la sociedad receptora, generando en el migrante condiciones de vulnerabilidad.

Este capítulo ha manifestado la importancia que tienen los modelos culturales en el proceso de estancia en el lugar de llegada de los migrantes; salir del lugar al que se llegó con la esperanza de permanecer, mejorar la calidad de vida, ayudar a la familia y en cierta medida mitigar el impacto económico que obligó a una persona a salir de ese lugar de procedencia, se ve marcado por la cultura. Los procesos culturales han sido poco estudiados por las teorías migratorias y por ello se hace necesario complementar el análisis a través de los mismos, con el fin último de identificar las múltiples causas de la migración, que a su vez afectan el retorno.

En el siguiente capítulo se avanzará en el análisis de las realidades vividas por los retornados y sus familias contrastadas con las teorías anteriormente expuestas, para lo cual como primera medida se realizará una caracterización socio-demográfica de la población que ha formado parte del Programa Bienvenido a Casa durante el periodo 2009 y 2010; posteriormente, se

analizarán algunos de los hallazgos encontrados en los grupos focales y las historias de vida, con relación a los condicionantes de la migración, la estancia y el retorno; y, finalmente se identificarán y analizarán algunos aspectos familiares y sociales del retorno, es decir las realidades vividas por los retornados en el contexto familiar y social, por parte de los retornados con el propósito de dar aportes a los lineamientos de política pública para a la atención de estas personas por parte de las autoridades de la ciudad de Bogotá.

CAPÍTULO 3

LAS FAMILIAS Y EL RETORNO. PERSPECTIVAS DE CAMBIO EN LA MIGRACIÓN DE IDA Y VUELTA

A partir de la migración, bien sea en solitario o en compañía, la condición de vulnerabilidad aumenta. El migrante que retorna hace parte solamente de una categoría en el marco de las tipologías de los migrantes y es la denominada como la de retornado. De acuerdo con Gmelch (1980)¹⁷³ existen dos tipos fundamentales entre los migrantes, aquellos que migran de manera definitiva y buscan asentarse en el destino, y aquellos que migran de manera temporal, pensando siempre en el retorno; este último grupo de migrantes se caracteriza por tener una conexión especial entre la llegada a un nuevo territorio con un contexto cultural ajeno y la vida social y familiar que dejó en su lugar de origen. Los modelos familiares son el soporte de los migrantes, en especial los aspectos culturales forman un eslabón importante en los lazos del migrante, lo dejado atrás y su retorno.

La familia y el retorno podrían ser entendidos como factores articuladores que se mantienen presentes desde el mismo momento de partida. En el momento de partida, la familia trata de ajustarse a una nueva realidad, la cual se reconfigura con el tiempo en el que los migrantes se mantienen en el lugar de destino, y vuelve a recomponerse una vez el migrante ha vuelto a casa, aspecto que parece romper el ciclo que se construye en torno a la partida hacia otro país en el proceso de la migración.

El retorno entonces implica cambios en la estructura familiar, partiendo del cambio en los roles asumidos y los lazos tejidos para enfrentar la ausencia de la persona que partió, y les ha permitido en su ausencia reconfigurar aspectos como la crianza, el cuidado y la conformación del hogar. Con el retorno, estos lazos vuelven a reconfigurarse y no siempre parece claro que quien retorna se

¹⁷³ GMELCH, G. (1980). Return migration. *Annual Review of Anthropology* 9: 135.59.

ajuste a esa nueva realidad. Es así como la familia multinodal, transnacional y transregional se configura para apoyar el proyecto migratorio que integra en sí la emigración, el retorno y las nuevas o múltiples emigraciones.

Según Gmelch, la fortaleza de los lazos familiares, en muchos casos, es un incentivo mayor para el retorno que las condiciones económicas precarias que viven algunos migrantes en el lugar de llegada. Es en este aspecto que la familia parece ser una fuerza de atracción, que si bien puede ser un factor decisivo a la hora de volver a casa, en otros casos parece formar parte solamente de una combinación de factores, convirtiendo a la familia en un apoyo en ese retorno, tanto en aspectos económicos como de cooperación.

En el proceso migratorio se ponen en juego esperanzas, ilusiones y proyectos, la familia representa entonces el soporte y el enlace con todo lo imaginario y la realidad; pero también la familia sufre los cambios, esperando que el esfuerzo vivido en el proceso de la migración logre un resultado positivo a favor de los que se quedaron atrás. Cuando el migrante retorna, es entendido como el fracaso del proceso migratorio, en donde el esfuerzo y las obligaciones asumidas parecen no haber generado el resultado esperado y muchas veces el que retorna no encuentra el apoyo esperado. Son precisamente la falta de apoyo, la desilusión con el retorno, y el fracaso del proyecto migratorio, los factores por los cuales, quienes vuelven se sienten en un lugar extraño, en donde se extraña el destino y se desconoce el origen. El retorno es una vivencia de obstáculos, debido a que la reinstalación social es difícil y la incorporación laboral casi imposible; en este escenario los retornados esperan que la familia sea soporte económico y afectivo.

Este capítulo sintetizará los aportes de los actores entrevistados para este estudio a la luz de dos temas: las familias y sus cambios; y, los retornados y sus trayectorias en el contexto de retorno. Se retomarán algunos de los relatos que dieron cuenta de la realidad vivida por los retornados y sus familias; mediante ellos, este capítulo dará cuenta de las realidades vividas, a partir de

esas voces que tal vez vuelvan a aventurarse al proyecto migratorio en otro destino o en el mismo, buscando nuevas oportunidades, o de aquellos que retornan y permanecerán.

En relación con lo anterior, se hará un abordaje de los temas que, de acuerdo con los hallazgos en las entrevistas realizadas, son centrales a la hora del análisis en el contexto familiar del retorno. En este sentido, se establecerán y analizarán los cambios en la estructura y las dinámicas familiares a partir de la migración y el retorno, ya que este ha sido un tema central en el discurso de los migrantes retornados a la ciudad de Bogotá. Desde esta posición, se analizará el rol que asumieron algunos de los miembros de la familia con la partida de uno de sus familiares y cómo con su retorno, este factor parece condicionar la inserción de estos retornados al contexto familiar.

Por otra parte, se hará una observación de la familia como motivación para la migración y el retorno; desde esta perspectiva se evidenciará el importante papel que cumple la familia como generador de condicionantes, que inclusive en muchos aspectos, condicionan la ida y vuelta a casa más allá de los factores exclusivamente de orden económico o cultural. En este ciclo de ida y vuelta, entre ir y volver se indaga acerca de la posibilidad de la temporalidad, en el sentido estacional, es decir, si este ciclo puede volverse a presentar y establecerse como un aspecto cíclico, que en algunos casos puede ser interminable y que puede estar relacionada esa ida y vuelta migratoria con los factores ligados al mercado laboral, y la reinserción cultural y social; factores que afectan el retorno y la integración en la sociedad bogotana y que a su vez pueden convertirse en nuevos factores de expulsión. Por medio de este abordaje se busca lograr transmitir los relatos de la población retornada y sus vivencias, tratando mediante estas realidades dar elementos de análisis para una mayor comprensión de esta población y para el diseño de políticas públicas que logren la inclusión efectiva de la población retornada al contexto de la ciudad de Bogotá.

3.1 CAMBIOS EN LA ESTRUCTURA Y DINÁMICAS FAMILIARES

De acuerdo con la Constitución Política de Colombia, la familia obedece a una noción homogénea definida como “El núcleo fundamental de la sociedad. Se constituye por vínculos naturales o jurídicos, por la decisión libre de un hombre y una mujer de contraer matrimonio o por la voluntad responsable de conformarla” (ART.42)¹⁷⁴. Numerosos estudios, a partir de las investigaciones pioneras de Virginia Gutiérrez de Pineda¹⁷⁵, muestran la familia como un grupo social dinámico, que adquiere muy diversas formas de constitución y organización, donde el parentesco y la consanguinidad son factores importantes en la definición jurídico-legal, mas no necesariamente en la realidad y percepción de sus miembros y del conjunto de la sociedad sobre lo que son las familias.

El rol de la familia y su papel en la organización de la sociedad son aspectos que parecen pesar, de manera significativa, en la definición de las familias de los retornados del exterior. Sin embargo, otras características son sin duda fundamentales a la hora de buscar en la familia el apoyo que es necesario para lograr esa vinculación con el conjunto de la sociedad, características que superan las relaciones de parentesco y consanguinidad, tan propias de la definiciones más tradicionales; ellas son: los lazos de afecto, el apoyo económico y emocional, la solidaridad, el acompañamiento incondicional en los trayectos vitales, y la voluntad explícita para construir proyectos comunes para el grupo y proyectos individuales para sus miembros. De esta manera pareciera entonces que la voluntad, el afecto y el consenso se unen como una bisagra articuladora que permite auto reconocerse como miembro de una familia.

¹⁷⁴ Asamblea Nacional Constituyente (1991). Constitución Política de Colombia. República de Colombia.

¹⁷⁵ Gutiérrez, V. (1994). Familia y Cultura en Colombia. Editorial Universidad de Antioquia, Medellín. Tercera Edición. 513 p.

La vida en familia depende de actores significativos y su apoyo para lograr el proyecto de vida en familia; sin embargo, esta perspectiva trasciende el parentesco y la consanguinidad como marcadores de la familia y se anida en el afecto, la solidaridad y la voluntad de apoyo de otros actores.

Los relatos de los retornados permiten afirmar que la familia puede ser concebida como el grupo social mediante el cual sus miembros construyen relaciones de afecto, solidaridad, cuidado mutuo e intercambio de valores; donde se construye y recrea la cultura y se transfiere bienes para el desarrollo de sus miembros en diversos y muy disímiles arreglos de organización, subsistencia y convivencia habitacional, con parentesco o no entre sus miembros, pero donde el auto reconocimiento en ella es una condición esencial de presencia y existencia vital.

Como lo señala Puyana et. al. (2009)¹⁷⁶ es más adecuado hablar de formas familiares, en tanto, esta noción da una mejor perspectiva de los múltiples arreglos que se configuran en la estructura familiar y responde a los cambiantes factores del contexto, estructurales o coyunturales, que pueden impactar la organización, tamaño, función y dinámicas de la familia a la familia; o pueden exigir variadas estrategias para la subsistencia, el bienestar y la articulación solidaria que asegure la reproducción económica y socio cultural. Los resultados de las entrevistas mostraron que la estructura familiar es diversa, para algunos retornados el modelo tradicional de familia es el que se ajusta a su realidad; sin embargo, algunos de ellos, entienden en un sentido más amplio los modelos de familia:

“Yo soy muy conservador, por eso creo que la familia son mis hijos y mi mujer y por ellos lucho trabajo y busco hacer lo mejor para ellos para mí, para todos” (Testimonio de hombre adulto retornado de Estados Unidos).

¹⁷⁶ Puyana, Y., Motoa, J., Vivié, A., (2009). La migración internacional y las familias transnacionales.: un acercamiento conceptual. En: *Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales*. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. pp. 27 – 51.

“La familia, yo la definiría, no como la familia nuclear mamá, papá e hijos; sino la familia es la que está involucrada sentimentalmente contigo, que quiere compartir contigo y que te acompaña en todo el camino de la vida, en las cosas buenas y en las cosas malas. Entonces, para nosotros ha sido mucho más familia, muchas personas que no tienen nada que ver con el vínculo de consanguinidad. La familia como tal, como vínculo era mi papá y mis hijos, mucho más que de pronto mi mamá y mi hermano [silencio] entonces, yo pienso que es más que el vínculo de consanguinidad. Es alguien que quiere estar contigo, puede ser una vecina, siempre te ha acompañado, cuando estas enferma que de pronto [silencio] tu hermano [silencio] que de pronto discordias y cosas que separan totalmente. Eso para mí es muy lindo, pero a la vez muy triste, ha sido la curva de la vida; de lograr muchas cosas y a la vez muchos fracasos, precisamente por pensar siempre en ese lazo familiar” (Testimonio de mujer adulta, retornada de España).

“La familia es un grupo de personas con los mismos intereses, con intereses en común y con metas en común, se apoyan y se sustentan el uno al otro sin tener problemas o situaciones que envicien este tipo de relación” (Testimonio de hombre joven, retornado de España).

“La familia lo es todo... tú siempre cuentas con tu familia, tu familia te da amor, te da todo... puedes estar en la situación que estés siempre ella va a estar. En cambio las personas externas, los amigos, todo viene y se va y lo que siempre queda es la familia, la familia lo es todo” (Testimonio de mujer joven, retornada de España).

De acuerdo con los testimonios anteriores, es posible afirmar que en estos relatos se entretajan varias versiones sobre la familia; algunos dicen que son lazos incondicionales que siempre perdurarán; mientras que otras experiencias muestran desilusión frente a algunos integrantes y la redefinición de familias como seres cercanos, no necesariamente con lazos de consanguinidad.

Se podría entonces entender que la familia tiene formas diversas, partiendo desde las familias nucleares en la población retornada, pasando por familias que unen a esa familia nuclear a la familia extensa a través de estrechos vínculos respecto a padres y hermanos, y en menor grado, las familias monoparentales; es la unidad que aferra a los retornados a un centro, a una unidad, a un núcleo propio, indivisible e irrepetible, por el cual se debe luchar en los lugares de destino.

La familia entonces no obedece a una unidad aislada, la familia es un grupo social ampliamente influenciada por el contexto histórico, social y cultural en el que se conforma y desarrolla. En este sentido, sus formas de organización y sus estrategias de supervivencia están fuertemente relacionadas con los cambios socioeconómicos del contexto en donde se inserta. Estos cambios en el contexto nacional e internacional afectan a las familias emigrantes o de emigrantes de manera significativa y configuran una red de hechos que hacen sinergia e impulsan la decisión de retorno.

Para Irma Arriagada (2008)¹⁷⁷, la familia como capital social es un recurso estratégico de gran valor debido a la limitada cobertura social existente en algunos países latinoamericanos, como es el caso de Colombia; es por ello que, la familia se convierte en la institución más importante, e incluso en la única institución de protección social frente a los eventos traumáticos.

¹⁷⁷ Arriagada, I. (2008). Globalización y transformaciones familiares en América Latina. Una perspectiva de Género. En: Congreso, Familias y Globalización. ¿Qué globalización para qué futuro? Mesa redonda 1: Perspectivas diferenciales. Martes 14 de octubre de 2008. pp. 1 – 24.

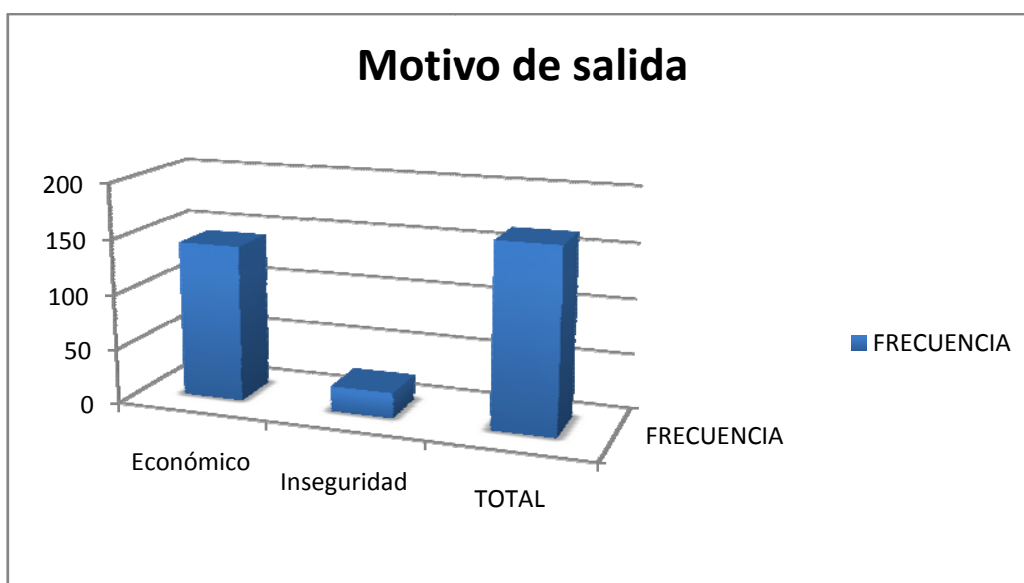
En una visión sistémica, Juan Carlos Alonso (2008)¹⁷⁸ resalta tres ejes clave de las transformaciones familiares: El primero la conyugalidad, nupcialidad y divorcio; el segundo, la fecundidad, sexualidad y comportamiento reproductivo y, el tercero las migraciones y el desplazamiento. En el primero de ellos, insiste en características como el descenso de las tasas de nupcialidad, el aumento de uniones consensuales, en especial en zonas urbanas, el aumento de la edad para contraer matrimonio y el aumento de las tasas de divorcio. En el segundo eje, donde relaciona la sexualidad y la fecundidad, indica como un aspecto importante la disminución de las tasas de fecundidad, en especial en mujeres con más altos niveles educativos, en contraste con los embarazos tempranos de mujeres adolescentes, especialmente en condiciones de pobreza o vulnerabilidad social, jóvenes desplazadas por la violencia, que marcan cambios en las funciones de la familia, la crianza, el cuidado de los menores de edad delegado a los abuelos y otros cuidadores parientes y no parientes, y con ello diversas formas de organización para asumir la función del cuidado. En el tercer eje, enfatiza en las migraciones internas de orden económico, pero también sociopolítico, como lo es el desplazamiento forzado, además de las migraciones internacionales donde uno o varios de sus miembros deciden emigrar manteniendo los vínculos familiares y sus responsabilidades con la familia núcleo o familia extendida.

La migración internacional se produce como táctica económica familiar, buscando superar las condiciones iniciales de falta de oportunidades y acceso a trabajo en los países del sur, principales polos de emisión de la población migrante. Debido a lo anterior, la migración forma parte de la estrategia de supervivencia vital de la familia y sus miembros, además de ser vista como una alternativa de búsqueda de nuevos horizontes y mejores oportunidades de educación, empleo, ciudadanía en derechos. Verdad o ficción, la idea de la migración mueve razones fuertemente empíricas y razones ampliamente ensoñadoras; entre el sueño y la razón, se configura la migración.

¹⁷⁸ Alonso, J. (2008). Conceptos, transformaciones y políticas familiares en América Latina. En: *Las familias en Bogotá. Realidades y diversidad*. Bogotá. D.C. Editorial Javeriana. pp. 17 – 39.

De acuerdo con los datos recolectados de la Base de datos del Programa Bienvenido a Casa, para el total de retornados entre los años 2009 y 2010, el principal motivo de salida fue el económico; del total de encuestados: 165 personas, el 86% manifestó que la principal razón por la cual decidieron salir del país a otro destino fue buscar mejores condiciones económicas para ellos mismos y sus familias, y solamente un 14% del total de encuestados señaló que la principal razón eran las condiciones de inseguridad vividas en el país.

Gráfico 7: Motivo de Salida



Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Si bien el principal factor de expulsión es de orden económico, es importante señalar que el aspecto familiar tiene un peso grande en el proceso de la migración, pues las familias buscan mantener los vínculos a través de la distancia, con el objetivo de mejorar las condiciones socioeconómicas de quienes se quedan en origen. En este panorama aparecen las familias transnacionales, familias que a la distancia mantienen sus vínculos de dependencia, de apoyo, de decisión y afecto recíproco.

La reciprocidad de proyectos domésticos en origen y destino y las formas de comunicación permanentes son articuladoras de las nuevas formas y

estructuras familiares. La familia se fragmenta y a la vez se amplía hacia una extensa o hacia otras formas familiares con no parientes que se hacen cargo de los miembros de la familia que quedan en el lugar de origen. Los adultos mayores son aquellos que adquieren responsabilidades en la crianza y conducción de los menores de edad, los nietos, al igual que de los jóvenes; los roles se reconfiguran para atender este proceso transnacional de estos grupos familiares.

La convivencia en la misma unidad de vivienda, que caracterizaba la familia tradicional, no es hoy un marcador fuerte de la familia contemporánea colombiana y bogotana, y menos en la familia transnacional, que por motivos propios de la migración o de las políticas migratorias se imponen prolongados períodos de distanciamiento físico geográfico. Los proyectos migratorios diferenciales también inciden en las diversas ubicaciones habitacionales. La migración en conjunto es difícil, lo usual es la migración individual o escalonada, asociada sin duda a los importantes y diversos obstáculos que se enfrentan, tanto en la partida como en el sostenimiento del proyecto migratorio; se asocia a esto, las amplias dificultades para la reagrupación familiar en destino.

Otro aspecto a tener en cuenta es la ubicación espacial de la familia, si la ubicación y configuración espacial de la familia es muy variada en el orden Nacional, con mayor razón en el escenario Nacional – internacional, llamado transnacional. Los factores que influyen de forma más importante en estas nuevas reconfiguraciones tienen que ver con las oportunidades de educación de los hijos, el empleo de padres, madres e hijos, la necesidad de cuidado de los menores de edad y las oportunidades o no de reagrupación familiar. Estos factores han marcado nuevas formas de unidad familiar sin convivencia local, pero también han incidido en las estructuras y dinámicas familiares, tal como lo ha relatado Yolanda Puyana et. al. (2009)¹⁷⁹ en el estudio sobre familias

¹⁷⁹ Puyana, Y., Motoa, J., Vivié, A., (2009). La migración internacional y las familias transnacionales.: un acercamiento conceptual. En: Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. pp. 27 – 51.

transnacionales. El aspecto transnacional desarrollado por la autora se centra más allá de las condiciones económicas y la asimilación de la población migrante a las poblaciones receptoras. Según Basch et al. (1994)¹⁸⁰ los migrantes más allá de la asimilación cultural en destino, mantienen relaciones económicas, sociales y políticas con sus lugares de origen; esta idea se centra en el establecimiento de las relaciones de aquí y allá, en donde se llegan a construir comunidades transnacionales.

Es precisamente en este sentido que Puyana y col. (2009)¹⁸¹, identifican una cartografía sobre las familias transnacionales, la cual podría ser entendida, según esta investigadora, como aquellas estructuras familiares que podrían denominarse satelitales o multimodales, tipo entretejido de red; conformando figuras más complejas de extensión, tanto Nacional disperso como internacional.

En todo caso, en estas estructuras tan móviles y frágiles a la vez, sorprende cómo la unidad familiar se mantiene o se intenta preservar mediante los lazos de afecto y apoyo solidario económico y efectivo. En el fenómeno migratorio, tal como lo describe ampliamente Puyana y col. (2009)¹⁸², las familias y sus miembros se configuran en una relación de redes sociales y formas de vivir transnacional, tal como titula su estudio de familias transnacionales *Entre aquí y allá: Las Familias Colombianas Transnacionales*. Sus vínculos de parentesco, consanguinidad y alianza superan fronteras y se amplían a vínculos de dependencia económica y afectiva, crianza, cuidado delegado y hasta toma de decisiones en conjunto; este fenómeno se estructura desde diferentes puntos de la geografía Nacional y mundial. La reciprocidad de

¹⁸⁰ Basch, L. et.al. (1994). Transnational Projects: A new perspective. En: Nations Unbound: Transnational Projects, Post-Colonial Predicaments, and De-Territorialized Nation-States. Langhorne, PA: Gordon and Breach. Chapter 1. pp. 1 – 20.

¹⁸¹ Puyana, Y., Motoa, J., Vivié, A., (2009). La migración internacional y las familias transnacionales.: un acercamiento conceptual. En: Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. pp. 27 – 51.

¹⁸² Puyana, Y., Motoa, J., Vivié, A., (2009). La migración internacional y las familias transnacionales.: un acercamiento conceptual. En: Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. pp. 27 – 51.

proyectos familiares en origen y destino y las formas de comunicación permanentes son articuladoras de las nuevas formas y estructuras familiares.

En el caso de Bogotá, además de tales factores, la estructura familiar y sus dinámicas se ven fuertemente modificadas por la estructura demográfica, caracterizada por una menor proporción de población infantil y una mayor proporción de jóvenes, personas en edad de trabajar y adultos mayores. En particular, la capital exhibe un franco envejecimiento de manera general, pasando de un índice de envejecimiento de 9.0% en 1964 a 37.8% en 2003 (Gómez, 2008:48)¹⁸³. En particular en localidades no pobres este índice puede ascender a 98.5% (como en las localidades de Barrios Unidos y Chapinero) y 102.5% (en la localidad de Teusaquillo), en contraste con una amplia estructura joven en localidades pobres como San Cristóbal, Ciudad Bolívar y Usme, donde al edad media es de 26 a 28 años.

Si a la realidad migratoria de las familias se le suman estos factores propios del desarrollo demográfico de la ciudad y de la estructura familiar bogotana, se está frente a familias transnacionales que se integran en ciclos vitales de familiares diferentes; la presencia de todas las generaciones en su núcleo, complejiza las relaciones cotidianas y trastoca los roles de sus actores. En la vida diaria, la familia asume cargas adicionales de sostenimiento y protección (social y de salud) de sus ancianos y por otro lado, los abuelos reasumen funciones de crianza, cuidado y reproducción social de los menores de edad; y, en ocasiones más frecuentes de las esperadas, los nietos jóvenes que quedaron en origen cooperan con la crianza y en la jefatura de la unidad doméstica que queda.

Se dice que más del 90% de los adultos mayores en Bogotá viven con sus familias; esta condición los hace partícipes de la necesidad de asumir funciones de la familia núcleo como propias y los hace también sujetos de las

¹⁸³ Gómez, E. (2008) Familia y bienestar en Bogotá. En: Las Familias en Bogotá. Realidades y diversidad. Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá. p. 48.

remesas y vínculos con sus familiares emigrantes; sin embargo, ello significa un compromiso económico y de cuidado para el conjunto de la familia. La baja cobertura en pensiones en Colombia hace suponer que esta situación de desprotección económica y de salud es asumida por la familia, y en el caso de las familias de emigrantes, por los miembros que están fuera que se responsabilizan del sustento total o parcial de la misma.

La migración y el retorno imponen nuevas y diversas formas de organización de la familia, de relación entre sus miembros y de subsistencia, además de un vínculo diferente de estas y la sociedad de origen y destino.

En la situación de los retornados sujetos de este estudio, cabe señalar que quienes migraron con su pareja e hijos (de acuerdo con la denominación del tipo de familias, este estudio entiende como familia primaria o núcleo) mantuvieron su relación de reciprocidad, y el vínculo efectivo y económico con su familia extensa o extendida; quienes migraron solos, dejando la familia núcleo en el lugar de origen, mantuvieron su lazo de apoyo y dependencia tan solo con este núcleo primario como prioridad.

En todos los casos, la necesidad de relación estrecha con los suyos, de afecto y soporte familiar de los que emigran y de los que quedan parece reconfigurar los mapas familiares; las familias se convierten en clanes (con parientes y no parientes) o grandes familias que mantienen sus vínculos y sobre todo, el compromiso de apoyo con el proyecto migratorio de su pariente emigrado, tanto en destino como en origen.

Pero, si la urbanización y los cambios socioeconómicos presionan hacia la disminución del tamaño familiar, parece ser que el fenómeno migratorio contribuye a reabrir la familia hacia una familia urbana extensa multilocal y hacia la resignificación de roles y funciones familiares que se ejercen en distancia y de forma compartida e interdependiente. En suma, padres y madres en una edad adulta-joven o adulta media, migran y ejercen a la

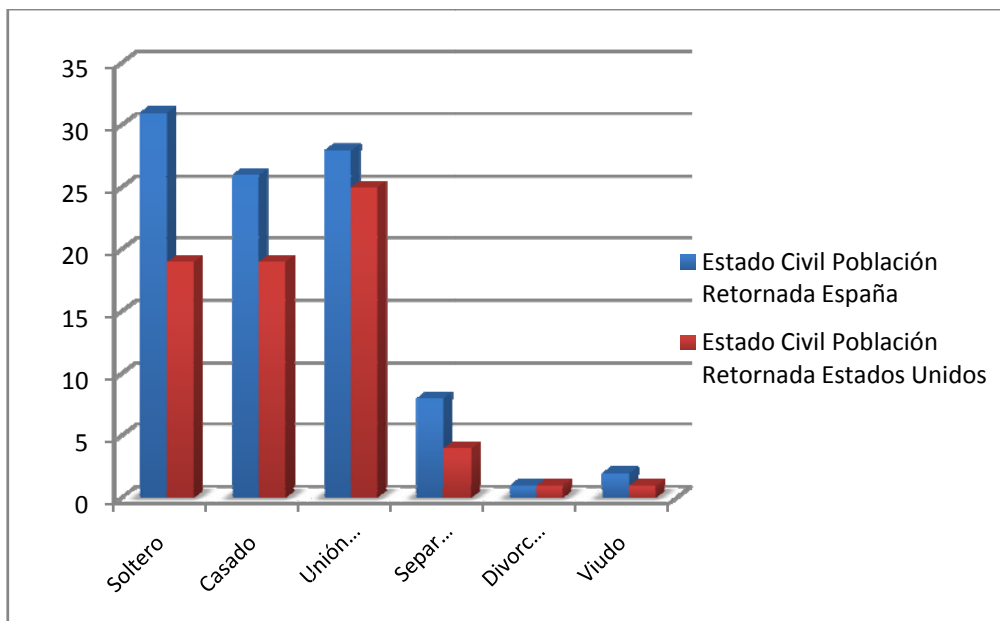
distancia la conducción de la familia núcleo y extensa; el apoyo económico permea la relación de manera constante y se mantienen lazos de afecto y dependencia mutua. Los jóvenes y los abuelos, asumen labores de cuidado, crianza y jefatura de hogar compartida, en los espacios domésticos en origen; muchas veces los jóvenes aportan también como proveedores económicos a la familia. Otros parientes y no parientes se suman al entretejido de relaciones, tareas y funciones en la familia, y todos articulan en origen y destino proyectos vitales, no necesariamente homogéneos, subordinados a las condiciones y oportunidades de empleo e ingresos, y a las necesidades de la familia de responder a todos sus miembros y al proyecto migratorio general que los involucra a todos y les exige reinventar el día a día para mantenerse en el tiempo y la distancia.

3.2 LA FAMILIA COMO MOTIVACIÓN PARA LA MIGRACIÓN Y EL RETORNO

Como preámbulo, es necesario comentar que en la población retornada que participó en el estudio, se distinguen dos hechos asociados a sus trayectorias migratorias de singular importancia para las familias y para su relación con la decisión de emigrar y retornar; ello tiene que ver con quiénes migran y por qué y por qué retornan.

Según el estado civil de la población retornada encuestada, el grupo de mayor concentración de la población retornada se encuentra entre los casados y aquellos que están en unión libre, conformando un total del 60% para la población retornada de España y Estados Unidos. Es posible afirmar entonces que el tener un vínculo con el país de origen a través de la conformación de la familia nuclear, podría constituirse en un aspecto que, de manera importante, condiciona el retorno.

Gráfico 8: Estado Civil de la Población Retornada



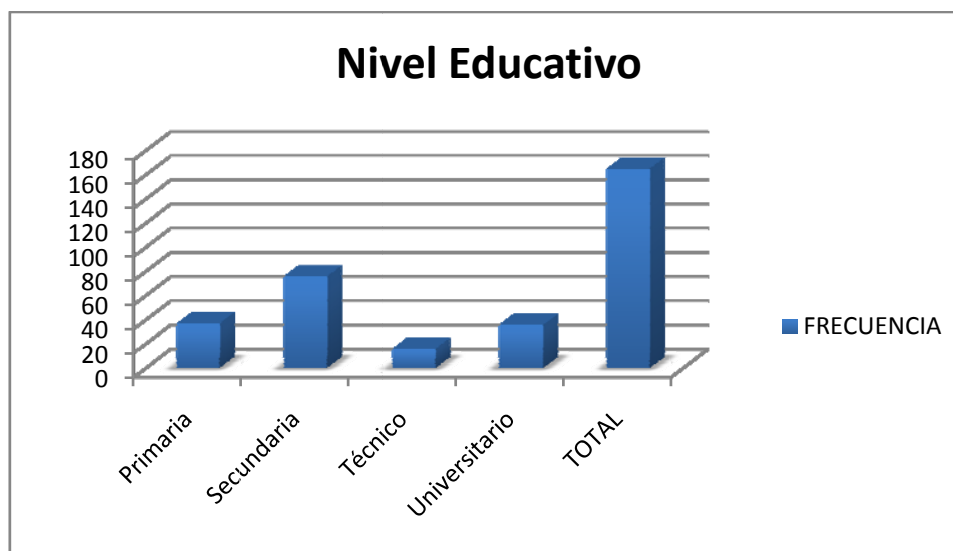
Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Por ello, para quienes migraron y se establecieron en España y Estados Unidos en su mayoría solos, dejando sus familias en Colombia, la reunificación familiar en destino fue difícil o no pudo darse, y por ello en la decisión de retorno pesó de manera importante la familia y su sostenimiento económico y afectivo; en contraste, aquellos que emigraron hacia España, tanto la salida como el retorno se dieron con toda la familia primaria o nuclear, en forma escalonada o completa. En el presente estudio se resalta que, en el retorno se cruzaron razones mixtas, económicas, ambientales, laborales y el bienestar de la familia en destino y origen como motivo de fuerza para regresar.

Ahora bien, los perfiles ocupacionales de los emigrantes contrastan también una diferencia según los países de destino, quienes se orientaron hacia España y Estados Unidos tenían niveles medios de educación, con un porcentaje total del 46% correspondiente a educación secundaria; este dato parece no haberse modificado con relación a lo mostrado en años anteriores,

para los años 1993 y 2005 Ramírez y Téllez (2006)¹⁸⁴ indican que el 44,2% de la población migrante colombiana mayor de 12 años contaba con diez o más años de educación, el equivalente a obtener un título de bachiller.

Gráfico 9: Nivel Educativo Población Retornada

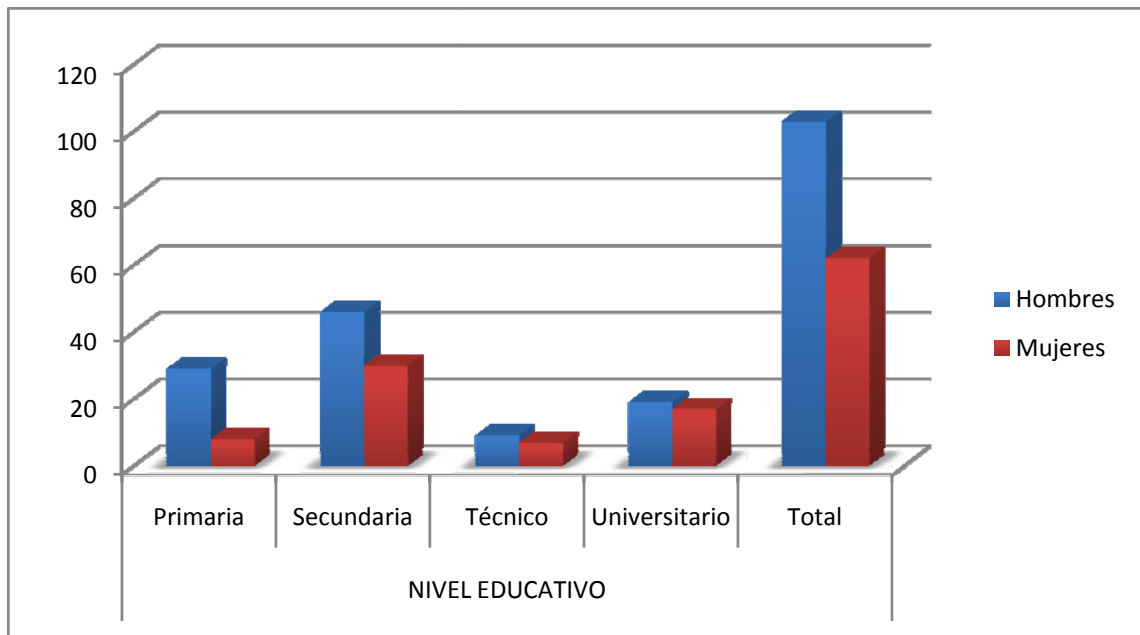


Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Por otra parte, de acuerdo con Ramírez y Téllez, para los años 1993 y 2005, en el total de la población migrante se observa que la formación educativa por género, es bastante homogénea, ya que no existen mayores diferencias entre el nivel educativo de hombres y mujeres. En el caso de la población retornada, parece haber diferencias entre ambos géneros, debido a que hay un mayor porcentaje de retornados hombres con educación primaria, secundaria y técnica. En el caso de la población retornada, distribuida por sexo, en el nivel universitario es de tan solo dos personas, es decir, en el nivel universitario son quienes ocupan el menor número del total de retornados, pues retornaron más hombres (19) que mujeres (17), una diferencia poco relevante; lo que sí parece relevante es que a mayor nivel educativo, menor proporción de retornos.

¹⁸⁴ Ramírez, M. y Téllez, J. (2006) La educación primaria y secundaria en Colombia en el siglo XX. En: *Borradores de economía*. No. 379. Banco de la República. 74 p.

Gráfico 10: Retornados por Nivel Educativo y por Sexo



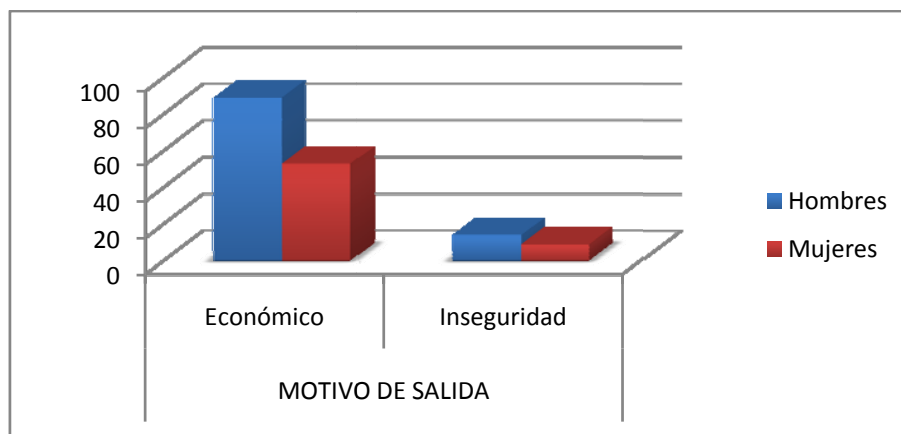
Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Si bien, las personas encuestadas manifestaron que las condiciones de vida en destino y origen de las familias fueron muy diferentes, las condiciones con relación al acceso al mercado laboral en destino, y por consiguiente, el bienestar en torno a la calidad de vida de la población, presentan una marcada diferencia de acuerdo al nivel educativo, afectando los roles de quienes asumieron la función de proveedores de la familia; en este caso, las mujeres lograron una inserción laboral equiparable a la de los hombres con el mismo nivel educativo, permitiéndoles asumir el rol de proveedor del hogar en origen.

Los relatos de los retornados de Estados Unidos muestran condiciones de vida adecuadas y dignas, un alto nivel de integración de ellos y sus familias a las sociedades de destino, con trabajos de calidad, bien remunerados y relacionado con sus competencias; en contraste, los retornados que se instalaron en España, no lograron una fuerte integración cultural, vivieron la discriminación y obtuvieron empleos de baja cualificación y baja calidad, horarios extensos, remuneraciones menores a las de los nativos, tratos desconsiderados y desprotección social.

En los relatos generales del grupo de retornados, las razones que motivaron la decisión de emigrar, tanto para mujeres y hombres, fueron las pocas condiciones económicas unidas a la falta de empleo, la búsqueda de nuevas y mejores oportunidades para la familia, la preservación de la unidad familiar y la seguridad en un amplio sentido de la palabra: “buscar mayor protección social”, “aislarse de la violencia que vive el país”, “huir de las amenazas contra mí y mi familia”.

Gráfico 11: Motivo de Salida



Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

En el gráfico anterior se distingue que el motivo económico es un factor de expulsión e incentivo de la migración, tanto para hombres como para mujeres retornados; es posible entonces indicar que, la falta de empleo e ingresos fue la razón de mayor peso porcentual para emigrar, siendo la inseguridad la segunda razón más importante para todos.

Sobresale también como motivo que origina la decisión de emigración la percepción de inseguridad del país o las amenazas directas a la vida de quienes emigraron; al respecto los relatos mostraron lo siguiente:

“En 1998 secuestraron a mi hermano. Ya estaba la crisis de 1999, lo del Caguán y empezaron a llevarse compañeros del Ingenio Manuelita, continuaban las amenazas y el boleteo. En 2001 tomé la decisión de que nos fuéramos para Bogotá. ... En 2006 me hicieron un atraco en El Lago y me robaron 16 computadores, a mano armada, me dejaron en cero, en menos tres en menos cuatro. ... Llegó una persona que estaba en Costa Rica y me dijo que lo que él hacía nadie lo hacía; yo estaba aburrido, tenía deudas, no veía un futuro mejor para la familia, me fui”. (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

“Me fui con mi esposa a Estados Unidos, ella estaba embarazada, la salida fue obligada no voluntaria, tuvimos problemas de seguridad, pues ella es Antropóloga de la Universidad Nacional y tuvo problemas con la guerrilla en el Guainía, fue amenazada” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

Parece también que la búsqueda de oportunidades económicas fuera del país se combina con un sentido de exploración y riesgo; al respecto señalan:

“Nos fuimos por razones económicas, pero además dije sin riesgo no hay nada; entonces arriesguémonos, vamos, además quiero conocer, además tenemos una prima que nos habló de las ayudas de Estados Unidos a refugiados” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

Es importante señalar un hecho ya descrito en otros estudios, como el de Pedone (2006)¹⁸⁵, y es que ni en la decisión de emigración, ni en la de retorno los hijos -jóvenes y niños- participaron a pesar de los cambios y rupturas que

¹⁸⁵ Pedone, C. (2006). La conformación de espacios sociales transnacionales: negociaciones en torno al asentamiento definitivo y el retorno. En: *Tú siempre jalas a los tuyos*. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España. Quito: ABYA-YALA, PMCD. pp. 395 – 443.

generan en los ciclos vitales propios y en la experiencia de desarrollo de la familia como colectivo.

En los grupos de discusión, se explicitó esta situación de sumisión ante la decisión de migrar y retornar tomada por los padres y las madres; su presencia activa o pasiva los vinculó sin duda a los proyectos migratorios familiares asumiendo tácitamente la decisión, que se fortaleció con las representaciones sociales del fenómeno migratorio, que construidas en la familia, pintaban un “mundo mejor”, con más oportunidades.

En la migración, los integrantes de la familia que ya han salido constituyen modelos o incentivos para migrar:

“Migré en 2003 por decisión más que todo de mi hermano, él vivía en Chicago y se había casado allá. Yo acaba de terminar mis estudios y estaba presentándome para trabajar, pero no conseguía trabajo, entonces mi hermano decidió que bueno, ven a Estados Unidos aquí conseguirás buenas perspectivas, y así fui. Encontré trabajo y trabajé en empresas japonesas y coreanas. ...Él se había ido por trabajo, para buscar mejores condiciones. Él murió ya, él tenía como 30 años de estar allá” (Mujer adulta retornada de Estados Unidos).

“Cuando tome la decisión de trabajar en Estados Unidos reuní a mi esposa y le dije que si quería salir del país y mi esposa me dijo que bueno. Me inscribió en el ICETEX para optar por una beca en México o en España, pero salió lo de Estados Unidos, esa oportunidad. Me fui con mi esposa y mis hijos de cuatro y cinco años” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

Al emigrar, el hijo dice:

“Fue una ida a las malas, cuando mi madre y hermana se fueron, me quedé solo en Cali, estudiaba Química, me retiré y apliqué a Medicina

en la Universidad Nacional de Bogotá. ... La vida seguía, los gastos... Hablé con mis padres y dadas las circunstancias decidí viajar a España. Busqué terminar la universidad pero no pude, así que me decidí por una carrera técnica, en el proceso combiné estudios con trabajo. Busqué la forma de estudiar Medicina de nuevo cuando vi la posibilidad, tras de que es complicado por ser extranjero y con notas apreciativas que no tienen referentes en España” (Hombre joven retornado de España).

Al retornar, la madre añade:

“Para mí es importantísimo ese vínculo familiar, de hecho yo le decía a la niña: nos vamos y ella no quería venir, le decía mi amor tú no puedes quedarte, la vida es una sola y tenemos que estar siempre juntos en las buenas y en las malas; pero ahora vengo y el panorama es muy diferente” (Mujer adulta, madre, cabeza de familia retornada de España).

La hija aporta:

“Yo tenía pánico de venir a Colombia, pero pánico absoluto, yo le lloré a mi mamá. En Colombia lo secuestran, lo matan a uno. Yo como madre soltera en España estaba bien, tenía un subsidio y apoyo del Estado”

El Hijo expresa:

“Yo me quedé en España, mi padre me ayudó con el primer año de la Universidad, logré el cupo en la Carrera de Medicina, pedí un crédito. Tenía que ser entonces un buen estudiante, el crédito cubre la mitad de la beca. Le pedí a mi papá que me ayudara, pero decidió no ayudarme con nada solo con el primer año; por no poder terminar la carrera en España, me regresé”.

La ensoñación y las expectativas de futuro difusas, impulsan a los jóvenes a aceptar la decisión de la migración colectiva o individual, la vivencia de la situación en ocasiones redirecciona el proyecto planeado tanto para los jóvenes como para sus familias.

Retomando a Puyana (2009)¹⁸⁶ en su estudio sobre familias colombianas transnacionales, el retorno hace parte del proyecto migratorio, se emigra pensando en el regreso y la familia pesa de manera constante en las relaciones afectivas de quienes migran y de quienes se quedan. Es así, como la misma autora en su trabajo plantea que la migración y el retorno son procesos de construcción, de deconstrucción y reconstrucción de “tejidos sociales complejos plurilocales”(las comillas puestas por la autora citando una noción de Pries, 1999); en este sentido, la autora enfatiza en que las nuevas partidas y los nuevos retornos se hacen presentes en las familias.

En la actualidad, debido a la crisis económica que viven países con economías consolidadas, la nueva perspectiva económica del hemisferio se ha convertido en un factor de atracción para la población migrante de los países latinoamericanos. Los países de Europa han apostado por esta nueva corriente migratoria uniendo esfuerzos con países latinoamericanos, para ello han creado el proyecto denominado “Sistema Euro-Latinoamericano para el retorno sostenible a través de la formación profesional y la reinserción en América Latina”, el cual responde a la actual crisis económica mundial que ha generado situaciones de creciente vulnerabilidad en la población migrante latinoamericana en Europa.

Otra de las razones por las cuales la población retorna, es la familia: para el 27% de los encuestados retornados, la familia es una de las razones por la cual deciden retornar, sumado a aspectos emocionales y afectivos. Las

¹⁸⁶ Puyana, Y., Motoa, J., Viviel, A., (2009). La decisión de migrar: concepciones y experiencias de los y las migrantes. En: Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. p. 75.

condiciones de salud ocupan el tercer lugar de las razones por las cuales las personas deciden retornar al país, comprendiendo a un 18% de las mismas, asociada al bienestar de las familias y al bienestar de sus miembros como prioridad para el regreso. Pero, las condiciones económicas inadecuadas, la estigmatización, las limitadas condiciones de calidad de vida en destino y origen se unen en forma sinérgica al deseo de reagrupación familiar y desde ella, al deseo de volver a las raíces, a la cultura y a la vida afectiva en una familia idealizada; todo ello en conjunto juega un entramado de razones para el regreso.

Los testimonios de los retornados que formaron parte de este estudio, coinciden con el ya mencionado texto investigativo de Puyana (2009)¹⁸⁷ sobre los motivos asociados a las expectativas de retorno de los emigrantes, desde este y los testimonios aportados por los retornados se deben resaltar como los centrales: a) la necesidad de materializar el vínculo afectivo en la convivencia cotidiana con la familia y sus miembros; b) el deseo de sentirse cerca de sus seres queridos; y, c) la necesidad de concretar proyectos de vida en Colombia, más promisorios que los logrados en las áreas de destino.

Pero, a pesar de que el factor económico es uno de los más influyentes en el retorno, los retornados entrevistados señalan que la familia tuvo un papel central en el retorno, ya fuera por ver en ella una oportunidad de apoyo y protección que facilitara la readaptación a sus lugares de origen, o porque la reunificación fue imposible en destino y el ideal de regresar significaba recuperar la familia y sus redes de afecto y vida en colectivo. Pero, en el imaginario de los retornados, la familia cumple una función social de vínculo con las redes sociales anteriores a la emigración, además de ser por esencia y existencia el vínculo afectivo propio.

¹⁸⁷ Puyana, Y., Motoa, J., Viviel, A., (2009). La decisión de migrar: concepciones y experiencias de los y las migrantes. En: Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. p. 52 – 99.

Se diría entonces que a pesar de las precariedades sospechadas, las dificultades económicas del regreso e incluso la no expectativa de los familiares en Colombia para recibir de nuevo a sus familiares emigrantes, el retorno se concreta a la luz de visiones reales del vínculo familiar y de visiones idealizadas del potencial de apoyo económico habitacional vinculante que ejerce la familia para sus miembros y en la sociedad en la que se inserta; al respecto algunos de los retornados señalaron lo siguiente:

“Para mí es fundamental estar acá, independiente de las circunstancias porque yo he recuperado a mi hijo menor, Jean Paul. El, Paul andaba como gamín, como callejero, aguantaba unas hambres terribles, duraba tres días sin comer, estaba deprimido. Entonces al llegar yo, un día el niño me dijo, mami aunque tengamos que dormir los dos en una cama chiquita soy un niño feliz, soy un hombre feliz, porque yo ya tengo mamá. Entonces él volvió como a la vida, él vivía en España como amargado, no tenía ni un amigo y ahora dice qué más le pido a la vida, si tengo mis amigos y una novia. Lo otra relación que se ha fortalecido es con mi otro hijo, he recuperado a mi nieto, yo decía aquí perdiendo el tiempo y se me está pasando la infancia de Nicolás, la adolescencia de Ayanda, que ya es una señorita y no la vi crecer... Estoy con mi familia primaria y bien” (Mujer adulta retornada de España).

“Para mí era como muy triste tener a la mamá lejos y vivir ella solita, entonces yo dije que dicha la vamos a acompañar y para mí era como eso, como una fantasía, que dicha iba a ser feliz, iba a tener nieto y bulla en la casa” (Mujer adulta retornada de España).

De los anteriores testimonios es importantes señalar dos aspectos fundamentales, la recuperación del hijo por parte de la madre y el encuentro de la madre por parte del hijo; la recuperación del hijo podría entenderse en la pérdida de lazos familiares entre la migración y el retorno, el volver, parece

entonces reestructurar los lazos familiares y afectivos; retornar entonces podría ser entendido como un reencuentro de lazos, como la articulación entre lo establecido socialmente y la realidad vivida, que en el caso de madre e hijo reunifica en el restablecer las condiciones de afecto, apego, complicidad, amor y cariño que se perdieron con el tiempo y la distancia. El retorno es entonces el reencuentro de lazos afectivos que con el acercamiento físico podrían aflorar, recomponerse y estar presentes; en este sentido, cobra fundamental importancia lo que los entrevistados enfatizan, y es la recuperación de lazos así como la oportunidad de ver crecer a los hijos.

Si la emigración, para los retornados del estudio, fue una ventana de oportunidad y cambio en positivo, para la familia, el retorno ha sido una situación inevitable porque se cerraron oportunidades, porque el empleo se deterioró, porque la familia o sus miembros se vieron fuertemente quebrantados emocional o físicamente. Para la migración se soñó con un futuro mejor, para el retorno se soñó con un presente en bienestar, compañía y solidaridad social y familiar que aún no llega.

“La estancia en Estados Unidos fue muy difícil, por las condiciones laborales, tuve muchas lesiones en mis manos, la más grave fue la del síndrome del túnel carpiano en ambas extremidades [habla con dolor y muestra fotografías de sus manos y antebrazos]. Aparte de esto perdí la audición en el oído izquierdo. Tuve muchos problemas de salud, que me hicieron padecer por el exceso de trabajo. El embarazo de mi esposa se sumó a la depresión que ella empezó a sentir, las ganas de tener a nuestro hijo en Colombia para contar con el apoyo de su madre. La proximidad del invierno, que es muy duro, la idiosincrasia de los gringos que son muy parcos, no tienen la chispa así como tenemos los latinos, amistosos, amables, alegres. Vi a mi mujer trabajando de cleaner, y reflexioné... No habíamos venido a someternos a trabajos tan duros. Lo hablamos y tomamos la decisión de regresar, vendimos todo” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

El anterior relato manifiesta la importancia de la ayuda de ciertos lazos familiares para la crianza de los hijos; los hijos son entonces los actores vinculantes entre quien se ha ido y quien queda, la crianza es el motivo de esa vinculación. Por ello, se espera que los hijos superen las condiciones por las cuales las personas han tenido que migrar, y si no son superadas con la migración condicionarían la calidad de vida de quien migró, quien le acompañó y quien se quedó; estaríamos hablando entonces de un fracaso en el proyecto migratorio. Cuando estas condiciones no se pueden superar, se rechazan los trabajos precarios y se busca entonces, en el retorno, dejar atrás en un pasado migrante y buscar en los vínculos familiares el apoyo.

“Mi esposo se había ido en 1997 para Australia, la idea era llevarse la familia después. Por el tema de la inseguridad se fue para Australia, cuando retornó a Colombia no se pudo ubicar ni laboral ni de ninguna forma. Empezó a buscar países donde irse, decidió irse para España en 2002, en la época de los secuestros emigró aburrido por tanta inseguridad. Yo quedé con los hijos trabajando, empezaron a reducirse las oportunidades laborales y los salarios. Yo tenía trabajo pero decidí tener a la familia unida, por lo que emigre a España” (Mujer adulta retornada de España).

“La familia estaba pasando trabajos, no había empleo, no teníamos que hacer, al principio la familia dice qué bueno regresaste, pero pasan los días y bueno lo miran como mal” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

“Nosotros también llegamos, no teníamos ni un... nada, no teníamos nada. Ahí lo que decían llega uno donde la familia y todo el mundo muy lindo, pero ya después...mmm. Es para nosotros bien difícil, bien complicado, no tenemos ningún ingreso, a veces mi hermana gana algo” (Hombre joven retornado de España).

La familia entonces podría ser el motor inicial de la llegada, con el retorno, las primeras luces que se presentan en el contexto familiar expresadas en el recibimiento, la bienvenida, y los lazos que se manifiestan a través de los abrazos, vislumbran en cierta medida, buenos augurios en el momento de la llegada; sin embargo, con el paso del tiempo, la alegría se convierte y se manifiestan sentimientos de inconformidad, desapego y en cierta medida reclamo. Se trata al migrante-retornado como una carga, y sumado a la falta de consecución de empleo por parte del retornado, puede generar malestar en el contexto familiar, las cuales en algunos momentos llegan a manifestarse en disputas internas y reproches en contra de su decisión de retornar. Estar en casa, no aportar y haber vuelto, son aspectos que parecen no ser admisibles y se empieza a ver al retornado como el sujeto fracasado que no aprovechó la oportunidad de migrar; este aspecto sin duda afecta a los retornados y a sus familias.

Por otro lado, es necesario explicitar que en los relatos, se pudo vislumbrar un componente de género significativo en la decisión de quién retorna y quién se queda o permanece en destino; cuando el grupo familiar toma la decisión de embarcarse en un proyecto migratorio internacional, no solo influyen los elementos materiales sino que comienzan a aflorar las relaciones simbólicas de roles y responsabilidades sociales y familiares entre sus miembros¹⁸⁸. Al respecto una retornada comenta:

“Sí claro, yo estaba ejerciendo, en Estados Unidos, yo tenía muchas ventajas estaba graduada y podía trabajar, yo hablaba inglés, era frentera, era ingeniera. Yo presenté hojas de vida y yo a las dos semanas ya tenía trabajo. Entonces empecé a trabajar y tenía mi novio, tenía mi apartamento, tenía toda mi vida allá [...] Mis hermanos todos

¹⁸⁸ Pedone, C. (2006). La conformación de espacios sociales transnacionales: negociaciones en torno al asentamiento definitivo y el retorno. En: *Tú siempre jalas a los tuyos*. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España. Quito: ABYA-YALA, PMCD. pp. 395 – 443.

también se fueron, pues cuando ya vieron que yo me fui y que me fue bien, porque yo gracias a Dios, siento que me fue bien. Entonces mis hermanos también se fueron, mis hermanos viven en Inglaterra. Mi hermana se casó con un inglés, mi hermano está haciendo su universidad en Inglaterra, ellos son menores que yo. Y estaba hablando con mi mamá y me dijo, su papá ha estado como enfermo, que no sé qué, y ya él llegó a un punto en el que él ya no podía trabajar y mi mamá estaba al frente de la empresa, y pues yo era la única que podía decir me voy, porque yo podía renunciar a mi trabajo, yo no tenía más compromisos, en cambio mi hermano acababa de empezar la universidad, mi hermana se acababa de casar, entonces yo era la única que podía decir, sí yo soy la única que puedo dejar todo e irme. [...] [Llevo en Colombia] un año y medio. Me vine fue porque él se enfermó y de todas maneras es lo que tú dices, uno no puede cambiar a su familia por lo que sea que uno tenga allá. Entonces me vine y le ayudé a mi mamá con la empresa de ella, porque ellos tienen una serviteca y atienden carros, y el trabajo es duro y ella no puede con la empresa sola. Los primeros meses estuve trabajando con ella, mientras que mi papá se recuperaba y ya cuando, pues ya él está trabajando medio día, todavía no puede trabajar todo el día, pero ya va medio día [...] Yo estaba súper feliz en Estados Unidos, tenía toda mi vida allá, ya llevaba año y medio trabajando en lo mío” (Mujer joven retornada de Estados Unidos).

La familia de clase media y baja, de hecho vulnerable por el contexto de ajustes económicos y sociales se ve doblemente impactada por el retorno, sus familiares regresan sin ahorros, y en algunos casos con más miembros de familia, generando nuevos gastos, sin que estos puedan ser solventados por quienes retornan; la economía familiar se fragiliza, no solo por la ausencia de remesas, sino también, por el incremento de gastos y la disminución de aportes a la unidad doméstica.

Es importante señalar un aspecto más a considerar en las dinámicas que asume la familia de los retornados y que tiene que ver con los ciclos de vida familiar, las familias núcleo¹⁸⁹ de los retornados del exterior en su totalidad estaban o en la etapa de expansión o en la de consolidación¹⁹⁰, ello significa una presión importante en el retorno. Asegurar la vinculación de los hijos al sistema educativo (medio o superior) es una razón que emerge e intensifica la necesidad de ingresos o acceso al empleo, convirtiéndose en la prioridad para este grupo que regresa en la mayoría de los casos sin recursos para el restablecimiento, sin redes para el emprendimiento, sin experiencia, educativa u ocupacional, validada para la competencia laboral, en equidad, en la ciudad que dejaron.

Finalmente, a la situación generalizada de dificultad que relatan los retornados para procurarse ingresos mínimos para la subsistencia propia y de sus familias, se suma la situación de deportación de algunos de los actores que participaron en esta investigación; estos retornados reciben el impacto mayor y más severo de la migración y el retorno, la estancia en destino fue un fracaso y el trato indigno, una humillación. El retorno con antecedentes judiciales y una experiencia de cárcel o retención, se convierte en un factor que dificulta la adaptación al regreso, y con frecuencia detona dificultades familiares, obstáculos claros de inclusión laboral y social e incluso motiva la vergüenza, desesperación y la depresión. En estos casos la familia soporta, contiene, pero también se convierte en el testigo del fracaso vivido, en la presión por la recomposición de condiciones vitales; la deportación es una dura prueba para el individuo y la familia, su solidaridad se pone en tensión, su fuerza se vulnera, su capacidad de resistencia se pone en peligro. Los testimonios de retornados

¹⁸⁹ Nos referimos a familias núcleo a la familia que los retornados explicita como su más íntimo núcleo, hijos, cónyuge. Y Familia ampliada a la familia que identifica como tal y donde se integran padres, abuelos, hermanos y otros parientes.

¹⁹⁰ Las familias según la etapa de su ciclo vital se clasifican en: pareja joven sin hijos. Etapa de inicio de la familia, etapa de expansión, etapa de consolidación, etapa de salida, pareja mayor sin hijos. La etapa de expansión se refiere a la familia cuyo hijo mayor tiene entre 6 y 12 años, independiente de la edad del hijo menor. La etapa de consolidación corresponde a la familia cuyos hijos tiene entre 13 y 18 años de edad y la diferencia entre mayores y menores puede estar alrededor de 12 a 15 años. (Alonso, 2008:25).

deportados y sus familias insisten en la desesperanza que ello genera y en la desadaptación que suscita.

3.3 EL CICLO DE LA MIGRACIÓN: ENTRE IR Y VOLVER ¿UN CICLO INTERMINABLE PARA LAS FAMILIAS?

Como se ha señalado en capítulos anteriores, esta investigación solamente se basa en las personas que han migrado y retornado por una primera vez a su país de destino, para reasentarse nuevamente en el mismo, basándose en la clasificación establecida por Bovenkerk (1974)¹⁹¹ y retomada por Castillo (1997)¹⁹². Sin embargo, no por ello se desconocerá una realidad presente en quienes retornan, pues al no encontrar lo esperado antes de regresar y una vez llegados nuevamente al país se enfrentan a la inestabilidad laboral y económica, la reestructuración familiar por su inclusión nuevamente en la familia, unida a la desadaptación de lo dejado atrás, tanto cultural como socialmente. En este escenario muchos de los retornados deciden volver a emigrar al mismo destino, lo que se conoce como la reemigración; y otros, deciden emigrar a un nuevo destino, es decir una nueva emigración. Para muchos retornados esta es una realidad, en donde probablemente algunos de los que han formado parte de este estudio se están planteando un tiempo para volver a emprender la aventura migratoria.

De acuerdo con lo dicho por los retornados entrevistados, en sus relatos salta a la vista la intensión de volver a migrar como alternativa de vida, en tanto el retorno se ha configurado en una realidad de precariedad, puertas cerradas, desconocimiento de la ciudadanía e imposibilidad de reintegración económica y reinstalación social al entorno al que tanto añoraron volver. En algunos casos, la imposibilidad de reconstrucción afectiva de su vida y sus familias constituye

¹⁹¹ Bovenkerk, F. (1974), *The sociology of return migration: a bibliography essay*. Publications of the research group for the European migration problems XX. Martinus Nijhoff, The Hague. 67 p.

¹⁹² Castillo, J. (1997). Teorías de la Migración de Retorno. En: Políticas de retorno de emigrantes / coord. por Antonio Izquierdo Escribano, Gabriel Alvarez Silvar. pp. 29-44.

un motivo de fuerza para pensar y buscar un nuevo proyecto migratorio. Sin embargo, de acuerdo con la encuesta aplicada a los retornados por parte del Programa Bienvenido a Casa, este no parece ser un patrón generalizable. Del total de personas encuestadas, solamente el 20% –33 personas– han señalado su intención de volver al país de destino; este aspecto probablemente obedezca al temor que han manifestado algunos retornados beneficiarios de este programa, y es que si queda registrado que volverán, podrían no ser beneficiarios de algunos de los apoyos dados a esta población.

Gráfico 12: Deseo de Volver al País de Destino



Fuente: Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Los relatos y los testimonios recogidos en los grupos focales y a través de las historias de vida hablan de las condiciones de precariedad presentes en el retorno. Narrativas alrededor de la vivencia de la ciudad como una ciudad moderna, con mejor infraestructura urbana contrastan con aspectos como un espacio frío, vacío de significado y áspero; como un escenario hostil en el cual no hay condiciones de seguridad, poco respeto por el trato gentil y una cierta pauperización en las oportunidades de empleo y vida. Adicionalmente, la visión hacia sus pares cambia también, los conciudadanos son hoy extraños,

personas que no respetan, que atropellan, que buscan el bien individual, fugaz e inmediato.

Además de la imposibilidad de insertarse en el mercado laboral, adecuado o no a sus competencias profesionales u ocupacionales, la desaparición de su historia laboral y crediticia debido a la migración, se unen a una vivencia adversa de la cultura ciudadana en Bogotá, conformando un grupo de individuos que choca en forma negativa con las expectativas y anhelos de reubicación de los retornados. Algunos de ellos mantienen la esperanza de que el Estado les ayude en el tema laboral, pues ni los amigos, ni la familia, ni las redes les han dado el apoyo que ellos esperan para reinsertarse laboralmente, afectando así hasta el acceso a créditos bancarios.

“Yo en mi caso borré mi historial de tres años que estuve en España. Acá la hoja de vida tiene un problema y es que no puedo certificar nada de lo que hice allá, y entonces pues no me queda otra que mandar hojas de vida con un vacío de más de tres años, pues desde que regresé hace casi dos años no encuentro nada”. (Testimonio de mujer retornada de España).

“A mí si el Estado me quiere dar es para lograr sacar mi familia adelante, mejor dicho lo que yo pido al igual que mis compañeros es trabajo, que el Estado nos dé herramientas para poner algo, bien sea un crédito o algo, porque es que uno no puede acceder ni a un crédito. Después de que uno viene, ni los bancos le quieren dar a uno una tarjeta de crédito. En España eso si es más fácil, yo allá tenía tarjetas de crédito desde que llegué, acá no, acá parece que uno fuera a robarlos de entrada” (Testimonio de hombre joven retornado de España).

“De mis amigos no recibo nada, bueno ellos me invitan y salgo con ellos, y la verdad son un apoyo, pero no es más que eso. Algunos de ellos tienen empresas y viven bien, y les he pasado mi hoja de vida pero no

ha sido posible encontrar trabajo. Ellos son amables y sé que me estiman, pero no tanto como para darme trabajo. Me preguntan que qué experiencia tengo en muchas cosas que no tengo, y entonces entiendo que no voy a lograr nada” (Testimonio de mujer joven retornada de España).

En lo planteado, es importante señalar un aspecto que afecta la posibilidad de reinserción del retornado al contexto de la ciudad y al contexto familiar y social y es, el aspecto económico-laboral; la imposibilidad de acreditar experiencia laboral durante los años de estancia en la migración, se convierte en una fractura en la hoja de vida –*curriculum vitae*– del migrante. Este período “perdido” en el ámbito laboral debido a la no correspondencia entre lo ejercido en el exterior y la profesión o experiencia ganada en la Nación de partida, marca para algunos de ellos la diferencia entre haber partido, enviado dinero y volver en peores condiciones que las de partida, a la idea de haberse quedado y logrado construir una historia laboral; este aspecto se convierte en una desventaja frente a grupos de amigos. Aquellos que no salieron, en muchos aspectos, no perdieron sus redes, lograron vincularse y crecer laboralmente; quien pudo superar el período de crisis, hoy en día se encuentra mejor económicamente. El migrar en el período de crisis, en muchos casos, condicionó la posibilidad de una inserción laboral en el retorno, que sumada a la pérdida de contactos, de amistades, de colegas, convierte al ciclo migración – retorno en una posición de desventaja frente a quien continuó trabajando en el país, a pesar de las condiciones críticas vividas a nivel económico y social. Por otro lado, de acuerdo con estos testimonios parecería que en el aspecto laboral, entre la migración y el retorno, hay factores que podrían estar repitiéndose o ser similares.

Para Min Zhou (2003)¹⁹³ quien presenta una visión general de las tendencias contemporáneas de la inmigración a los Estados Unidos, y un análisis

¹⁹³ Zhou, M. (2003). Ethnic Language Schools and the Development of Supplementary Education in the Immigrant Chinese Community in the United States. *New Directions for Youth Development: Understanding the Social Worlds of Immigrant Youth* (Winter). pp. 57-73.

descriptivo de los patrones de la incorporación económica de los inmigrantes, tanto para las mujeres como para los hombres, sus experiencias de incorporación al mercado de trabajo y formación familiar son complejas, afectando el asentamiento y adaptación de los inmigrantes. Este aspecto parece repetirse en el retorno, pues la dificultad de inserción laboral, la discontinuidad de su proyecto profesional y laboral, sumado a la falta de apoyo por parte de las redes dejadas atrás durante la migración, están presentes en el retorno; entonces se podría decir que, en la migración y el retorno el factor laboral parece seguir el mismo patrón.

Para Iván Moreno Torres y Guillermo López Casasnovas (2008)¹⁹⁴ la cantidad de inmigrantes que ya residen en España, el nivel de pobreza y el grado de urbanización en el país de origen, la diferencia en las tasas de desempleo, la distancia y las afinidades culturales son factores determinantes de la inmigración internacional hacia España. Estos factores sin duda han sido decisivos para el retorno de los migrantes; quienes retornan no son los más educados y este es otro factor que podría estar afectando de manera directa esta inserción laboral de retorno.

Los colombianos retornados afirman que las competencias, cualificaciones y potencialidades acumuladas en la migración no se corresponden con las ofertas laborales que reciben en el momento de su retorno; traen con ellos, expectativas que se chocan contra un contexto adverso, que no les ofrece nada a cambio de sus cualificaciones en el exterior. Los capitales acumulados sirven para muy poco, al respecto comentan:

“Uno piensa que porque sabe inglés va a conseguir trabajo fácil o le van a pagar bien y no, no es cierto. Hasta que me cansé y me puse a estudiar, hasta que hice el ICFES. Creo que en enero empiezo de nuevo a estudiar” (Testimonio mujer joven retornada de Estados Unidos).

¹⁹⁴ Moreno, I. y López, G. (2008). Los determinantes de la inmigración internacional en España. Universitat Pompeu Fabra. España. pp. 1 – 35.

“Yo aún no estoy trabajando. Uno queda aterrado con las ofertas laborales de acá, trabajé 10 horas y un mínimo, trabajé sin prestaciones. Yo he estado con mis ahorros, afortunadamente no tengo obligaciones” (Testimonio mujer joven retornada de España).

“Actualmente vivo de parte de la experiencia que tuve con la compañía de artes gráficas en Miami, pero si quisiera tener algo fijo, que tenga beneficios. Un trabajo fijo no tengo, vivo de lo que sale en dos compañías de donde me llaman” (Testimonio hombre joven retornado de Estados Unidos).

“Pero entonces ha sido un cambio muy duro... allá podía trabajar, pero no podía estudiar por no tener papeles. Acá es al contrario, acá no, me ha sido difícil, digamos, la experiencia que tuve allá, que trabajé en hoteles, restaurantes, trabajé en una compañía de publicidad que fue donde más experiencia tuve, y no, aquí no me ha servido tanto la experiencia de trabajo. Donde sale algo de trabajo a uno le toca pagar por exámenes médicos, entonces esa es como mi historia. Pero ha sido un cambio muy duro la llegada a Colombia” (Testimonio hombre joven retornado de España).

Por otra parte la cualificación acumulada en la migración se convierte a veces en sobre calificación para lo que el mercado les puede ofrecer; esta situación pone en interrogante el concepto de ciudad incluyente que se ha venido manejando en el discurso político actual. Por ello, a pesar que para mujeres y hombres ha sido difícil la inserción laboral en el retorno, en el caso de las mujeres parece aún más difícil. Algunas de las retornadas llevan años tratando de reinsertarse en la vida laboral, contradiciendo la tesis frente a la cual se afirma que las mujeres tienen la mayor facilidad de insertarse laboralmente en el caso en las migraciones y del desplazamiento forzoso. Para Gemma Nicolás

(2006)¹⁹⁵, las migraciones de las mujeres están afectadas por un sistema de desigualdad o de estratificación de género en muchas sociedades. Según la autora, la organización social ha producido desigualdad entre hombres y mujeres, y el modelo actual global ha aumentado esas desigualdades, marcando una mayor inequidad entre norte y sur castigando más a su gente por lo que las mujeres sufrirán en mayor medida sus consecuencias. Las mujeres han enviado dinero, han sido proveedoras, mientras que en el retorno se les vuelve a encajar en el rol de cuidadoras. Los hombres han sido proveedores de igual manera, con el retorno se afecta el rol tradicional, afectando en ambos casos los proyectos familiares.

La familia que recibe a sus familiares retornados no cuenta con condiciones de soporte económico necesario para los retornados mientras se restablecen en la ciudad. No solo dejaron de recibir las remesas que complementaban los limitados recursos de vida y subsistencia sino que, ahora deben asumir la carga de uno o más miembros de su familia que retornan sin recursos, sin ahorros y sin redes que faciliten el acceso al empleo en la ciudad; la bienvenida para el retornado dura poco. Las familias que quedan en origen se sobrecargan de responsabilidad y gastos con sus parientes retornados y los retornados no logran reinsertarse en el mundo laboral de manera rápida. Las nuevas competencias, que podrían ser un agregado positivo de la estancia en el exterior, no son visibles para los empleadores o son oficios como el cuidado de menores de edad o ancianos, labores de operarios en fábricas, que en la ciudad son cubiertos por personas de menores niveles de formación, en condiciones de mayor precariedad laboral.

¹⁹⁵ Nicolás, G. (2006). Migraciones femeninas y trabajo sexual Concepto de trabajo precario versus tráfico de mujeres. Capítulo VIII. En: Flujos migratorios y su (des) control. Puntos de vista pluridisciplinarios. Roberto Bergalli (coord.). Anthropos, Barcelona. pp. 229 – 260.

De acuerdo con Cárdenas y Mejía (2008)¹⁹⁶ los hogares de los quintiles más altos (quintiles 4 y 5) tienen una mayor probabilidad de recibir remesas del exterior que aquellos con los quintiles inferiores; en este caso, los que retornan al país no son aquellos que tienen mayores recursos, en donde el retorno ha sido la búsqueda para lograr una mejor condición de calidad de vida que aquella que se alcanzó durante la migración. Al partir de hogares en los cuales las remesas no fueron significativas, pero que si sirvieron para subsanar algunas deudas, el retornado se convierte en una carga para la familia; no recibir remesas y mantener a alguien más, afecta definitivamente a estas familias.

Se adiciona a esta vivencia de tropiezos llamado retorno, la experiencia de derechos ciudadanos y de ciudadanía que han tenido los retornados en los países de destino. En sus relatos se resalta cómo, a pesar de la dificultad que impone la emigración, los derechos ciudadanos en países extraños al suyo cuentan como realidades efectivas para propios y extraños. Existen beneficios claros y efectivos para los ciudadanos, según ciertas condiciones y normas que hacen que estos se cumplan. En suma, la palabra ciudadano tiene significado social, ético y práctico que extrañan en su país, en su origen, en su patria; esta vivencia de protección estatal en los países de destino los confronta en el retorno consigo mismo y con una cultura idealizada del terruño.

De acuerdo con José Luis Solana (2009)¹⁹⁷, en los grupos sociales se manifiesta una homogenización grupal, se obvian o pasan a segundo plano las diferencias y desigualdades intragrupal, lo que separa internamente a las personas de un mismo grupo más allá de la categoría identitaria seleccionada como central, y se ignora o infravalora la posible vinculación de las personas de grupos distintos. En el caso de los retornados, estas infravaloraciones son una

¹⁹⁶ Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995-2005. En: *Migraciones Internacionales en América Latina: Booms, crisis y desarrollo*. Fondo de Cultura Económica. Chile, pp. 267 – 315.

¹⁹⁷ Solana, José Luis. (2009). Inmigración y ¿racismo culturalista? Repensando el racismo como discurso. Capítulo VIII. En: *Las migraciones en el mundo. Desafíos y esperanzas*. Francisco Checa y Olmos et al. (eds.) Icaria Antrazyt. Barcelona. pp. 215 – 250.

constante, y no por ello dejan de afectar su condición y su inserción social a una ciudad como Bogotá. Los retornados perciben el entorno como extraño y ellos mismos a los ojos de los que continuaron viviendo en el país tras su ausencia, son considerados como ajenos a lo propio, generando desigualdades, que a la vez se pretende sean superadas por el recién retornado.

“En España todos los conductores respetan. Entonces uno se habituó a esas normas, y llegue aquí y uyyy terrible. Uno se habituó al silencio, al respeto y aquí esa gritería que lo vuelve a uno loco. Entonces mi hijo me dice Mami ya se volvió picada, pero es que ya me fastidia. No me parece, es irrespetuoso con los otros, invade arremete. Mami, me dice mi hijo, si usted adoraba eso, sí pero es que ya me fastidia, mire no más ahorita pasa esa buseta y no para, ve que esas niñas pasan la calle y no para. No hay cultura” (Mujer adulta retornada de España).

“Sí así nos pasó en el Transmilenio pasaron unos tiranos, nos empujaron y no pidieron disculpas” (Mujer adulta retornada de España).

“Yo tengo una palabra inventada, se las digo así en El Lago, para describir el cambio de Bogotá, y se la decía ahora a la señora Blanca que allá en el trabajo se ha nivelado por lo bajo, y hay una palabra que yo utilizo, aquí el índice de ñeritud se ha incrementado, nos hemos vuelto más ñeros¹⁹⁸, más guaches” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

“Ya no es lo mismo, encuentro paredes por todos lados. Abrir empresa, traer una cosa y trabajar como independiente, porque se encuentran obstáculos por todos lados, obstáculos, concretamente aquí no hay forma de abrirse campo, ya no es lo mismo realmente, yo llevo tocando

¹⁹⁸ Ñero: palabra que utilizan las personas que habitan la calle y significa compañero, pero se ha popularizado con el significado de pordiosero, marginal, de la calle.

en empresas hace tres meses para hacer alguna cosa. Y no, papeles por todos lados, documentos, documentos, documentos” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

“Yo creo que es Bogotá, la cultura es más marcada, más cerrada. En Bucaramanga, en Medellín es diferente. Me he encontrado gente que se ha ido para Medellín y dicen allá te tratan como en Estados Unidos” (Mujer adulta retornada de Estados Unidos).

Los relatos anteriores ponen un acento especial en lo que consideran estos retornados como cultura; la cultura para muchos de ellos está relacionada con unos estándares o códigos de respeto, la cultura no está referida con el nivel de educación. La cultura entonces como parte de las normas que regulan las formas cotidianas de interrelación de los individuos en el gran escenario público. Estas normas parecen ser la mejor manera de entender las sociedades como organizadas o desorganizadas, y es precisamente esta organización social la que sienten es el aspecto más positivo de la migración y que con el retorno se extraña; en razón a que el desorden social presente en la ciudad de Bogotá parece hacerse más evidente con este proceso de movilidad humana de ida y vuelta, en donde se aprecia lo vivido en los lugares de llegada y molesta esa “incultura” presente en el lugar de partida.

Por otra parte, en este panorama los proyectos de vida planeados o anhelados en el retorno están suspendidos y la precariedad asoma cada día a la puerta. Es evidente que las condiciones socioeconómicas propias del país limitan las opciones de empleo e inserción social, pero a ellas se suman las condiciones propias de los retornados, caracterizadas por la pérdida de redes sociales y laborales, la disminución de historia crediticia y de referencias recientes, y la dificultad de ver valorados o avaladas sus nuevas competencias u oficios. Por todo ello, volver a migrar –al mismo lugar de destino– aparece como una opción cercana y posible, para muchos de los retornados entrevistados.

“Nosotros hoy somos como nómadas, a nuestro regreso hemos vivido con mi esposa y mi hijo en diferentes casas en Bogotá. En la de sus padres, en la de los abuelos de mi esposa, en San Martín Meta, en la casa de mi suegra. Nos quedaremos en Bogotá, mientras salen los papeles de residencia para Canadá. O si la opción de Bienvenido a Casa es viable también o si puedo montar un negocio me gustaría hacerlo en Bogotá” (Hombre adulto retornado de Estados Unidos).

Como conclusión, se registra que en la partida y la vuelta las condiciones personales, sociales, familiares y del contexto de la ciudad cambian. Precisamente esos cambios parten de la persona que migra y retorna, y a su vez condicionan en la llegada la forma de interrelación con los que se quedaron en el lugar de partida.

La familia es sin duda un apoyo, pero también parece ser condicionante entre la llegada y el retorno. Las condiciones de impulso para la migración, de apoyo con la crianza de los hijos, parecen no continuar en el momento del retorno, y se ven condicionadas por la posibilidad o no de trabajar por parte de quien retorna.

El retornado a parte de perder su historia laboral entre la ida y la vuelta, ve difícil la inserción laboral, la cual se vuelve aún más difícil por aspectos como: la falta de credenciales que certifiquen lo hecho en otros países; los oficios realizados en el exterior que no corresponden a los empleos ejecutados en el país de origen y que por ello, esta experiencia laboral no es posible incluirla en las hojas de vida, convirtiéndose en un limbo en su historia laboral; la pérdida de esta historia laboral, que se relaciona con el tiempo de estancia en el exterior, se agrava con la mayor cantidad de años vividos en el exterior, generando la desvinculación de las redes de apoyo: los amigos, los colegas, las personas que podrían servir de red en la vinculación laboral del retornado en el contexto de partida, ya no están presentes.

Por lo anterior, el fracaso de la migración se entiende en el retorno, y este aspecto cuestiona si la decisión de migrar fue la adecuada, y la de volver parece ser peor aún. En estas condiciones sociales, económicas y familiares complejas, es necesario entonces dar una propuesta de lineamientos que de aportes para la formulación de una política pública que incida en mejores condiciones de calidad de vida para los retornados y sus familias, pero que tengan en cuenta el nivel de vulnerabilidad de los mismos, a la hora de establecer repuestas por parte del Estado.

CAPÍTULO 4

PROPUESTA DE LINEAMIENTOS PARA LA FORMULACIÓN DE UNA POLÍTICA PÚBLICA PARA LOS MIGRANTES COLOMBIANOS RETORNADOS A LA CIUDAD DE BOGOTÁ: ELEMENTOS PARA UNA FORMULACIÓN

La condición de Colombia como país expulsor de población desde mediados del siglo XX, no ha corrido pareja con la construcción de una política pública sobre migración y defensa de los nacionales en el exterior y retorno. Sin embargo durante la última década se han realizado algunos esfuerzos normativos que intentan dar respuesta a estas situaciones.

Este capítulo no pretende abordar una política integral de migraciones, no obstante se desarrolla como propuesta a una reflexión sobre las políticas para emigrantes retornados, partiendo, en primer lugar, de un marco conceptual desde la política pública; en segundo lugar, considerando los enfoques de derechos y de manejo social del riesgo y su aplicación para este grupo de población y tercero, discutiendo algunas propuestas que surgen de los aportes realizados a través de los grupos focales y las historias de vida desarrolladas por los grupos de personas retornadas a Bogotá e inscritas en el programa Bienvenido a Casa durante los dos últimos años.

4.1 EL RETORNO DE EMIGRANTES COMO OBJETO DE POLÍTICA PÚBLICA: UNA APROXIMACIÓN AL CONCEPTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS

Entre varias definiciones de política pública (Muller¹⁹⁹; Roth²⁰⁰; Bousaget²⁰¹ y otros), se propone la siguiente:

“Conjunto sistemático de proposiciones, decisiones y acciones que desarrollan estrategias para la solución de problemas públicos, con el objetivo de alcanzar un proyecto político que pueda ser aceptado como legítimo por los ciudadanos” (Ocampo, 2007)²⁰².

Por lo expuesto al inicio de este capítulo resulta clave delimitar varios conceptos: por una parte, el enfoque por problemas, entendido como una realidad indeseable, que afecta un asunto público y que es susceptible de ser modificada; respecto del cual se escogen y desarrollan diversas estrategias, como “cursos posibles de acción” para dar respuesta a tales problemas. Por otra parte, el carácter sistemático de la política pública, es decir, no son propuestas desarticuladas o decisiones inconexas o aisladas, sino un todo articulado en función de la solución del problema público. Y sobre todo, en relación con la realización de un proyecto político propuesto como deber ser del Estado en relación con las necesidades y expectativas ciudadanas, que pueda ser considerado legítimo, esto es, como digno de obediencia y reconocimiento por una comunidad política.

¹⁹⁹ Muller, P. (2006). La producción de las Políticas Públicas. En: Las Políticas Públicas. Universidad Externado de Colombia, Bogotá. pp. 55 – 83.

²⁰⁰ Roth Deubel, A. (2002). Conceptos, teorías y herramientas para el análisis de las políticas públicas. En: *Políticas Públicas: formulación, implementación y evaluación*. Ediciones Aurora, Bogotá. pp. 17 – 55.

²⁰¹ Boussagnet, L., Jacquot, S., Ravinet, P. (2009). *Diccionario de Políticas Públicas*. Bogotá, U. Externado de Colombia. 516 p.

²⁰² Ocampo, M. (2007). Políticas Sociales en el Estado social de derecho. En: Segundo coloquio de profesores de la Facultad de Ciencia Política. Universidad Javeriana. Bogotá. pp. 243 – 252.

En contraste con otros analistas que privilegian el papel de los actores tomadores de decisiones públicas y dan por sentado que toda política pública debe ser adoptada por “quien tiene el poder y la autoridad”; aquí conviene especificar que el eje del análisis gira alrededor del problema público y reconoce que todos los actores sociales tienen potencial o realmente algún grado de incidencia en los contenidos de la política pública.

De acuerdo con Bobbio (2006)²⁰³, un asunto es público cuando reúne cuatro condiciones: primero, refiere a un problema de interés general, no excluyente, que afecte a todos o al menos a la mayoría; segundo, se rige por la constitución y la ley como normas de carácter general, abstracto e impersonal, a diferencia de lo privado que se rige por los contratos; tercero, es un asunto que debe ser o debe hacerse visible y transparente para todos los ciudadanos; y cuarto, los principios de justicia que lo rigen son los de la justicia distributiva, entendida como aquella que asigna cargas y beneficios a todos los asociados dentro del principio de “dar a cada quien según su necesidad y exigir de cada quien, según su capacidad”.

Pero el caso es que no todas las realidades indeseables que afectan la vida de las personas logran hacer tránsito a la condición de asunto público. De hecho, durante siglos, con excepción del Gobierno de la polis, todo lo demás, asociado con la reproducción biológica y social se consideró propio de la esfera doméstica, privada (Arendt, 1993)²⁰⁴. Fue así que la salud, la educación, el cuidado de los niños y los ancianos, solo llegaron a ser asuntos públicos hasta finales del siglo XIX y aunque resulta sorprendente, hechos como la violencia intrafamiliar, y la inequidad de género que se derivan de la dominación patriarcal al interior de la familia, transitaron un largo camino antes de consolidarse como problemas públicos, a finales del siglo pasado. Más reciente aún el abuso de niños y niñas, que como ha venido a saberse ha sido una

²⁰³ Bobbio, N. (2006). La gran dicotomía Público – Privado. En: *Estado, Gobierno y Sociedad*. Fondo de Cultura Económica. pp. 4 – 33.

²⁰⁴ Arendt, H. (1993). La esfera público privada. En: *La condición humana*. Paidós, Barcelona. pp. 37 - 95

práctica extendida en las instituciones educativas y religiosas, solo se hizo visible durante el último quinquenio.

Así pues, el problema público se construye como resultado de un proceso que en Ciencias Políticas se denomina “agendación” y que implica hacer visible y convertir en objeto de políticas públicas esas realidades indeseables que tienen alguna probabilidad de mejoramiento. La construcción del problema público implica la concurrencia de tres elementos: el primero, de orden fáctico, supone un conjunto de hechos que afectan negativamente a toda la población o a colectivos sociales, cuyo significado es más político o social que demográfico; el segundo factor, de orden normativo, refiere a los fundamentos de derecho en el marco constitucional o legal que establecen obligaciones del Estado en relación con sus asociados; y finalmente, un factor de orden político, que gracias a los procesos de movilización social, *lobby*, presión sobre los poderes públicos aún desde otros Estados, logran el posicionamiento de los intereses y expectativas de los colectivos implicados.

4.2 EL RETORNO DE EMIGRANTES COMO PROBLEMA PÚBLICO

El análisis de una política pública, de acuerdo con la metodología de Planeación Estratégica Situacional – PES - implica tres pasos a saber: una valoración política y ética del problema; una descripción lo más detallada posible; y, una explicación que explore las más probables causas del problema²⁰⁵. Una primera aproximación a la valoración sugiere que la migración y el retorno muestran avances en su posicionamiento como problemas públicos, pero están aún bastante lejos de ser temas prioritarios en la agenda pública de Colombia, por razones que conviene analizar.

²⁰⁵ Matus, Carlos. Estrategia y Plan, México. Siglo veintiuno editores.1972 Prólogo pág. 5-26.

En el orden fáctico, se admiten dos preguntas: ¿Cuántos son los retornados? y ¿Qué tan relevantes son los problemas que los afectan? Y no solamente en términos absolutos, sino por comparación con otras poblaciones que han sufrido situaciones adversas y que demandan atención prioritaria por parte del Estado.

A falta de una medición sistemática, la cifra más aproximada se deriva del Censo de 2005 en la que se preguntó si algún miembro del hogar se había ido a vivir permanentemente en el exterior, lo cual arrojó una estimación de 3.378.345 colombianos emigrantes, esta cifra difícilmente puede cuestionarse por cuanto no se han realizado mediciones más confiables; no obstante, esta proporción cercana al 7.87% de la población colombiana, es superior al 6% que la OIM estima para los emigrantes en la población mundial; y por otra parte, algunos indicios, tales como el número de colombianos en el exterior que envían remesas, los que se han acogido a normas favorables de legalización, por ejemplo en España, o los que utilizan servicios consulares, sugieren un número menor de emigrantes del que sugieren los analistas²⁰⁶.

Más difícil aún resulta establecer el número de emigrantes internacionales retornados al país; como se sabe, la única fuente de información sistemática son los registros de salidas y llegadas internacionales que el Departamento Administrativo de Seguridad – DAS compiló hasta el 31 de diciembre de 2011, fecha en que dejó de ejercer estas funciones, en razón a que fueron asumidas, a partir del 1º de enero de 2012, por la Unidad Administrativa de Migración de Colombia²⁰⁷. Pero, es importante señalar que estos registros de migración, hasta la fecha, no han sido analizados para determinar la condición y el

²⁰⁶ La información censal podría complementarse con un análisis de las estadísticas de fecundidad y mortalidad medidas en el país durante los últimos 40 años, a fin de establecer los tamaños esperados de población, de modo que el déficit de población pudiera establecerse como aproximación al saldo migratorio que mide entradas y salidas internacionales. En lo que atañe a la medición futura de migración y retorno, la mejor alternativa sería la sistematización de la información del DAS, que si bien deja por fuera la emigración ilegal, ofrecería una visión mucho más próxima a la realidad de estos procesos.

²⁰⁷ Unidad Administrativa Especial, adscrita al Ministerio de Relaciones Exteriores, y que tiene como misión ejercer el control migratorio en todo el territorio Nacional y prestar los servicios de extranjería.

volumen definitivo de emigrantes y de retornados; otras fuentes no sistemáticas como los estudios y encuestas o el registro de emigrantes y retornados en redes internacionales o en el programa Bienvenido a Casa, si bien tienen valor para propósitos cualitativos, no permiten dimensionar el problema del retorno.

Es posible que en una coyuntura de crisis económica en los principales países de acogida de colombianos (España, Estados Unidos y Venezuela) muchos emigrantes hayan decidido retornar al país; pero cabe preguntarse: ¿cuántos, en qué condiciones, por cuánto tiempo y a qué regiones?, pues no necesariamente las ciudades y departamentos de expulsión serán los mismos del regreso.

Es claro que, poco o casi nada se sabe de este colectivo y sus dolencias, lo que supone una desventaja para el posicionamiento del tema en la agenda pública; mucho más, cuando las condiciones adversas que afectan a este colectivo, como se verá más adelante, no se compadecen con la magnitud y dificultades de la población en condiciones extremas de pobreza o la que ha sufrido el desplazamiento interno. Aun sin profundizar en el tema, que supera ampliamente las pretensiones de este documento, un estimado cercano a los cuatro millones de desplazados internos²⁰⁸ víctimas de toda clase de violaciones a sus derechos fundamentales y con un marco normativo y político orientado hacia su defensa, no son comparables desde ningún punto de vista con el tamaño y dificultades de los emigrantes retornados.

En lo que atañe al orden normativo, Colombia es signataria de tratados internacionales que garantizan, a través de sus agentes consulares, la defensa de sus nacionales en el exterior en el caso de severas violaciones a sus derechos civiles, y especialmente la garantía del debido proceso en casos

²⁰⁸ De acuerdo con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados –ACNUR en mayo de 2011 el Gobierno de Colombia había registrado más de 3,7 millones de desplazados internos en el país. Sin embargo de acuerdo con CODHES – Consejería para los Derechos Humanos y el Desplazamiento para mediados de 2012 se registró un total acumulado de 4.915.979 en los últimos 25 años.

judiciales²⁰⁹; no obstante, analistas, documentos públicos y testimonios de numerosos colombianos en el exterior, coinciden en señalar lo insuficiente de la estructura y recursos de las representaciones consulares para brindar atención oportuna y eficaz a los miles de connacionales en el extranjero (Peña, 2006)²¹⁰.

Cosa distinta sucede con los inmigrantes retornados, pues resulta claro que los mismos derechos consagrados por la Constitución, para todos los colombianos residentes en el territorio, son aplicables para este colectivo; sin embargo, es necesario indagar si existen condiciones especiales de vulnerabilidad que ameriten la construcción de una política diferencial.

Finalmente, en el orden político, sin ahondar en la visión más general sobre la internacionalización de la política y la ruptura de los conceptos de Estado-Nación, como hasta ahora es conocida, parecería que, como lo señala la autora Leticia Calderón (2006), hoy se abren paso dos escenarios de participación política para los emigrantes: uno, en el país de acogida con la búsqueda de espacios de activismo sindical, de *lobby* étnico o de liderazgo en elecciones locales o estatales como ha venido avanzando con los latinos en Estados Unidos y en algunas comunidades españolas; el otro, en el país de origen, aceptando la circularidad inherente a todo flujo migratorio internacional (Calderón, 2006)²¹¹ De modo que los emigrantes, tanto los que retornan como los que se mantienen por fuera del territorio, puedan participar en las decisiones políticas de sus propios países con estatutos como el de doble nacionalidad o la circunscripción internacional o con la creación de redes, mediante la utilización de nuevas tecnologías.

²⁰⁹ Entre otras: Ley 17 de 1971 aprobatoria de la Convención de Viena sobre relaciones consulares; Ley 146 de 1994 aprobatoria de la Convención internacional sobre la protección de todos los trabajadores emigrantes y sus familias y otros convenios específicos en la Comunidad Andina Naciones, España y Chile.

²¹⁰ Peña, R. (2006). Migración de colombianos: ¿Una expresión moderna de orfandad? Una aproximación a las políticas públicas dirigidas a los colombianos en el exterior. En: *Revista Estudios socio-jurídicos*, Bogotá, enero junio de 2006 (versión digital). pp. 72-102

²¹¹ Calderón Chelius, L. (2006). El Estudio de la Dimensión Política dentro del Proceso Migratorio. En: *Revista Sociológica*, Año 21, Numero 60. Enero-Abril de 2006, pp. 43 – 74.

Pero, aunque como se ha visto, hoy existen algunas organizaciones no gubernamentales que se ocupan de los emigrantes y de los retornados, cabe preguntarse si su dimensión e influencia son suficientes para incidir en la construcción de una agenda, donde los emigrantes retornados puedan ser objeto de políticas públicas diferenciales.

4.3 LA POLÍTICA INTEGRAL MIGRATORIA Y EL RETORNO DE EMIGRANTES

El documento Conpes²¹² 3603 de agosto de 2009, a través del cual el Gobierno Nacional estableció la Política Integral Migratoria, resulta sintomático el poco interés que suscita el tema de la migración de retorno. En efecto, mientras el documento desarrolla ampliamente los antecedentes, estadísticas, políticas y programas gubernamentales para atender a los colombianos residentes en el exterior o para prevenir el tráfico de personas, apenas al final, en las recomendaciones, solicita al Ministerio de Relaciones Exteriores elaborar y coordinar la implementación de un Plan de Retorno para los colombianos que se encuentran fuera del país²¹³.

Por supuesto, ello cuestiona la pretensión de “integridad” de la política de migraciones, pues desde el punto de vista normativo, como lo afirma el mismo documento: “La condición general de esta política tiene su eje de desarrollo en la defensa, protección y garantía de derechos de todas las personas involucradas en procesos migratorios y la creación de escenarios que benefician la decisión de migrar, bajo condiciones de libertad, en la que los

²¹² El Conpes es el Consejo Nacional de Política Económica y Social, creado por la Ley 19 de 1958. Es la máxima autoridad Nacional de planeación y se desempeña como organismo asesor del Gobierno en todos los aspectos relacionados con el desarrollo económico y social del país. Para lograrlo, coordina y orienta a los organismos encargados de la dirección económica y social en el Gobierno, a través del estudio y aprobación de documentos sobre el desarrollo de políticas generales que son presentados en sesión ante la Cámara y el Senado de la Nación.

²¹³ Departamento Nacional de Planeación – DNP Consejo de Política Económica y Social. Documento Conpes 3603. Bogotá, agosto 24 de 2009.

ciudadanos construyen su propio destino con el acompañamiento y protección del Estado.”²¹⁴.

Este principio, como es obvio, debe predicarse también de los ciudadanos colombianos que regresan al país después de una experiencia de residencia en el exterior, con mayor razón en una circunstancia en la que el propio Estado colombiano en uso de su soberanía, debe estar en capacidad de otorgar todas las garantías a quienes residen en su territorio; lamentablemente, el documento vigente no da muchas pistas sobre el sentido de las políticas.

Aunque sutil, es importante distinguir entre la política de retorno y la de atención a retornados; la primera, estaría en la línea de formación y defensa del talento humano en el marco de la cual, como sucedió durante la administración de Belisario Betancur (1982-1986), el Gobierno colombiano propició el regreso de colombianos de alta calificación técnica y científica como investigadores y docentes, para los cuales diseñó un conjunto de estímulos económicos y simbólicos. Esta política no tuvo continuidad y en años posteriores, muchos de estos retornados regresaron a países extranjeros.

Algo de esto se insinúa tímidamente en el documento Conpes, cuando se habla de desarrollar una estrategia sobre las necesidades de las instituciones colombianas de educación superior en materia de recursos humanos calificados, a fin de confrontarlo con un posible estudio sobre las competencias de los colombianos en el exterior; lamentablemente, el documento no avanza en su desarrollo y no define prioridades ni estrategias.

La atención a emigrantes retornados, por su parte, estaría en la línea de brindar garantías a quienes, voluntaria o forzosamente, como en los casos de deportación, regresan al país. Al respecto surgen unas preguntas: ¿Qué parámetros y líneas de acción de la política deben extenderse a todos los

²¹⁴ Departamento Nacional de Planeación – DNP Consejo de Política Económica y Social. Documento Conpes 3603. Bogotá, agosto 24 de 2009. p. 1.

retornados? y ¿cuáles estarían dirigidas tan solo a aquellos que se encuentran en condiciones de especial vulnerabilidad? La respuesta no es simple, pues marca la diferencia entre una política de carácter universal, que cobija a todos los ciudadanos cualquiera sea su condición; y otra, de carácter diferencial, aplicable solamente a aquellos que ameritan la especial intervención del Estado. Para el diseño de las propuestas de política, de la presente investigación, se considerará este doble enfoque: de una parte, el enfoque de derechos y de otra, el examen sobre los factores de vulnerabilidad y riesgo que justifican la focalización de la intervención estatal.

4.4 FACTORES DE VULNERABILIDAD DE LOS EMIGRANTES RETORNADOS: ELEMENTOS PARA EL ANÁLISIS DE UNA POLÍTICA PÚBLICA

En un polémico y ya clásico estudio, Holzmann y Jorgensen (2000)²¹⁵ abordan el concepto de Manejo Social del Riesgo (MSR)²¹⁶ como un enfoque ampliado de la protección social, basado en la idea de que “todas las personas, hogares y comunidades son vulnerables a múltiples riesgos, esto es eventos de imposible predicción y control, ya sean eventos catastróficos de origen natural (terremotos, inundaciones, enfermedades) o de origen social (desempleo, violencia, desplazamiento forzado), los cuales generan pérdidas en su bienestar.”

²¹⁵ Holzmann y Jorgensen. (2000). Manejo social del riesgo. Documento Banco mundial – BID Washington 2000 (Versión digital). p.7

²¹⁶ Muchos analistas ven una contradicción entre el enfoque de derechos explícito en el marco normativo del Estado Social de Derecho y en la propuesta sobre el manejo social del riesgo (MSR) que ha marcado la pauta para las políticas públicas nacionales desde el Banco Mundial. Más que una contradicción, se trata de miradas desde dos ópticas diferentes: La una ontológica respaldada por un marco jurídico y la otra, pragmática respaldada por análisis económicos, que pretende establecer competencias para el manejo de riesgos no solamente para el Estado sino también para las comunidades, familias y personas. A pesar de que el enfoque MSR es eminentemente descriptivo, sus categorías de análisis resultan útiles para los propósitos de este documento.

La vulnerabilidad es definida como la probabilidad de resultar perjudicado por sucesos inesperados o como la susceptibilidad a impactos externos; esta probabilidad de recibir perjuicios está en función de dos variables: de una parte, la gravedad del evento catastrófico exógeno y de otro, la resistencia o capacidad para resistir dicho impacto por parte de las personas, familias o colectivos²¹⁷.

Una lectura en clave de MSR, permite inferir que la migración internacional, es por sí, una situación generadora de riesgos en el sentido de eventos exógenos de difícil o imposible predicción y manejo por parte de los actores involucrados, y a su vez, la condición de emigrante incrementa la vulnerabilidad de las personas para resistir tales eventos. En efecto, salvo en los casos de migración “ordenada” o planificada, en la cual los Estados de origen y receptores establecen acuerdos para la movilidad circular y a menudo estacional de sus nacionales, o en los casos de expatriación de trabajadores altamente calificados por parte de grandes corporaciones multinacionales, donde los riesgos están intencionalmente controlados, las demás situaciones de migración y retorno tienen un alto grado de incertidumbre²¹⁸.

Por ello, es necesario distinguir entre los retornados que tienen, lo que podrían llamarse, condiciones de vulnerabilidad “media”, derivadas de su situación como “gente en movimiento”, concepto que se referirá más adelante con mayor detalle, de aquellos retornados en condiciones de extrema vulnerabilidad, en las que el retorno se da en situaciones críticas, no cuantificadas, en la que los retornados tienen en común dos características: el retorno es no planificado e involuntario y, las redes familiares y sociales en Colombia son frágiles o no accesibles inmediatamente al momento del retorno.

²¹⁷ Holzzman y Jorgenssen. (2000). Manejo social del riesgo. Documento Banco mundial – BID Washington 2000. (Versión digital). p. 7.

²¹⁸ AESCO. (2007). *Políticas públicas migratorias. Corresponsabilidad de actores ejes y programas marco*. La visión de Aesco. Madrid. pp. 1 – 30.

Al respecto podrían identificarse tres tipos de retornados en extrema vulnerabilidad:

- Emigrantes forzados, es decir desplazados forzados, en zonas de frontera que regresan como repatriados por razón del conflicto armado colombiano o, habitantes de frontera que son víctimas de decisiones de política internacional, especialmente con Venezuela y Ecuador; circunstancia que se presenta con mayor frecuencia en puntos fronterizos del Putumayo, Arauca, Guajira y Norte de Santander.
- Retornados que han sido víctimas de violaciones a sus derechos, sin posibilidades de defensa en el exterior: mujeres, niños y niñas objeto de violencia y/o abuso intrafamiliar; víctimas de trata de personas; emigrantes irregulares en tránsito, por ejemplo, emigrantes en territorio mexicano con destino final en Estados Unidos.
- Colombianos que regresan al país en condición de deportados.

Aunque el tema supera los alcances de este documento, no es posible soslayar algunas consideraciones para propósitos de una política pública:

Las condiciones de vulnerabilidad de las personas en condición de desplazamiento, sea ella de emigración o de retorno, están ampliamente documentadas en la investigación y en los marcos normativos y jurisprudenciales, pero ameritarían estudios de profundización en torno a las amenazas y violaciones a la vida, la integridad personal y la libertad, el despojo y el terror al que han sido sometidos en el marco del conflicto armado que ha vivido el país.

No hay evidencia sobre las especiales condiciones de vulnerabilidad de los colombianos que han buscado refugio, principalmente en España y Estados Unidos, sin que el Estado colombiano haya establecido ninguna línea de

acción, ni siquiera una mención como parte de una política integral migratoria orientada a la defensa de sus ciudadanos, tanto en el territorio Nacional como en el exterior.

Otro colectivo que seguramente es numeroso, pero sobre el que hay muy poca evidencia, es aquel que ha sido víctima en el exterior sin que haya podido defender sus derechos adecuadamente; aunque las condiciones para protegerlos en sus especiales condiciones de vulnerabilidad inician y se desarrollan fundamentalmente a través de los agentes consulares, eventualmente, podrán ser potenciales generadoras de retorno forzado. Así por ejemplo, con quienes en condición de emigrantes ilegales se exponen a toda clase de riesgos de perder la vida, el patrimonio o la libertad.

Los deportados completan el cuadro de personas en condiciones de especial vulnerabilidad, se trata de colombianos, que por diversas razones, tuvieron conflictos con la ley en el país extranjero, ya sea por violación a las leyes migratorias, por violación a la ley penal, o por ser injustamente inculpadas y no tener acceso a la debida defensa ante el país de acogida; son objeto de retorno “forzoso” y por tanto, a las condiciones ordinarias de vulnerabilidad que viven otros retornados, se añade la inmediatez y falta de planeación obligada para su reingreso al país.

Como se ha dicho, estos grupos sociales ameritan especial tratamiento, desde el punto de vista de la investigación y de las políticas públicas, pero lamentablemente no forman parte del presente documento, cuyo énfasis se orienta hacia los emigrantes retornados a la capital de la república en condiciones medias de vulnerabilidad.

Hechas estas consideraciones, se hará una aproximación a los principales factores de vulnerabilidad y estrategias de manejo personal o familiar de las situaciones, vividas por parte de los emigrantes retornados que son el objeto del presente análisis.

4.4.1 Dificultades de reinserción al mercado laboral

Tanto el análisis de la encuesta de migraciones para el centro-occidente del país (Garay y Rodríguez, 2005)²¹⁹ (Martínez, 2005)²²⁰ como la base de datos de los emigrantes retornados a Bogotá, coinciden en mostrar cómo cerca de un 90% de los emigrantes es población económicamente activa, con una edad promedio de 36 años, lo cual es consistente con el 67% que migró por motivos de trabajo, y con el testimonio de quienes regresaron a Bogotá por la pérdida o precarización de las oportunidades laborales, originadas por la crisis económica en los países de acogida.

Una visión comparada de las tasa de desempleo en los principales países de destino desde 1995, cuando se dio la segunda gran ola migratoria hacia España, muestra cómo mientras Colombia sufría tasas de desocupación que oscilaron entre el 15% y el 10% durante la última década del siglo XX (DANE, 2012)²²¹, los países desarrollados apenas si tenían un desempleo por “fricción”²²² entre 5% y el 6%. En contraste, a raíz de la crisis de los países con economías más desarrolladas, resulta paradójico que mientras Colombia llega a promedios cercanos al 11% de desocupación, la España de hoy muestra cifras de desempleo alrededor del 24.1%²²³ y buena parte de los estados de la unión americana oscilan entre un 8% y un 9% de desempleo (Census Bureau, 2012)²²⁴.

²¹⁹ Garay Salamanca, L. y Rodríguez Castillo, A. (2005). Estudio sobre migración internacional y remesas en Colombia, Parte II. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. 136 p.

²²⁰ Martínez, C. (2005). Perfil sociodemográfico de la población migrante. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 57 – 60.

²²¹ DANE. (2012). Principales indicadores del mercado laboral. Colombia.

²²² El desempleo por fricción es el que surge por la rotación normal del trabajo, es decir unas personas abandonan y otras ingresan a ocupar los puestos ofrecidos por las empresas, para ello se tiene en cuenta su duración en el empleo. Este tipo de desempleo es muy favorable para la economía dinámica y en crecimiento.

²²³ INE. (2012) España en Cifras. España.

²²⁴ Census Bureau. (2012). Bureau of Statistics. United States.

De lo anterior, resulta fácil inferir que el principal riesgo para las personas y sus familias en los países de acogida, y en Colombia como país de retorno, es la dificultad de acceso al mercado laboral; de acuerdo con la narración de los retornados y dadas las condiciones del entorno laboral colombiano, esta dificultad presenta algunas particularidades que conviene analizar.

Como se sabe, los niveles educativos de los emigrantes son superiores a los de la población total, los cuales se encuentran entre 7,5 y 8 años, de acuerdo con la Encuesta Nacional de Hogares; en cuanto a la población de migrantes colombianos, los años promedio de escolaridad ostentan un promedio de escolaridad de 11.2 años, del cual forma parte un significativo 13.0% que alcanzó la educación superior (Solimano y Allendes, 2008)²²⁵. A partir de los perfiles de retornados de la base de datos analizada, no es posible establecer si estos corresponden enteramente al mismo parámetro, o si quienes regresan son principalmente personas con secundaria completa, mientras permanecen en el exterior los más calificados. Lo cierto es que a juzgar por las narraciones de los retornados, los mayores problemas de inserción al mercado laboral se han dado para quienes tienen secundaria completa y uno o dos años de educación superior, lo cual coincide con las mayores tasas de desempleo para los menores de 25 años con niveles equivalente de educación entre la población total colombiana. Al respecto, los analistas señalan que para este grupo, las tasas de desempleo tienden a ceder en la medida que los trabajadores ganan experiencia laboral.

En contraste, en el caso de los retornados, se daría una doble condición de vulnerabilidad; por una parte, la de tener el promedio de educación con menor demanda en el mercado de trabajo, y por otra, la de no poder aprovechar la experiencia laboral acumulada en el exterior. En efecto, para propósitos laborales, los emigrantes retornados sufren en la práctica una discontinuidad o

²²⁵ Solimano, A. y Allendes, C. (2008). Migraciones internacionales, remesas y el desarrollo económico: la experiencia latinoamericana. En: Migraciones internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo. (Coord.) Andrés Solimano. Fondo de Cultura Económica. México, D.F. pp. 29 – 74.

ruptura en sus historias laborales, lo cual se explica principalmente, porque salvo en los pocos casos de personas con niveles de educación superior que emigraron, con un contrato laboral acorde con sus conocimientos o quienes habiendo migrado para propósitos educativos y se vincularon laboralmente en el país de acogida al terminar sus estudios, la gran mayoría de los entrevistados tuvo en el exterior un estatus laboral inferior al que tenía al momento de salir de Colombia.

Abundan los testimonios de retornados que antes de abandonar Colombia trabajaban como funcionarios administrativos de empresas medianas y grandes, agentes comerciales, medianos empresarios y algunos profesionales universitarios, que una vez en el extranjero, solo pudieron acceder, las mujeres a labores de servicio doméstico o en los cargos menos calificados de la industria o los servicios, mientras que los hombres asumieron tareas como operarios en la construcción o la industria y en el mantenimiento y aseo de edificios. Todos los entrevistados coincidieron en que cuando migraron eran conscientes de esta pérdida de estatus, pero optaron por esa alternativa en consideración a la mejor remuneración que, según sus expectativas, les generaría excedentes para ahorro e inversión.

Los costos de esta decisión se pagan necesariamente al retorno, la experiencia de trabajo no calificado acumulada en el exterior no agrega valor en el mercado laboral colombiano, y antes bien podría ser un factor de descalificación, por lo cual los retornados prefieren no incluir esos antecedentes en sus hojas de vida. Cuando la condición de emigrante se ha prolongado por varios años, la inserción al mercado de trabajo se convierte, en la práctica, en un “partir de cero”, pero en condiciones de “extra-edad”. En suma, los riesgos de un entorno adverso del mercado de trabajo en Colombia, caracterizado por el desempleo, la informalidad y las cada vez más precarias condiciones de vinculación laboral, que afectan al conjunto de la población económicamente activa, se refuerzan con las condiciones de vulnerabilidad de los emigrantes retornados, particularmente por la discontinuidad de las historias laborales en un escenario

en el que la experiencia, más que el conocimiento, es un factor de competitividad.

Las estrategias de manejo de este riesgo por parte de los retornados no son muy distintas de las que refieren otros estudios sobre manejo de riesgo de los hogares y personas sin experiencia migratoria; en primer lugar, acudir a las redes de familia y amigos buscando contactos para la vinculación laboral; en segundo lugar, enviando hojas de vida y solicitudes de empleo a través de canales públicos como Internet y anuncios de prensa y en tercer lugar, intentando crear micro negocios familiares o personales.

Cabe mencionar que algunos de los entrevistados manifestaron que no obstante estar mejor calificados y haber tenido actividades de mayor estatus antes de irse del país, estarían dispuestos a aceptar trabajos con estatus equivalente al que tenían en el exterior como trabajadores no calificados, y con menor remuneración, con tal de acceder al mercado laboral en Colombia; los testimonios señalan que ni aun así, se había logrado este propósito.

Por otra parte y aunque no se dispone de información de largo plazo que permita conocer el tiempo de espera de los retornados para su vinculación al mercado laboral, algunos de los encuestados por el Programa Bienvenido a Casa, que más tiempo llevaban desempleados, enunciaron la posibilidad de migrar nuevamente al exterior, aunque a destinos diferentes de aquellos de su última estadía, como estrategia alternativa para la búsqueda de nuevas fuentes de trabajo; ello sugiere cierta validez en la hipótesis sobre “circularidad” de la migración laboral, y al mismo tiempo orienta sobre los imaginarios de los retornados sobre un mercado laboral internacional abierto a pesar de las dificultades para el acceso.

Respecto a este punto muchos entrevistados se refirieron a que consideran sus propias capacidades como superiores a las del promedio de los colombianos; parecería que la misma experiencia migratoria y el hecho de haber superado

exitosamente su llegada y articulación al mercado laboral en los países de acogida, es vista como demostración de astucia, entereza y valor personal, lo cual, probablemente, es un activo para enfrentar las condiciones adversas de su llegada al país. La actitud ayuda, pero lamentablemente no puede por sí sola superar las dificultades de acceso al mercado laboral que, sin duda, son mayores barreras para la reinserción de los emigrantes retornados.

4.4.2 Carencia o insuficiencia de ingresos corrientes

La mayoría de los retornados informó disponer de ahorros significativos a su regreso al país, lo cual les ha permitido enfrentar, al menos temporalmente, las necesidades propias y de sus familias; no obstante, a lo largo de los grupos focales surgieron varios testimonios sobre circunstancias adversas que dejaron al borde del colapso económico a sus protagonistas.

En primer lugar, los deportados dada su condición de migración forzada, llegaron al país literalmente, “con lo que tenían puesto”. De todos los retornados, los deportados son quienes han debido enfrentar los mayores riesgos, tanto en materia legal como económica, y son también los más vulnerables, pues en estos casos invirtieron los ahorros en su defensa legal y estuvieron desvinculados del mercado laboral en el exterior. Como cabe suponer, una vez en puerto colombiano, estos ciudadanos quedan librados a su propia suerte, sin más recursos que los que eventualmente pudieran brindarles sus propias redes familiares o sociales.

Dentro del conjunto de retornados que formaron parte de los grupos focales de la presente tesis, manifestaron, a través de sus testimonios, un tema sensible: la pérdida grave de sus recursos económicos, por diversas circunstancias; varios de ellos, vieron colapsar el ahorro derivado del esfuerzo laboral de años en el exterior, pues sus familias, al igual que cientos de miles de otros colombianos, “invertieron” sus recursos en las tristemente célebres pirámides que irrumpieron en el país durante el segundo quinquenio del presente siglo.

Otros más, en circunstancias atípicas, pero igualmente adversas, entregaron su ahorro a terceras personas cercanas, un compañero sentimental o un pariente, y estos traicionando la confianza empeñada, simplemente desaparecieron llevándose el dinero o los activos adquiridos. Otro caso dramático es el de un retornado que pretendió ingresar al país con sus ahorros en físico, en moneda internacional, los cuales le fueron incautados por las autoridades y ahora debe enfrentar un juicio por presunto contrabando de divisas.

Estos casos dan cuenta, tanto de la desconfianza de los emigrantes en las instituciones nacionales, como de la falta de información sobre los marcos normativos y alternativas operacionales para el manejo de divisas, también, proporcionan indicios sobre la baja aversión al riesgo que forma parte de la cultura colombiana.

Más allá de estas condiciones atípicas, los ahorros de los retornados son una estrategia para enfrentar los riesgos derivados de las incertidumbres del acceso al mercado de trabajo. Sin embargo, el monto de los recursos resulta en la práctica insuficiente, como lo ratificaron varios testimonios, por tres razones principales: la primera, porque la vinculación de los retornados al mercado de trabajo se demora mucho más de lo esperado; la segunda, porque los costos de instalación una vez regresados a Colombia implican gastos extraordinarios, tales como el transporte de muebles y enseres, la adquisición de bienes para el hogar; el pago de depósitos extraordinarios para el arrendamiento o la adquisición de uniformes, útiles escolares y eventualmente matrículas, para el ingreso de los hijos a colegios o universidades; y tercero, porque las propias familias que los acogen al retorno, se encuentran en situación precaria por cuanto dependían, precisamente, de las remesas enviadas por ellos desde el exterior²²⁶.

²²⁶ Aunque fue mencionado de manera marginal por los entrevistados, la revaluación del 6% del peso colombiano frente al dólar y el 8% frente al euro en lo que va corrido del año, ha contribuido a agravar la situación de las ya precarias economías domésticas de los hogares de los retornados. Cada vez se recibe menos por cada dólar y a su vez, el costo de vida en Colombia resulta comparativamente más caro.

Este punto merece especial consideración, pues normalmente las redes familiares son una defensa contra los riesgos del entorno; sin embargo, en el caso de los emigrantes retornados, se da un doble patrón de vulnerabilidad. La documentación disponible indica que los hogares colombianos entrevistados que recibían remesas y dependían de ellas “como proporción del gasto recurrente de los hogares” era de un 33.6% de los hogares que reciben remesas y de un 85.9% de los que financiaban con ellas los gastos ordinarios, por lo que la disminución de las mismas implica un grave impacto sobre la estabilidad económica y la capacidad de consumo de estos hogares (Garay y Rodríguez, 2005)²²⁷.

El retorno de los emigrantes contribuye a agravar la situación, pues a la vez disminuye los aportes y aumenta los gastos cuando, como sucede en muchos casos, el primer hogar de acogida al retornado es el antiguo beneficiario de las remesas; varios testimonios de los retornados entrevistados coinciden en señalar su sufrimiento al no poder contribuir con sus familias de origen y convertirse en carga, cuando antes eran una fuente de bienestar, y el apremio moral y económico que implica esta circunstancia.

4.4.3 Suspensión transitoria del acceso a los Derechos Económicos, Sociales y Culturales – DESC-

Si bien a partir de la segunda mitad del siglo XX se dieron avances significativos en la universalización de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales para todos los seres humanos, aún hoy, en la mayoría de los Estados nacionales, tales derechos se reconocen exclusivamente a los ciudadanos en cada país o se condicionan a la situación de inmigrante legal y al lleno de requisitos reglamentarios para quienes residen en el territorio.

²²⁷ Garay Salamanca, L. y Rodríguez Castillo, A. (2005). Estudio sobre migración internacional y remesas en Colombia, Parte II. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. 136 p.

Para el emigrante ilegal o irregular se produce una especie de “limbo de derechos”, en el cual no puede reclamar derechos al país de origen, por cuanto está en condición de extra territorialidad, pero tampoco es titular de derechos en el país de acogida. Como se sabe, esta situación puede persistir durante todo el tiempo que dure la permanencia ilegal o irregular del inmigrante y se manifiesta principalmente en su incapacidad para acogerse a las normas y procedimientos de protección al trabajo o en la posibilidad de acceder a los sistemas ordinarios de justicia en el país de recepción²²⁸.

Abundan los relatos de emigrantes retornados y no retornados sobre precarias situaciones judiciales o de trabajo y aún casos extremos de explotación laboral y negación de las más elementales garantías procesales en procesos judiciales, vividas por los colombianos en el exterior; al punto que para muchos de ellos, constituyen la motivación principal para el retorno.

Aunque menos graves, tanto los emigrantes legales como los retornados al país, viven de facto, la suspensión transitoria de algunos de sus derechos económicos y sociales; si bien desde un punto de vista jurídico están amparados por los marcos normativos nacionales o internacionales, los procedimientos y reglamentos para el acceso a los servicios sociales, especialmente de educación y salud o las barreras y condiciones para conseguir otros bienes: arrendamiento de vivienda, compra de equipos de comunicación o vinculación al sistema financiero, dejan a estas personas al margen de muchos de los beneficios de que gozan ordinariamente los ciudadanos.

²²⁸ Excepcionalmente los países con una larga tradición como Estados de Bienestar ofrecen garantías para que los hijos menores de edad de los inmigrantes, independientemente de su condición legal, puedan acceder al sistema escolar o para que en urgencias vitales, aún los ilegales puedan ser atendidos por los sistemas públicos de salud. No obstante, durante los últimos años esta tendencia parece modificarse hacia una actitud intolerante que criminaliza la inmigración y excluye taxativamente de cualquier beneficio a las personas en esta condición. Valga como ejemplo los conflictos con los inmigrantes africanos en Francia, la creciente xenofobia en Italia o el debate sobre la norma del Estado de Arizona en Estados Unidos. endureciendo las medidas contra inmigrantes ilegales.

La mayoría de los emigrantes retornados, consultados a través de los grupos focales, coinciden en su percepción sobre las condiciones de vulnerabilidad durante los primeros días o semanas, a veces meses, de la emigración o del retorno, pues como señaló uno de los encuestados, “retornar es migrar nuevamente”; en este sentido, los retornados al volver a su propio país sufren una especie de “extrañamiento” transitorio, respecto de sus derechos y oportunidades. Sin pretender una descripción exhaustiva de las condiciones de exclusión transitoria, relatadas por los emigrantes retornados, cabe mencionar algunas de ellas para enriquecer el análisis.

En cuanto al acceso a los servicios de salud, las normas vigentes en el país, con la excepción de los llamados “vinculados”²²⁹ que tienen una alta participación en Bogotá, determinan que la afiliación a uno de los regímenes, contributivo o subsidiado del Sistema General de Seguridad Social, es la manera de acceder a los servicios de salud. Para los retornados, ello implica dos factores de vulnerabilidad frente a los riesgos de salud: por una parte, dado que para acceder al régimen subsidiado es preciso obtener la clasificación en los niveles 1 y 2 del SISBEN²³⁰, los cuales son considerados como pobres moderados, pues tienen las capacidades para superar la condición de pobreza, pero no las oportunidades para lograrlo. En el caso de la mayoría de los emigrantes retornados, tienen muy pocas posibilidades de afiliación por residir en barrios de estrato 3 y 4²³¹ y porque la clasificación no se hace a pedido de

²²⁹ El concepto de “vinculado” refiere a una categoría de usuarios de servicios de salud no afiliados al régimen contributivo o subsidiado previsto por la Ley 100/93, los cuales de manera excepcional son atendidos con cargo a los recursos públicos de los municipios. Esta categoría tiene especial peso en Bogotá que, tiene recursos propios como ente territorial, que le permiten asumir esta competencia. Se observa que en la medida que avanza el aseguramiento, esta categoría tiende a desaparecer.

²³⁰ El SISBEN es una herramienta básica que facilita el diagnóstico socioeconómico preciso de determinados grupos de la población colombiana. Se aplica a hogares no colectivos, y sirve para la elaboración del plan de desarrollo social de los municipios y la selección técnica, objetiva, uniforme y equitativa de beneficiarios para programas sociales del país. Por otra parte, clasifica a la población, de acuerdo con su condición socioeconómica particular, representada mediante un indicador resumen de calidad de vida -índice-SISBEN.

²³¹ En Colombia, son una herramienta que utiliza el Estado (Ley 142 de 1994, artículo 102) para clasificar los inmuebles residenciales de acuerdo con los lineamientos del DANE, el cual tiene en cuenta el nivel de pobreza de los propietarios, la dotación de servicios públicos domiciliarios la ubicación (urbana, rural); asentamientos indígenas, entre otros. El estrato 0 es considerado como la clase más pobre y vulnerable de la población. Los estratos 1 y 2 son considerados

los individuos, sino que es programada por la administración; este colectivo requiere afiliarse al régimen contributivo a sus expensas, aunque transitoriamente carezca de la vinculación laboral o de los excedentes económicos para tal propósito. Por la otra, dada la discontinuidad en la afiliación al sistema de aseguramiento, los retornados deben asumir los tiempos de espera y las exclusiones de prestaciones específicas de salud de quienes se afilian por primera vez.

En sentido estricto, esta situación no es distinta de la de millones de colombianos no emigrantes, quienes comparten las mismas circunstancias de vulnerabilidad, el desempleo, la informalidad, la residencia en áreas rurales o de escaso desarrollo que afectan buena parte de los residentes en el país, deja a los ciudadanos al margen del aseguramiento. No cabría entonces, una política diferencial para emigrantes retornados, sino más bien la garantía de acceso a los servicios de salud que se ofrezca para otros ciudadanos excluidos

En cuanto al acceso a los servicios de educación, el país y especialmente la ciudad de Bogotá, ha avanzado significativamente en la universalización y gratuidad de la educación; en el caso de la capital, estos beneficios alcanzan hasta el nivel de educación media y media vocacional, por lo que los niños y niñas hijos de inmigrantes retornados, pueden disfrutar de este beneficio en las mismas condiciones del resto de los ciudadanos.

Existen, sin embargo, algunas barreras de acceso como son la inelasticidad en los períodos de ingreso a la escuela; esto es, que normalmente no se admite el ingreso al sistema una vez iniciado el período escolar. Adicionalmente, los costos de los uniformes y útiles escolares resultan excesivamente costosos para la mayoría de las familias. Nuevamente aquí, esta situación es compartida

como clase pobre y vulnerable en que se amparan subsidios destinados a salud y educación. Los estratos 3 y 4 son considerados como la clase socioeconómica del nivel medio y los estratos 5 y 6 forman parte de la clase socioeconómica del nivel alto. Estos últimos compensan a través de subsidios a los estratos comprendidos entre el rango del 0 al 3.

con todos los hogares colombianos y, por tanto no hay fundamento para establecer una política diferencial para este colectivo.

En lo que atañe a la educación técnica y superior, vale decir que la escasez de cupos en las universidades públicas cierra las puertas a cientos de miles de jóvenes, emigrantes y no emigrantes; en contraste, durante los últimos años el SENA ha puesto al servicio de los ciudadanos un amplio menú de alternativas de formación técnica, en modalidad presencial y no presencial, que naturalmente puede ser aprovechada por todos los emigrantes retornados.

Cabe mencionar el programa de emprendimiento para retornados, desarrollado por el Programa Bienvenido a Casa en convenio con la Escuela de Administración de Negocios – EAN, el cual si bien tiene un alcance pequeño en cuanto a cobertura, tiene una valoración muy positiva por parte de las personas participantes.

Con respecto al acceso a la vivienda y servicios públicos domiciliarios, como se ha mencionado de manera marginal, las dificultades de integración al mercado laboral y el déficit de ingresos, dan origen a un círculo vicioso que restringe el acceso al sistema financiero y a los sistemas de créditos y garantías que permiten tomar inmuebles en arriendo y mucho más, acceder a la propiedad de los mismos. Por tal motivo, muchos de los emigrantes retornados informaron que al regresar al país, al menos durante las primeras semanas, son alojados por sus familiares, principalmente en las casas de sus padres y hermanos, con la expectativa de recibir el aporte de los retornados, al menos para el pago de los servicios públicos; cabe esperar que en la medida que los retornados puedan integrarse al mercado laboral, accedan a la posibilidad de tomar en arriendo su propia vivienda.

Es necesario aclarar que, a pesar de que durante los últimos años, tanto el Gobierno como los empresarios privados, han intentado motivar la utilización de las remesas de los emigrantes para la compra de vivienda en Colombia, el

programa ha tenido un impacto marginal, debido probablemente al hecho ya mencionado, de que los ingresos obtenidos en el exterior apenas alcanzan para el auto-sostenimiento y para contribuir parcialmente con el sostenimiento de las familias en Colombia, y por tanto los excedentes generados para inversión resultan insuficientes.

Con relación al acceso a otros bienes y servicios, los entrevistados coinciden en señalar una especie de desconexión, respecto de lo que fue su mundo antes de salir del país y una inaccesibilidad a bienes y servicios, que como los de telecomunicaciones eran parte de su vida cotidiana en los países de acogida; sin embargo, coinciden igualmente en dos percepciones: la confianza en sus redes familiares en Colombia como garantía de protección contra los riesgos del entorno, y el sentimiento de que la situación es transitoria y tiende a solucionarse en el relativo corto plazo.

Como se señaló anteriormente, el retorno parece imponer un sentimiento que podría denominarse “extrañamiento cultural”; que, aunque no es posible cuantificar la magnitud del fenómeno, algunos de los entrevistados, particularmente quienes permanecieron más tiempo en el exterior, refieren una especie de extrañamiento cultural, pues cuando han retornado al país manifiestan principalmente la sensación de inseguridad, el desorden en el tráfico, el incumplimiento de horarios y compromiso de sus conciudadanos y la percepción de falta de garantías por parte del Estado.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Esta investigación se ha centrado en un aspecto que para las investigaciones sociales es importante, y es dar voz a las personas afectadas por las situaciones de vulnerabilidad presentes—que en el caso del presente estudio es importante y, es la población retornada—, permitiendo a través de sus vivencias y testimonios comprender sus realidades y necesidades. En este caso, el retorno ha sido una realidad que para la población colombiana que ha vuelto a Bogotá, buscando nuevamente mejores condiciones de vida, ha generado situaciones de inestabilidad económica, social y familiar; es por ello, que los resultados presentes en este estudio, pretenden dar luces en torno al entendimiento del movimiento humano de regreso, sirviendo como parte de un proceso que necesita un mayor análisis, para lograr llegar a soluciones duraderas y estables en el tiempo, necesarias para la atención de la población retornada.

Basado en lo anterior, las conclusiones que se presentan a continuación, se centrarán en tres aspectos, que para el estudio fueron importantes para poder comprender el marco de la migración de retorno: primero, se resaltarán algunos hallazgos que a nivel teórico parecen mostrar aspectos de suma importancia para la migración de retorno, más allá de las evidencias mostradas por otros estudios que se han centrado en el movimiento de ida; segundo, se mostrarán los hallazgos principales en torno a la caracterización de la población retornada, sus condiciones de vida, necesidades y expectativas a nivel personal y familiar; finalmente, se mostrarán algunas evidencias que desde la respuesta que dan los Estados a esta población, parecería que en lugar de lograr dar respuestas positivas estarían afectando la migración de retorno.

CONCLUSIONES SOBRE LOS ASPECTOS TEÓRICOS DE LA MIGRACIÓN VS REALIDADES EN EL RETORNO

Los aportes teóricos han contribuido a una mejor interpretación de las causas de las migraciones y de los mecanismos que influyen en su continuidad; por ello, el análisis del retorno a través de las teorías de la migración permite afirmar que, para analizar los flujos migratorios de ida y vuelta, es necesario comprender un marco más amplio de las teorías, que posibilite hacer un análisis de las causas directas y profundas de las migraciones. Desde esta perspectiva, es posible señalar que las teorías migratorias, por tanto, permiten identificar algunos de los aspectos relacionados con las migraciones internacionales, sin embargo, no explican por qué las personas regresan al lugar de donde partieron, o, por qué no todos retornan ante condiciones similares.

De otro lado, es evidente que las teorías migratorias se han preocupado por factores que buscan poner en escena la migración de salida de los países, dejando de lado los factores que tienen relación con el movimiento de regreso al lugar de donde se emigró; los resultados de este estudio dejan claridad de la importancia de lograr aproximaciones teóricas que permitan comprender los movimientos de retorno, tratando de entender más ampliamente los movimientos humanos, sin limitarlos simplemente a su mirada en un solo sentido.

Además, es importante señalar que, a nivel teórico continúa habiendo vacíos relacionados con la continua inmovilidad de algunos grupos poblacionales, en lugares donde se supone la mayoría de la población en condiciones similares deberían seguir un patrón de expulsión. En el estudio de las migraciones de retorno, parece evidente que las personas salen de su país de origen por aspectos relacionados con las condiciones económicas y laborales; este estudio ha demostrado que esta misma causa que originó la migración de salida, vuelve a ser la causa que condiciona el retorno. En este sentido, es

posible afirmar, que las causas de la migración y el retorno son personales e individuales y, probablemente, este aspecto pueda dar respuesta a la inmovilidad de algunas personas en poblaciones en condiciones similares, ya que esta experiencia ha demostrado que indistintamente del lugar a donde se emigre, son las personas las que van y vuelven.

Siguiendo la idea anterior, es importante señalar que las teorías parecen centrarse en reglas directas de las migraciones, indicando causas casi condicionadas, en donde las decisiones humanas unidas a la subjetividad, parecen no tener cabida; sin embargo, aspectos como la cultura, los factores relacionados con la estancia y la permanencia en los lugares, inciden en la migración y siguen una relación que condiciona la estancia o el retorno, más allá del patrón de causa efecto, entrando en juego aspectos familiares, culturales y sociales, que en el caso de la migración de retorno parecen ser una excepción a la regla.

Por otra parte, es evidente que desde las teorías hay poca exploración en el marco del retorno, y acá radica la necesidad planteada en este estudio, de dar aportes teóricos que permitan entender este movimiento en el gran marco de las migraciones internacionales, dando luces a los movimientos de ida y vuelta.

Este estudio ha demostrado que parece claro que el Estado y sus políticas están ausentes en las teorías explicativas de las migraciones (Zolberg, 1989), por ello, es importante y urgente incorporar la relación que tienen las políticas restrictivas de acceso en los procesos migratorios en torno a los movimientos humanos; en este sentido se podrían incluir las decisiones políticas y estatales, que bajo la denominada protección del Estado, han condicionado el retorno de algunos grupos poblacionales como una estrategia para superar las crisis económicas presentes.

De otro lado, en cuanto al aspecto familiar, vale la pena mencionar las teorías de redes y la denominada teoría transnacional, las cuales tratan de acercarse

un poco más a las estrategias de la migración como parte de un proyecto de vida; parte de esta estrategia sugiere mantener lazos en origen, siendo un elemento fundamental en el marco del proyecto familiar migratorio. Este aspecto, podría explicar los amplios flujos migratorios que se han presentado en algunas latitudes, muy por encima de otros. En este estudio se observó que en los modelos teóricos analizados, los proyectos de vida, los proyectos migratorios y el éxito de la migración se rompen a través del esquema del retorno, opción que no tiene cabida en el proyecto de vida y es mal vista por el grupo familiar.

De acuerdo con Portes, Haller y Guarnizo (2002) los lazos transnacionales se mantienen gracias a las remesas enviadas por los migrantes, en este sentido, las conexiones con origen parecerían mantener la idea del retorno, en donde mientras más fuertes sean estos lazos para el migrante que retorna, ésta conexión es considerada como una garantía para el retorno. Sin embargo, al respecto, los resultados del estudio demuestran que por el contrario de lo señalado, en el retorno la conexión se pierde y el apoyo familiar se fractura, ya que los retornados sienten que el vehículo que permitió la conexión en la distancia, más allá de los lazos familiares, fue el dinero; lo anterior, es sin duda una realidad para los participantes en este estudio, los cuales manifestaron que esta realidad les genera dolor e inseguridad en su estancia en la ciudad de Bogotá.

Además de lo anterior, es importante tener en cuenta los aspectos relacionados con los procesos de aceptación, el tipo de trabajo, las condiciones de llegada, y las barreras que se generan en torno a la red; pues, como se señaló en el estudio, el lograr superar estas condiciones en la migración, es posible a través de la ayuda de la red, donde el tiempo forma parte de las jerarquías de poder que las redes migratorias parecen ejercer; en el momento del retorno esta red se encuentra ausente.

Para Guarnizo (2003), el proceso de construcción y reconstrucción de las redes sociales que estructuran la movilidad espacial y la vida laboral, social, cultural y política, tanto de la población migrante como de los familiares, amigos y comunidades, en los países de origen y de destino o destinos, parece reconfigurarse; además de lo anterior, parece evidente –y como se ha demostrado con los testimonios y las vivencias de los retornados, corroborando algunas teorías ya estudiadas- que la mayoría de los retornados mantienen vínculos con las familias. Lo novedoso de los resultados de esta investigación, es que demuestra que la construcción y reconstrucción de redes es un aspecto que permanece a lo largo de todo el proceso migratorio, y cesa con la vuelta a casa, pues, cuando los retornados vuelven a casa y no han mantenido vínculos con las empresas donde laboraron, los amigos y las otras redes de apoyo – más allá de la familia-, se les hace más difícil y compleja la reinstalación a los entornos de la ciudad.

En el tema de las remesas, como uno de los factores relacionados con la conexión en origen y su impacto en torno a las familias y el Estado, Khoudour-Cásteras (2007) y Tovar y Vélez (2009), señalan de manera diferencial, los efectos de las mismas en ambas esferas; al respecto, este estudio no permitió concluir un impacto diferencial en este sentido. A pesar de ello, es importante tener en cuenta que la utilización que le dé la familia a las remesas en torno al ahorro, la educación de los hijos y el pago de bienes –como la vivienda-, si generan una condición diferencial en la calidad de vida del retornado, debido a que el retornado podría tener retribuciones afectivas o económicas que marcarían la diferencia en su incorporación a la ciudad.

Otro aspecto importante y que define la inserción de la población en el proceso de retorno, es su poder adquisitivo, el cual condiciona la aceptabilidad o bienvenida por parte de familiares y amigos; al respecto, Martínez Pizarro (2001) señala que a nivel macro –por parte del Estado y de los gobiernos-, se da la bienvenida a los movimientos humanos de acuerdo a la capacidad adquisitiva de los mismos. En esta tesis y a través de los datos y los relatos de

las poblaciones retornadas, se demuestra que a nivel micro –en lo relacionado con las familias y los amigos del que retorna-, la capacidad adquisitiva también es un aspecto crucial en la bienvenida de los que vuelven a casa; en este sentido, el nivel económico de las personas retornadas –más allá del apoyo en el retorno por las remesas enviadas-, parecería ser indispensable para su reinstalación a la ciudad, la aceptación de las familias y de las redes de amigos, quienes en caso contrario, dejan de estar presentes ante las necesidades económicas de los retornados.

Otro aspecto relacionado con la economía, es el señalado por Orozco (2006) en torno a la relación con la globalización y el retorno, la cual se mueve en los ejes de lo económico y lo político, pero, el aspecto social y humano - que es el articulador de los dos anteriores- es tratado en el contexto de ciudadanía y relaciones familiares y sociales. Este aspecto se confirma en el presente estudio, y además de ello, trascendiendo lo hallado por Orozco, se encontró que las relaciones sociales y familiares también se ven permeadas por el factor económico, condicionando la inserción de la población que vuelve, más allá de la perspectiva de derechos ciudadanos o de ciudadanía, los derechos políticos y los aspectos culturales.

En este estudio se ha discutido la importancia que tienen los modelos culturales en el proceso de estancia en el lugar de llegada de los migrantes, donde salir del lugar al que se llegó con la esperanza de permanecer, mejorar la calidad de vida, ayudar a la familia y en cierta medida mitigar el impacto económico que obligó a una persona a salir de ese lugar de procedencia, se ve marcado por la cultura. A pesar de ello, los procesos culturales han sido poco estudiados por las teorías migratorias y por ello, se hace necesario profundizar en el análisis de los mismos, con el fin de darles la importancia que merecen dentro de las múltiples causas de la migración, las cuales de igual manera intervienen en el retorno.

Al respecto, el denominado choque cultural, tratado por Oliveras (2000), se presenta en un doble sentido y en varias etapas del proceso migratorio, donde, la experiencia de llegada de los migrantes a otro país genera una inseguridad inicial - pues no siempre son vistos de manera positiva- , lo que genera comportamientos de hostilidad hacia el extranjero. En el caso del retorno este choque, se produce manifestándose en la hostilidad presente al momento de retornar y, así como fue motivo de salida del lugar de emigración, también puede ser condicionante para la readaptación en el proceso de vuelta a casa.

CONCLUSIONES SOBRE LA CARACTERIZACIÓN DE LA POBLACIÓN RETORNADA Y SUS FAMILIAS, CONDICIONES DE VIDA, NECESIDADES Y EXPECTATIVAS

Los resultados sobre la caracterización de los retornados y sus familias, mostrados en este estudio permiten caracterizar la población retornada de España y Estados Unidos de la siguiente manera: 1. La mayoría de los retornados de España y Estado Unidos son hombres entre 35 y 55 años de edad, que cuentan con un nivel de educación medio –secundaria completa-, frente a la población nacional; 2. Quienes más retornan son las personas solteras y en estado de unión libre, tanto para los retornados de España como de Estados Unidos; 3. En ambos grupos el motivo del retorno y de salida ha sido económico; sin embargo, es importante aclarar que los aspectos relacionados con la reunificación familiar, así como los motivos relacionados con la salud, también fueron señalados por los entrevistados como condicionantes del retorno; 4. La gran mayoría de los retornados que formaron parte del estudio y que se encontraban en las bases de datos del Programa Bienvenido a Casa, manifestaron que no desean volver a migrar al país del que retornaron.

En relación con lo anterior, un aspecto que podría estar relacionado con un mayor porcentaje de hombres en el retorno, parecería tener relación directa con una baja condición de residencia legal, a diferencia de la situación de las

mujeres colombianas en este mismo aspecto. Además, de acuerdo con los datos del Departamento Nacional de Estadística –DANE-, a principios del siglo XXI el porcentaje de la migración femenina empieza a disminuir y en el caso del retorno, entre los años 2007 y 2009, esta población es mucho menor en relación con los hombres que retornan al país; este aspecto, como se había señalado anteriormente, podría estar relacionado con el hecho de que las mujeres son las que mayoritariamente tienen residencia legal en el país de destino, en el caso de España (un 69,8%) y en el caso de Estados Unidos (el 66,3%). Además de lo anterior, otro aspecto que se suma es el aumento de matrimonios de mujeres colombianas con hombres estadounidenses o españoles, siendo cuatro veces mayor que la relación presente en el caso de los hombres colombianos. Sumado a esto, parecería que las mujeres logran mantener una red migratoria de manera activa, lo que se constituye en el vínculo de entrada al país, continuando en el lugar de destino, a diferencia del caso de los hombres, donde es una condición que no parece estar presente. Al respecto, los resultados mostraron que la mayoría de los retornados a Colombia son hombres entre los 35 y 55 años de edad, en edades laboralmente productivas, pero que al llegar al país les es más difícil encontrar oportunidades de empleo y una inserción laboral efectiva, lo que afecta su calidad de vida en el retorno, según comentaron los retornados entrevistados.

Además de lo anterior, este estudio demostró que los procesos económicos, políticos y culturales han condicionado los movimientos de ida y la estancia de los migrantes, pues la crisis económica presente en los países, denominados desarrollados, ha generado, por un lado, dificultades en la estancia del proceso de la migración y por otro, el aumento de los flujos migratorios de vuelta. Al respecto es importante señalar que las condiciones laborales de los migrantes se han visto afectadas de manera directa por la crisis económica, pues muchas entidades en las cuales laboraban, han decidido cerrar puertas y/o declararse en bancarrota; este aspecto, ha generado el aumento de las tasas de desempleo de connacionales e inmigrantes, y algunos de estos últimos se han planteado, como parte de la estrategia de supervivencia, volver al lugar de

partida. Al respecto, se podría tratar de asegurar que la crisis económica, es sin duda uno de los determinantes que han condicionado los flujos migratorios, en cuyo caso, el retorno parece estar presente en el contexto global y, la aparente disminución de la migración hacia los contextos denominados desarrollados, parecería estar presente en los últimos tiempos; sin embargo, a pesar de lo anterior, el flujo migratorio parece continuar, bien sea en el proceso de salida o de llegada.

A pesar de lo anterior, si bien se esperaría que la crisis económica no afectaría los flujos migratorios, como lo señala Andrea Gómez (2010), -en cuanto a cálculos gruesos en el número de migrantes a nivel mundial-, sí produciría un cambio en relación con los destinos a los cuales las personas han migrado tradicionalmente; en este sentido, el factor económico podría considerarse como un factor importante a la hora de comprender los flujos migratorios y su control, lo que permitiría concluir que la crisis económica y el impacto que ha generado en el empleo para los inmigrantes, ha sido uno de los factores por el cual se ha presentado el retorno de esta población a sus lugares de origen, además, de factores como la familia, la pertenencia al lugar de destino o de origen, las condiciones sociales y culturales, que unidos a factores emocionales también forman parte de esa decisión de retornar.

En la situación de los retornados participantes en este estudio, los que migraron junto con su pareja e hijos –que de acuerdo con la denominación del tipo de familias, este estudio entiende como familia primaria o núcleo-, mantuvieron su relación de reciprocidad, además del vínculo efectivo y económico con su familia extensa o extendida; de otro lado, quienes migraron solos - dejando la familia núcleo en el lugar de origen-, mantuvieron su lazo de apoyo y dependencia tan solo con este núcleo primario. Pero, en todos los casos, esta necesidad de relación estrecha con los suyos, de afecto y soporte familiar parecería que produce una reconfiguración de los mapas familiares.

En este sentido, esta tesis corrobora lo hallado por Puyana y col. (2009), donde parecería ser que el fenómeno migratorio contribuye a reabrir la familia hacia una familia urbana extensa, multilocal y hacia la resignificación de roles y funciones familiares que se ejercen en distancia y de forma compartida e interdependiente, donde padres y madres en una edad adulta-joven o adulta media, migran y ejercen a la distancia la conducción de la familia núcleo y extensa. El apoyo económico permea la relación de manera constante y se mantienen lazos de afecto y dependencia mutua; los jóvenes y los abuelos, asumen labores de cuidado, crianza y jefatura de hogar compartida, en los espacios domésticos en origen, donde muchas veces los jóvenes aportan también como proveedores económicos a la familia. Así mismo, otros parientes y no parientes se suman al entretejido de relaciones, tareas y funciones en la familia, y todos articulan en origen y destino proyectos vitales –no necesariamente homogéneos-, subordinados a las condiciones y oportunidades de empleo e ingresos, y a las necesidades de la familia de responder a todos sus miembros y, al proyecto migratorio general que los involucra a todos y les exige reinventar el día a día para mantenerse en el tiempo y la distancia.

En esta experiencia, los entrevistados manifestaron que, a pesar que el factor económico es uno de los más influyentes en el retorno, la familia tuvo un papel central en esta decisión, ya sea por ver en ella una oportunidad de apoyo y protección que facilitara la readaptación a sus lugares de origen, o porque la reunificación fue imposible en destino y el ideal de regresar significaba recuperar la familia y sus redes de afecto y vida en colectivo; pues, en el imaginario de los retornados, la familia cumple una función social de vínculo con las redes sociales anteriores a la emigración, además de ser por esencia y existencia el vínculo afectivo propio.

Al respecto, como un hallazgo importante de este estudio, en torno a la realidad social de los retornados entrevistados, la emigración ha sido una ventana de oportunidad y cambio en positivo; a pesar de ello, para la familia,

el retorno ha sido una situación inevitable pues se cerraron oportunidades, el empleo se deterioró y las familias o sus miembros se vieron fuertemente quebrantados emocional o físicamente; lo que indicaría que, para el momento de la migración se soñó con un futuro mejor, sin embargo para el retorno se pensó en un presente, en bienestar, compañía y solidaridad social y familiar que aún no llega, pues, la familia de clase media y baja, de hecho vulnerable por el contexto de ajustes económicos y sociales, se ve doblemente impactada por el retorno, debido a que sus familiares regresan sin ahorros, y en algunos casos con más miembros de familia, generando nuevos gastos, sin que estos puedan ser solventados por quienes retornan. Como resultado, la economía familiar se fragiliza, no solo por la ausencia de remesas, sino también, por el incremento de gastos y la disminución de aportes a la unidad familiar.

Este mismo fenómeno se presenta al regresar a casa, a la patria de origen, ya que los retornados se aprestan a vivir un “renacimiento”, que quizás no será tan alegre y feliz como lo esperaban; al migrar las expectativas eran otras, él había iniciado la travesía migratoria con el sueño de una vida mejor y su familia esperaba mejorar su bienestar al lado de quien migraba, las remesas que debería enviar, estuvieron siempre presentes en el imaginario familiar como prueba de éxito; por ello, en muchos casos, el retorno se asume como un fracaso, como una derrota, el migrante pasa de ser un “héroe” para la familia y el entorno social, a ser una carga más en la supervivencia familiar, pues el triunfo que en un momento se soñó se convierte ahora en una derrota en solitario.

Por ello, en cuanto al deseo de volver a migrar y de acuerdo con lo dicho por los retornados entrevistados, en sus relatos salta a la vista la intensidad de volver a hacerlo, como una alternativa de vida –pero a un sitio diferente al país de donde retornaron-, pues el retorno se ha configurado en una realidad de precariedad, puertas cerradas, desconocimiento de la ciudadanía e imposibilidad de reintegración económica y reinstalación social al entorno al

que tanto añoraron volver. En algunos casos, la imposibilidad de reconstrucción afectiva de su vida y sus familias constituye un motivo de fuerza para pensar y buscar un nuevo proyecto migratorio; sin embargo, este no parece ser un patrón generalizable, pues de acuerdo con la encuesta aplicada a los retornados por parte del Programa Bienvenido a Casa, del total de personas encuestadas, solamente el 20% (33 personas) han señalado su intención de volver al país de destino. Sin embargo, esto no pareciera ser definitivo pues, probablemente obedezca al temor que han manifestado algunos retornados beneficiarios de este programa, en el sentido que si esta información queda registrada, podrían no ser beneficiarios de algunos de los apoyos dados a esta población.

Sumado a lo anterior, es importante señalar un aspecto que afecta la posibilidad de reincorporación del retornado al contexto de la ciudad y al contexto familiar y social y es, el aspecto económico-laboral, pues la imposibilidad de acreditar experiencia laboral durante los años de estancia en la migración, se convierte en una fractura en la hoja de vida –*curriculum vitae*– del migrante; este período “perdido” en el ámbito laboral, debido a la no correspondencia entre lo ejercido en el exterior y la profesión o experiencia ganada en la Nación de partida, marca para algunos de ellos la diferencia entre haber partido, enviado dinero y volver en peores condiciones que las de partida o haberse quedado y logrado construir una historia laboral. Este aspecto se convierte en una desventaja frente a los grupos de sus amigos, pues ellos no salieron, no perdieron sus redes, lograron vincularse y crecer laboralmente, logrando superar el período de crisis, por lo que hoy en día se encuentran mejor económicamente; para ellos, el migrar en el período de crisis, condicionó la posibilidad de una inserción laboral en el retorno, que sumada a la pérdida de contactos, de amistades, de colegas, convierte al ciclo migración – retorno en una posición de desventaja frente a quien continuó trabajando en el país, a pesar de las condiciones críticas vividas a nivel económico y social.

Además, la familia que recibe a sus familiares retornados no cuenta con condiciones de soporte económico necesario para asumir la llegada de los retornados, mientras se restablecen en la ciudad, pues no solo dejaron de recibir las remesas que complementaban los limitados recursos de vida y subsistencia, sino que ahora deben asumir la carga de uno o más miembros de su familia que retornan sin recursos, sin ahorros y sin redes que faciliten el acceso al empleo en la ciudad. Por ello, la bienvenida para el retornado dura poco, las familias en origen se sobrecargan de responsabilidad y gastos con sus parientes retornados y estos no logran reincorporarse en el mundo laboral de manera rápida; las competencias adquiridas en su estancia en el exterior, que podrían ser un agregado positivo, no son visibles para los empleadores, pues son oficios que en la ciudad son cubiertos por personas de menores niveles de formación en condiciones de mayor precariedad laboral, como el cuidado de menores de edad o ancianos y las labores de operarios en fábricas.

Otro aspecto señalado por los entrevistados en lo referente a la recepción de la ciudad, está relacionado en lo que consideran como cultura, al respecto señalan que la cultura, para muchos de ellos, no está referida con el nivel de educación sino que está relacionada con unos estándares o códigos de respeto; para ellos, la cultura entonces, es parte de las normas que regulan las formas cotidianas de interrelación de los individuos en el gran escenario público, estas normas parecen ser la mejor manera de entender las sociedades como organizadas o desorganizadas, y es precisamente esta organización social la que sienten, es el aspecto más positivo de la migración y lo que más extrañan al momento del retorno. Señalan que el desorden social presente en la ciudad de Bogotá, parece hacerse más evidente con el retorno, por lo que aprecian lo vivido en los lugares que han dejado y les molesta esa “incultura” presente en el lugar al que han llegado.

Finalmente, los entrevistados recalcan que en este panorama los proyectos de vida planeados o anhelados en el retorno están suspendidos y la precariedad asoma cada día a la puerta, pues las condiciones socioeconómicas propias del

país limitan las opciones de empleo e inserción social, además que a ellas se suman las condiciones propias del retorno, caracterizadas por la pérdida de redes sociales y laborales, la disminución de historia crediticia y de referencias recientes, y la dificultad de ver valoradas o avaladas sus nuevas competencias u oficios.

CONCLUSIONES SOBRE LAS EVIDENCIAS DE LA MIGRACIÓN Y EL RETORNO DESDE LA RESPUESTA DE LOS ESTADOS A NIVEL POLÍTICO

En la actualidad, países como los europeos y los Estados Unidos, han tenido la necesidad de establecer medidas de contingencia en contra de la migración masiva que se viene presentando desde finales de los años ochenta, y dado que últimamente el visado ya no parece formar parte de las barreras de acceso a lo denominado como “migración no deseada”, han establecido estrategias de coordinación –en los países europeos- y, directrices –en los Estados Unidos-, para favorecer el retorno; en este sentido, el aumento del retorno, ha estado influenciado por los acuerdos que han condicionado la vuelta a casa de la población, además de la crisis económica presente, en donde se han implementado estrategias como el Plan de Retorno Positivo.

Mediante la implementación del Plan de Retorno Positivo, se busca aprovechar el conocimiento, experiencias y destrezas que han adquirido los migrantes en el exterior, para lograr su incorporación integral al país de origen. Sin embargo, tal y como se mostró en este estudio, los retornados entrevistados a través de los grupos focales, aseguraron que en el proceso de migrar y retornar hay un espacio de tiempo insalvable en sus currículos, pues les es muy difícil demostrar la experiencia ganada en el exterior, ya que muchos de ellos no tienen constancias laborales que les acrediten. Por otro lado, la experiencia ganada en el exterior no les sirve para continuar en su desarrollo laboral cuando retornan al país, debido a que los trabajos ejercidos en el país de destino son considerados de inferior condición socioeconómica con relación al

alcanzado en Colombia, rompiendo de esta manera la continuidad en su desarrollo laboral. Es precisamente en este sentido, en el cual es necesario ajustar una política pública que supere este inconveniente, con el propósito de lograr una inserción laboral integral de manera efectiva.

En el caso colombiano, se ha propuesto la denominada Política Integral Migratoria (Conpes 3603), la cual parece no ser tan integral –como lo afirma Roth (2009)- pues parece que se ha tomado muy a la ligera el tema del retorno para lograr la integralidad de la política. Al respecto es importante señalar que la política propuesta por el país, gira alrededor de tres ejes: la protección de los Derechos Humanos de los colombianos en el exterior; la coherencia con el trato de los extranjeros en Colombia; y, la atención de factores causales de la migración; aspectos que son muy importantes a la hora de tratar de dar respuesta al factor migratorio, teniendo en cuenta que los migrantes se desplazan, más que por necesidad, por una decisión libre y autónoma. En este sentido y dada la situación económica actual a nivel mundial, el retorno se constituye en un factor importante, en donde cada uno de los países va a intentar exportar su desempleo mediante dos medidas: primero, la incitación al retorno (el caso de España) y segundo, el reforzamiento de la represión a los migrantes indocumentados para ser expulsados (el caso de Estados Unidos); así, mediante estos dos aspectos, se puede prever que se deteriorará aún más la situación económica y social de una importante parte de la población colombiana. Por ello, es necesaria la puesta en marcha de estrategias efectivas y proactivas que permitan la superación de esta condición, a través de políticas públicas eficientes y efectivas, que tengan en cuenta una diferenciación en torno a la vulnerabilidad de la población de la siguiente manera: 1. Emigrantes forzados, es decir desplazados forzados, en zonas de frontera que regresan como repatriados por razón del conflicto armado colombiano o, habitantes de frontera que son víctimas de decisiones de política internacional, especialmente con Venezuela y Ecuador, circunstancia que se presenta con mayor frecuencia en puntos fronterizos del Putumayo, Arauca, Guajira y Norte de Santander; 2. Retornados que han sido víctimas de violaciones a sus derechos, sin

posibilidades de defensa en el exterior: mujeres, niños y niñas objeto de violencia y/o abuso intrafamiliar; 3. Víctimas de trata de personas; 4. Emigrantes irregulares en tránsito, por ejemplo, emigrantes en territorio mexicano con destino final a Estados Unidos; y, 5. Colombianos que regresan al país en condición de deportados. Estos aspectos es necesario que sean tenidos en cuenta para dar respuesta efectiva desde el Estado a esta población y lograr la integralidad en torno a la política migratoria.

Pero, si bien las iniciativas surgidas a través de la Política Migratoria Colombiana y el Programa Bienvenido a Casa, han tratado de dar respuesta al nuevo panorama social originado por el retorno de la población colombiana al país y, específicamente a la ciudad de Bogotá, es necesario que estas medidas tengan en cuenta la migración y el retorno como un fenómeno de ida y vuelta que forma parte de la realidad actual, en donde no solamente se ve afectado el tema de las remesas sino que afecta a las personas retornadas en general, poniendo acento en un tema que es social. Además, es importante que estas iniciativas gubernamentales comprendan la necesidad de tratar de dar respuesta a la población retornada, quien es la que mayor afectación tiene en este proceso, en donde tratar de entender los factores causales de la migración y el retorno es solamente la punta del iceberg. En este sentido, es necesario comprender que el retorno es un fenómeno complejo que necesita ser abordado desde la complejidad de esta realidad, que fue expuesta en este estudio a través de esas vivencias cotidianas recogidas en las historias de vida y los grupos focales, lo que ha permitido dar luces más cercanas para aportar lineamientos de política, que probablemente, sirvan para comprender la realidad social, económica y familiar de los retornados.

Finalmente es importante señalar que la presente investigación es una aproximación a un tema novedoso y complejo como lo es el de la migración y el retorno; por ello, es importante anotar que es necesario desarrollar otras investigaciones que aborden esta temática y que hagan análisis en otros aspectos que no se consideraron en este estudio, logrando de esta manera dar

luces y aportes sobre este tema a la academia en particular y a las sociedades en general.

BIBLIOGRAFÍA

Abramovich, V., Añon, M. Courtis, Ch. (2002). *Derechos sociales: Instrucciones de uso*. México, colección doctrina jurídica contemporánea, 2002.

Adelantado, J. et. al. (1998). *Las relaciones entre estructura y políticas sociales. Una propuesta teórica*. Revista Mexicana de Sociología. Vol. 60. Núm. 3. Julio a Septiembre de 1998. pp.123-156.

AESCO. (2007). *Políticas públicas migratorias. Corresponsabilidad de actores ejes y programas marco*. La visión de Aesco. Madrid. pp. 1 – 30.

Alonso, J. (2008). *Conceptos, transformaciones y políticas familiares en América Latina*. En: Las familias en Bogotá. Realidades y diversidad. Bogotá. D.C. Editorial Javeriana. pp. 17 – 39.

Amado, S. (2010). *Claves de la Migración y el Codesarrollo Migración Circular, Retorno y Remesas*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 241 - 247.

Aparicio, R. (2004). *Migración Colombiana en España*. Cátedra Manuel Ancizar, Universidad Nacional de Colombia. Ministerio de Relaciones Exteriores, Fondo de Población de las Naciones Unidas, pp. 191 - 211.

Arango, J. (2003). *La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra*. En: Revista Migración y Desarrollo. Número 1. Octubre, 2003. Red Internacional de Migración y Desarrollo, México. Páginas 1-29.

Arenas, C. (2010). *Migración: Un Tema Subordinado en la Agenda de Política Exterior Colombiana*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas

Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 117 – 125.

Arendt, H. (1993). *La esfera público privada*. En: La condición humana. Paidós, Barcelona. pp. 37 - 95

Arriagada, I. (2008). *Globalización y transformaciones familiares en América Latina. Una perspectiva de Género*. En: Congreso, Familias y Globalización. ¿Qué globalización para qué futuro? Mesa redonda 1: Perspectivas diferenciales. Martes 14 de octubre de 2008. pp. 1 – 24.

Arsenault, S. (2009). *Transnacionalización de la subsistencia familiar*. Migraciones Internacionales, Vol. 5. Núm. 1. Enero-Junio de 2009. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 125 - 154.

Asamblea Nacional Constituyente (1991). *Constitución Política de Colombia*. República de Colombia.

Aysa, M. (2005). *Caracterización socioeconómica de los hogares receptores, redes migratorias y el uso de las remesas familiares*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores- Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA, pp. 41 - 57.

Baca, J. (2005). *Estudio sobre migración internacional y remesas en Colombia. Parte I*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. 136 p.

Barrera, A. (2009). *Plan Retorno Bienvenidos/as a Casa*. Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 78 – 82.

Basch, L. et. al. (1994). *Transnational Projects: A new perspective*. En: Nations Unbound: Transnational Projects, Post-Colonial Predicaments, and De-Territorialized Nation-States. Langhorne, PA: Gordon and Breach. Chapter 1. pp. 1 – 20.

Bericat, E. (1998). *La integración de los métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social*. Barcelona, España. Ariel. pp. 39 – 177.

Bermúdez, C., Laurens, S., Rois, J., Villavicencio, Y. (compiladores). *Política pública integral migratoria del Estado colombiano*. Libro Blanco. Sin fecha. (Versión digital).

Blanco, E. A. (2008). *El “lugar” de las identidades nacionales en el ciberespacio. Etnografía de una diáspora digital de estudiantes y profesionales colombianos*. Trabajo de grado presentado para optar por el título de Magíster en Antropología Social. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Antropología. Bogotá, 2008. 162 p.

Bobbio, N. (2006). *La gran dicotomía Público – Privado*. En: Estado, Gobierno y Sociedad. Fondo de Cultura Económica. pp. 4 – 33.

Botero de la Torre, X. (2009). *Una mirada desde adentro y desde afuera*. Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 82 - 85.

Boussaguet, L., Jacquot, S., Ravinet, P. (2009). *Diccionario de Políticas Públicas*. Bogotá, U. Externado de Colombia. 516 p.

Bovenkerk, F. (1974). *The sociology of return migration: a bibliography essay*. Publications of the research group for the European migration problems XX. Martinus Nijhoff, The Hague. 67 p.

Bresser, L. (2006). *De la CEPAL y el ISEB a la teoría de la dependencia*. Desarrollo Económico. Vol. 46. Núm. 183. Octubre a Diciembre de 2006. pp. 419-439.

Calderón, L. (2006). *El Estudio de la Dimensión Política dentro del Proceso Migratorio*. En: Revista Sociológica, Año 21, Numero 60. Enero-Abril de 2006, pp. 43 – 74.

Cárdenas, M. y Mejía, C. (2008). *Emigración, crisis y conflicto: Colombia 1995-2005*. En: Migraciones Internacionales en América Latina: Booms, crisis y desarrollo. Fondo de Cultura Económica. Chile, pp. 267 – 320.

Cardona, L. y Medina, C. (2006). *Migration as a safety net and effects of remittances on household consumption: The case of Colombia*. Banco de la República, Subgerencia de estudios Económicos. Borradores de Economía. Número 414, pp. 1 – 43.

Cardona, R. y col. (1980). *El éxodo de los colombianos: Un estudio de la corriente migratoria a los Estados Unidos y un intento para propiciar el retorno*. Bogotá, Ediciones Tercer Mundo. pp. 191 – 236.

Castillo, J. (1997). *Teorías de la Migración de Retorno*. En: Políticas de Retorno de Emigrantes. (Coord.) Antonio Izquierdo Escribano y Gabriel Álvarez Silvar. Universidade da Coruña. España. pp.29 – 44.

Castillo-Cadena, F. (2008) *De la Integración Internacional, los subsidios, la Protección Social y El Convenio de Seguridad Social con el Reino de España*. Vniversitas. Bogotá (Colombia), N° 117. Julio-Diciembre del 2008, pp. 323 – 356.

Castro, Y. (2005). *San Juan Mixtepec: Visiones de la vida transnacional en un pueblo mixteco*. 28 de octubre de 2005. Oaxaca, México. (Video)

Census Bureau. (2012). *Bureau of Statistics*. United States.

Cessarino, J. *El retorno y la readmisión en las políticas migratorias estatales*. En: Revista Torced migration review. (Sin fecha, versión digital).

Chang, H. (2008). *Bad Samaritans: The Myth of Free Trade and Secret History of Capitalism*. Bloomsbury Press. New York. 267 p.

Chang, H. (2004). *Retirar la Escalera: la Estrategia del Desarrollo en Perspectiva Histórica*. Los Libros de la Catarata y Universidad Complutense de Madrid. Madrid. 256 p.

Checa, F., al. (2007). *El extrañamiento cultural en espacios migratorios. La juventud andaluza ante el reto de la multiculturalidad*. En: *Migraciones internacionales*. Volumen 4. Número 1. Enero - Junio de 2007. pp. 111 – 140.

Chomsky, N. (2003). *Radical priorities*. Expanded. Third edition. Oakland, Ca. United States of America. 337 p.

Cohen, E. y Franco, R. (2007). *El escenario social latinoamericano actual*. En: *Gestión social: Cómo lograr eficiencia e impacto en las políticas sociales*. México, CEPAL-Siglo XXI. pp. 13 – 42.

Collazo, M., Montes, E., Muñoz, S., (2005). *Estructura de costos de transacción de las remesas de trabajadores en Colombia-2003*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores- Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA, pp. 111 – 130.

Collier, M., & Gamarra, E. (2003). *La diáspora colombiana en el Sur de la Florida*. Informe del Instituto de Estudios Colombianos. Proyecto Diáspora Colombiana. López, L. (junio, 2012). El cuidado de las hijas y los hijos durante la migración internacional de los padres y las madres. pp. 117 – 136.

Comisión Económica para América Latina y el Caribe –CEPAL -. (2012). *Panorama Social de América Latina*, 2011. Chile. 252 p.

Corchuelo, A. (1994). *El proceso de industrialización de la apertura*. En: Economía Colombiana. Núm. 248. Contraloría General de la República, Colombia. pp. 93-118.

Cortina, J. y De la Garza, R. (2004). *Immigrant Remitting Behavior and its Developmental Consequences for Mexico and El Salvador*. Los Angeles, CA. The Thomas Rivera Policy Institute. 43 p.

Creswell, J. (2006). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five traditions*. (2nd. Ed.). Thousand Oaks, CA: Sage. 416 p.

Criado, M. (2008). *Derechos Ciudadanos y Migración en perspectiva comparada: Tendencias y Cambios Recientes*. En: Migraciones Internacionales, Vol. 4. Num. 4. Julio - Diciembre de 2008. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 173 – 208.

Cruz Rincón, J. (2010). *Poblaciones Migrantes y Normativas Migratorias*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 99 – 111.

DANE. (2012). *Principales indicadores del mercado laboral*. Colombia.

Davis, K. (1988). *Social Science Approaches to International Migration*. En: Michael S. Titelbaum and Jay M. Winter (Eds.). Population and Resources in Western Intellectual Tradition. Population and Development Review. Supplement, pp. 245-261.

Departamento Administrativo Nacional de Estadística- DANE-. (2006). *Encuesta Continua de Hogares, 2006*. Colombia.

Departamento Nacional de Estadística (DANE). *Encuesta AMCO 2004*. Disponible en www.dane.gov.co

Departamento Nacional de Planeación – DNP Consejo de Política Económica y Social. *Documento Conpes 3603*. Bogotá, agosto 24 de 2009. pp. 1 – 96.

Departamento Nacional de Planeación – DNP. (2010). *Obstáculos al aprovechamiento productivo de las remesas en Colombia*. Departamento Nacional de Planeación, Dirección de Desarrollo Empresarial. Ministerio de Relaciones Exteriores, Programa Colombia Nos Une. Versión para Discusión. Bogotá, abril de 2010. 74 p.

Díaz, L. M. (2000). *Una Mirada Contextual de la Emigración Internacional desde Colombia*. Memorias Seminario de migraciones internacionales en Colombia; compilación y edición Adriana Castillo Torres. Santa Fe de Bogotá: DAS, Organización Internacional para las Migraciones, U. Javeriana. pp. 35-71.

Díaz, L. (2008). *Olvidados y Ofendidos: Esbozo histórico de la migración internacional colombiana*. En: Desde la Región. Medellín, Colombia. Septiembre de 2008, número 50. pp. 1 -14.

Díaz, L. (2009) *La quimera del retorno*. En: Revista Diálogos Migrantes. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 4, 2009. pp. 13 – 20.

Díaz, L. (2009). *Participación e incorporación política de los inmigrantes colombianos en los Estados Unidos*. En: *Revista Diálogos Migrantes*. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones (OCEMI), Fundación Esperanza. Retornos, Número 3, 2009. Transcripción resumida de los principales hallazgos para el caso colombiano, de un estudio más amplio, titulado “¿Lealtades Divididas o Convergentes? Informe sobre la incorporación política de inmigrantes latinoamericanos en los Estados Unidos”. Estudio realizado por: Alejandro Portes, Cristina Escobar y Renelinda Arana de la Universidad de Princeton, para el Pew Hispanic Center. Publicado en “Nuevos Retos del transnacionalismo en el estudio de las Migraciones, en Madrid por el Observatorio Permanente de la Migración, Gobierno de España”. pp. 29 – 43.

Díaz, L. (2010). *Crisis Global, Políticas Migratorias y Respuestas de la Sociedad Civil Organizada*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 47 – 51.

Durand, J. (2004). *Ensayo teórico sobre la migración de retorno. El principio del rendimiento decreciente*. En: Cuadernos Geográficos Nº 35. pp. 103 – 116.

Echeverri, M. (2005). *Fracturas Identitarias: Migración e Integración Social de los Jóvenes Colombianos en España*. En: Migraciones Internacionales, Vol. 3. Núm. 1. Enero-Junio de 2005. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 141 – 164.

Escobar, C. (2003). *Various Routes to Dual Citizenship and Extraterritorial Political Rights: The Colombian Experience in the Latin American and Caribbean Contexts*. Paper presented at the 2003 meetings of the American Sociological Association, Atlanta. pp. 1 – 36.

Escobar, C. (2005). *La Doble Ciudadanía y la Participación Política: Inmigrantes en la Interacción de la Política de Estados Unidos y Colombia*. En: *Análisis Político*. Vol.18, Núm. 53. Bogotá, pp. 39 – 57.

Escobar, C. (2007). *Derechos Políticos extra-territoriales y doble ciudadanía en América Latina*. *Latin American Research Review*, Vol. 42. Núm. 3. 2007, pp. 43 – 75.

Esping-Andersen, G. y Wolfson, L. (1996). *Después de la edad de oro: El futuro del Estado Benefactor en el nuevo orden mundial*. *Desarrollo Económico*. Vol. 36. Núm. 142. Julio a Septiembre de 1996. pp. 523-554.

Eusse, Gerardo. (1981). *La migración de profesionales colombianos al exterior* *Revista Colombiana de Educación*, Bogotá, Ciuv (núm. 7, enero-junio, 1981). pp. 77 – 129.

Faist, T. (2004). *The bringing function of social capital: transnational social spaces*. En: *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Clarendon Press. Oxford, New York. Chapter 7. pp. 195 – 239.

Fidone, B. (2009). *Construcción de una Red de retorno en Latinoamérica. Para un Programa completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración*. En: Revista Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 69 - 78.

Flórez, J. y Tinieblas F. (2009). *¿De vuelta a casa? Reflexiones sobre el retorno de migrantes colombianos y colombianas en España*. En: Revista Diálogos Migrantes, Número, 4, 2009. Bogotá, Fundación Esperanza y Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones, pp. 60 – 69.

Fresneda, O. y Collantes, J. (2012). *Evaluación de la calidad de vida: aspectos conceptuales y metodológicos*. En: Equidad en calidad de vida y salud en Bogotá. Avances y reflexiones. Cid Universidad Nacional. Vol. 1. pp. 31-58

Garay, L. y Medina, M (2007). *La Migración Colombiana a España. El capítulo más reciente de una historia compartida*. Ministerio de Trabajo e Inmigración del Gobierno de España. Observatorio Permanente de la Inmigración. pp. 15 – 43.

Garay, L. y Rodríguez, A. (2005). *Estudio sobre migración internacional y remesas en Colombia, Parte II*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. 136 p.

Garay, L. (2005). *Características socioeconómicas de la población emigrante internacional ubicada en el AMCO*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 33 – 40.

Garay, L. y Medina, M. (2008). *La Migración Colombiana a España. El capítulo más reciente de una historia compartida. Secretaria de Estado de inmigración y Emigración*. Ministerio de Trabajo e Inmigración, Gobierno de España. Observatorio Permanente de la Inmigración. España. 130 p.

García, R. (2002). *Las redes migratorias entre el origen y la ría de Bilbao a finales del siglo XIX: Una aproximación metodológica*. En: Revista de demografía histórica, XX, I, 2002, segunda época, pp. 21 – 51.

García, I. (2010). *Familias migrantes: Elementos teóricos para la investigación social*. En: Familias, niños, niñas y jóvenes migrantes. Rompiendo estereotipos. Grupo interdisciplinario de investigador@s migrantes. Madrid. IEPALA Editorial. pp. 69 – 81.

Garzón, A. (2005). *El entorno de las remesas en Colombia: protagonistas y marco legal*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 61 – 77.

Gaviria, A. (2004). *Visa USA: fortunas y extravíos de los emigrantes colombianos en los Estados Unidos*. Documento CEDE 2004-17. CEDE, Universidad de los Andes. p. 29.

Glick, N. et. al. (1992). *Towards a transnational perspective on migration: race class ethnicity and nationalism reconsidered*. New York: New York Academy of Sciences, New York. (second reprinting distributed by Johns Hopkins University Press). 259 p.

Gmelch, G. (1980). *Return migration*. Annual Review of Anthropology 9: 135-59.

Gómez, A. (2010). *Transición Demográfica, Proceso Económico y Migración Internacional de Colombianos en el Largo Siglo XX*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 63 – 89.

Gómez, A. y Díaz, L.M. (1989). *El estado del conocimiento sobre las migraciones laborales de Colombia a Venezuela, 1973-1988*. En: Lecturas de Economía, N° 29. Medellín, mayo-agosto de 1989. pp. 9-32

Gómez, D. (2010). *El Impacto de la Recesión Mundial en la Migración Internacional*. En: Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 37 – 46.

Gómez, E. (2008) *Familia y bienestar en Bogotá*. En: Las Familias en Bogotá. Realidades y diversidad. Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá. pp. 41 - 78.

Gonzales, C. (2004). *Migraciones y Remesas: una nueva historia*. Cátedra Manuel Ancizar, Universidad Nacional de Colombia. Ministerio de Relaciones Exteriores, Fondo de Población de las Naciones Unidas, pp. 139 – 156.

González, C. (2005). *¿Hacia dónde va el mercado de remesas en Colombia?* En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores - Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 93 - 102

González, C. (2012). *La emigración desde España, una migración de retorno (ARI)*. Real Instituto Elcano. España. pp. 1 – 6.

Guarnizo, L. (2003). *La migración transnacional colombiana: Implicaciones teóricas y prácticas*. Memorias del Seminario sobre Migración Internacional Colombiana y la Conformación de Sociedades Transnacionales, junio 18 y 19 de 2003. Bogotá. Ministerio de Relaciones Exteriores. pp. 25 – 43.

Gutiérrez, M. (2008). *Las familias en Bogotá vistas desde ellas mismas*. En: *Las familias en Bogotá. Realidades y diversidad*. Bogotá. D.C. Editorial Javeriana. pp. 117 – 134.

Gutiérrez, V. (1994). *Familia y Cultura en Colombia*. Editorial Universidad de Antioquia, Medellín. Tercera Edición. 513 p.

Hammar, T. et. al. (1997). *Migration Immobility and Development: A Multidisciplinary Perspectives*. Oxford: Berg Publishers. 316 p.

Herkovitz, M. (1973). *Franz Boas: The science of man in the making*. Augustus Kelly Pubs. 131 p.

Herranz, G. (2008). *Introducción*. En: *Xenofobia y Multiculturalidad. Estudios de economía y sociología*. Edita: Tirant Lo Blanch. Valencia, España. pp. 13 – 79.

Herrera Carassou, R. (2006). *¿Qué es la migración?* En R. Herrera Carassou, *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 19 - 36.

Herrera Carassou, R. (2006). *El proceso migratorio*. En R. Herrera Carassou, *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 130 - 160.

Herrera Carassou, R. (2006). *Observaciones Finales*. En R. Herrera Carassou, *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*. México, D.C.: Siglo XXI Editores. pp. 184 - 212.

Holmes, C. (1995). *Jewish Economic and Refugee Migrations, 1880-1950*. En: Robin Cohen. Ed. *The Cambridge Survey of World Migration*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 148-152.

Holzman, R. y Jorgensen, S. (2001). *Social risk management: A new conceptual framework for social protection and beyond*. *International Tax and Public Finance*. August 2001, Volume 8, Issue 4, pp. 529-556.

INE. (2012) *España en Cifras*. España.

Kay, C. y Guadarrama, A. (1993). *Estudios del Desarrollo, Neoliberalismo y Teorías Latinoamericanas*. *Revista Mexicana de Sociología*. Vol. 55. Núm. 3. Julio a Septiembre de 1993. pp. 31-48.

Kearney, M. (1991). *Borders and boundaries of state and self at the end of empire*. *Journal of Historical Sociology*, Vol. 4, Issue, 1. pp. 52 – 74.

Khoudour-Castéras, D. (2007). *Migraciones Internacionales y Desarrollo: El Impacto Socioeconómico de las Remesas en Colombia*. En: *Revista de la CEPAL*, Número 92. Agosto de 2007, pp. 143 – 161.

Lacroix, T. (2012). *Designing a structure/agency approach to transnationalism*. En: Working papers. International Migration Institute. University of Oxford. Paper 65, October 2012. 30 p.

Londoño, B. (2005). *Del marco legal y de la supervisión de los intermediarios del mercado cambiario vigilados por la Superintendencia bancaria de Colombia (SBC)*. En: *Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 103 – 111.

Martínez Pizarro, J. (2001). *Reflexiones sobre la Gobernabilidad de la Migración Internacional en América Latina*. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 1. Núm. 1. Julio-Diciembre de 2001. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 89 – 111.

Martínez Pizarro, J. (2003). *Panorama regional de las remesas durante los años noventa y sus impactos macrosociales en América Latina*. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 2. Núm. 2. Julio-Diciembre de 2003. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 40 – 76.

Martínez, C. (2005). *Perfil sociodemográfico de la población migrante*. En: *Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 57 – 60.

Massey, D. et. al. (2000). *Teorías de la migración internacional: una reseña y una evaluación*. En: *Trabajo*. Año 2. Núm. 3. Enero de 2000. Publicado originalmente en *Population and Development Review*. 19. Num. 3. September 1993. pp. 5 – 49.

Massey, D. et al. (2005). *Contemporary theories of international migration*. En: *Worlds in motion. Understanding international migration at the end of the millennium*, Oxford University Press. Chapter II. pp. 17 – 59.

Matus, Carlos. *Estrategia y Plan*. México. Siglo veintiuno editores. 1972 Prólogo pág. 5-26.

Medina, C. y Posso, C. (2009). *Colombian and South American Immigrants in the United States of America: Education Levels, Job Qualifications and the decision to go back home*. Borradores de Economía, núm. 572. Banco de la República de Colombia. 44 p.

Mejía, W. (2010). *Panorama del retorno reciente de migrantes internacionales a Colombia*. Red Alma Mater. Colombia, p. 22.

Mejía, W. (2005). *Más allá del compromiso familiar: constatación y perspectivas de las remesas solidarias en el AMCO*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 87 – 92.

Min, Z. (2003). *Contemporary Trends in Immigration to the United States: Gender, Labor-Market Incorporation and Implications for Family Formation*. En: Migraciones Internacionales. Vol. 2, Núm. 2, Julio-Diciembre de 2003. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 77 – 95.

Moreno, I. y López, G. (2008). *Los determinantes de la inmigración internacional en España*. Universitat Pompeu Fabra. España. pp. 1 – 35.

Motoa Flores, J. y Tinel, F. (2009). *¿Vuelta a casa? Reflexiones sobre el retorno de inmigrantes colombianos y colombianas en España*. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 59 – 69.

Muller, P. (2006). *La producción de las Políticas Públicas*. En: Las Políticas Públicas. Universidad Externado de Colombia, Bogotá. pp. 55 – 83.

Muñoz, L. (2009). *Migración, retorno y crisis mundial en el contexto actual*. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 35 – 40.

Napolitano, S. (2009). Las contradicciones de los planes de retorno. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 29 – 35.

Newland, K. (2006). *Las redes migratorias como recurso de desarrollo: Más allá de las remesas*. En: *Migraciones. Nuevas movilidades en un mundo en movimiento*. Primera Edición, Anthropos. Barcelona, pp., 57 – 90.

Nicolás, G. (2006). *Migraciones femeninas y trabajo sexual Concepto de trabajo precario versus tráfico de mujeres*. Capítulo VIII. En: *Flujos migratorios y su (des) control. Puntos de vista pluridisciplinarios*. Roberto Bergalli (coord.). Anthropos, Barcelona. pp. 229 – 260.

Observatorio Distrital de Migraciones (2009). *Encuesta Nacional 2008 – 2009. Resultados generales de migraciones internacionales y remesas*. Observatorio colombiano de migraciones. Fundación Esperanza, primera edición agosto de 2009. p. 31

Ocampo, M. (2007). *Políticas Sociales en el Estado social de derecho*. En: Segundo coloquio de profesores de la Facultad de Ciencia Política. Universidad Javeriana. Bogotá. pp. 243 – 252.

OIM-CHILE. (2003). *Las migraciones internacionales: Análisis y perspectivas para una política migratoria*. Documento de trabajo No. 02, Santiago. (Versión digital).

Oliveras, Á. (2000). *Choque Cultural*. En: *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Máster de Formación de profesores en español como Lengua Extranjera. Universitat de Barcelona. Edinumen. Capítulo 5. pp. 57 – 68.

Organización Naciones Unidas – ONU. *Pacto internacional de Derechos económicos, sociales y culturales*. Entrada en vigor el 3 de enero de 1976.

Oropeza, M. (2005). *Flujos Migratorios y Remesas en América Latina y el Caribe. El Enfoque de la Organización Internacional para las Migraciones*. En: Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores- Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 21 – 27.

Orozco, M. (2002). *Globalization and Migration: The Impact of Family Remittances in Latin America*. Latin American Politics and Society, Summer 2002. Vol. 44, Issue 2, pp. 41 – 66.

Orozco, M. (2006). *Remesas y Migración: el rostro humano de la globalización*. Cátedra Manuel Ancizar, Universidad Nacional de Colombia. Ministerio de Relaciones Exteriores, Fondo de Población de las Naciones Unidas, pp. 127-138.

Ortiz, D. (2009). *Dinámicas recientes del retorno de colombianos. Aproximaciones a una mirada de género*. En: Diálogos Migrantes, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo-Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 44 – 52.

Papademetriou, D. y Martin, P. (1991). *Labor migration and development: research and policy issues*. En: The Unsettled Relationship: Labor Migration and Economic Development. New York. Greenwood Press. pp. 3 – 25.

Pascual, A. (2009). *La Noción de Retorno. Sentido(s) en el Contexto Migratorio Actual*. En: Las migraciones en el Mundo. Desafíos y esperanzas. Checa y Olmos, Checa y Arjona (eds.). Barcelona, Icaria Antrazyt, pp., 159 – 173.

Pedone, C. (2002). *El potencial del análisis de las cadenas y redes migratorias en las migraciones internacionales contemporáneas*. En: García Castaño et. al. (Editores). Actas del III Congreso sobre inmigración en España. Contextos y Alternativas. Granada: laboratorio de estudios Interculturales, Vol. II. pp. 223-235.

Pedone, C. (2006). *La conformación de espacios sociales transnacionales: negociaciones en torno al asentamiento definitivo y el retorno*. En: *Tú siempre jalas a los tuyos*. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España. Quito: ABYA-YALA, PMCD. pp. 395 – 443.

Peña, R. (2006). *Migración de colombianos: ¿Una expresión moderna de orfandad? Una aproximación a las políticas públicas dirigidas a los colombianos en el exterior*. En: *Revista Estudios socio-jurídicos*, Bogotá, enero junio de 2006 (versión digital). pp. 72 – 102.

Polanco, E. (2009). *Asimilación laboral de los inmigrantes colombianos en Estados Unidos*. En: *Revista Economía Rosario*. Bogotá, 12 (I), junio de 2009, pp. 67 – 93.

Portes, A. (1996). *Transnational Communities: The Emergence and Significance in the Contemporary World System*. In: Roberto Patricio Korzeniewicz and William Smith (eds.). *Latin America in the World Economy*. Westport, Conn.: Praeger. pp. 151 – 168.

Portes, A. (2001). *Inmigración y Metrópolis: Reflexiones acerca de la historia urbana*. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 1. Núm. 1. Julio-Diciembre de 2001. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 111 – 135.

Portes, A. y Walton, J. (1981). *Labor class and the international system*. New York. Academic Press. 231 p.

Portes, A., Haller, W. y Guarnizo, L. (2002). *Transnational Entrepreneurs: The Emergence and Determinants of an Alternative form of Immigrant Economic Adaptation*. *American Sociological Review*, (67). pp. 278-298.

Portes, A.; Escobar, C. y Walton, A. (2006). *Organizaciones Transnacionales de Inmigrantes y Desarrollo. Un estudio comparativo*. En: *Revista Migración y Desarrollo*. Primer semestre. pp. 3 – 44.

PROFAMILIA, (2005). *Encuesta de salud sexual y reproductiva. Situación de las mujeres desplazadas*. Resumen. pp. 1 – 13.

Puyana, Y., Motoa, J., Viviel, A., (2009). *La migración internacional y las familias transnacionales.: un acercamiento conceptual*. En: *Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales*. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. pp. 27 – 51.

Puyana, Y., Motoa, J., Viviel, A., (2009). *La decisión de migrar: concepciones y experiencias de los y las migrantes*. En: *Entre Aquí y Allá. Las familias colombianas transnacionales*. Bogotá D.C. Editorial Códice Ltda. Fundación Esperanza. Bogotá. p. 52 – 99.

Ramírez, M. y Téllez, J. (2006) *La educación primaria y secundaria en Colombia en el siglo XX*. En: *Borradores de economía*. No. 379. Banco de la República. 74 p.

Red Alma Mater, Fundación ESPERANZA, Unión Europea, Observatorio Colombiano de Migraciones. *Encuesta Nacional de Migración Internacional y Remesas (ENMIR), 2009*. Colombia. 67 p.

Retortillo, A. y Rodríguez, H. (2008). Inmigración, Estrategias de Aculturación y Valores Laborales: Un Estudio Exploratorio. En: *Revista de Psicología del Trabajo y de las Organizaciones*, 2008. Vol. 24. Núm. 2, pp. 187-202.

Roll, D. y Gómez, D. (2010). *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, Grupo de Investigación de Partidos. Bogotá. 302 p.

Roth Deubel, A. (2002). *Conceptos, teorías y herramientas para el análisis de las políticas públicas*. En: *Políticas Públicas: formulación, implementación y evaluación*. Ediciones Aurora, Bogotá. pp. 17 – 55.

Roth-Deubel, A. (2010). *Comentarios y Presentación de los Lineamientos para la Política Integral de Migraciones (PIM)*. En: *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 93 – 96.

Ruiz, F. y Ceballos, A. (2009). *Dinámicas y respuestas frente al retorno en Bogotá. Elementos para su análisis*. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 52 – 59.

Sáenz, E. (2008). *Las redes de cubanos, norteamericanos y colombianos en el narcotráfico en Miami en los años sesenta*. En: *Colombia Innovar: Revista de Ciencias Administrativas y Sociales*. Ed.: Centro de Publicaciones, Universidad Nacional de Colombia. Vol. 18, fasc. 32. pp. 111-126.

Santamaría, E. (2002). *De extraños y sociólogos (impresiones teóricas)* En: *La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la inmigración no comunitaria*. Anthropos Editorial. Rubí, Barcelona. pp. 45 – 101.

Sarrible, G. (2002). *Definiciones y datos Sobre Migración Internacional: El Caso de España*. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 1. Núm. 2. Enero-Junio de 2002. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 123 – 147.

Sassen, S. (1988). *The mobility of Labor and Capital: A study in international investment and labor flow*. New York. Cambridge University Press. 224 p.

Sassen, S. (2001). *A message from the global south. Special report: Terrorism in the US*. The Guardian, September 12, 2001.

Serna, C. (2005). *Metodología: Encuesta sobre Emigración Internacional y Remesas familiares en el Área Metropolitana Centro Occidente (AMCO) y Encuesta a Beneficiarios de Remesas en Agencias de Instituciones Cambiarias en Colombia*. En: *Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 27 – 33.

Sinisterra, M. (2005). *Migración Laboral Internacional, Remesas y Crecimiento Económico*. En: *Estudios Gerenciales*, Número 83. Octubre de 2005, pp. 83 – 100.

Sjaastad, L. (1962). *The cost and returns of human migration*. *Journal of political economy*. Vol. 70, no. 5. October 1962. The University of Chicago Press. pp. 80 – 93.

Smith, L. y Guarnizo, L. (1998). *Transnationalism from Bellow*. Vol. 6. *Comparative Urban and Community Research*. New Brunswick, N.J.: Transaction. 33 p.

Solana, J. L. (2009). *Inmigración y ¿racismo culturalista? Repensando el racismo como discurso*. Capítulo VIII. En: *Las migraciones en el mundo. Desafíos y esperanzas*. Francisco Checa y Olmos et al. (Eds.) Icaria Antrazyt. Barcelona. pp. 215 – 250.

Solimano, A. y Allendes, C. (2008). *Migraciones internacionales, remesas y el desarrollo económico: la experiencia latinoamericana*. En: *Migraciones internacionales en América Latina. Booms, crisis y desarrollo*. (Coord.) Andrés Solimano. Fondo de Cultura Económica. México, D.F. pp. 29 – 74.

Soto, A. (2005). *Migración, remesas y capital social: elementos fundamentales para el desarrollo local*. En: *Memorias del Seminario: Migración Internacional, El Impacto y las Tendencias de las Remesas en Colombia*. OIM. DANE. Ministerio de Relaciones Exteriores-Programa Colombia Nos Une. Banco de la República. ASOCAMBIARIA. AESCO. ALMA MATER. UNFPA. Colombia, pp. 77 – 87.

Stark, O. (1991). *The migration of labor*. Basil Blackwell, Inc. Cambridge Center, Massachusetts. 396 p.

Suárez, L. (2008) *Lo transnacional y su aplicación a los estudios migratorios. Algunas consideraciones epistemológicas*. En: *Retos epistemológicos de las migraciones transnacionales*. Enrique Santamaría (ed.). Barcelona, Anthropos Editorial Rubí. pp. 55 – 78.

Tedesco, L. (2010) *Inmigración y Política Exterior: Desafíos frente a la crisis económica*. Policy Brief: Num. 22. Enero 2010. FRIDE. An Europe. 5 p.

Todaro, M. (1969). *A Model of Labor Migration and Urban Unemployment in Less Developed Countries*, Amer. Econ. Rev., Mar. 1969, 59, pp. 138-148.

Tovar, L. y Vélez, J. (2007). *Los efectos de la migración internacional en las condiciones de vida de los hogares colombianos*. En: *Desarrollo y Sociedad*, Núm. 60. Segundo semestre de 2007, pp. 155 – 197.

Trujillo-Urbe, M. (2009). *Inmigrantes y crisis económica*. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza - Alma Mater, pp. 40 – 44.

Uribe, C. (2004). *Desarrollo social y bienestar*. Universitas Humanistica. Núm. 58. pp. 11-25.

Urrea, F. (1987) *Características Socio-Económicas de los Hogares Colombianos con miembros Migrantes en el Exterior y Posible Impacto de la Migración Internacional sobre los mismos*. En: *Venezuela Migraciones Internacionales*. Las Américas, pp.119 - 149.

Valenzuela, A. (2002). *Working on the Margins in Metropolitan Los Angeles: Immigrants in Day-Labor Work*. En: *Migraciones Internacionales*, Vol. 1. Núm. 2. Enero -Junio de 2002. Editorial El Colegio de la Frontera Norte, pp. 5 – 29.

Vaughan, J. et. al. (2009) *La Migración laboral desde la mirada del desarrollo local*. En: *Migración Laboral, Temporal y Circular: Experiencias, Retos y Oportunidades*. OIM. En: *Serie de Investigaciones en Migración N°2*. Diciembre de 2009. pp., 30 - 48.

Victoria, M. y Tovar, L. (2009) *La migración de retorno y sus consecuencias para los países de origen*. En: *Diálogos Migrantes*, Número 4, 2009. Revista del Observatorio Colombo - Ecuatoriano de Migraciones OCEMI, Fundación Esperanza. Observatorio Colombiano de Migraciones, Fundación Esperanza-Alma Mater, pp. 21- 29.

Wallerstein, I. (1976). *The Modern World-System: Capitalist Agriculture and the Origins of the European World-Economy in the Sixteenth Century*. New York: Academic Press, 1976. pp. 229-233.

World Bank. (2011). *Migrations and Remittances*. Factbook 2011. Second Edition. 290 p.

Zakharenko, R. (2008). *Return Migration: an Empirical Investigation*. Pennsylvania State University. MPRA – Munich Personal RePEc Archive-. Paper No. 13755, posted 4. USA. 40 p.

Zapata, R. (2010). *Reflexiones en torno al contexto moral de las migraciones internacionales*. En: *Migraciones Internacionales. Crisis Mundial, Nuevas Realidades, Nuevas Perspectivas*. Universidad Nacional de Colombia. IEPRI. Iberoamérica Soy yo, pp. 27 – 35.

Zhou, M. (2003). *Ethnic Language Schools and the Development of Supplementary Education in the Immigrant Chinese Community in the United States*. *New Directions for Youth Development: Understanding the Social Worlds of Immigrant Youth* (Winter). pp. 57-73.

Zolberg, R. (1989). *The next waves: migration theory for a changing world*. *International Migration Review*. Vol. XXXIII, num. 3. pp.403 – 430.

Anexos

Anexo 1

Cruce de Variables Cuantitativas Stata

AÑO DE SALIDA	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
2,003	8	4.85	4.85
2,004	29	17.58	22.42
2,005	33	20.00	42.42
2,006	48	29.09	71.52
2,007	17	10.30	81.82
2,008	18	10.91	92.73
2,009	11	6.67	99.39
2,010	1	0.61	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

MOTIVO DE SALUDA	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Económico	142	86.06	86.06
Inseguridad	23	13.94	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

AÑO DE SALIDA	PAÍS DE DESTINO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
2,003	5	3	8
	62.50	37.50	100.00
	5.21	4.35	4.85
	3.03	1.82	4.85
2,004	20	9	29
	68.97	31.03	100.00
	20.83	13.04	17.58
	12.12	5.45	17.58
2,005	18	15	33
	54.55	45.45	100.00
	18.75	21.74	20.00
	10.91	9.09	20.00
2,006	31	17	48
	64.58	35.42	100.00
	32.29	24.64	29.09
	18.79	10.30	29.09
2,007	6	11	17
	35.29	64.71	100.00
	6.25	15.94	10.30
	3.64	6.67	10.30
2,008	13	5	18
	72.22	27.78	100.00
	13.54	7.25	10.91
	7.88	3.03	10.91
2,009	2	9	11
	18.18	81.82	100.00
	2.08	13.04	6.67
	1.21	5.45	6.67
2,010	1	0	1
	100.00	0.00	100.00
	1.04	0.00	0.61
	0.61	0.00	0.61
TOTAL	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	MOTIVO DE SALIDA		TOTAL
	Económico	Inseguridad	
Hombres	89	14	103
	86.41	13.59	100.00
	62.68	60.87	62.42
	53.94	8.48	62.42
Mujeres	53	9	62
	85.48	14.52	100.00
	37.32	39.13	37.58
	32.12	5.45	37.58
TOTAL	142	23	165
	86.06	13.94	100.00
	100.00	100.00	100.00
	86.06	13.94	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

NIVEL EDUCATIVO	MOTIVO DE SALIDA		TOTAL
	Económico	Inseguridad	
Primaria	32	5	37
	86.49	13.51	100.00
	22.54	21.74	22.42
	19.39	3.03	22.42
Secundaria	63	13	76
	82.89	17.11	100.00
	44.37	56.52	46.06
	38.18	7.88	46.06
Técnico	15	1	16
	93.75	6.25	100.00
	10.56	4.35	9.70
	9.09	0.61	9.70
Universitario	32	4	36
	88.89	11.11	100.00
	22.54	17.39	21.82
	19.39	2.42	21.82
TOTAL	142	23	165
	86.06	13.94	100.00
	100.00	100.00	100.00
	86.06	13.94	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

MOTIVO DE SALIDA	PAÍS DE RETORNO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
Económico	78	64	142
	54.93	45.07	100.00
	81.25	92.75	86.06
	47.27	38.79	86.06
Inseguridad	18	5	23
	78.26	21.74	100.00
	18.75	7.25	13.94
	10.91	3.03	13.94
TOTAL	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

PAÍS DE RETORNO	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
España	96	58.18	58.18
Estados Unidos	69	41.82	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

MOTIVO DE RETORNO	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Económico	119	72.12	72.12
Familiar	27	16.36	88.48
Salud	18	10.91	99.39
Deportada	1	0.61	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

MOTIVO DE SALIDA	MOTIVO DE RETORNO				TOTAL
	Económico	Familiar	Salud	Deportado	
Económico	100	25	16	1	142
	70.42	17.61	11.27	0.70	100.00
	84.03	92.59	88.89	100.00	86.06
	60.61	15.15	9.70	0.61	86.06
Inseguridad	19	2	2	0	23
	82.61	8.70	8.70	0.00	100.00
	15.97	7.41	11.11	0.00	13.94
	11.52	1.21	1.21	0.00	13.94
TOTAL	119	27	18	1	165
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

EDAD	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
21	2	1.21	1.21
24	1	0.61	1.82
25	3	1.82	3.64
26	3	1.82	5.45
27	4	2.42	7.88
28	17	10.30	18.18
29	17	10.30	28.48
30	5	3.03	31.52
31	7	4.24	35.76
32	8	4.85	40.61
33	9	5.45	46.06
34	4	2.42	48.48
35	12	7.27	55.76
36	18	10.91	66.67
37	4	2.42	69.09
38	8	4.85	73.94
39	2	1.21	75.15
40	3	1.82	76.97
41	6	3.64	80.61
42	2	1.21	81.82
43	2	1.21	83.03
44	4	2.42	85.45
45	8	4.85	90.30
46	3	1.82	92.12
48	1	0.61	92.73
50	2	1.21	93.94
51	1	0.61	94.55
52	1	0.61	95.15
54	2	1.21	96.36
55	2	1.21	97.58
61	1	0.61	98.18
62	2	1.21	99.39
65	1	0.61	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO RETORNADOS	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Masculino	103	62.42	62.42
Femenino	62	37.58	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

ESTADO CIVIL	MOTIVO DE RETORNO				TOTAL
	Económico	Familiar	Salud	Deportado	
Soltero	36	10	3	1	50
	72.00	20.00	6.00	2.00	100.00
	30.25	37.04	16.67	100.00	30.30
	21.82	6.06	1.82	0.61	30.30
Casado	33	6	6	0	45
	73.33	13.33	13.33	0.00	100.00
	27.73	22.22	33.33	0.00	27.27
	20.00	3.64	3.64	0.00	27.27
Unión Libre	38	8	7	0	53
	71.70	15.09	13.21	0.00	100.00
	31.93	29.63	38.89	0.00	32.12
	23.03	4.85	4.24	0.00	32.12
Separado	8	2	2	0	12
	66.67	16.67	16.67	0.00	100.00
	6.72	7.41	11.11	0.00	7.27
	4.85	1.21	1.21	0.00	7.27
Divorciado	2	0	0	0	2
	100.00	0.00	0.00	0.00	100.00
	1.68	0.00	0.00	0.00	1.21
	1.21	0.00	0.00	0.00	1.21
Viudo	2	1	0	0	3
	66.67	33.33	0.00	0.00	100.00
	1.68	3.70	0.00	0.00	1.82
	1.21	0.61	0.00	0.00	1.82
TOTAL	119	27	18	1	165
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

ESTADO CIVIL	PAÍS DE RETORNO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
Soltero	31	19	50
	62.00	38.00	100.00
	32.29	27.54	30.30
	18.79	11.52	30.30
Casado	26	19	45
	57.78	42.22	100.00
	27.08	27.54	27.27
	15.76	11.52	27.27
Unión Libre	28	25	53
	52.83	47.17	100.00
	29.17	36.23	32.12
	16.97	15.15	32.12
Separado	8	4	12
	66.67	33.33	100.00
	8.33	5.80	7.27
	4.85	2.42	7.27
Divorciado	1	1	2
	50.00	50.00	100.00
	1.04	1.45	1.21
	0.61	0.61	1.21
Viudo	2	1	3
	66.67	33.33	100.00
	2.08	1.45	1.82
	1.21	0.61	1.82
TOTAL	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	MOTIVO DE RETORNO				TOTAL
	Económico	Familiar	Salud	Deportado	
Hombres	75	17	11	0	103
	72.82	16.50	10.68	0.00	100.00
	63.03	62.96	61.11	0.00	62.42
	45.45	10.30	6.67	0.00	62.42
Mujeres	44	10	7	1	62
	70.97	16.13	11.29	1.61	100.00
	36.97	37.04	38.89	100.00	37.58
	26.67	6.06	4.24	0.61	37.58
TOTAL	119	27	18	1	165
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

AÑO DE RETORNO	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
2,009	78	47.27	47.27
2,010	87	52.73	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

AÑO DE RETORNO	PAÍS DE RETORNO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
2,009	48	30	78
	61.54	38.46	100.00
	50.00	43.48	47.27
	29.09	18.18	47.27
2,010	48	39	87
	55.17	44.83	100.00
	50.00	56.52	52.73
	29.09	23.64	52.73
Total	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	PAÍS DE RETORNO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
Hombres	60	43	103
	58.25	41.75	100.00
	62.50	62.32	62.42
	36.36	26.06	62.42
Mujeres	36	26	62
	58.06	41.94	100.00
	37.50	37.68	37.58
	21.82	15.76	37.58
TOTAL	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	AÑO DE RETORNO		TOTAL
	2,009	2,010	
Hombres	42	61	103
	40.78	59.22	100.00
	53.85	70.11	62.42
	25.45	36.97	62.42
Mujeres	36	26	62
	58.06	41.94	100.00
	46.15	29.89	37.58
	21.82	15.76	37.58
TOTAL	78	87	165
	47.27	52.73	100.00
	100.00	100.00	100.00
	47.27	52.73	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

AÑO DE RETORNO	MOTIVO DE RETORNO				TOTAL
	Económico	Familiar	Salud	Deportado	
2,009	49	15	14	0	78
	62.82	19.23	17.95	0.00	100.00
	41.18	55.56	77.78	0.00	47.27
	29.70	9.09	8.48	0.00	47.27
2,010	70	12	4	1	87
	80.46	13.79	4.60	1.15	100.00
	58.82	44.44	22.22	100.00	52.73
	42.42	7.27	2.42	0.61	52.73
TOTAL	119	27	18	1	165
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	72.12	16.36	10.91	0.61	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

ESTADO CIVIL	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Soltero	50	30.30	30.30
Casado	45	27.27	57.58
Unión Libre	53	32.12	89.70
Separado	12	7.27	96.97
Divorciado	2	1.21	98.18
Viudo	3	1.82	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	ESTADO CIVIL						TOTAL
	Soltero	Casado	Unión Libre	Separado	Divorciado	Viudo	
Hombres	37	21	33	8	2	2	103
	35.92	20.39	32.04	7.77	1.94	1.94	100.00
	74.00	46.67	62.26	66.67	100.00	66.67	62.42
	22.42	12.73	20.00	4.85	1.21	1.21	62.42
Mujeres	13	24	20	4	0	1	62
	20.97	38.71	32.26	6.45	0.00	1.61	100.00
	26.00	53.33	37.74	33.33	0.00	33.33	37.58
	7.88	14.55	12.12	2.42	0.00	0.61	37.58
TOTAL	50	45	53	12	2	3	165
	30.30	27.27	32.12	7.27	1.21	1.82	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	30.30	27.27	32.12	7.27	1.21	1.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

SEXO	NIVEL EDUCATIVO				TOTAL
	Primaria	Secundaria	Técnico	Universitario	
Hombres	29	46	9	19	103
	28.16	44.66	8.74	18.45	100.00
	78.38	60.53	56.25	52.78	62.42
	17.58	27.88	5.45	11.52	62.42
Mujeres	8	30	7	17	62
	12.90	48.39	11.29	27.42	100.00
	21.62	39.47	43.75	47.22	37.58
	4.85	18.18	4.24	10.30	37.58
TOTAL	37	76	16	36	165
	22.42	46.06	9.70	21.82	100.00
	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
	22.42	46.06	9.70	21.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

OCUPACIÓN ACTUAL	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Estudio	15	9.09	9.09
Trabajo	50	30.30	39.39
Desempleo	100	60.61	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

DESEO DE VOLVER AL PAÍS DE RETORNO	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
No	132	80.00	80.00
Si	33	20.00	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

DESEO DE VOLVER AL PAÍS DE RETORNO	PAÍS DE RETORNO		TOTAL
	España	Estados Unidos	
NO	79	53	132
	59.85	40.15	100.00
	82.29	76.81	80.00
	47.88	32.12	80.00
SI	17	16	33
	51.52	48.48	100.00
	17.71	23.19	20.00
	10.30	9.70	20.00
TOTAL	96	69	165
	58.18	41.82	100.00
	100.00	100.00	100.00
	58.18	41.82	100.00

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

APOYOS RECIBIDOS DEL PBAC	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Ninguno	26	15.76	15.76
Educación	3	1.82	17.58
Capacitación Técnica	1	0.61	18.18
Gastos Médicos	10	6.06	24.24
Negocio	107	64.85	89.09
Educación + Negocio	12	7.27	96.36
Capacitación Técnica + Negocio	5	3.03	99.39
Educación + Gastos Médicos + Negocio	1	0.61	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

CIUDAD DE EMIGRACIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE	ACUMULADO
Anserma	1	0.61	0.61
Armenia	23	13.94	14.55
Bogotá	7	4.24	18.79
Buenaventura	2	1.21	20.00
Bugalagrande	1	0.61	20.61
Cali	28	16.97	37.58
Cartagena	1	0.61	38.18
Cartago	2	1.21	39.39
Dosquebradas	2	1.21	40.61
El Águila	1	0.61	41.21
Facatativá	1	0.61	41.82
Fusagasugá	1	0.61	42.42
Ibagué	1	0.61	43.03
Itsmina	1	0.61	43.64
Jumbo	1	0.61	44.24
La Virginia	9	5.45	49.70
Manizales	2	1.21	50.91
Medellín	11	6.67	57.58
Palmira	11	6.67	64.24
Pereira	41	24.85	89.09
Pereira/Curumaní	1	0.61	89.70
Quimbaya	1	0.61	90.30
Risaralda	1	0.61	90.91
Roldanillo	1	0.61	91.52
San José de Guaviare	1	0.61	92.12
Santuario	2	1.21	93.33
Tuluá	7	4.24	97.58
Vijes	1	0.61	98.18
Calarcá	1	0.61	98.79
La Unión	2	1.21	100.00
TOTAL	165	100.00	

Fuente: Resultados obtenidos por el autor, tomados de la Base de Datos Programa Bienvenido a Casa.

Anexo 2

Metodología Grupos Focales

Base metodológica del estudio

El desarrollo y la aplicación de la metodología de la presente tesis doctoral, se llevó a cabo en Bogotá, entre abril y junio de 2012. El acceso al campo de investigación se realizó a través de dos grupos focales, con tres sesiones cada uno de ellos, de los cuales formaron parte personas retornadas de España y Estados Unidos en el año 2009, quienes deberían haber permanecido en el país de origen por lo menos un año²³², dando lugar a lo denominado por la OIM como migrantes de largo plazo.

La fecha seleccionada obedece al primer año de implementación del Programa Bienvenido a Casa. Este programa es un compromiso del Gobierno Nacional a través del CONPES de Política Integral Migratoria 3603, del Plan de Retorno Positivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, de la política migratoria distrital incluida en el Plan de Desarrollo 2008-2010 “Bogotá Positiva: Para Vivir Mejor”, y de la OIM a través de los programas de retorno voluntario y los programas de Migración Laboral Temporal Circular (MLTC). Este programa tiene como fin desarrollar estrategias correspondientes enfocadas en la atención y reinserción a la sociedad colombiana de la población connacional retornada.

La recolección y el análisis de los datos se basó en el método etnográfico, el cual de acuerdo con Robert Emerson & Co., busca a través de la observación, convertir experiencias en formas escritas, aplicadas, que permitan examinar más de cerca con cuestiones amplias la vida social y los fenómenos de los que forman parte las personas (Emerson & Co., 1995). La metodología utilizada fue a través de los grupos focales.

²³² De acuerdo con la OIM, un migrante de largo plazo es aquella persona que va a otro país distinto al suyo o de su usual residencia, por un periodo de por lo menos un año, siendo el país de destino el lugar de su nueva residencia. De acuerdo con la perspectiva del país de salida, esta persona es un emigrante de largo plazo y desde la perspectiva del país de llegada, un inmigrante de largo plazo. (OIM, Glosario sobre migración. 2006. Documento Número 7. Derecho Internacional sobre Migración).

Definición de los Grupos Focales

De acuerdo con la metodología aplicada se realizarán 2 grupos focales diferenciados por lugar de procedencia, los cuales estarán compuestos por 5 u 8 personas de la siguiente manera:

- Retornados de Estados Unidos
- Retornados de España

Estrategia de contacto

El contacto inicial se hizo a través de los talleres que viene desarrollando el programa Bienvenido a Casa en torno a la Formación de Empresas Productivas por parte de la población retornada al país. En estos eventos se recogieron datos iniciales como: Nombre, datos de contacto, lugar de procedencia (retorno), tiempo de estancia en el país de destino, año de retorno y disponibilidad e interés en participar en el proyecto. En este contacto inicial, del total de personas que podrían formar parte de este proyecto de investigación, debido a que cumplían con los requisitos necesarios tales como lugar de procedencia (España o Estados Unidos), tiempo de estancia (mínimo un año), y año de retorno (2009 y/o 2010), y que tuvieron interés en participar de este proyecto en total fueron seis (6) personas retornadas de Estados Unidos y cinco (5) personas retornadas de España. En este contacto inicial se les explicó a las personas los objetivos de esta investigación, el propósito y la importancia de su participación. Se decidió concertar tres sesiones de grupos focales con cada grupo de acuerdo con su disponibilidad horaria.

Objetivos del Grupo Focal

Objetivo General

Identificar a partir de la contextualización del proceso de migración y retorno, cuáles han sido los apoyos que ha recibido la población retornada a Bogotá en el año 2009 y/o 2010, estableciendo diferencias entre esa colaboración recibida por parte del Programa Bienvenido a Casa y la esperada por la población retornada, identificadas mediante entrevistas de grupos focales.

Objetivos Específicos

- Confrontar las formas de migración de la población retornada a Bogotá²³³, frente a los modelos teóricos de la migración.
- Caracterizar la migración circular de los retornados diferenciada por criterios de: Lugar de Destino, Conformación Familiar, Género y Generaciones.
- Identificar las razones de retorno y las condiciones de vida de la población, a partir de su llegada a Bogotá, con el fin de establecer las condiciones socioeconómicas y las necesidades actuales, diferenciadas por país de procedencia.
- Conocer el tipo de ayudas dadas y recibidas por la población retornada a Bogotá en el último año, con el fin de identificar el tipo de ayudas, teniendo en cuenta aspectos diferenciales como: Lugar de retorno, realidades individuales y familiares, distinción de las percepciones por género y generaciones.
- Identificar y clasificar las ayudas esperadas por la población retornada, mediante los criterios de: salud, educación, empleo y vivienda.

²³³ Identificando entre Migración Forzada y Migración Voluntaria.

- Determinar las capacidades de la población de estudio, con miras a identificar factores de reinstalación social, y el aprovechamiento del capital humano y laboral de los retornados a la ciudad de Bogotá.

Propósito del Grupo Focal

El tema desarrollado y la perspectiva abordada a través de los grupos focales, tienen como propósito entender la realidad del retorno en tres perspectivas, una desde el país de origen del retorno, tratando de hallar diferencias que permitieran entender una perspectiva del retorno de dos casos en esta población. La segunda, busca identificar aspectos relacionados con la migración, la estancia y el retorno, tratando de ampliar el conocimiento del ciclo migratorio de estas personas que retornaron al país. Por último, recoger elementos que permitieran hacer una evaluación del programa, mediante el desarrollo de las discusiones llevadas a cabo con migrantes retornados, en torno a la realidad de la efectividad del programa, frente a sus necesidades y expectativas como retornados.

Guía de Entrevista

Identificación del Moderador

NOMBRE DEL MODERADOR
NOMBRE DEL RELATOR

Participantes

LISTA DE ASISTENTES AL GRUPO FOCAL
1
2
3
4
5
6

Preguntas Temáticas

Las preguntas que se van a llevar a cabo mediante el instrumento de entrevista grupal abierta, se dividirán de acuerdo con los siguientes criterios:

- Razones por las cuales decidieron migrar
- Razones de retorno
- El contexto familiar y la migración
- Ayudas recibidas por la población retornada
- Ayudas esperadas por la población retornada
- Capacidades y Oportunidades de la población retornada

- **Razones por las cuales decidieron migrar**

- **Preguntas**

- ¿Podrían comentar algunos de los aspectos por los cuales ustedes decidieron migrar?
- ¿Las expectativas iniciales, previas a la migración se cumplieron en el destino de su migración?
- ¿Cuáles fueron las razones por las cuales ustedes decidieron escoger ese lugar de destino?

- **Razones de retorno**

- **Preguntas**

- ¿Cuáles fueron las razones o los factores de atracción por los que decidieron retornar a Colombia?
- ¿Desde hace cuánto tiempo previo a su retorno, decidieron volver a Colombia?
- La decisión de radicarse en Bogotá la tomaron ¿Previo a su retorno o ya una vez en el país?
 - ¿Por qué?

- **El contexto familiar y la migración**

- **Preguntas**

- Explique de qué manera ha influido o influyó su familia en la decisión de retornar
- ¿Cómo siente usted que ha sido el comportamiento de su familia una vez usted retornó al país?
- A medida que ha pasado el tiempo con posterioridad a su retorno, ¿cómo considera usted que han sido las relaciones familiares?

- **Ayudas recibidas por la población retornada a Bogotá**

- **Preguntas**

- Previo y durante el momento de su retorno, ¿Cuáles han sido las ayudas que han recibido o recibieron para su retorno y luego de su retorno a Bogotá?
- ¿Han obtenido apoyo por parte de amigos, familiares o instituciones en el momento de su retorno?
- ¿Durante cuánto tiempo han recibido estas ayudas?
- ¿Ustedes consideran que estas ayudas recibidas les sirvieron en el proceso de su retorno?

- **Ayudas esperadas por la población retornada**

- **Preguntas**

- Recordando el momento de su retorno, ¿Cuáles cree usted que debieron ser las ayudas prestadas en ese momento?
- Luego del proceso de su retorno y actualmente ¿Cómo considera que esas ayudas han impactado en su calidad de vida?
- En este momento ¿Cree que usted y su familia necesitan recibir ayudas para mejorar su calidad de vida?

- **Capacidades y oportunidades de la población retornada**

- **Preguntas**

- ¿Cómo ha sido su experiencia de inserción nuevamente en la sociedad Bogotana?
- Desde su llegada a la ciudad de Bogotá ¿Cómo han sentido que ha sido esa recepción desde el mercado laboral?
- Comenten acerca de los tipos de empleos que les han ofrecido
- ¿Qué otro tipo de oportunidades han tenido?
- ¿Cuáles fueron las capacidades que usted adquirió en el lugar de destino o que usted tiene, y considera que pueden ser o fueron

útiles para su inserción laboral?

- ¿Cuáles han sido útiles para su inserción socio-cultural?

Pauta de chequeo

CHEQUEAR ELEMENTOS PRESENTES EN EL GRUPO FOCAL (Evaluación del Moderador)
Lugar adecuado en tamaño y acústica
Asistentes sentados en U en la sala
Moderador respeta tiempo para que los participantes desarrollen cada tema
Moderador escucha y utiliza la información que está siendo entregada
Se cumplen los objetivos planteados para esta reunión
Se explicita en un comienzo objetivos y metodología de la reunión a participantes
Permite que todos participen
Reunión ha sido realizada entre 120 y 180 minutos
Registro de información mediante el uso de grabadora
Refrigerios adecuados y no interrumpen el desarrollo de la actividad
Escarapelas con identificación de asistentes

Acompañado de las sesiones y a manera de guía se desarrolló una encuesta que contuviera estos tres momentos: la migración, el retorno y la reinstalación, tratando de complementar lo dicho en los grupos focales con relación a los motivos, consecuencias y expectativas de los encuestados. Antes de iniciar cada sesión, se les dio a los participantes un consentimiento informado, con el fin de autorizar la grabación, recolección de datos y el anonimato de la información proporcionada (estos documentos forman parte de los anexos de esta investigación).

Aspectos a tener en cuenta en el desarrollo de los grupos focales

Se realizaron tres reuniones con cada grupo focal de la siguiente manera: La primera reunión tuvo en cuenta aspectos relacionados con la migración; la

segunda reunión tuvo en cuenta lo referente a la estancia en el país de destino; en la última sesión se desarrollaron aspectos relacionados con el retorno. Las reuniones se realizaron en salones amplios en la Pontificia Universidad Javeriana, previa ubicación y asignación de los mismos.

Previo al inicio de cada sesión se organizó a los participantes, sentados en “U”, rodeando al moderador, para poder de esta manera tener un control visual de cada una de las personas que forman parte del grupo focal.

El tiempo en el cual se llevó a cabo la reunión fue por un máximo de 3 horas. En este tiempo se tuvo en cuenta un tiempo previo y posterior, para las observaciones de apertura y cierre del taller.

Previo al inicio, se les informó a los participantes que se grabará la sesión, con el fin de recuperar fácilmente los aportes más importantes y los comentarios que fueron hechos durante la discusión.

Se hicieron escarapelas de identificación, de un tamaño adecuado, para permitir al moderador identificar fácilmente al participante.

La recolección de la información se realizó a través de relatorías, diferenciando las experiencias de hombres y mujeres, tanto jóvenes como adultos, de acuerdo con el lugar de procedencia.

Interpretación de la información obtenida

Se resumió inmediatamente la discusión y acuerdos de la reunión. Identificando específicamente factores relacionados con la migración, el retorno, las ayudas recibidas y percibidas, y las capacidades de la población retornada, frente a las oportunidades laborales y de inserción socio-cultural, como parte del objetivo de la investigación. La relatoría tuvo en cuenta la reconstrucción de la atmósfera de la reunión, así como también una articulación ordenada y

coherente de lo tratado.

El procesamiento de la información se hizo con base en las variables y los grupos focales diferenciados (España y Estados Unidos). Para tal efecto se estructuró una triangulación de la información de acuerdo con las metodologías implementadas, de acuerdo con las técnicas de recolección de la información implementadas en el estudio, de la siguiente manera:

TÉCNICA IMPLEMENTADA	DATOS RECOLECTADOS
Entrevistas a Grupos Focales	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Razones de Emigración ▪ Razones de Retorno ▪ Ayudas Recibidas ▪ Ayudas Esperadas ▪ Capacidades y Oportunidades

Finalmente se triangulará la información con relación a los grupos de edad, el género de los retornados y el país de procedencia.

Anexo 3

Relatoría grupo focal retornados de España

PRIMERA SESIÓN: LA DECISIÓN DE SALIR

Relatoría Grupo Focal

Retornados de España

Fecha: Martes 10 de abril de 2012.

Lugar: Salón 409, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Lesly Rodríguez, Giselina Gamboa, Blanca Flórez, Johan Jaramillo (Hijo de Giselina) y Alexander Sisa.

Relatoría Sesión 1

Inicio de la Sesión: 9:10 a.m.

Antes de iniciar la actividad se les explica los objetivos de la investigación y de los grupos focales. Adicionalmente, les explico la metodología.

Momento previo al desarrollo del grupo focal, Giselina y Blanca, ambas vienen de Madrid, comparten experiencias y recuerdos frente al clima y a la lengua (entonaciones). A raíz de un carnaval de Barranquilla que organizó Giselina y otras actividades con el proyecto “Tierra colombiana”, se evidencia que se conocieron en Madrid.

Desarrollo del grupo focal:

Presentación de la investigación por parte de Andrés Felipe Cubillos.

Es una investigación que forma parte del proyecto de tesis del doctorado en Estudios Internacionales e Interculturales de la Universidad de Deusto. Doctorado que en este momento me encuentro realizando. Esta investigación busca identificar las necesidades, expectativas y potencialidades de los retornados, que han recibido algún tipo de apoyo del programa “Bienvenido a Casa” del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, buscando con ello conocer las realidades de emigración, estancia y retorno de esta población, con el fin de conocer la realidad vivida por las personas retornadas y así mismo aportar elementos que puedan servir de base para futuras investigaciones en este tema poco explorado.

Esta investigación pretende captar la mayor cantidad de visiones y perspectivas, en donde busca generar encuentros entre los retornados, teniendo en cuenta aspectos relacionados con el género, las generaciones y sus realidades culturales.

La idea es conversar sobre la experiencia de migración y retorno vivida por cada uno de los participantes:

Giselina:

Soy de Cali. En 2003, como fonoaudióloga, trabajé en la Gobernación del Valle del Cauca y en el Ministerio de Educación. Mi esposo se había ido en 1997 para Australia, la idea era llevarse a la familia después (relata que su esposo estuvo casi dos años allí).

En Colombia, mi esposo trabajaba en el Centro Internacional de Agricultura Tropical, además de trabajar con asuntos electrónicos. Por el tema de la inseguridad se fue para Australia, cuando retornó a Colombia, no se pudo ubicar ni laboralmente ni de ninguna otra forma. Empezó a buscar países donde irse, decidió irse para España en 2002, en la época de los secuestros, emigró aburrido por tanta inseguridad. Yo quedé con los hijos trabajando; mi

hija era pequeña y el cuidado de ella era importante; mi hijo era estudiante universitario. Empezaron a reducirse oportunidades laborales y salarios. Yo tenía trabajo, pero decidí mantener a la familia unida.

La situación económica se volvió muy complicada, a pesar de tener trabajo y ayuda por parte de mi familia, no teníamos los recursos necesarios para lograr mantener una vida adecuada.

Mi esposo estaba trabajando en España. Lo que él ganaba no era suficiente, él enviaba algo de dinero pero aun así no nos alcanzaba, la vida en Cali es costosa si uno quiere vivir bien. No sé, la verdad entender esto que le pasa a uno antes de irse hay que vivirlo. Espero que esto que digo sirva para lo que usted necesita en este estudio, porque me gustaría ser muy clara en que uno se va porque toca, no porque quiere. -Lo dicho anteriormente por Gisela se acompaña de una expresión de tristeza y dolor, su cara muestra un sentimiento de pesar. Sus ojos, alcanzan a llenarse de lágrimas sin llegar al llanto, y mira alrededor buscando algo de comprensión por parte de las personas que la acompañan en este lugar. Algunos la miran con comprensión, sobre todo las mujeres, los hombres la miran pero sus rostros reflejan más una realidad de todos que una situación particular, al afirmar con su cabeza que lo dicho por Gisela es una verdad-.

En este momento Johan inicia hablando:

Johan:

Fue una caída a malas. Cuando mi padre se fue la verdad es que muy pocas veces nos envió dinero, para mí era como si él nos hubiera abandonado. Realmente entre su primera ida a Australia y su regreso, las cosas no fueron igual. En el momento en que volvió yo sí recuerdo muy bien que todo le parecía malo, estar en casa con mi mamá, mi hermana y conmigo le parecía lo peor. Salía mucho y decía que en este país no había oportunidades para nadie. Yo

en cierta medida creí que era que había dejado a alguien en Australia, porque nos hablaba todo el tiempo de lo bonito de Perth y su gente. La verdad a mí me daba igual, no quería compartir momentos con él pues me parecí otra persona. Cuando decidió irse para España, a mí me pareció una pérdida de tiempo. Él sabía inglés e irse a un país como España a mí no me parecía adecuado; hay otros países mejores como Canadá o Estados Unidos, por eso nunca entendí su decisión.

Gisela mira a su hijo Johan de manera recriminatoria, él siente su mirada y en un breve espacio de tiempo la mira fijamente, y dice “es la verdad mamá, mi padre ya sabemos cómo es”.

Johan sigue hablando: Cuando mi hermana y mi madre se fueron, me quedé solo en Cali, estudiaba Química; me retiré y apliqué a medicina en la Nacional de Bogotá. Cuando llegué a Bogotá, la gente me pareció distinta, obvio al llegar a una ciudad de ocho millones de habitantes no es lo mismo que una de casi cuatro millones, eso en lo que al número de personas se refiere; pero el tamaño de la ciudad, las distancias y la gente en sí, sumado al clima es diferente. Al terminar esta Frase, Alexander y Diana dicen al tiempo “así es”, Alexander, concluye diciendo, es la capital no es lo mismo.

Johan continúa: bueno, la verdad es que luego de ese choque inicial, porque es un choque llegar acá sin nadie, me costó trabajo ubicarme y sentir el frío de la ciudad pareciera que rodeaba a la gente. A ver, me refiero a que acá la gente es fría, uno es solo y eso no es fácil para uno que viene de tierras más cálidas. En fin, cuando por fin logré entender en algo el ritmo de esta ciudad, luego de cómo cuatro meses de estar acá, mi abuelo se accidentó y le dio un derrame cerebro vascular –al señalar lo anterior, Johan exhala un suspiro profundo como de añoranza por su abuelo-. Viajé a Cali acompañarlo, después de dos meses falleció. Regresé a Bogotá. La Universidad no me brindó apoyo; pasé carta para cancelar el semestre, para congelar el semestre, pero me la negaron por las fallas que tenía por inasistencia, a raíz de mi ida a Cali a cuidar a mi

abuelo –Johan pareciera querer decir algo más pero su madre lo mira fijamente, él termina allí lo referente a su abuelo y aquella época-.

La vida seguía...-hace una pequeña pausa- los gastos. Hablé con mis padres y dadas las circunstancias, decidí viajar a España. Las diez horas de viaje que me tomaron para llegar a Madrid, fueron de lo peor. A parte de no querer ir allí, ahora tenía que aguantar un viaje tan largo. En fin, este país creo nos hace hacer cosas que nunca pensaríamos hacer, y en mi caso irme para allá.

Continúa Blanca con su experiencia:

Blanca:

Hace 25 años trabajo en la parte social, rescatando la historia de la localidad de Ciudad Bolívar, trabajé con mujeres, trabajé para fortalecer 28 organizaciones femeninas.

Después llegaron los desplazados de manera masiva a la localidad –al dar su relato Blanca mira a todos por igual, dando una expresión de inclusión a cada uno de los participantes-. Yo quiero mucho al territorio, y trabajé toda la historia. Me preocupa mucho la situación de los desplazados, por lo que me retiro del trabajo con mujeres y me enfoco con la población desplazada.

Conocí a líderes de esta población, -señalando a una organización llamada actualmente ACUDECOL²³⁴-, Yo fui fundadora de esta organización.

Trabajaba en el concejo local de cultura a través de la literatura. Y me metí con el problema del desplazamiento, y me amenazaron, me desaparecieron y me torturaron. Con los tipos que esta gente se metió y formaban parte de ACUDECOL, yo no tenía idea, los tipos me dijeron “siga derecho”, en ese

²³⁴ Organización de personas en situación de desplazamiento asentadas en la ciudad de Bogotá.

momento sentí que mi vida corría peligro, ya habían amenazado a la organización. En ese momento estos tipos me dijeron que tenía que entregar a 20 líderes de Ciudad Bolívar. Me retuvieron por un tiempo.

Los de las FARC, ELN y paracos, querían como idea en común, que todos los desplazados comieran mierda y que les sirvieran a ellos –en ese momento Blanca tiene en su rostro una expresión de rabia e impotencia, y mira a la gente como queriendo convencerles que lo que dice es totalmente cierto-. Estos hijuemadres querían que los desplazados les imploraran, que le rogaran, y por eso darle los nombres de estas 20 personas significaría la muerte para muchos otros.

Del 2001 al 2005 mataron a 606 personas, yo estaba en la lista número 47.

Después de la retención, me dieron 15 días para entregar a los líderes locales, los querían desaparecer.

Fueron 9 veces a mi casa. Estudié Derecho Internacional Humanitario en la Nacional y el día del grado no se pudo decir mi nombre pues los matones estaban allí.

Yo era de la mesa de Desplazados del Distrito.

Con el personero rescatábamos a la gente que estaba en las montañas, en condiciones paupérrimas, nosotros buscábamos que salieran de ahí y exigieran sus derechos.

La verdad ante esta situación no hay quien viva en esas condiciones. Uno ama a su país, porque acá ha vivido toda su familia, pero es tan compleja la situación de desprotección que uno siente que la verdad, quedarme acá hubiera sido una locura. –Blanca mira a lo lejos en una ventana lateral que hay

en el salón, y sonriendo concluye-, mire, vivir acá en esa época era para gente con verraquera²³⁵

Cuando pensé en irme del país, entendí que mi situación no era la misma que la de las personas que salen de acá para buscar mejores condiciones económicas o de calidad de vida, a mí me tocaba irme protegida, es decir como refugiada política. Para lograr el estatus de refugiada fue muy duro. Fueron 3 años de clandestinidad y persecución. La Personería Distrital y la Personería del Pueblo sabían mi situación –ante esta afirmación decide parar su relato por un momento, como recuperando fuerzas, me mira fijamente y continua-

Se publicó por aquella época un libro que prefiero no mencionar acá, porque ese libro llevó a que los paracos me buscaran. -Para un momento y dice- mire la verdad yo digo todo esto acá y sé que me está grabando pero porque tengo confianza en quien me rodea porque nos hemos encontrado en otros escenarios, pero créame si no supiera quién es usted y qué hará con esto no contaría nada. –En ese momento paro la grabación, les ofrezco algo de agua y les comento lo importante que es para mí recoger sus relatos, les digo nuevamente que todos estos testimonios serán de gran utilidad para entender sus realidades y que estas no queden sin ser conocidas por gente que puede ayudarles en un futuro. Nuevamente inicio la grabación después de una pausa de 10 minutos-.

Blanca continúa diciendo:

Fui al barrio El Paraíso a celebrar el día del abuelo, me advirtieron que no podía nombrar la palabra Derechos Humanos, pues me matarían.

Un día me encontré con Renán²³⁶, me dijo que fuera a la Defensoría, me contaron que estaba en la lista número 47, donde estábamos mi marido y yo,

²³⁵ palabra exclusivamente colombiana que se refiere a la tenacidad y el empuje que le pone alguien para lograr algo.

me dijeron “la queremos viva en Ciudad Bolívar, vea a ver qué hace”. Fui a la Pastoral Social y había una larga lista de espera. Me dijeron que demostrara que era líder social, y me dijeron que decidiera qué país elegir. A mí me gustaba España por lo Social.

Dejé botado procesos con las mujeres de la localidad pero me tocaba. Ahora mucho después me arrepiento de haber elegido España.

Yo le decía mi familia que me iba pero nadie me creía.

Mi familia está conformada por un hijo de 16 años, Fabio –el esposo-, y yo; y también estaba ligada a mi hijo mayor de 32 años, y mis nietos. Mi familia es muy unida.

Llegó la camionera de la Organización Internacional para las Migraciones – OIM-, parecía que estaba sacando a un muerto que sacaban de una casa, más de 100 personas llorando mi ida. Fuimos custodiados por una patrulla de la policía.

Yo me fui deshecha era el fin del mundo –hasta ahí el relato de Blanca con relación a su emigración de Colombia-

Alexander pide la palabra, para iniciar su relato.

Alexander:

-Alexander parece ser una persona bastante tranquila, pero a la vez muy extrovertida, inicia su relato diciendo- Tengo una mezcla de todas las regiones del país, menos de la costeña. Nací en Pradera Valle en 1985, decidimos vivir en Palmira por amenazas de mi papá por parte de la guerrilla.

²³⁶ Abogado, Economista y Político Colombiano, Senador del partido liberal, y reconocido en el país como el parlamentario más veterano. Murió el 19 de enero de 2009 en Manizales, Colombia.

Fui dotado con buena memoria y soy adicto a la lectura, lo que ha llevado a que tenga un desarrollo intelectual mayor. – al decir esto mira con recelo a John quien lo mira con algo de incredulidad- Bueno, -continúa- soy el octavo de doce hermanos, este desarrollo ha llevado a que me discriminen –ante esto John suelta una carcajada, tensionando un poco el ambiente, por esta razón le pido a John que es importante que oigamos el relato de Alexander tal y como oímos el de él, John me mira y se disculpa ante su actitud, y se mantiene en silencio y atento al relato de Alexander.

-Luego de esta pausa, Alexander continúa- Me defino como alguien conservador y muy centrado –al terminar esta frase ajusta el cuello de su camisa y mira sin detenimiento a Blanca y a Giselina, esta última le sonrío como aceptando su afirmación-

Entre mi familia hay rivalidades, pues mi padre tuvo hijos en dos matrimonios.

Mi padre, empresario, hizo que naciera en un ambiente empresarial –a pesar de tratar de hacer notar un estatus superior al del resto de los participantes, Alexander viste unos jeans y botas bastante desgastados, además su camisa no parece corresponder al estatus que quiere señalar-.

-Continúa diciendo- cuando salí del colegio no tenía claro qué quería. Me presenté a Medicina a la Universidad del Valle respondiendo al gusto de mi padre; pasé pero no entré –Nuevamente John me mira con una sonrisa desaprobatoria, pero no hago caso y continuamos-.

No tenía un norte, me puse a trabajar con mi papá en pleno mundial de fútbol de 1990. Organicé la empresa de mi papá y me convertí en jefe de personal de la empresa; tenía contacto con gente afro –al decir esto se le nota en su expresión algo de desprecio, expresión contraria lo que afirma a continuación-.

Me decían que tenía un corazón amplio y hacía muchos préstamos a los empleados.

A finales de los 90 tuve mi primer contacto con los computadores. Conocí a un ingeniero con quien aprendí a programar los computadores. En agosto de 1991 ya programaba computadores y empecé a meterme en cursos de sistemas – obviamente el relato no coincide por lo cual pregunto y me dice que sí, que él quería decir a finales de los ochenta-.

En 1992 auspiciado por el Ingenio Manuelita²³⁷, me presenté en la Javeriana de Cali, no pasé. Estudié sistemas en la Universidad del Valle.

En 1993 me volví a presentar a la Javeriana, pasé y empecé a estudiar Ingeniería de Sistemas en la Javeriana.

Empecé a tener amenazas en 1996 por parte de la guerrilla, por el manejo del personal (en Palmira) y las inspecciones que hacía en las haciendas (trabajaba en el Ingenio Manuelita). No pude seguir en la Javeriana.

Las amenazas han hecho de mí una persona paranoica.

Conseguí capital, casa, y me casé con una mujer desde 1991, me casé de 23 años y tuve un hijo a los 6 meses (El niño nació a los 6 meses de embarazo de la madre).

En 1998 secuestraron a mi hermano –luego no menciona nada más referente al secuestro de su familiar-.

Ya estaba la crisis de 1999, lo del Caguán²³⁸, y empezaron a llevarse a los compañeros del Ingenio Manuelita.

²³⁷ Grupo Empresarial que comenzó sus operaciones el 20 de abril de 1864 con la compra de un antiguo trapiche azucarero, y hoy en día es un Grupo que desarrolla productos alimenticios a nivel nacional e internacional.

Continuaban las amenazas y el boleteo²³⁹.

Tomé la decisión de irme a Bogotá a finales de 2001; sin querer saber nada de cañas de azúcar. Corté de tajo²⁴⁰ con todo, sin cartas de recomendación. Me refugié en el suegro, quien me dio trabajo como mecánico automotriz.

Luego, me di cuenta que lo que sabía hacer con los computadores poca gente lo sabía, conseguí trabajo en la Fuerza Aérea Colombiana. Luego monté negocio en El Lago²⁴¹, centrado en el servicio al cliente.

Llegó la época de las pirámides²⁴² -en este momento hace un gesto con sus manos en donde parece haber invertido dinero, y tocando su cara concluye-, vainas que hace uno en la vida, por confiado, por huevón –pero no se refiere al tema-.

En 2006 me hicieron un atraco en El Lago, me robaron 16 computadores a mano armada; me dejaron en cero. Respondí como pude a los clientes y – haciendo una pausa afirma-, les di más confianza a los clientes.

²³⁸ San Vicente del *Caguán* es un municipio colombiano localizado en el departamento del Caquetá, a 151 kilómetros al nororiente de Florencia, la capital departamental. La Zona de distensión, zona de despeje de San Vicente del *Caguán* o simplemente El *Caguán*, fue un área otorgada por el gobierno del presidente Andrés Pastrana, en donde se planteó dar cese al fuego e iniciar el proceso de negociación de paz, el cual evidentemente fue fallido.

²³⁹ Alude al argot político empleado en nuestra historia de Colombia. Es la suma de dinero que debe pagar forzosamente una persona, bien sea empresario o hacendado, comerciante o político, aun grupo guerrillero o paramilitar, a título de “impuesto de guerra”. Ha sido una de las formas de financiarse las guerrillas en este país.

²⁴⁰ Argot popular utilizado en algunos países de Latinoamérica, haciendo alusión a cortar de raíz con todo. Iniciar de cero.

²⁴¹ El Lago es un centro comercial de alta tecnología ubicado en la ciudad de Bogotá, allí se comercia con Hardware y Software.

²⁴² Como la crisis de las pirámides o el escándalo de las pirámides son el nombre dado en Colombia a una serie de acontecimientos ocurridos en 2008 dados a raíz de la quiebra e intervención estatal de varias empresas que, bajo diferentes figuras, ofrecían grandes retornos de inversión a sus clientes y que han sido acusados por las autoridades colombianas de actividades ilegales tales como esquemas piramidales, captación ilegal de dinero y lavado de dinero.

El tema de las pirámides me quitó muchos clientes –no específica porqué ni en qué sentido pero dice-, es que esas vainas prometen y no cumplen, ustedes entienden –a lo que los demás afirman con la cabeza y un gesto en sus rostros de comprensión-.

Luego llegó una persona que estaba radicada en Costa Rica, me dijo que lo que hacía yo, nadie más lo hacía. Yo estaba aburrido, tenía deudas, no se veía el futuro mejor con lo de las pirámides.

Me fui, ya habíamos tenido una niña. Me fui a Costa Rica sin mi familia; me prometieron ayudarme a llevarlos pero no cumplieron. Pero luego me fui para Guatemala, pues el señor con el que iba a trabajar se fue para allá.

Yo fui a un país menos desarrollado.

Estas personas nos ubicaron y nos dieron un automóvil. Me puse a viajar por América Central. Se me abrieron las puertas en Guatemala, países pequeños con una marcada diferencia de clases. Trabajé en el sur de México, una cultura muy machista.

Mi negocio era todo lo que tenía que ver con sistemas, apoyados por USAID²⁴³, en Centroamérica son países pequeños que tratan de vivir como los estadounidenses, la gente botaba muchos computadores.

Yo le giraba dólares a mi familia pero era muy costoso ese giro, y la verdad me estaba quedando sin dinero. Entonces me salió la oportunidad de irme para España, y decidí irme a Barcelona. Allí estaba el primo de mi mujer y él me ayudó a irme a ver cómo me iba. Antes de viajar para ese país, vine a Colombia a arreglar los papeles y poder irme legal como empresario, pero no

²⁴³ Es una agencia gubernamental de Estados Unidos, que provee asistencia económica y humanitaria desde hace más de 40 años. Esta agencia ha prestado ayuda especialmente para el desarrollo de los países centroamericanos.

pude, me tocó salir del país con una visa de turista, luego hablaremos de lo que me pasó allá.

Lesly, me mira y pide la palabra.

Lesly:

Yo soy promotora con experiencia en modelaje, danza y teatro. Desde un principio, es decir cuando decidí hacer a lo que me dedico en la vida, no ha sido nada fácil.

En un principio la gente piensa que por meterse en este mundo del teatro y el medio artístico las cosas caen del cielo, pero están equivocados. Sé que hasta el momento los relatos de cada cual han sido duros, a mí no se me ha muerto ningún familiar cercano, ni me ha perseguido la guerrilla, o he estado en el tema de las pirámides, y entiendo que para cada uno de ellos el tema es complejo. Pero cada cual de los que estamos nuevamente en este país es porque no nos ha ido bien ni allá ni acá.

Andrés:

Muy bien Lesly, pero quisiéramos saber un poco de ¿cómo era tu vida acá antes de irte?, la conformación de tu familia, tu situación social y económica, el motivo o los motivos por los cuales decides viajar a España.

Lesly:

Muy bien, como les decía la vida para mí no ha sido fácil.

Yo nací en un hogar con otras dos hermanas mi padre y mi madre.

Cuando era pequeña mi madre me llevó a clases de teatro, y a mí me gustaba mucho. Ahí conocí a mis amigos que aún siguen siendo mis amigos hoy en día.

Yo era la menor de mis hermanas, y bueno para mí el caso era que me consentían mucho, mis padres y mis hermanas por igual. Me llevo 8 años con mi hermana que me sigue.

Yo nací acá en Bogotá, pero mi madre es de Manizales y mi padre del Tolima. Dos regiones distintas, sin embargo mi mamá siempre ha querido mucho a esta ciudad, y yo me siento Bogotana totalmente, mi familia y las costumbres de ellos no me influyeron tanto como a mis hermanas. A mi hermana mayor le parecía mejor la tierra de mi madre y hoy en día vive allá con mis primas.

Yo siempre quise salir adelante y mi madre me metió a estudiar teatro a la academia de arte dramático. Allí inicié desde muy pequeña clases actorales. – en ese momento pide algo de agua, continúa-. Yo creí que sería eso una actriz reconocida para mi país, pero luego vino la crisis económica de los 90 y mi padre perdió el empleo.

Mi madre ya no pudo llevarme a la academia, y en el colegio continué presentándome a las obras de teatro -mirando a Blanca y a Giselina dice-ustedes las madres siempre ven a los hijos como lo mejor –a lo que Giselina y Blanca afirman- y si no lo hacemos nosotras quien –con una sonrisa aprobatoria y de aliento para Lesly-.

Pues bueno, cuando yo trataba en el colegio de meterme a danza, teatro y todo lo que tuviera que ver con el tema de lo artístico, un día salió el tema del reinado y yo fui electa reina del último año y representante de mi colegio.

Fuimos a un club muy conocido en la ciudad y allí me encontré con un supuesto promotor, ya les diré por qué supuesto. Me ofreció irme para Estados Unidos con todo pago, a cambio que solamente modelara para su agencia.

En esa época vivíamos con el salario que obtenía mi madre como secretaria en un organismo internacional, le pagaban bien, pero el nivel de vida al que nos había acostumbrado mi padre era muy alto. Vi una oportunidad en esta agencia.

Cuando fui a la embajada de Estados Unidos a hacer lo de la visa, me pidieron los datos de la agencia y me dijeron que ellos estaban siendo investigados. Me pidieron los datos del señor y bueno la verdad me sentí algo angustiada porque no sabía con quién me había metido. Yo nunca más supe nada de ese señor pero aun hoy si me lo encuentro en la calle, saldría corriendo por el miedo del tema en el que me hubiera metido.

Bueno luego de esta frustración, yo aún no había decidido que estudiar – mirando fijamente a Alexander y diciendo- así como tú, es que uno no sabe qué hacer en esa época.

Entonces me dediqué al tema de las ventas, vendía muchas marcas, por tanto soy buena vendedora, y soy profesora de baile, especialmente salsa. También ofrezco asesoramiento de imagen, todo lo que es vestuario.

Con lo que hacía vivía bien, más que todo por las conexiones que en los buenos tiempos había hecho mi familia. Pero yo quería salir de acá no veía un futuro.

Hablé con mi prima que se encontraba en Sevilla y ella me dijo que la vida allá era muy buena. Le comenté lo del tipo este que me quería hacer quien sabe qué en Estados Unidos, y ella me dijo que allí no tendría problema.

Le comenté a mi familia que Sandra, mi prima de España me había dicho que ella estaba bien. Mis padres en un principio no quisieron nada de eso, pero la verdad yo me sentía frustrada en Colombia, cada día estábamos peor y yo no veía salida a esta situación económica.

Decidí hacer papeles e irme ye bueno, creí que encontraría otras cosas pero no fue así. Bueno, decisiones que toma uno en la vida.

Luego de haber escuchado los relatos de todos y cada uno de ellos, se hace el cierre de la primera sesión a las 12:15 p.m. Se les agradece su participación en el evento, se programa de manera conjunta la próxima sesión, y se les invita a un refrigerio.

SEGUNDA SESIÓN: LA ESTANCIA EN DESTINO, LA DECISIÓN DE VOLVER Y EL MOMENTO INICIAL DEL RETORNO

Relatoría Grupo Focal

Retornados de España

Fecha: Miércoles 02 de mayo de 2012.

Lugar: Salón 209, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Lesly Rodríguez, Giselina Gamboa, Blanca Flórez, Johan Jaramillo (Hijo de Giselina) y Alexander Sisa.

Relatoría Sesión 2

Inicio de la Sesión: 9:15 a.m.

Andrés:

El día de hoy hablaremos acerca de su experiencia relacionada con esa emigración a España y luego trataremos de abordar el tema del retorno a Colombia. En este sentido hablaremos de las capacidades que ustedes tenían antes de migrar y aquellas que adquirieron en el lugar de destino; además de, las razones que tuvieron cada uno de ustedes para tomar la decisión de emigrar a España y porqué a ese lugar y no a otro, y cuáles fueron las razones que los motivaron a retornar a Colombia y a Bogotá específicamente en este caso.

Blanca:

¿Puedo empezar yo?, es que hoy vine como habladora. No la verdad es que la vez pasada me sentí tan a gusto que hoy vengo con esa energía.

Andrés:

Muchas gracias Blanca por tus palabras, la verdad es que eso es lo que esperamos en estos espacios, darles a ustedes la posibilidad de hablar, de dar a conocer sus realidades en el tema que estamos tratando, así que adelante Blanca.

Blanca:

Bueno en cuanto al motivo por el cual decidí irme del país, creo que ha quedado claro y es que no tenía seguridad, peligraba mi vida. Por otro lado escogí España, bueno Madrid, porque cuando me pasaron los sitios a los cuales me podía ir, apareció España y la verdad yo quería estar lejos de acá, lejos para no sentirme acorralada; y es que en ese momento yo me sentía acorralada. Sentía que mi Familia estaba en Peligro.

Cuando llegamos a España, uno como refugiado tiene que llegar con un sello; en Madrid nos estaba esperando alguien. Cuando llegamos, nos detuvieron, mi Esposo y yo dijimos que veníamos refugiados por trabajo en Derechos Humanos. Ya después de la humillación nos recibieron –se ve en su rostro una expresión de dolor, de angustia, y su respiración se agita un poco-.

En Colombia nos dijeron que nos llevarían a un hostel digno, pero nos metieron debajo de una escalera.

Allá nos dieron 900 euros.

Nos iban a quitar al niño para dárselo a unos australianos.

Nos habían tratado mal –Blanca mira a medida que narra su experiencia a Giselina, la cara de Blanca refleja tristeza a medida que habla-

Ya estaba en España, ya me cuidaba la vida pero había sido un impacto desagradable. Llegué además en invierno.

Un chico que se regresó a Colombia, que había sido secuestrado por la guerrilla, me cedió el piso como lo llaman allá. La verdad me pareció bastante agradable, esto si era dignidad, vivir dignamente como nos enseñan nuestros padres. Mensualmente nos daban mil euros y otros dos mil euros para que montáramos nuestra casa, el dinero lo dio Cáritas Internacional.

Rico salir a la esquina y saber que no me estaban persiguiendo. Mis pesadillas eran alrededor de del abandono de las mujeres. Esas mujeres eran buenas y deberían estar viviendo mejor, sentir que no estaban siendo perseguidas por nadie.

Fue además doloroso despedirse de la familia, es como una planta que arrancan y ponen en otro lugar.

Es que cuando uno es perseguido la vida le cambia, y cuando ya siente que no están detrás de uno como oliéndole el cuello a toda hora, las cosas realmente son distintas.

En el edificio no me saludaba nadie en ocho meses; entonces decidí no saludar a nadie.

Me metí en la casa de escritores, hice un encuentro cultural entre España y Colombia, hice unos escritos, algunos de ellos fueron publicados acá en Colombia.

Lo que escribí hacia parte de mi memoria viva, un grupo del que hacía parte viejitos de la dictadura (amargados).

Vendía comida a un francés que se enamoró de la comida colombiana.

Pasó el tiempo de estar en la casa de los escritores.

Mi vida anterior fue bonita hasta el día que tuve el programa de protección (2006; salió del país en 2005). Se quedaron unos sobrinos en Colombia, que llegaron después, pues los habían amenazado para entregar a su tía (la edad de sus dos sobrinos en ese entonces era de 19 y 25 años).

Cuando llegaron mis sobrinos no pudimos continuar en ese piso, la dueña nos lo pidió, nunca nos dio razones reales de porqué simplemente nos lo pidió. Yo creo que ella pensaba que estábamos alquilando el piso a mis sobrinos, pero bueno lo entregamos y nos tocó irnos de allí.

Llegamos a un piso en una zona que se llama Lavapiés, a una casa amplia y bonita, pero no nos acomodamos, allí vivían 9 colombianos y nos hicieron un intento de homicidio. No recibimos apoyo ni supimos quién fue. La amenaza fue a mi sobrino, a mí y a mi esposo nos pegaron, pero salvamos a mi sobrino. La policía cogió al tipo con el arma. Nos dijeron que denunciáramos, pero cogí miedo. No supe al final qué pasó con esa gente.

El documento de refugiado, con el que uno se identifica en todo sitio, es la seguridad para estar más cómoda.

Yo peleé mucho por los derechos de los refugiados. Hoy en día el refugiado tiene derechos.

A mí y a los míos nos fue mal.

No nos dieron protección después del atentado.

Facio (esposo) es sociólogo, y empezó a trabajar de conserje en un edificio. Yo no conseguía trabajo y velaba por 4 personas (su hijo y sus sobrinos). Trabajé con la agro-ecología dictando talleres y en el diseño de fórmulas, que quedaron

para unos programas que maneja el Estado. Nos daban trabajo de vez en cuando. Formulé un proyecto para Naciones Unidas pero la corporación con quien trabajé no me reconoció mi trabajo.

En esa época decidí venir a Colombia por unos días, la verdad es que me tocó regresar porque no tenía respuesta del Estado colombiano. Nos habían abandonado, yo estaba esperando ayuda por dos meses. Cuando llegué me reporté ante el ACNUR, y ellos me prohibieron estar en el barrio. Mi hijo mayor manejaba un billar del papá; yo estaba allí y entraron los paramilitares, pensé que me iban a matar pues buscaban era mi cabeza a través de panfletos.

Yo denuncié una matanza de jóvenes ante Naciones Unidas y pues pedí ayuda y protección para los jóvenes y nadie respondió –en ese momento mira a los demás participantes del grupo y les dice- es que esto es una porquería, acá la gente no entiende lo que uno vive como refugiado, yo volví por unos días porque necesitaba saber qué había pasado con mi dinero, porque no podemos estar allá sin nada.

Ustedes pensarán que yo tenía plata para un pasaje, pero la verdad es que como refugiado tenemos derechos a unos pasajes de bajo costo por cualquier cosa, y esa cosa en ese momento era la alimentación de mi hijo, mantener el bienestar de mi familia, si es que a esa situación se le podía llamar bienestar.

Moví tantas cosas para lograr lo justo, que la CPI²⁴⁴ condenó al gobierno nacional por omisión ante la comisión de crímenes de lesa humanidad.

-En ese momento Blanca vuelve a hablar de lo ocurrido en el billar- Los paramilitares estaban bravos. Cuando vi al tipo preguntando porqué estaba yo

²⁴⁴ Comisión Penal Internacional

ahí, una mujer dijo que ya me iba esa noche para España. Persiguieron a mi nuera y a mi hijo mayor en Soacha²⁴⁵

Le dije a Fabio que fuéramos a la ACNUR, para que nos sacaran a la frontera vía aérea. No recibimos apoyo y decidimos ir hasta Ecuador por tierra. Luego de allí con ayuda de familiares volvimos a España. Duramos dos meses en Bogotá.

Cuando llegamos a España nos negaron el derecho a refugio por haber salido del país cuando seguía nuestra vida en peligro en Colombia.

Pedí una visa a través de un proyecto con una corporación agroecológica, nos dieron visa a mí y a Paul (hijo).

Mi vida en España fue muy triste: explotación laboral, robo de las fórmulas que creé, no me reconocían los proyectos que formulaba.

Todo el tiempo le decía a Fabio “yo odio este país”, aun cuando él lo ama. Nosotros apoyábamos a refugiados y a gente que no tenía casa, hacíamos acciones humanitarias.

En 2009 trabajé 6 días. Paul nunca tuvo derecho a educación en España debido a las notas que le daban las profesoras, lo bajaron a primero de primaria, aun cuando estaba en décimo de bachillerato –todos se miran extrañamente, parecen no comprender lo que dice Blanca-

Andrés:

Blanca, por favor ¿nos puedes explicar mejor ese aspecto?

²⁴⁵ Es un municipio de Cundinamarca (Colombia), ubicado en la provincia de Soacha de la cual también hace parte el municipio de Sibaté. Es el municipio más poblado del departamento con 505.992 habitantes (2011) y su área está conurbada con la de Bogotá.

Blanca:

Lo que quiero decir es que a mi hijo nunca le reconocieron nada de lo que hizo acá. Como ellos creen que son mejores que nosotros, y lo peor es que se lo creen de verdad (ignorantes), pues no reconocían nada de lo hecho por Paul.

A principios de 2009 regresé a dejar a Paul organizado. Regresé a España aunque no quería estar allí. Yo de pensar que mi hijo estaba solo y sin quien lo cuidara... Mi familia me decía que mi hijo estaba triste.

Tenía un proyecto para patentar un producto en agro-ecología, pero no lo logramos. Muy triste, me diagnosticaron depresión severa. Todo esto se me reflejó en problemas de salud. Yo le decía a Fabio "estoy muriendo de tristeza" –al decir esto, Blanca deja correr una lágrima de su rostro. Me mira fijamente y dice- es que usted realmente no tiene idea de lo que yo viví, esto que lo que digo no refleja lo que siento por dentro.

Andrés:

Blanca, precisamente el recoger estos relatos que ustedes me están ofreciendo, permitirá entender de manera real lo que ustedes sienten, lo que ustedes viven y en su caso como migrante forzada, es sin duda una realidad específica y no por ello menos valiosa que las demás. Nuevamente gracias por compartir todo lo que nos ha dicho.

Blanca:

La verdad es que creo que ustedes que han estudiado más que uno, pueden tener más posibilidades de dar a conocer esto que nos pasa, que uno en la casa lamentándose, por eso estoy acá. Y gracias a usted por este espacio, realmente es importante.

Para terminarle lo que quería decirle, mi hijo Paul tuvo muchos complejos de inferioridad debido a la discriminación que recibimos constantemente allá en España. Eso lo llevó a que cuando regresara le costara mucho recibir ayuda psicológica.

(Johan lee un periódico)

Mi hijo mayor me dijo que me conseguía una finca en Colombia, en tener algo propio en España, a pesar de las adversidades.

Un día amanecí queriendo volver a Colombia, yo le decía a Fabio vámonos, la verdad es que en España nunca me sentí bien. Nuestra calidad de vida era peor cada día, y yo nunca viví en Colombia mal.

Le pedí a Fabio que le dijera a la jefa de él que nos ayudara a volver a Colombia, que nos brindara algún apoyo, pero la señora se lo negó y antes lo regañó.

Cuando decidí volver a Colombia, ya no sentía fuerzas para seguir aguantando el maltrato de todos allá en España, todos nos miraban como Basura.

Llegué a Bogotá a mediados de 2009 y me enfermé. Me volvieron a encontrar los paracos y nuevamente me amenazaron. Hoy en día no puedo acercarme a mi familia, no tengo cama, no tengo comida.

Cuando puedo, recojo desperdicios de cocina, estoy haciendo compostaje²⁴⁶ para hacer una empresa, gestionando proyectos.

Estoy triste porque Fabio está allá y no está bien.

²⁴⁶ El Compost, es el producto que se obtiene del **compostaje**, y constituye un "grado medio" de descomposición de la materia orgánica, que ya es en sí un buen abono. Se denomina [humus](#) al "grado superior" de descomposición de la materia orgánica. El humus supera al compost en cuanto abono, siendo ambos orgánicos

Paul se quería suicidar porque su madre no estaba acá. Llegué justo a tiempo, antes de que tomara toda la decisión.

Y esta es la triste historia.

En ese momento Giselina me hace un gesto pidiendo la palabra, le doy la palabra e inicia su relato.

Giselina:

A ver, a mí me tocó irme de acá por aspectos económicos. Eso sin duda fue lo que me obligó salir de mi tierra.

Para mí fue complicado dejar a la familia, como dije, yo me fui con mi niña.

Llegamos a Madrid y fue complicado, allí la gente habla de manera distinta y tiene muchos modismos y eso fue sin duda un choque para mí (era distinto).

Yo llegué sin papeles, tenía que homologar el título, fue todo un proceso pues implica varios trámites.

Encontré un ángel en el Ministerio de Relaciones Exteriores, quien me ayudó muchísimo con todo ese proceso y ese papeleo. Estaba dispuesta a trabajar en ventas o en lo que fuera. Como colombiano uno se da cuenta que es capaz de hacer muchas cosas y abrir caminos. Yo quise abrir camino: encontré la escuela de lenguaje para niños, el ministerio subvenciona esa escuela.

Fue demasiado complicado ubicarse en Madrid por las direcciones.

La entrevista (para el trabajo de la escuela) fue en un barrio peligroso, pero a mí me daba la misma pues no conocía. Al otro día empecé a trabajar en

fonoaudiología, pero no tenía número de registro, por lo que recibía un salario inferior al del español. Empecé a trabajar y me di cuenta del carisma de los colombianos en zonas de alto riesgo –cuando Giselina habla de estos temas, mira a Blanca tratando de recibir en cierta medida a probación-.

Me fue maravilloso el primer año, tiempo en el que convalidé el título. En 2005 tenía el número de registro y me subió el salario.

Fue complicada la llegada con la niña. Me separé del esposo a los 6 meses pues mi marido estaba muy acomodado, había conocido mujeres.

Cuando ya sabes que estás en otro lado, tienes que abrirte camino como sea, y nos fue muy bien. La hija entró a un colegio subvencionado por el gobierno, colegio de monjas (la directora había trabajado en Pasto)²⁴⁷, me di cuenta que la educación en Colombia es excelente (la niña estudió en El Carmelo de Cali). La formación en España se limitó a matemáticas y la bajaron de curso pues le faltaba saber cultura Española. La niña llegó a los 12 años.

En la formación colombiana se cuida mucho a la niña. En España, a los 14 años (la hija) quedó embarazada de un joven que vivía en el edificio. La Ley española dice que las niñas embarazadas pueden acabar el estudio, pero las monjitas no lo permitieron.

Aquí empezó otro proceso muy complicado. El solo hecho de tener el bebé fue muy complicado para mí pues no pensaba tener más hijos. Me tocó dejar los servicios privados de salud y pasé a los públicos. La hija pasó de ser niña a ser mamá, a quedar sola; quedó totalmente dedicada al bebé y a buscar trabajo.

²⁴⁷ San Juan de Pasto es una ciudad ubicada al sur de [Colombia](#), capital del departamento de [Nariño](#) (límite con Ecuador), además de ser la cabecera del municipio de Pasto. La ciudad ha sido centro administrativo cultural y religioso de la región desde la época de la colonia.

En 2006 falleció mi padre, y el hijo tuvo que migrar a España. Fue muy complicado pues sola tenía que cubrir todo.

Allá en España la universidad estatal no es gratuita, toca pagar como universidad privada para extranjero. Muy complicado empezar el proceso, le tocó empezar de cero cuando estaba en Colombia en quinto semestre.

Yo veía que el mundo me subía y me bajaba.

Mi mamá me decía que volviera.

En la parte laboral, igual me iba muy bien, lo que me motivaba a seguir en España. (Hablaba con amigas ubicadas en Colombia, quienes le decían que la situación en el país estaba complicada, bajando salarios y liquidando a la gente).

Al hijo le tocó trabajar de mesero pues era complicada la situación.

La niña, pequeña y personalidad increíble... la colombiana tiene el estigma que ser colombiano es lo máximo (pone como ejemplo a Betty la Fea)²⁴⁸, peor, que las mujeres son fáciles y los hombre echados pa'lante. Siempre nos preguntaron si había traído de la buena, el polvito. Una vez me preguntaron ¿usted trajo de la buena?, ¡Claro! Dije, traje buena energía y ganas.

En España a una como mujer colombiana, la relacionan con prostitución y droga, hasta en el bus.

El 20 de julio, los colombianos se reúnen en Tierra Colombiana, con unos restaurantes, socializan y se hace buena imagen de Colombia – en ese

²⁴⁸ Fue una [telenovela colombiana](#), escrita por [Fernando Gaitán](#) y producida por [RCN Televisión](#). Fue estrenada el [25 de octubre](#) de [1994](#) y finalizó el [8 de mayo](#) de [2001](#) en [Colombia](#).

momento Giselina sonrío, mira a Blanca y dice- porque eso si somos alegres y no somos pendejos²⁴⁹, a las vicisitudes de la vida le ponemos buena vibra²⁵⁰.

Vivía en Madrid, por el trabajo el salario. Trabajaba en 4 escuelas de lenguaje y en un consultorio (la directora fue el ángel de la guarda que me recibió sin ningún papel), sin embargo son salarios que no corresponden, ya luego con el número de registro esto cambió.

Cuando llegué a España, solo llegué con la ropa de la niña y para mí, pero no os sirvió pues llegamos en invierno y nosotras vivíamos en Cali.

Mi esposo decidió ir a España, pues a raíz de su estudio era el país que mejores oportunidades le ofrecía. Y nos dimos cuenta que era un país estable, siempre y cuando abriendo camino –Giselina parece muy contenta mientras comparte su experiencia. De pronto Johan le pide a su madre, Giselina, que lo deje hablar-.

Johan:

Depende del nivel sociocultural de las personas con que hables, será tú experiencia. Mi madre trabaja con gente socio-económicamente bajas, en sitios populares. Yo me relacioné con gente socio-económicamente acomodada, gente viajada. Las diferencias socioeconómicas son abismales. Los de estratos bajos son más cerrados frente al sistema político, los de estratos altos, son más abiertos tanto al sistema político como a la gente extranjera que ha viajado, de hecho conocen Colombia y no estigmatizan tanto.

-Giselina mira a su hijo con algo de desaprobación y haciendo un gesto de disgusto continúa su relato-

²⁴⁹ Palabra que se usa como insulto en América Latina.

²⁵⁰ En algunos sectores de Colombia se denomina así a la gente buena persona y alegre.

Giselina:

Me parece bien lo vivido por mi hijo, pero para mí las cosas fueron distintas. Como les decía mi niña y yo llegamos sin ropa que sirviera, ubicar un lugar dónde vivir, dormíamos en un tapete. Con el tiempo logré tener cosas.

A los 5 años decidí cambiar de trabajo (pensando en que ya tenía experiencia), sin embargo, en España no se puede renunciar, si renuncias no te dan un peso. En la oficina de trabajo me dijeron que era un error, pues había que haber despedido para que hubiera reconocimiento salarial.

-En ese momento Giselina inhala una cantidad de aire como tomando impulso para continuar su relato - Pase a otro trabajo otra vez de cero, empezar a abrir camino, igual conseguí trabajo en varios lugares, además en Madrid, y un consultorio. Me sentía muy bien pues además tenía amigas.

De pronto vino la crisis económica en España, y todo empezó a cambiar. De un momento a otro del consultorio me dijeron que ya no podría continuar trabajando con ellos, que en realidad nosotros los inmigrantes estábamos sobrando. De un momento a otro me quedé sin trabajo, vendí tofo como pude, compré pasajes para regresar porque ya no tenía ni para comer, y decidí regresar. Una jefe que tenía en uno de los trabajos me pidió que me quedaran, que esta crisis pasaría y que lo que estaba pasando era normal, pero todo eso me generó estrés. Mi nieto estaba mal, y me preguntó que si en Bogotá habría para comer.

Cuando decidí volver, Llegué donde mi madre, junto con mis hijos y mi nieto.

Yo, extrañando desde la guayaba, la papaya, la gente que es cálida y la familia.

Yo llegué muy contenta –en ese momento Giselina mira a su hijo con un gesto de alegría, pero Johan continúa viendo al resto de las personas que están

participando en el grupo-. Supuse que con la experiencia de España me iba a ir muy bien. Pero acá he pasado 50 hojas de vida²⁵¹, entrevistas en todos lados. Me he encontrado con mujeres de región que piensan que la posibilidad laboral es mayor aquí en Bogotá.

Me di cuenta que las condiciones laborales en mi área no han cambiado, esto me decepcionó, viendo que las profesionales jóvenes en mi campo quieren irse o, con ayuda familiar, abrir un consultorio.

Ha sido este retorno muy difícil en términos de ubicación laboral, a pesar de que ha sido muy lindo por el reencuentro familiar. Volver a empezar de muy abajo, no de cero. Agradezco a Dios tener vida y salud –en ese momento Giselina mira hacia arriba y se persigna-. En este momento no tenemos ninguna afiliación al sistema de salud.

La hija, está ahora empezando a estudiar, a hacerse camino. El hijo pidiendo reingreso a su estudio.

Agradezco mi experiencia en España, compré una autoestima inmensa. Todo el mundo se queja; el español que no ha viajado no sabe lo que tiene, lo que valora. Los colombianos si valoran lo que tienen y además construyen una imagen bonita de Colombia.

-en ese momento Giselina mira y le sonrío a su hijo-

Johan:

Cuando yo decidí irme, fue porque acá las cosas andaban muy mal, mi abuelo se había muerto y luego de hablar con mis padres viajé. Lo mío si fue por motivos económicos, no por perseguir a nadie ni porque quisiera irme –en ese

²⁵¹ Es la forma de denominar en Colombia al *Currículum Vitae*.

momento Giselina lo mira con cara de tristeza, haciendo un gesto desaprobatario y negando con la cabeza lo dicho por su hijo-.

Cuando llegué a España, busqué la forma de estudiar allá, de estudiar Medicina de nuevo, cuando vi la posibilidad, en medio de que es complicado por ser extranjero y con notas apreciativas, pero allá eso no vale no tiene referente en notas, así que en España eso no sirve.

La posibilidad que le dan a uno de entrada es hacer cursos preparatorios para ingresar a la Universidad, por el promedio que tenga en esos cursos le dan cupo para la carrera, pues me decían que yo no había estudiado ni mi colegio allí, que las notas que tenían no me servía. Decidí entonces hacer esos cursos. Mi madre me ayudó con el primer año de la universidad. Logré el cupo en la carrera de medicina; pedí un crédito, el codeudor de la deuda es la universidad. Tenía entonces que ser muy buen estudiante; el crédito cubre la mitad de la beca. Le pedí a mi papá que me ayudara pero decidió no ayudarme con nada, sólo con el primer año.

Por no poder terminar la carrera en España, me regresé a Colombia (después de 3 años). Cuando regresé con mi mamá, ya mi mamá te ha contado que estábamos mal, para que repetir eso. Entonces me regresé a Colombia (después de 3 años). Busqué opciones para seguir estudiando en la Nacional no me dejaron el reingreso por el tiempo que estuve fuera.

Llevo 5 meses en Bogotá y hace poco el Consejo Superior Universitario me dio aprobación de reingreso a quinto semestre, es decir volví al semestre en el que estaba antes de irme. Estoy esperando que salga la resolución, pero ya hay una decisión positiva.

Regresé por cuestiones económicas, para sobrevivir y estudiar.

-no responde cuando se le pregunta acerca de detalles de su vida allí-

Llegué primero que mi mamá, vine en Enero, vine en vacaciones, el asunto con mi papá sucedió cuando yo estaba acá en Colombia.

Como no conseguí crédito total no pude quedarme, pus si hubiera sido lo contrario, hubiera podido seguir estudiando y trabajar al mismo tiempo. La carrera anual vale 24 millones de pesos colombianos.

Aquí es todo lo contrario, en la Universidad Nacional pago máximo un millón, pero el tema de la manutención es difícil -señala que la parte emocional lo obligó a regresar pues su novia estaba acá-.

-En ese momento hacemos un breve descanso con el propósito que las personas descansen, hablen de otras cosas y tomen algo. Se les ofrece un jugo y un pastel, luego de veinte minutos continuamos. Alexander decide iniciar esta segunda parte de la segunda sesión -

Alexander:

Bueno cuando yo me fui, ¿recuerdan que estuve en Centroamérica y que allí trabajaba con un amigo? Bueno pues yo volví por un mes o menos y logré irme para España. Acá la situación estaba muy jodida, todo el mundo me decía que me fuera, que qué hacía acá de nuevo.

Cuando llegué, yo venía de vivir en países pequeños, y aunque parezca un poco estúpido, la verdad es que me sentía como un provinciano de nuevo en mi país. Allá las cosas son diferentes.

Pero bueno, yo llegué de nuevo y lo que mandaba desde Centro América acá no servía para nada, porque el dinero así fuera en dólares allá me alcanzaba, pero acá la vida es costosa, así que mi mujer gastó todo y lo que pude ahorrar fue poco.

Con esos pocos ahorros nos fuimos para España, el rollo de pedir la visa para allá es jodido, pero bueno gracias a Dios lo conseguimos u por fin me pude ir con mi familia completa.

Cuando llegamos, yo llegué a Barcelona, porque me decían que Madrid era peor, que a Madrid llegaba mucho latino y las cosas no eran iguales. –Hace un ademán de risa y continúa diciendo- como si en Barcelona no fuera igual. Pero bueno yo de bruto les creí y llegué allá. A mí me pareció una mala idea, aprender ese catalán, y sobre todo casi que aprenderlo a las malas, pues me negué y la verdad nunca aprendí eso. Ya era suficiente con el tema de la conquista como para cambiar mi lengua, ustedes me entienden.

Esos catalanes son muy creídos, son muy estirados. Imagínenme a mí como me ven muy envalentonado siempre –sacando pecho y golpeándolo con sus manos dice-, disque hacerle venía a un catalán, porque esos creen que nosotros somos menos. Mejor dicho creen que son nuestros amos, que estupidez más grande, pero con migo si se jodieron. A mí las cosas me han costado y yo tenía que hacérselos saber.

Bueno, pues cuando llegué fue un choque, a mi mujer y a mi niña muy pequeña llegó de pocos años. Cuando llegamos, llegamos en buena época era verano. Pero ese calor que hace allá es tenaz. Pero yo pensé que era mejor el calor al frio que me habían dicho hacía en invierno.

A mí no me dio duro llegar, me dio duro estar. Mi mujer empezó a trabajar como aseadora en casa de una señora con mucha plata. Ella era buena con ella, y bueno las cosas hay que decirlo, mi mujer no estaba acostumbrada a esas cosas, pero eso sí, lo hizo con verraquera.

-se toma un tiempo, hace una pausa y continúa- a ver es que mi familia nunca había sufrido tanto como en Barcelona. En ese momento yo no lo sabía, pero ella sufría en las noches, lloraba por la tierrita.

Yo empecé a trabajar en una papelería en una calle cerca de las Ramblas, es una zona turística de la ciudad y me di cuenta del movimiento con los turistas, obvio yo había llegado en verano. En la papelería hacía fotocopias, esos ignorantes cuando me contrataron me decía, ¿usted si sabe para qué sirve esto?, me dio tanta rabia que les contesté, debe ser para guardar hojas –Luego de chistes que hicieron las personas que se encontraban en el salón, Alexander continuó-, pues yo me dediqué a las fotocopias y como sabía de sistemas, más de una vez les arreglé el aparato. Luego ellos me decían que pensaron que en Colombia no había de estos aparatos –riéndose en tono estridente continúa- si hubieran visto mi local en El Lago.

En fin, pasamos vainas complejas allá mi mujer no ganaba mucho, la niña la cuidaba una argentina amiga de mi mujer y yo como ya había cogido confianza, en las tardes que me quedaba libre, pues me compré una cámara, pequeñita y les hacía fotos a los turistas, luego se las mandaba a sus mail haciendo montajes y ellos me pagaban, porque la gente en Europa si es legal para pagar.

En fin, a pesar de lograr tener ingresos extras por los dos trabajitos, no teníamos suficiente y en el piso que vivíamos no vivíamos bien. En ese momento recordaba que yo había dirigido empresas, pero que va de recuerdos nadie vive. De recuerdos no vive sino mi abuela, o vivía la pobre. Yo vivía de la realidad de estar allí, comiendo mierda, porque eso es lo que uno come cuando se va de acá, mierda.

-Mira a Giselina diciendo- pues yo si comí mierda y harta. A mi mujer le empezaron a dar depresiones, a mi hijita la verdad no le gustaba ni estar allí ni quería estar allí. Vivimos dos años. Pero qué para mi fueron como dos siglos,

yo si conocí a gente amable, porque no decirlo, pero no es el común de la gente allá.

Con uno como migrante lo miran mal, lo tratan mal, lo ven como menos. Mire, mi sueldo era de 800 euros, con todo lo que hacía, el de mi mujer no alcanzaba los 400 y los gastos muchas veces se llevaban la plata entera, así como llegaba, así se iba.

Lo de ahorrar allá no es tan cierto, yo recordaba que la gente me decía “oiga que hace acá en Colombia, váyase” y allá pensaba, si en Colombia no estoy bien, pero no como mierda.

Como pueden imaginar yo me regresé porque estaba mal económicamente. Un día mi mujer me miró como con ojos de desorbitada, diciéndome “vámonos de acá”, y uno que por verraquera y estupidez no les hace caso a las mujeres, les dice ¿pero a hacer qué? A mí me habían robado en Colombia, me había ido a buscar mejor suerte en Centro América, a mí, a mí ya nada me quedaba.

Recuerdo que había estado pensando en qué hacer si en quedarme o en volver. Y bueno, un día cogí el sueldo y me fui a buscar pasajes para regresar. Y los compré sin mente, sin pensar –toma un suspiro y continúa- ¿pero que le iba a decir a mi mujer?, si ella quería irse, pero es que yo había comprado los pasajes con todo lo que entró de ese mes para viajar en 15 días –hace una pausa, pues en esos quince días le ayudé a un paisa que vivía dos cuadras debajo de mi casa. Lo había conocido en una fiesta de colombianos y el man era bueno para los negocios.

Trabajé con él y me fue bien, todos los días recogí de a 100 u 80 euros, y dije que vaina y ya me voy, pero nada eso era momentáneo, el paisa lo hacía por ayudarme, bueno por ayudar a mi niña, porque era muy humano.

El día que regresé, ese día se me escurrieron las lágrimas, la verdad fueron lágrimas de rabia por no haber hecho nada en España, no haber conseguido nada. Pero así es la vida y volví a la casa.

Cuando llegué a Bogotá mi sobrina ya tenía hijos y vivían en casa de mi hermana, quien fue la que me recibió. Porque mi hermana si tiene dinero a ella le fue bien en la vida, yo creo que por tanto estar yendo y viniendo me desaproveché vainas en este país. Ahora sé y se ve que este país va para arriba, pero yo no me monté en la ruleta cuando era, por andar huevoniando en Europa, que pendejo.

Bueno volví también porque la crisis en España se estaba poniendo dura, ya venía dura desde hace un año, pero las cosas estaban peor para nosotros como migrantes, la gente ya te mira como que los invades, bueno así te ven siempre. Pero yo me aburrí de esas vainas, me sentí expulsado de allí. ¿Cuándo a uno no lo quieren en un lado para dónde va?, pues para la casa, para donde lo quieren y a pesar de haberme ido de acá por vainas económicas y jodidas, pues volví por lo mismo que ironía y luego les contaré como voy acá desde que llegué, ¿porque de eso vamos a hablar luego verdad? – preguntándome-

Andrés:

Por supuesto Alexander, lo importante para esta investigación es saber su recorrido migratorio, desde la decisión de irse hasta la decisión de retornar de destino, en donde sin duda incluye cómo están acá, aunque tú ya nos has contado algo de eso. Y en nuestra próxima sesión la dedicaremos a eso, a hablar de su regreso y de algunos aspectos relacionados con las compensaciones dadas por el Programa Bienvenido a Casa –todos se miran y ríen al unísono- Blanca dice: de eso hablaremos luego o mejor otro día porque ahí hay tela que cortar –dando señales que el tema de las compensaciones ofrecidas por el programa parece no ser las que ellos esperan-

Bueno, luego de haber oído el relato de Alexander, nos gustaría finalizar con el relato de Lesly. Adelante Lesly, coméntanos acerca de tu experiencia.

Lesly:

Pues nada, luego de haber oído los relatos de ustedes, pienso que corrijo lo que dije en un principio, a mí me ha ido duro pero no creo que tanto, o bueno, cada cual habla por lo suyo ¿no?

La vez pasada les dije que me iba para Sevilla porque mi prima estaba allí. A mi familia eso no le gustaba, pero luego de lo sucedido con este señor con el tema de Estados Unidos, y todo eso, pues las cosas parecían más confiables en casa de mi prima, y la verdad lo eran.

Yo salí de Colombia por motivos económicos, porque cada vez estábamos peor en mi casa. Habíamos vivido bien por mucho tiempo, pero luego vino todo el tema de la pérdida de trabajo por parte de mi papá y bueno yo no podía estudiar, y acá en Colombia si uno no estudia lo que le ofrecen laboralmente es muy malo, bueno como en todo lado. Me fui para España, a tratar de conseguir algo de dinero, para mandarle sobre todo plata a mi mamá, pues ella se sentía mal con nuestra situación.

Cuando decidí irme para España, mi prima me ayudó y bueno luego me enteré que allí había otra prima que no era muy cercana, pero que se habían encontrado con mi prima y ella también le colaboró a mi prima para que yo me pudiera ir.

Recuerdo que cuando llegué a Madrid, mi prima me estaba esperando estuve dos días allí, porque

Mi prima quería que yo conociera Madrid. Me pareció una ciudad muy bonita y los hombres muy guapos, a mí me gustaron casi todos –Giselina y Blanca se ríen en un tono de complicidad con Lesly- .

Cuando llegué a Sevilla mi prima vivía en un piso pequeño pero súper bonito, había viajado mucho por muchas partes y de cada lugar tenía algo, yo llegué y mi primera noche en esa nueva realidad, pues me dio nostalgia. Recuerdo que lloré como dos semanas, mi prima al principio no supo y ella creía que yo estaba bien siempre, para ella fui un apoyo, ella estaba sola y a pesar de que nuestra otra prima estaba ahí trabajaba mucho y casi nunca la veíamos.

Cuando logré conseguir trabajo fue en una tienda de Zara, a mí la gerente de la tienda me dijo que si era juiciosa ella me daría más oportunidades. Cuando llegué a España yo llegué sin miedo, despierta, aunque en las noches sentía nostalgia, pero poco a poco me fui acomodando.

Tuve un novio y la verdad que él me ayudó mucho, él era vasco, -mirándome me dice- tu sabes como son, son gente seria pero cuando uno les entra, les entra, son muy amables. Y bueno llevábamos como tres meses y nos fuimos a vivir juntos, él trabajaba con telefónica, y la verdad le iba muy bien y eso me permitió mientras estuve con él vivir muy bien, además que con mi trabajo en Zara logré ahorrar.

Pero yo sentía que la gente me veía como una vendedora, pues si, sé que eso era, pero acá en Colombia a pesar de no tener dinero yo era alguien, allá era una vendedora. Bueno pero no viví mal, hoy en día pienso que antes de oírlos a ustedes pensé que mi vida era de lo peor. A ver no quiero hacer sentir mal a nadie, lo que quiero decir es que yo me sentía mal pero no tenía porque.

Andrés:

Lesly, creo que las realidades vividas por cada cual son distintas, y todos somos diferentes. La realidad vivida por ti es tu realidad y eso es lo que queremos escuchar, lo vivido por los demás es importante para cada cual y hay que entenderlo así.

Hasta el momento parece que tú tenías deseos de quedarte allí, sentías añoranza por tu familia y por tu lugar, ¿fueron esas las razones de tu retorno?

Lesly:

A ver, como les decía yo vivía muy bien con mi novio, no con lujos pero bien. Un día mi novio llegó algo tomado y me dijo que si traíamos a una amiga a casa, una amiga que era muy divertida, como para divertirnos. Yo en un principio no entendí, pero luego él me dijo que yo era muy bonita pero que era aburrida, ustedes me entienden. Que él quería más "acción". En ese momento a mí se me derrumbó todo, como dijo Giselina, acá nos enseñan otras cosas, y bueno eso no lo iba a permitir.

Ese mismo día salí de la casa de mi novio, llorando llegué a casa de mi prima y bueno ella me recibió, pero había cambiado conmigo, ella ya no era igual. Cuando me recibió me dijo que realmente yo había ido a España a conseguir marido, que no estaba luchando por lo que quería. Probablemente tenía razón, pero no era eso, ella se sentía brava conmigo porque el tiempo que estuve con mi novio casi no había ido a verla.

Luego de 15 días conde mi prima, no fue fácil y decidí alquilar una habitación. Mi prima me dijo que era lo mejor, así que me fui de allí. Hoy en día no hablo con ella, pues le he escrito y la he llamado pero no responde mis mensajes, en fin.

Cuando llegué a la casa donde iba a vivir era una señora mayor la que me había alquilado la habitación y la verdad que era muy amable, me decía que

me parecía a una nieta suya y de entrada me cogió cariño. Un día yendo para el trabajo, ya llevaba un tiempo allí, perdí mis papeles, y poner denuncios y eso es muy importante en España, yo no lo hice, porque no sabía las consecuencias que me traería estar indocumentada, por qué no lo sé, por tonta creo.

Duré sin documentos como dos meses, y un día me enfermé, cuando fui al ambulatorio me pidieron mis papeles, y recordé que no tenía ninguno. La mujer que me recibió llamo a la policía y a pesar de haberles dicho que yo estaba legal que era un tema de haberlos perdido, ellos no me dejaron ni hacer una llamada, esperaron esa noche a que el médico me viera y al otro día me llevaron a la estación de policía, y estuve allí por 24 horas. Me sentía como el ser más miserable, como una persona que hubiera hecho algo muy malo. Nunca me creyeron ni llamaron a Zara a mi jefe. Pues al otro día en la noche me deportaron, llegué a Colombia esposada, como un delincuente.

Esa es la peor sensación que he tenido en la vida, además siempre me sentí vulnerada nunca me dio respaldo nadie, nunca me dejaron explicar, nunca pude hacer nada.

Blanca interrumpe, pero eso es una violación de Derechos Humanos, eso no puede ser. Lesly continua, pues si puede ser y a mí me pasó. Contar esto es muy duro, porque cuando lo cuentas a la gente le entran dudas, cuando llegué mi mamá casi no me creía. En fin llegar a Colombia fue muy duro, yo me devolví o mejor me devolvieron, luego fui a la embajada a arreglar lo sucedido, pero como en la información aparecía como deportada nunca pude arreglar nada.

Es por eso que estoy en Colombia nuevamente, sino yo estaría allá y creo que nunca lo había dicho a nadie, nada más que a mi mamá y a la señora de la embajada. Es un tema vetado para mí.

Luego de volver, por lo sucedido la relación con mi mamá se deterioró. Yo le mandaba a ella dinero, pero hoy en día duda hasta del dinero que le enviaba, algunas veces me pregunta que si yo trabajaba en realidad en lo que decía. Como mi prima no me contesta y desde acá no tengo con quién corroborar lo que me pasó siempre será una mancha en mi vida. Laura, la jefe que tenía en Zara ahora vive en Suiza, ella ha hablado con mi madre, pero mi madre no cree lo sucedido, ella dice que me cree, y bueno creo que le cree a Laura pero no a mí. La relación con mi familia hoy en día es mala, llegué muy mal y al día de hoy no he conseguido algo estable. Sigo viviendo en casa de mi madre y bueno ahí nos va, mi padre siempre ha sido distante y a él nunca le conté lo sucedido. Bueno, como dijo alguien, esa es mi triste historia.

Andrés:

Luego del relato de Lesly, muchos empezaron a hablar. Les hablé en tono fuerte diciendo, bueno acá estamos para escuchar las historias de cada uno, este es un espacio plural, y como tal es importante que ustedes se conozcan y reconozcan desde sus realidades, con el fin de que en un futuro logren conformar una red de apoyo. Ser retornado no es fácil, se rompe con una historia, una historia vivida allá y acá. Primero que todo Lesly gracias por confiar en nosotros, por contarnos tu relato.

Les agradezco a todos el haber estado hoy en esta sesión y los espero en nuestra última sesión para que hablemos de su realidad, en el durante del retorno, de ese retorno que sucedió en 2009 y que hoy en día continúa siendo una realidad a pesar del tiempo transcurrido. Nos vemos el próximo miércoles 16 de mayo.

La gente se acerca y agradece el día de hoy la sesión realizada, manifestando que esta es la primera vez que realmente sienten que se ha abierto un espacio para escucharlos.

La sesión se cierra a las 12:30 p.m.

TERCERA SESIÓN: DEL MOMENTO INICIAL DEL RETORNO A LA REALIDAD ACTUAL DE LA ESTANCIA EN BOGOTÁ

Relatoría Grupo Focal

Retornados de España

Fecha: Miércoles 16 de mayo de 2012.

Lugar: Salón 409, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Hora de inicio de la actividad 8:00 a.m.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Lesly Rodríguez, Giselina Gamboa, Blanca Flórez, Johan Jaramillo (Hijo de Giselina) y Alexander Sisa.

Andrés:

Luego de haber hablado de la salida, la estancia y ese retorno inicial, podríamos decir que tenemos en el panorama un recuento de la experiencia migratoria de todos y cada uno de ustedes. Sin embargo, con la llegada no se cierra el ciclo. Como ustedes saben muy bien, algunas de las personas que han estado con ustedes en los talleres del Programa Bienvenido a Casa, han decidido volver a migrar, por diferentes razones, en donde hay alguna razón por la cual ustedes continúan estando acá. En este sentido en el día de hoy, hablaremos de cómo ha sido su retorno, tratando de responder a preguntas relacionadas con: el contexto familiar y la influencia de sus familias en la decisión de retornar, ¿cómo ha sido el comportamiento de sus familias luego de su retorno?, y ¿cómo consideran ustedes que han sido esas relaciones familiares y los cambios que han surgido luego de su retorno? Posteriormente hablaremos de los apoyos recibidos por ustedes desde su familia, algunos amigos e instituciones que como Bienvenido a casa les han ofrecido apoyo. Finalmente hablaremos del tema de las capacidades que ustedes tienen, bien

sea desde la educación recibida acá en Colombia o en el lugar de destino, y que en cierta medida les da unas potencialidades.

Teniendo en cuenta que han vuelto después de un tiempo y que este insumo en cierta medida, busca comprender cómo están ustedes; es necesario para este estudio lograr a futuro saber qué hacer. Es a partir de allí que identificaremos las profesiones de cada uno, y lo hecho a lo largo de ese camino de la migración al retorno, en este sentido hallaremos sus potencialidades. Por ejemplo en mi caso, ejercí una profesión por dos años, y luego la vida me ha llevado por otros caminos. En este sentido hoy podría decir, oiga yo soy esto pero parece que soy bueno para esto otro. Pero para lograr eso otro pues necesito un apoyo en este aspecto específico. ¿Me explico lo que queremos lograr hoy?

Todos:

Si está claro.

Andrés:

Bien entonces vamos a tener dos momentos en el día de hoy. El primero de ellos relacionado con ese retorno y su entorno. Y luego hablaremos de los apoyos recibidos, sus capacidades y los apoyos esperados. Para complementar lo anterior, haremos un pequeño ejercicio y es que ustedes en esta hoja harán una especie de aviso clasificado, ofreciendo sus capacidades y potencialidades, es decir haciendo una oferta como personas que quieren que les contraten en el sitio que ustedes esperan puedan ser aprovechadas sus fortalezas.

Johan:

Pues a mí me gusta mucho ese ejercicio, porque creo que solamente así, viendo en un papel quién es uno, qué es lo que puede ofrecer, pues como que realmente se enfrenta a su realidad.

Andrés:

Muchas gracias Johan por su comentario, la idea es que todos y cada uno se sienten a pensar en sus fortalezas. Para lo cual en la mitad de la mañana, es decir a las 10:00 haremos una pausa, y ustedes diligenciarán ese papel. Luego hablaremos de la segunda parte del ejercicio. ¿Les parece bien?

Giselina:

Yo estoy de acuerdo, no sé el resto, como le he dicho a mí esto de que podamos contar nuestra realidad y que en algún momento sirva para algo es importante. Por eso a mí me gusta.

Todos:

Sí, es chévere, nos parece chévere.

Andrés:

Iniciemos entonces. ¿Cómo ha sido esa vuelta a casa?, ¿ustedes decidieron llegar a Bogotá desde antes de ese retorno o luego de llegar a Colombia?, y ¿Cómo ha sido esa recepción de parte de las familias?, si ustedes enviaban dinero a sus hogares o no, ¿Con quiénes llegaron ustedes?, es decir cuéntenos más acerca de ese retorno.

Blanca:

Bueno, yo como le conté, llegué con mi hijo. Bueno yo llegué primero a Cali a la casa de un familiar. No podría estar en Bogotá porque la gente acá me estaba buscando, ¿recuerda que yo perdí mi derecho a volver a España como refugiada?, pues a partir de allí todo cambió.

Cuando llegué a la casa de esta familiar.

Andrés:

¿Quién era esa familiar?

Blanca:

Una prima pero lejana. Bueno a ver yo llegué a Bogotá pero al poco tiempo me fui para Cali por temas de seguridad. Llegué a casa de mi prima porque un hermano me consiguió su dato y ella me ayudó en un principio. Yo llegué con mi hijo, él estaba muy afectado, él se sentía como mal, por todo lo que había pasado. Cuando volví, mi familia no pudo ayudarme mucho, a la que le había ido mejor era a mí y el resto, mis hijos y bueno, luego de lo pasado con mi hijo fue complicado –Blanca se refiere al momento en que mataron a su hijo en el Billar- Yo llegué a donde ella y no me ayudaron mucho. Bueno a ver es que uno está muy vulnerable, me ayudaron pero con lo que yo necesitaba para mi hijo no, ellos me dieron comida y un techo donde estar, pero ustedes saben que cuando uno llega donde la gente, pues la gente es jodida.

Yo me sentía mal porque me tocaba casi que volver como una mujer no de 45 años como los que tengo, sino como si tuviera 15, me controlaban todo. Ellos me daban lo necesario pero me estaban coartando mi libertad.

Luego de unos meses me fui de ahí a la casa de una amiga en Cali. Mi amiga me apoyó y me ayudó mucho pero yo sentía que estaba abusando de ella, ella era muy buena, hasta me ayudó a participar en unos proyectos con la Junta de

Acción Local –JAL- en temas sociales, y no me pagaban mucho pero ahí conocí a una psicóloga que le ayudó a mi niño. Yo me sentía sola allá en Cali y la verdad la familia tira, arriesgar mi vida era poco racional, pero me tocó.

Cuando vine a Bogotá tuve el apoyo de un hijo, él es un muchacho muy emprendedor y me ayudó en un principio, pero los muchachos inician su vida, tiene su novia, una muchacha muy buena, pero yo no era para eso. Hoy en día vivo con mi niño en una casa pequeña al sur de la ciudad, vivo oculta de muchas cosas, casi no salgo porque me da miedo, pero estoy al lado de mi familia. Así que en aspectos generales, he recibido apoyo, pero cuando la familia o quien sea lo apoya a uno, pues cree tener el control de uno y yo agradezco el apoyo de todos, pero prefiero mantenerme sola. Ahora no trabajo en algo estable, gano un poco haciendo proyectos y dando charlas en cosas, en temas de mujeres y en temas sociales. Pero no tengo muchas cosas que hacer y bueno ahí vamos. Mi marido nos manda algo de dinero, pero siento que el mundo para mí es completamente diferente. -Gisela termina haciendo un gesto con su cara, en dónde parece que da por concluido ese tema-

Giselina:

¿Puedo hablar yo?

Andrés:

Por su puesto Giselina, por favor continúa.

Giselina:

Gracias. Bueno pues cuando yo llegué, llegué con mi niña y un nieto. La vida no es fácil, se modificó mi familia. Para mí está claro y creo que Blanca estará de acuerdo conmigo en que los maridos cuando uno migra como mujer, pues las cosas con ellos cambian.

Blanca:

Si yo no sé por qué, pero si no es lo mismo, cambian.

Alexander:

Pues cambian porque uno se siente completamente agobiado, no sabe qué hacer con tantas deudas, con el cambio tan verraco. Es que es jodido irse y pues las cosas cambian. A mí me parece que es que el choque cultural, económico y social es tenaz. Creo que como han dicho ustedes en el Programa –Alexander se refiere al Programa Bienvenido a Casa- migrar y volver es para gente con verraquera.

Blanca:

Pues puede ser, pero creo que lo que pasa es que a las mujeres en otros lados les gustan los hombres de acá. Bueno ese es mi caso. Pero bueno volviendo al tema, es que yo llegué con una familia completamente distinta a la de antes de irme.

En mi caso, las cosas cuando llegué fueron muy complicadas, yo traía parte de la experiencia de trabajar en Chile, pero eso acá no me sirvió, acá cada papel que uno presenta es complicado. Por eso yo llegué a donde mi mamá mientras me lograba ubicar, y en esas ando hasta ahora. Mi mamá desde un principio me abrió las puertas de su casa, con mis hermanos fue un asunto complicado porque, pues ellos me decían que mi mamá ya estaba vieja que les parecía el colmo que otra vez yo en la casa. Por eso con ellos no me hablo. Mi pobre mamá siempre está en medio. Ella me ayuda dándome parte del dinero que recibe de la pensión, en este momento a mí me toca aceptarlo, pero es que no tengo más.

Mi hija no ha conseguido trabajo y ahora estudia con el SENA²⁵². Digamos que ese ha sido uno de los apoyos que me ha dado el Estado, pero con migo poco. A mí el programa –Bienvenido a Casa- no me ha dado nada. Creo que esa responsabilidad del Estado es poca, a algunos de acá nos han dado cursos.

Andrés:

¿Y ustedes han pagado por esos cursos o ha sido parte de la ayuda que han recibido del Programa Bienvenido a Casa?

Blanca, Alexander, Lesly y Johan:

No, a nosotros nos lo han dado sin pagar ni un peso.

Johan y Alexander:

Y han sido muy buenos.

Giselina:

Si, han sido buenos pero eso no es la ayuda que uno espera. Bueno, en todo caso a mí quien me ha ayudado ha sido mi madre y a ella le debo mucho, y sigo buscando trabajo y no encuentro. El nieto lo tengo en un jardín del ICBF²⁵³, ellos me ayudan con el cuidado de él, pero a mí este tema de haberme ido y haber vuelto si me cambió la vida ciento ochenta grados.

²⁵² Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) creado en 1957 como resultado de la iniciativa conjunta de los trabajadores organizados, los empresarios, la iglesia católica y la Organización Internacional del Trabajo, es un establecimiento público del orden nacional, con personería jurídica, patrimonio propio e independiente y autonomía administrativa, adscrito al Ministerio de la Protección Social de la República de Colombia. El SENA cumple la función que le corresponde al Estado de invertir en el desarrollo social y técnico de los trabajadores colombianos, ofreciendo y ejecutando la formación profesional integral para la incorporación de las personas en actividades productivas que contribuyan al crecimiento social, económico y tecnológico del país.

²⁵³ El Instituto Colombiano de Bienestar Familiar o ICBF, es una entidad vinculada al [Ministerio de protección social](#) de [Colombia](#). La entidad fue establecida en 1968 en respuesta a problemáticas que afectan a la sociedad colombiana, como lo son la falta de nutrición, la división e inestabilidad del núcleo familiar, la pérdida de valores y la niñez desvalida.

Los amigos se alejaron y ahora no tengo sino amigos que he conseguido en el programa, cuando uno está jodido la gente ni le ayuda, o mejor ni se acercan. Así que ahora cuento es con el apoyo de mi mamá.

-Giselina no percibe como ayudas las prestadas por el Estado a su familia, en donde a pesar de que su hija y su nieto reciben apoyo estatal ella no lo siente como tal. Ella misma al recibir apoyo por parte del Programa Bienvenido a Casa, a través de cursos de capacitación, considera que ese tipo de apoyo no es una ayuda-

Andrés:

Y lo que ha recibido usted, su hija y su nieto por parte del Programa Bienvenido a Casa, el SENA y el ICBF, ¿no son ayudas más allá de las recibidas por su mamá?

Blanca:

A ver si son ayudas, pero no es lo que necesito. En este momento necesito es trabajo, yo me siento como que me regalan las cosas. Quiero trabajar, quiero ser productiva y acá no se puede. Ese es mi cuento.

Johan:

A ver, yo pienso que la verdad mi mamá se ha encargado de algo que no le corresponde. Ella cuida a una hija que no es de ella y la mantiene. Eso le quita tiempo y ella no entiende es que mis tíos lo que quieren es que ella deje de mantener a mi hermana. Cuando mi abuelo murió, mi abuela quedó con la pensión de mi abuelo. Y eso le alcanza para vivir ella bien. Mi abuela quiere mucho a mi mamá, pero está recortando su calidad de vida por mi hermana y mi sobrino.

Andrés:

Bueno, cuéntanos cómo ha sido tu retorno en ese sentido. ¿Con quién volviste?, ¿en dónde estás ahora?, ¿quién te ha apoyado?

Johan:

Pues mira yo volví solo, antes que mi mamá. Como dije yo nunca quise irme y ha sido un error. Pero bueno hoy en día me toca asumirlo. Yo perdí lo hecho acá, ahora me van a admitir en la Universidad o eso espero. A mí este juego de la ida y la venida ha sido lo peor.

Andrés:

¿Por qué dices que la migración en ti ha sido como un juego?

Johan:

Porque para mí fue así, es como estar jugando uno con su vida, con su futuro. A quién se le ocurre irse y dejar todo arrastrando a sus hijos por perseguir a alguien –cuando dice esto, mira de manera recriminatoria a Giselina. Giselina baja la mirada-

Andrés:

Pero creo que en tu caso fueron circunstancias que ya hemos hablado, en las cuales irte fue una posibilidad que tenías. Me refiero con ello es que no ha sido culpa de nadie, han sido circunstancias en la vida, en las que tu como mayor de edad, decidiste irte.

Johan:

Si pero porque la vida me obligó a ello. Bueno y tienes razón ha sido una decisión que yo he tomado. Pues nada, cuando volví, yo volví antes que mi mamá, creo que eso ya lo dije. Pero llegué solo. Llegué a casa de una tía, una hermana de mi papá, yo con mis primos siempre me la he llevado bien, y ellos son como mis hermanos. Yo con mi mamá no tengo casi contacto, mejor dicho, nos vemos en las reuniones del programa y no más. A mí me seguirá doliendo esto de haberme ido a seguir un rumbo que no me correspondía.

Desde que llegué vivo en casa de mis primos, y ellos me han ayudado. Mi papá, no sé nada de él, y la verdad no quiero ni saber más. Me parece que él nunca nos quiso. Para mí el regreso ha sido complicado, ha sido adaptarme a una ciudad que quiero, pero en la que no entiendo tanto desorden, tanta burocracia.

Acá para hacer cualquier cosa es complicado, eso sí tienen allá en España, las cosas parecen estar al servicio de la gente. Acá, todo es un lío todo es trámites.

En mi caso, la gente me ayuda, me da consejos y para mí eso es mucha ayuda. Yo agradezco todo lo que me den, porque a mí me ha tocado solo siempre. Si ni siquiera mi papá me ayudó, pues encontrar ayuda en alguien que me escuche y me aconseje es como lo mejor para mí. A mí mis tíos me dan comida, hogar y mis primos una familia, y eso es lo mejor que me ha pasado. Digamos que volver no ha sido fácil pero me he encontrado con gente que me quiere y eso es bueno.

A mí la gente me da lo que puede, mis tíos me tratan como un hijo más y mis primos como a otro hermano. Del programa, he recibido talleres de capacitación para crear empresa, y mientras me salga lo de la universidad pues ahí estoy aprendiendo. A ver, a mí me dan algo y lo aprovecho. Y que más, pues nada más, eso...

Andrés:

¿No quieres comentar algo más acerca de otras personas que te hubieran ayudado?

Johan:

Solamente una cosa, y es que me ha ayudado la Universidad admitiéndome de nuevo. Eso para mí ya es un valor agregado, y espero que así sea. Porque cuando empiece nuevamente mi carrera sé que podré ser alguien.

Andrés:

Bien, gracias Johan. Lesly, ¿qué nos cuentas tú acerca de tu regreso?

Lesly:

Bueno pues yo, cuando volví deportada. Lo peor que me ha pasado en la vida. No fue nada fácil. Eso digamos que me truncó la vida. Yo llegué a la casa de mi mamá. Ella empezó a comportarse conmigo rara, mejor dicho, me fiscalizaba todo. Todo me lo preguntaba, todo me lo cuestionaba. Con mi regreso comprendí que la vida en mi hogar no sería la misma.

Mi mamá y mi papá, me han dado hogar, me han dado nuevamente un lugar dónde vivir. Yo le enviaba plata a mi mamá, y creo que podría decir que le envié mucho dinero, pero ella pagó deudas con él. Hoy en día me dice que no sabe de dónde venía ese dinero, que siente mal por haberlo utilizado. Ella no me cree nada –al decir esto Alexander y Blanca se miran y me vuelven a mirar, pero continuamos con el relato de Lesly, quien no percibió el gesto hecho por ellos-.

Yo le digo a mi mamá que lo que mandé le sirvió para algo, pero ella me dice que eso no es suficiente. Algunas veces no entiendo mi vida, creí irme a buscar un mejor futuro y hoy estoy peor que antes de irme.

La verdad el programa me ha servido, pues a través de él me han ofrecido ayuda psicológica, no con el programa pero sin con una fundación que atiende a personas que han llegado como yo. Ellos me han ayudado a reorientar mi vida, pero al igual que Giselina considero que esas ayudas son buenas siempre y cuando te ayuden a encontrar trabajo. –Giselina la mira con un gesto aprobatorio-. Yo en mi caso borré mi historial de tres años que estuve en España. Acá la hoja de vida tiene un problema y es que no puedo certificar nada de lo que hice allá, y entonces pues no me queda otra que mandar hojas de vida con un vacío de más de tres años, pues desde que regresé hace casi dos años no encuentro nada.

Andrés:

Muy bien Lesly, ese aspecto es muy importante, pero por favor relátnos acerca de tus relaciones familiares, y apoyos recibidos por amigos.

Lesly:

Pues mis relaciones familiares se han deteriorado, a mí mi mamá que es la que me da para salir y para poder coger si quiera un bus, me controla. Siento lo mismo que dijo Blanca, acá uno vuelve y la gente lo mira como niño. Creo que esto de haberme ido no fue tan buena idea.

De mis amigos no recibo nada, bueno ellos me invitan y salgo con ellos, y la verdad son un apoyo, pero no es más que eso. Algunos de ellos tienen empresas y viven bien, y les he pasado mi hoja de vida pero no ha sido posible encontrar trabajo. Ellos son amables y sé que me estiman, pero no tanto como

para darme trabajo. Me preguntan que qué experiencia tengo en muchas cosas que no tengo, y entonces entiendo que no voy a lograr nada.

Mis amigos no me van a dar trabajo y ya lo asumí, así que apoyo de ellos no tengo. Y pues apoyo de otra gente que he conocido que no ha sido tan amiga, ha sido más que todo en eventos culturales. Tengo una conocida que me ha dado algunos contactos para ir a hacer actuaciones y eso, porque de eso sé algo, pero no me han pagado mucho.

Entonces puedo decir que el apoyo ha sido esporádico de algunos que conozco, de mi madre en cuanto a algo de dinero, comida y casa. Y del programa con los cursos de capacitación.

Andrés:

¿Quieres decir algo más al respecto Lesly?

Lesly:

No lo que ya dije, gracias.

Andrés:

Gracias a ti Lesly. Bueno y finalizamos esta primera parte de la sesión con Alexander.

Alexander:

Ah, bueno. Pues a ver que, cuando yo volví, volví con mi hija y mi esposa. Ella se encontraba bastante mal, pues le había dado una depresión. Cuando llegué, llegué a un apartamento que había dejado en arriendo, es un apartamento

pequeñito y lejos del centro de la ciudad pero por lo menos llegué a algo propio. Cuando volví reiniciar con el tema de Unilago, era complicado, recuerdo que cuando volví acá meterme en el tema de tecnología no era fácil, pero lo intenté.

Mi esposa y mi hija han recibido la ayuda de mi suegra, porque yo alcancé a ahorrar un poco de lo de la última semana que estuve en España, con la plata que me salió al trabajar con mi amigo el paisa. Pues esa platica nos sirvió en un principio. Luego me he movido y he tenido algunos trabajos temporales, pero no he conseguido trabajo. Mi suegra ha sido un gran apoyo para nosotros, ella no me da dinero a mí, ni se lo recibiría, pero si ayuda a mi mujer y a mi hija, y muchísimo.

De mis amigos, les agradezco que me hayan ayudado. Siempre han sido amigos de la infancia y ahora que los he necesitado, pues ahí han estado. Algunos de ellos me han dado trabajo, de muchas cosas, desde taxista hasta pintar en sus casas; yo me le mido a todo. No solo se de computadores, se más cosas y eso me ha enseñado la vida.

Mi familia directa, la verdad no me ha ayudado, porque ellos tienen sus cosas y mis padres ya no están entre nosotros. Mi viejo era muy emprendedor y eso le aprendí a él, a ser emprendedor, a luchar por lo que uno quiere. Entonces podría decir que hoy en día tengo la ayuda de mi suegra, y de algunos amigos. En cuanto al Estado, pues la verdad cuando regresé yo fui a la Fundación Esperanza, pues me habían dicho que allí me podrían ayudar, pero eso no es tan cierto. Luego fui a la Alcaldía de Barrios Unidos, a solicitar lo de la encuesta del SISBEN²⁵⁴, pero esos fueron a mi casa, y llenaron una encuesta y me dijeron que como yo vivía bien, pues no aplicaba para esa encuesta. Es que en este país uno tiene que ser indigente para que le dé el Estado lo que uno requiere, y yo si es que no me voy a degradar a tanto. A mi si el Estado me quiere dar es para lograr sacar mi familia adelante, mejor dicho lo que yo pido

²⁵⁴ El Sisbén es un sistema técnico de información diseñado por el Gobierno Nacional que permite identificar a la población pobre potencialmente beneficiaria de Programas Sociales.

al igual que mis compañeros es trabajo, que el Estado nos de herramientas para poner algo, bien sea un crédito o algo, porque es que uno no puede acceder ni aun crédito. Después de que uno viene ni los bancos le quieren dar a uno una tarjeta de crédito, en España eso si es más fácil, yo allá tenía tarjetas de crédito desde que llegué, acá no acá parece que uno fuera a robarlos de entrada.

Así como uno no puede demostrar lo que hizo allá por los condenados certificados, que a quién le van a dar certificados cuando tiene que salir, uno ni los pide, uno piensa que acá van a acogerlo como colombiano, pero qué. A uno ni le dan nada, uno ni sabe a qué tiene derecho ni a qué no, acá uno consigue las cosas con las uñas, porque es que la gente cree que uno llega con billete, - se ríe de manera estridente-, uno acá llega sin nada, llega es a trabajar a seguir luchando. Y entonces no puedo decir que el Estado me diera nada, ahí nos han dado ese curso, que para qué, pero si es bueno, me han enseñado cosas. Pero todos nos preguntamos y es verdad, ese curso qué nos va a dejar. Mire yo tengo compañeros de Inglaterra de otras partes de Europa que cuando llegan acá le dicen a uno, que no entienden este sistema, que teníamos más derechos como extranjeros o migrantes como nos llaman, que acá en nuestro propio país y eso sí que da tristeza.

Entonces decir que nos han dado, pues no se la verdad que tanto –se queda en silencio-.

Andrés:

Bueno le agradezco a Alexander su relato, pues es bastante esclarecedor en el tema de la responsabilidad del Estado y su sentimiento como retornado. En un principio les pregunté acerca del tema de su elección en vivir en Bogotá. Blanca nos ha relatado su historia. Pero el resto de ustedes no, cuéntenos, ¿decidieron vivir en Bogotá desde antes de su regreso o una vez llegaron al país?

Alexander:

Yo la verdad siempre pensé que Bogotá era un desastre, y bueno creo que no me he equivocado. Esta ciudad es muy linda eso sin duda y a mí me gusta mucho, pero lo que no me gusta es que es extremada mente grande, acá la gente no es amable, la gentes es jodida y eso lo digo no contra los de acá pero si de los que vivimos acá. Porque es que todos nos volvemos iguales. Yo nunca pensé desde Barcelona volver a Bogotá, pero es que vivir en Cali una ciudad tan pequeña, no a mí eso ya no me hubiera gustado, no hubiera podido acostumbrarme. Entonces, al darme cuenta de las posibilidades de esta ciudad en medio de sus limitaciones, pues escogí quedarme acá. Porque se asimila a las grandes ciudades de otros lados.

Lesly:

La verdad es que en mi caso yo soy de acá y mi familia está acá. Cuando llegué nunca pensé en irme a otro lado.

Giselina:

Yo llegué a Bogotá porque tengo familia acá y gente que me podía colaborar, mi mamá estaba acá y por eso estoy acá. Además creo que a pesar del caos de la ciudad, es una ciudad que ofrece más oportunidades que las otras, es una ciudad que por ser grande, hay más oportunidades para todo, y por eso estoy acá. Desde antes de volver para acá sabía que iba a vivir en Bogotá, no tenía otra opción.

Johan:

A mí me gusta esta ciudad, es para mí la mejor ciudad. Creo que para cual las ciudades las ve de acuerdo a su entorno y a sus realidades. En mi caso, esta

ciudad siempre me ha brindado oportunidades y es en donde me he sentido cómodo. Por eso desde un principio pensé en vivir en esta ciudad de nuevo, sin ninguna duda.

Andrés:

Muy bien. En este momento haremos una breve pausa de unos 15 minutos y luego cuando vuelvan, hablamos del tema de las capacidades y las oportunidades que ustedes tienen como retornados. Les parece bien.

Todos:

Perfecto, nos vemos acá en 15 minutos.

Se hace una pequeña pausa, las personas se acercan comentando lo importante que les ha parecido estas reuniones. Y agradecen por escucharles y por abrir este espacio.

Previo al inicio de la segunda parte de la sesión, se le pasa a cada uno una hoja, para que realicen el aviso clasificado.

Se les recuerda nuevamente que para esta investigación es importante demostrar cuáles son sus capacidades y potencialidades, y cómo las instituciones de la ciudad, en este caso las instituciones que como el Programa Bienvenido a Casa, debería dar respuesta a esas potencialidades y capacidades.

Se dan 10 minutos para que los asistentes, con toda tranquilidad, piensen, reflexionen y escriban. Todos están de acuerdo y se disponen a trabajar en el clasificado donde se destaquen sus capacidades.

Alexander es el primero en sentarse a realizar su clasificado. Johan se retiró a

una parte al fondo del salón y poder hacer su clasificado lejos de los demás, pues manifiesta que se siente atrapado al lado de su mamá.

Pasan unos 15 minutos.

Andrés:

Les propongo empezar a conversar del cómo escribieron sus “clasificados” y qué podernos recoger a partir de estos. Empecemos a conversar, a partir de lo que escribieron, y conocer cuáles son las expectativas de ustedes.

Comienza Alexander:

El mío es cortico, porque hasta el momento no he podido hablar casi –se oyen risas-

El clasificado mío es el siguiente “Asesoramiento en estructuras organizacionales, análisis de video, viabilidad de proyectos, establecimiento en políticas de calidad de procesos, utilizando herramientas informáticas. No hay cosas imposibles solo hay personas incapaces. Llámenos, consúltenos, estamos a su servicio. Celular 3105572657, alexisa65@gmail.com”

Pues ahí resumo todo, porque al haber estudiado ingeniería de sistemas y administración de empresas, y haberme desempeñado en las dos cosas, pues por ahí alguien me dijo hace tres años “usted tiene el cerebro sistematizado”.

Andrés:

Pues entonces una de sus fortalezas de Alexander es la capacidad de hacer mantenimiento y acondicionamiento de equipos electrónicos y lenguajes sistematizados. Esto podría traducirse en una capacidad muy actual y sin duda muy necesitada hoy en día.

Alexander:

Desde muchacho soy adicto a la lectura. Adepto a Davinci, y Aurelio Mejía que publica libros de electrónica. Con ellos me eduqué leyendo y he estudiado algo de tecnología con un grupo católico. En sí, mucho de lectura. Me considero en parte como un empresario, aunque tengo contactos con gente de empresa que me han dado campo en cosas, yo veo que lo que le meten a la gente es lectura.

Andrés:

Pienso si tú podrías meter todo eso a un clasificado, pues en este momento estoy pensando en colegios que pueden estar interesados en trabajar con jóvenes en sistemas e informática, pero que además de ello estén interesados en una persona que les mantenga los equipos actualizados, y la reparación de los mismos.

Alexander:

Hace un tiempo me ofrecieron trabajo con la gente de Fe y Alegría²⁵⁵, a ellos se les expusieron muchas experiencias como la posibilidad de una red que podía reemplazar lo de las redes de internet normal. Con eso me propusieron trabajo para enero de este año (2012), pero la verdad yo no me veía como un profesor de pelaos, con un horario estricto y peleando con niños, si me gusta lo de enseñar pero como capacitador de capacitadores. Sería hacer otro clasificado.

Luego todos deciden decir su clasificado de uno en uno, para lograr luego hablar de todos y cada uno. A mí me parece perfecto.

²⁵⁵ Fe y Alegría es un **Movimiento Internacional de Educación Popular Integral y Promoción Social**, cuya acción se dirige fundamentalmente a los sectores empobrecidos y a los excluidos, a fin de potenciar su desarrollo personal y participación social. Este movimiento se encuentra difundido en varios países de América Latina.

Blanca:

Hice tres clasificados de uno. Servicios en desarrollo de Unidades Agroecológicas. Gente Social y Comunitaria. Coordinación de proyectos. 20 años de experiencia. Promotora social, intervención comunitaria en sectores populares, mujeres en riesgos.

Giselina:

El mío es fonoaudióloga con experiencia en trabajo con niños de 5 a 12 años y adultos con problemas neurológicos. Apoyo en proyectos educativos. Todo basado en lo emocional más que en lo clínico. Énfasis a la asesoría familiar, no tan institucional.

Johan:

Estudiante de quinto semestre de medicina de la Universidad Nacional de Colombia. Conocimiento en inglés y sistemas. Manejo de instrumental quirúrgico y de ortopedia. -Y comenta- En España trabajé casi tres meses sólo en pabellón, es decir sólo en cirugía, casi 12 cirugías diarias, como prácticas que tenía que hacer como parte de mis estudios, pero la verdad el área que más aprendí fue la instrumental.

Lesly:

Promotora con experiencia en modelaje, danza y teatro, promotora de bailes, especialmente salsa y asesoramiento en imagen. Comenta –ahora me he metido a estudiar al SENA, y mi meta es entrar a la Universidad Nacional a estudiar algo relacionado con artes. Siempre he estado más ligada a la televisión, pero me pica el bicho de las artes.

Andrés:

Creo Lesly que además tienes que tener en cuenta la venta de ropa, pues trabajaste en España en Zara, precisamente como impulsadora.

Lesly:

De hecho el fin de semana pasé una hoja de vida en Zara pues yo conozco la marca y se cómo se debe vender esa ropa acá.

-La idea que le he planteado a Lesly es que esa experticia que tiene la incluya en el clasificado que ha realizado-

Andrés:

Sobre la base de las capacidades que ustedes han mostrado, ahora quiero que hablemos sobre lo que ahora como retornados ustedes esperan desde la institucionalidad, tanto oficial como privada ¿Cuáles son ahora las situaciones o problemas que necesitan afrontar?

Alexander:

Cuando regresé me tocó bastante duro. Si bien no tenía todas las cosas de la casa, afortunadamente eso ya lo he superado. Pero si veo que cuando uno retorna en estas condiciones, que son casi todos, son muy poquitos los que pueden decir retorne con plata y voy a poner un negocio aquí.

Andrés:

¿Consideras que debería existir un subsidio para los retornados por un tiempo?

Alexander:

Exacto, yo he visto de un fondo que han dado, conozco de un subsidio de \$150.000²⁵⁶, que le dieron a un amigo y lo hicieron ir a un curso del SENA, me parece que eso debería ser para todos, porque se les está dando para quienes han trabajado en la formalidad pero no a los que hemos trabajado en la informalidad o independiente. Hay personas que con la crisis de los Estados Unidos se vinieron y no se les ayudó y sé que hay quienes se suicidaron, porque a usted lo han recibido en su familia, pero al tiempo ya están aburridos. En el aeropuerto así como le dicen a uno “Bienvenido”, le deberían hacer llenar todos los registros necesarios para acceder a subsidios.

Ahora con varios de los retornados en los cursos, estamos trabajando con cuatro compañeros más para montar una cooperativa con Juriscoop²⁵⁷, precisamente por lo que nos ha tocado vivir al regresar.

Blanca:

Para mí es una situación totalmente grave. Vivo con mi hijo en El Perdomo²⁵⁸. Por mi situación de riesgo no puedo estar en casa de otros familiares acá, los arriesgaría. Sin embargo voy a donde algunos de ellos que es donde me dan comida.

Andrés:

Yo ya hablé de tu situación con el Programa Bienvenido a Casa, ellos me han dicho que no sabían nada, pero que van a ayudarte.

Blanca:

²⁵⁶ El valor de un euro en pesos colombianos es más o menos de \$2.400 por cada euro.

²⁵⁷ Es una Holding empresarial con Filiales en temas multiactivos, turismo, asesoría jurídica, recreación y apoyo social.

²⁵⁸ Es un barrio popular ubicado al sur-occidente de la ciudad de Bogotá.

A mí ya me llamaron del Programa Bienvenido a Casa, y me pidieron llevar papeles hoy, estoy consiguiendo plata porque no tengo ni para las fotocopias, yo tengo todos los papeles. Yo llegué con 5 euros, que aquí no sirven para nada. Yo no me puedo acercar a estar todo el tiempo con mi familia, donde sé que tengo alimento, protección, eso es lamentable para mí que debo estar buscando alimentos en distintas casas, casi pidiendo limosna.

Hoy una familiar me envía algo, y algunos de mi familiares cercanos me dan de a tres mil pesos, pero me da muy duro porque no estaba acostumbrada a vivir mal. Yo estos días estoy con mi niño en donde una amiga en Bosa²⁵⁹ –a blanca se le salen las lágrimas mientras nos relata lo anterior-

Continúa preguntando, ¿por qué me ponen otra vez a los papeles? El caso es que yo soy desplazada por varias veces.

Andrés:

En este caso Blanca, es que el beneficio lo darían desde el Programa Bienvenido a Casa.

Blanca:

Yo lo estoy haciendo por el Departamento para la Prosperidad Social, y no creo que me lo den porque no estoy en el Registro Único de Población Desplazada. Ahora es muy difícil porque perdí el contacto con la gente que conocía y que se movía en esos campos. Ahora voy a ir a la Defensoría del pueblo donde se acuerdan y saben quién soy yo. Ahora para mí, mis necesidades fundamentales son de vivienda, alimentación y movilización. Ahora tengo SISBEN.

²⁵⁹ Bosa es la localidad número siete del [Distrito Capital de Bogotá](#). Se encuentra ubicada al suroccidente de la ciudad.

Alexander:

Yo tengo a mi familia desprotegida, no tengo ninguna clase de seguridad en salud. Apenas hace unos meses me he podido volver a afiliarse a salud, y hasta ahora voy a empezar a meter a mi familia.

Blanca:

Para mí urgente, urgente, es la atención psicosocial.

Giselina:

Cuando nos dimos cuenta del programa Bienvenido a Casa fue al regreso, acá en Colombia y fue muy especial con recibimiento en el aeropuerto. Lo cierto es que fue muy importante, que yo tenía a mi mamá aquí y ella para mí ha sido mi apoyo total.

Yo venía sin nada, pues en cosa de dos días vendí lo que pude y me vine con la niña. Ahora para mí lo fundamental es el tema de los subsidios, becas para los estudios, ya Johan entra a la Universidad Nacional, la parte de salud es fundamental, la parte psicológica para el niño pequeño es importante. La urgencia es poderlo meter en un jardín infantil cerca de la casa.

En el campo mío yo no sabía que estaba tan complicado ubicarse en lo laboral, yo ya llevaba 10 años fuera de Colombia. En general el tema es de salud y vivienda. Uno llega donde la familia y todo muy lindo, pero con el tiempo y ya con un niño de 4 años, eso es caótico para mí y mi familia.

Ahora, continuar con una carrera tan exigente y en las condiciones de vivienda o de transporte, es difícil o va a ser difícil para el estudio. Considero que en mi situación profesional puedo solucionar muchos problemas e inconvenientes por medio de la universidad, como el préstamo de medio salario mensual, eso sería

para mí una ayuda, pero claro lo del ingreso es fabuloso, pero detrás de eso viene la matrícula. Acá es donde necesito subsidio, que haya una ayuda o acompañamiento dentro de la universidad que tenga en cuenta mi situación.

A mí en la parte emocional me ha servido mucho el poder compartir estos espacios, uno como migrante y retornado en este casi vive muy solo y estos espacios para mí son muy importantes. Poder ir a las capacitaciones, poder ver otras vivencias, como que te levanta la autoestima después de estar encerrado en la casa.

Lesly:

En España mi situación era muy diferente, estaba vinculada a un programa de ayudas por parte del Estado. Allá alcancé a recibir ayudas de hasta seiscientos euros. El caso es que yo estaba bien. Tenía trabajo por montones por el solo hecho de ser colombiana. Pro acá el asunto de vivienda, el problema de salud es complicado para nosotros como retornados.

Johan:

Para mí básicamente el problema básicamente no es el lugar físico, sino que cualquier cosa que se nos ocurra es un problema, porque donde estemos por bien que nos traten, nada es de nosotros. Si estamos en la casa de otros, siempre el tema es que las cosas no son de nosotros. Creo que quien no vive en su casa propia encuentra que la familia poco a poco se siente molesta. Yo les he dicho que me siento muy bien con mis primos y mis tíos, pero yo sé que uno cansa estando en la casa de otros.

Sabes que realmente necesitamos, apoyo para regresar, hay mucha gente que se ha quedado en España porque no tiene con qué regresar, y creo que ese debería ser el apoyo inicial, poder regresar. El programa ese de la iniciativa de retorno de España, eso funciona para algunos, pero no para todos y el Estado

colombiano no se preocupa de nosotros sino cuando somos carga al regresar. Mientras nuestra familia nos manda dinero o en este caso yo no mandé dinero pero la gente que mandó dinero, nunca recibió o ha recibido nada de este país luego de haber enviado plata y ahora nada, no tienen nada.

Andrés:

Quiero saber si ustedes han sentido algún cambio en la sociedad colombiana que dejaron y en la que encontraron. Fíjense que la misma ciudad de Bogotá ha cambiado.

Alexander:

Un poco más a nivel de las TIC, a nivel técnico, pues eso ha hecho que la gente cambie muchísimo. La misma organización familiar cambia de la tierra al cielo.

Entro a muchos lugares y me toca ver de todo, desde los destruidos por todo este modelo económico hasta los que no tienen nada que enviarle a Europa en lo bueno. Sobre todo en los últimos 4 o 5 años se ha cambiado muchísimo, porque desde mi forma de ver, la influencia de estos aparatos ha sido nefasta. A los niños los está criando la niñera nintendo e internet y el video. Hay una reacción de los llamados Emos –una de las culturas juveniles-, Harkor, con ideas realmente estúpidas. Todo se difunde por los medios de comunicación. De pronto por la capacidad adquisitiva que hoy en día se nota que es mayor, todo el mundo quiere comprar equipos de alta tecnología; pero lo familiar se ha roto. La sociedad ha cambiado para mal, ha subido la plata pero han bajado los valores.

Blanca:

Donde me muevo, he notado que la globalización ha traído grandes problemas.

Respeto cero a los padres. Se percibe un caos social y familiar. Acá no se dan las gracias como antes de que me fuera, no se saluda, se trata peor que en España. Se reciben regaños de los hijos. En Ciudad Bolívar los niños estaban condenados a salir del bachillerato y quedarse así, ahora se ven cambios, hay personas que se han graduado de profesionales.

No cambia es el comportamiento de nosotros los bogotanos en la convivencia ciudadana. Es que uno viene de España, los conductores dan permiso, no hay bulla en la calle vendiendo aguacates, me dicen que me volví de mejor estrato, pero no.

En la idiosincrasia no hemos cambiado, aunque en las casa de las mamás grandes, como en donde mi mamá, antes había abundancia y se cocinaba para todo el mundo, ahora solo se cocina para las personas que viven en la casa, no hay plata.

El cambio arquitectónico es evidente, Bogotá es hermosa, pero la sociedad está llegando a un caos.

Giselina:

Varios cambios, cuando me fui era el discurso de la desesperanza. Ahora entre quienes hemos salido y quienes se quedaron, siento que hay más apropiación de lo nuestro. Las mochilas que dicen Colombia. Hay un gran problema de cultura ciudadana. La sociedad ha cambiado bastante y ha ido despacio. Veía cuando regresé que las niñas son muy niñas todavía, aun se alcanza a vivir un poco la adolescencia, en España no, acá se alcanza todavía a proteger un poco a los pollos dentro de esa edad.

Johan:

Uno nota los cambios más marcados que en otros, dependiendo de las

personas con las que se relaciona. Yo conozco personas de la universidad que ya van a terminar su carrera y siguen siendo las mismas personas que yo dejé, no han cambiado para nada.

Cosas con las que uno estaba acostumbrado a vivir en España, acá llegaron en muy poco tiempo y se está marcando mucho. A mí me parece que lo que está cambiando mucho y uno nota el cambio por el hecho de estar afuera es la cultura ciudadana. Acá la gente es irrespetuosa y eso no creo que se vaya a cambiar. Obvio depende del nivel porque acá en la Javeriana todos son muy educados, pero es que pertenecen a un nivel diferente.

Lesly:

Cuando estaba viviendo en España, tantas cosas que le dicen a uno de Colombia, a pesar de haber vivido acá uno se deja envolver de eso. Y bueno allá la imagen es desdibujada, en ese sentido a mí me daba temor volver. Absurdo lo sé, pero eso me pasaba. Allá en muchos sitios en España, los colombianos son valorados por como hablamos, por lo cultos que somos, y en fin. Por cosas que cuando uno llega acá parecen desaparecer, acá la cultura ciudadana deja mucho que desear.

Todos agradecen este espacio y esperan en un futuro ver el producto de esta tesis doctoral. Les agradezco por su tiempo y pasamos a almorzar.

Finalizamos la sesión a las 12:30p.m.

Anexo 4

Relatoría grupo focal retornados de Estados Unidos

Como parte de este segundo grupo de retornados se contactó a gente que hubiera retornado entre el periodo de 2009 y 2010 de Estados Unidos, y que hubieran vivido allí por un tiempo mayor a un año. Es importante señalar que del total de personas que formaron parte de los grupos focales fueron seis (6), de las siete (7) personas contactadas inicialmente. El motivo que esta persona tuvo para no participar en el grupo focal fue que antes de iniciar la primera sesión, decidió volver a migrar hacia Estados Unidos debido a que en el país no encontró trabajo durante su estancia de más de dos años. Las fechas en que se desarrollaron los grupos focales fueron: el martes 24 de abril, martes 8 de mayo y martes 22 de mayo. El lugar en donde se desarrollaron las sesiones fue en salones de la Pontificia Universidad Javeriana, pues era un sitio neutral. Las personas se sentaron en forma de “U” con el propósito de vernos e identificarnos todos y cada uno. A continuación se describen cada una de las sesiones.

PRIMERA SESIÓN: LA DECISIÓN DE SALIR

Relatoría Grupo Focal

Retornados de Estados Unidos

Fecha: Martes 24 de abril de 2012.

Lugar: Salón 409, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Nubia Florez, Adrián Yovany Tabares, Carlos Arturo Palacio, Gladys González, Alberto Barrera, Luz Ángela Gómez.

Relatoría Sesión 1

Inicio de la Sesión: 9:00 a.m.

Antes de iniciar la actividad se les explica los objetivos de la investigación y de los grupos focales. Adicionalmente, les explico la metodología y les presento la encuesta desarrollada para la recolección de datos puntuales.

Desarrollo del grupo focal:

Presentación de la investigación por parte de Andrés Felipe Cubillos.

Es una investigación que forma parte del proyecto de tesis del doctorado en Estudios Internacionales e Interculturales de la Universidad de Deusto. Doctorado que en este momento me encuentro realizando. Esta investigación busca identificar las necesidades, expectativas y potencialidades de los retornados, que han recibido algún tipo de apoyo del programa “Bienvenido a Casa” del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, buscando con ello conocer las realidades de emigración, estancia y retorno de esta población, con el fin de conocer la realidad vivida por las personas retornadas y así mismo aportar elementos que puedan servir de base para futuras investigaciones en este tema poco explorado.

Esta investigación pretende captar la mayor cantidad de visiones y perspectivas, en donde busca generar encuentros entre los retornados, teniendo en cuenta aspectos relacionados con el género, las generaciones y sus realidades culturales.

La idea es conversar sobre la experiencia de migración y retorno vivida por cada uno de los participantes, en donde abordaremos a lo largo de las tres sesiones ya programadas con ustedes aspectos tales como: el momento previo a la salida del país, la salida y la estancia en Estados Unidos y el retorno a Colombia.

En esta primera sesión, les pido el favor que hagan una presentación de cada uno de ustedes, y que posteriormente hablaremos acerca de las condiciones de vida de cada uno de ustedes antes de la salida y los motivos por los cuales decidieron irse para Estados Unidos. Además de cómo fue esa entrada en ese país.

Al iniciar Adrián pide la palabra, pues quiere iniciar con su relato. Adrián es un hombre de más o menos 1,70 metros de estatura, robusto y con un aspecto que parece revelar más edad de la que tiene. Antes de iniciar su relato, me dice que por favor el nombre suyo sea el único que aparezca, no me dirá el nombre de nadie más porque no quiere que ellos estén identificados en su relato.

Adrián:

Bueno, pues yo inicio diciendo que soy de Pereira, de donde suele salir la gente de este país. Porque es que esa zona de donde yo nací sí que se va mucha gente. En este momento tengo 38 años, soy casado tengo dos niñas y soy bachiller²⁶⁰. He aprendido de oficios varios como la jardinería y algo relacionado con la carpintería.

Antes de irme para los Estados Unidos yo trabajaba en una plantación de café cerca de la Virginia, al occidente de la capital. Yo trabajé en una finca que era de gente de mucho dinero, y la verdad que me pagaban bien. Antes de irme yo estaba casado y mis niñas estaban pequeñas, y la verdad que logré con el billetico que me pagaban tener mi casita y una vaquita que nos daba para la leche. Mi mujer se dedicaba a el aseo por las fincas que habían cerca y además, teníamos un cultivito en la casa en el que teníamos naranja y limón, que eso se da muy fácil en esa zona. Vendíamos al mercado un poco de esa

²⁶⁰ Bachiller se denomina a las personas que han terminado sus estudios de educación secundaria (colegio completo).

fruta que nos daban los árboles, que no crea que eran muchas, nos daba como para pagar algo extra para lo de las niñas y algunas cosas que nos permitían vivir un poco mejor.

Mi mujer era bastante joven cuando nos casamos, ella tenía veinte años, y bueno para ella no fue fácil porque a uno no le enseñan desde pequeño a trabajar en todo, sino poco a poco en lo que le toca va aprendiendo. Ella estaba acostumbrada a ayudarle a mi suegro en la finca, pero no a trabajar en casas de familia, y como ella no había estudiado, pues no era fácil para ella conseguir algo. Cuando nació la primera niña, ahí si tocó que ella empezara a trabajar en lo que fuera, porque usted sabe que alimentar a otra persona no es fácil y los niños tienen mucho gasto. Yo ya tenía algo estable en la finca, aunque por alrededor había fincas que sembraban mucha caña de azúcar, por cerca de donde yo estaba había ingenios y la verdad que a esa gente no le iba mal. Pero yo nunca pude entrar a trabajar en eso, porque no el tema del café es distinto, desde la recolección hasta la molienda es diferente a lo del azúcar, pero bueno la verdad es que nunca me metí en eso.

Otra cosa que me parece importante decirles es que uno allá en esa zona no trabaja en lo que quiere, trabaja en lo que menos peligro puede traer a su familia. Por allá hay guerrilla y eso es complicado, ellos tienen a la gente localizada, saben que hace quién y bueno no es tan fácil como comprenderán. A pesar de que vivíamos más o menos bien, yo si quería darle otras cosas a las niñas. Cuando nació la segunda, pues ya pensé en que quería irme para Pereira, allá estaba mi familia, pero irme sin tener que hacer allá no era fácil, pero el ambiente en esa zona no era tampoco fácil.

En enero de 2004 mi mujer, la niña mayor que tenía tres añitos y la pequeña que tenía seis meses de edad, estábamos en la casa preparándonos para cenar, cuando de pronto llegó la guerrilla a la casita y nos dijeron que si teníamos de comer. Bueno al principio a mí me dio susto, sobre todo por mi mujer y las niñas, pero esta gente es calmada, o por lo menos eso me pareció

en un principio. Luego de que les dimos de comer, ellos mismos bajaron limones y naranjas de los árboles y se fueron sin mayores inconvenientes. Lo que pasó luego de eso, es que su presencia cada vez fue más repetida, mejor dicho, más y más veces volvieron a la casa por comida. Hasta que de pronto empezaron a pasar la noche en la casa, ustedes no se imaginan el susto que yo tenía con mis niñas, y mi mujer, pues esta gente es de cuidado. Yo la verdad es que me sentía como acorralado. Recuerdo que un fin de semana le dije a mi mujer que cogiéramos para Pereira a visitar a la familia, y nos fuimos el viernes por la tarde en un Bus, al regresar el domingo por la noche ahí estaba un hombre bastante enojado con nosotros, que porque nos habíamos ido sin avisar. En ese momento empezaron a decirnos que si íbamos a salir debíamos avisarles. Mire es que la verdad en ese momento ya la cosa era más tensionante. Averigüé por la zona si habían otras casas en las que fueran e hicieran lo mismo, y una amigo me comentó que es que esta gente estaba siguiendo a unos cafeteros que hacía tiempo no les pagaban la vacuna, y que por eso se estaban quedando en unas casas para tenerlos vigilados.

A partir de ese momento, yo empecé a planear con mi esposa la manera de irnos de ahí, porque eso era un acoso constante, aunque nunca fueron violentos con nosotros, lo que si era cierto es que nos tenían acorralados, todo había que informarlos. Cuando nos fuimos de la casa, abandonando todo, eso fue el 15 de junio de 2004, en la noche. Llegamos como a media noche a la casa de mi familia en Pereira. Le conté a mi mamá lo que nos pasaba y bueno ahí iniciamos gestiones con la Defensoría del Pueblo para conseguir protección y asilo. Para finales de 2004 después de haber hecho gestiones en Pereira y Bogotá, por fin me dieron asilo en Estados Unidos, pero lo que pasó ahí es que ni a mi mujer ni a las niñas les dieron asilo, diciendo que ellas no eran quienes estaban amenazadas sino que era yo. Al principio no quería irme pero luego, mi mujer me dijo que desde allá pidiera el asilo para ellas. Y bueno digamos que por eso yo me fui, salí de Colombia para Estados Unidos el 23 de enero de 2005.

Cuando Adrián termina su relato, me dice que por ahora eso es lo que quiere decir, que luego hablará de su entrada a los Estados Unidos. Le comento que está bien, que en esta sesión eso es precisamente lo que queremos abordar, el antes de la migración hacia Estados Unidos. En ese momento Carlos Arturo pregunta –ya que somos del mismo sitio, de Pereira, ¿podría continuar con mi relato? Debido a su interés por continuar le doy la palabra.

Carlos Arturo es una persona de 47 años, robusto, bien vestido y con un acento poco marcado al de la gente de la región. Antes de iniciar su relato, le dice a Adrián que él ha visto algunos casos similares, y que a alguna familia de él le tocó irse de la región por problemas con los paramilitares.

Carlos Arturo:

Bueno yo soy arquitecto, y en este momento me encuentro trabajando en una empresa familiar, diseñando estructuras de alta resistencia para la construcción de techos abovedados. Actualmente tengo 47 años y no ha sido fácil insertarme en el campo laboral, mucho menos en algo en lo que no hay mucho mercado en este país, pero ahí vamos. La empresa en la que trabajo se especializa sobre todo con la construcción de centros comerciales, además de eso nos dedicamos al tema de las estructuras metálicas en una empresa que hasta ahora está iniciando.

Yo nací en Pereira, pero realmente me eduqué en Bogotá. Tengo mucha familia que aún vive en Pereira²⁶¹ y en Risaralda en General. Mi papá se vino desde hace mucho tiempo a esta ciudad porque él tenía buenas conexiones a nivel político. Mi mamá era una señora de hogar que siempre trató de darnos la mejor educación. Yo estudié en el Colegio Cervantes de Bogotá y la verdad me lo pasé muy bien, logré buenas conexiones y luego estudié acá en la Javeriana

²⁶¹ Es una ciudad y municipio de la República de Colombia, capital del departamento de Risaralda. Es la ciudad más poblada de la región del Eje cafetero cuenta con más de 490.000 habitantes y conforma el área metropolitana del centro occidente, junto con los municipios de Dosquebradas y La Virginia. Está ubicada en la región centro-occidente del país, en el valle del río Otún en la Cordillera Central de los Andes colombianos.

Arquitectura. Pues les estoy hablando de hace más o menos los años ochenta, en 1985 para ser exactos, me gradué de Arquitecto. En ese momento el tema de la construcción en el país, estaba disparado, yo tenía buenos contratos y trabajé con gente como Mazuera y Pedro Gómez, que sin duda son compañías muy importantes en el tema de la arquitectura en el país. Desde un principio tuve muy buenos sueldos y empecé con buenos cargos.

Tengo dos hijos y junto con mi señora logramos sacarlos adelante. Uno de ellos hoy en día está terminando el colegio, el otro está terminando primaria. Pero bueno la verdad y a pesar de vivir bien y con buenos cargos, ustedes saben que mientras mejor sueldo tenga uno, más dinero necesita para sus gastos, que para el carro, que para el otro carro, que para el apartamento, para los viajes, y en fin para muchas cosas que realmente son en el caso mío importantes.

Cuando estábamos cerca de la crisis de mediados de los noventa, con el tema de Samper, que bueno acá en el país nos dio muy duro, los negocios de construcción no iban tan bien. Además de eso el tema de lo jarto de este país, el narcotráfico y la guerra, terrible, cosas que ni para que contar acá. Pues todo eso generó como saben ustedes desconfianza en la inversión en este país. Nos encontrábamos muy mal, luego con Pastrana la cosa no mejoró y bueno pues yo la verdad perdí mucho dinero. El dinero que tenía para invertirlo en un negocio que iniciamos junto con un hermano, lo perdimos. El cambio del dólar en esa época estaba muy desigual, en un mes llegó a valer 1.800 pesos y al siguiente podía costar 1.600 pesos, era una cosa complicada. Para ese entonces yo tenía una hermana que vivía súper bien en Coconut Grove, uno de los barrios más lujosos del sur de la florida, muy cerca de Miami exactamente al sur de esa ciudad. Yo sabía que ella tenía posibilidades de ayudarme, de hecho me lo dijo muchas veces, siempre que hablábamos me decía que para ella lo mejor había sido irse para Estados Unidos y bueno yo empecé a llenarme de esperanzas en querer vivir allá con ella y su familia. Mi cuñado tiene una pequeña empresa allí, él es de Puerto Rico y tiene una empresa para

organizar todo el tema de turismo en la zona del sur de la florida. A mí en un principio eso era lo que no me llamaba tanto la atención, pues amo la arquitectura y la verdad no me interesaba hacer nada más que lo que sabía, ser arquitecto. Pero como te digo Andrés, las cosas acá se pusieron muy malas, y yo creo que tú recuerdas eso, porque a pesar de ser mucho más joven, estamos hablando de principios del 2000 y finales de los noventa, una época dura para los colombianos.

Pues como te decía, ella insistía constantemente y bueno, luego de haber insistido tanto, y yo ya tenía visa de turista, visa múltiple, así que no tenía ningún problema para irme a visitarla y ver qué pasaba. Mi esposa y mis hijos se quedaron acá pues la verdad no valía la pena que ellos se fueran en un principio, porque yo solo iba a averiguar. Bueno pues eso te cuento porque sé que tenemos otro día para que hablemos del tema de la llegada y la estancia allí que no es fácil, por lo menos en mi caso, a pesar de todo.

Andrés:

Bueno muchas Gracias Carlos. Ahora invito al resto de las personas que están participando en este encuentro, a que compartan con nosotros sus experiencias.

Gladys, decide continuar con su relato. Gladys es una persona de 36 años, con una contextura delgada, de piel blanca y cabello negro. Refleja en su mirada alegría. Antes de iniciar su relato, comenta que su novio le había dicho esta mañana, que ella era muy importante, pues la llamaban para asuntos de investigaciones académicas. Ante lo cual suelta una risa desparpajada y los demás asistentes ríen al unísono.

Gladys:

Bueno, pues mi nombre es Gladys, tengo 37 años y yo si no soy tan preparada como aquí nuestro compañero Carlos. Yo la verdad es que lo único que he hecho en mi vida es vender, como buena paisa. Porque es que desde pequeño en la casa de uno a uno le enseñan a vender, a ser entrador a ser sociable, así no tenga estudios como es mi caso.

Yo estudié hasta cuarto de bachillerato en un colegio de monjas, y como no me dejaba de esas monjitas, pues me sacaron rapidito. Luego estudié en un tecnológico en Medellín, donde la gente es menos rígida y más relajada. Allí realmente aprendí a ser vendedora, me hice amiga de una muchacha que vivía cerca de mi casa y empezamos a vender dulces en el colegio, para conseguir lo de las fiestas y bueno luego vendíamos medias veladas para las peladas, y ahí nos hacíamos nuestra platica.

Cuando terminé el colegio, en nocturno, porque hay que decirlo, a mí me tocó terminar el colegio en nocturno, la cosa no era tan tranquila. Los pelaos del nocturno son diferentes a esa gente le gusta otra cosa, y bueno imagínense yo viniendo de donde las monjitas, y empezar en el nocturno, pues era complicado. Pero bueno a uno también como paisa le enseñan a afrontar lo que sea y cuando llegaba a la casa a decir que no quería seguir estudiando o que me cambiaran, mi papá me pegaba un regaño que hasta ahí me llegaban las ganas de decir algo parecido. Bueno por fin cuando terminé, porque yo terminé ya grande como de 20 años, pues me dediqué a lo que me gustaba a vender.

Empecé trabajando como vendedora en un almacén de la ciudad en Pat-primo que por ese entonces vendían buenas cosas para mujeres. Ropa buena y habían clientas de todo estilo, desde con muy buen billete hasta no con tanto, ¿usted me enciente verdad? Pues nada, yo trabajé ahí como dos años, y la verdad me pagaban para lo que necesitaba, ayudaba a mi mamá con las cosas de la casa y tenía dinerito para mis gastos. Mi papá siempre me insistió que estudiara una carrera, pero yo la verdad no quise estudiar más, yo no nací

como ustedes lo que si nacen para estudiar, a mi es que ese tema de tener tantas cosas en la cabeza metidas como que no me da. A mí me gusta es vender.

Bueno luego empecé a trabajar con otro almacén vendiendo telas, y después pasé a vender muebles, en el tema de los muebles me fue bien pero las cosas luego empezaron a cambiar, por lo que dice Carlos, imagínese si para el tema de la construcción fue complicado, pues yo que vendía muebles no era tan fácil, había que metérsele a un cliente, hacerle el cierre de la venta casi que a punta de insistirle día y noche. Entonces la cosa no era fácil, la gente que trabajaba en eso cada día era menos, y las empresas cerraban, por fortuna donde yo trabajaba que era en una empresa de turcos, la cosa era distinta, ese hombre, el dueño era un duro con el tema de las ventas y nos ayudaba y nos prometía mantener el negocio. Sin embargo para finales de 2002 la cosa no iba tan bien y empezaron a recortar personal, para principios de 2003 a mí me dijeron que ya no tenía trabajo, que porque la empresa ya no tenía como mantener a tantos vendedores, el dueño solo dejó a dos vendedores y bueno a mí me dieron la liquidación y me tocó empezar a buscar trabajo.

Al principio tenía muchas esperanzas de encontrar trabajo, pero en Medellín el tema de las pandillas y la gente de las comunas complicaban más el asunto. A parte del tema económico, la inseguridad en la ciudad era cada vez mayor y yo la verdad a parte de no tener trabajo, no me sentía segura en la ciudad, en el barrio donde yo vivía con mi familia en la Sierra un barrio ubicado en la comuna 8 en el sector nororiental de la ciudad. Allí la gente es complicada y bueno se llevan a cabo negocios complicados, turbios. A mi empezaron a proponer cosas, pues como no conseguía trabajo, pero nunca quise participar en esas cosas, es que uno es legal y meterse en eso a estas horas del partido, pues como que no.

Entonces empecé a sentir hostigamiento por parte de esta gente, como que me asechaban, y me insistían en que iba a ganar platica, pero yo pensé ¿y por qué

si ganan tanta plata siguen viviendo acá? Bueno, en todo caso me sentía mal no me sentía segura y empecé a buscar opciones, una de las opciones fue la de una amiga, que me dijo que ella estaba haciendo vueltas para lo de la visa de Estados Unidos, que me le midiera. Una amiga me había dicho que era mejor pedir todo lo de asilo, que como yo venía de una de las comunas de Medellín de una zona complicada, en donde me habían acosado violentamente, pues que era mejor que la pidiera por asilo, que así no me la negarían. Entonces me animé, yo pues había ahorrado unos pesitos de lo que me habían pagado del retiro de la empresa, y bueno en ese entonces yo no tenía ni pasaporte. Me tocó invertir en eso una platica no mucha, recuerdo que fueron como 60.000 pesos, pero para mí eso era plata, recuerde que no trabajaba.

Luego lo de la cita en la embajada, lo hicimos en Bogotá porque según ella que como se presentaba más gente era más fácil, no sé yo, porque a ella se la negaron, o bueno si, porque yo presenté papeles de asilo pero ella no. Luego me enteré que ella se fue de ilegal, ese es otro asunto, acá vine a hablar de mí, pues con sorpresa a mí me la dieron, a pesar de que pedía asilo. Yo no llevé tanta cosa como ella que llevaba un poco de papeles, yo llevé el formulario, unos papeles que me habían dado en la defensoría del pueblo para lo del tema del asilo y unas constancias del último trabajo y bueno pues, a mí me la dieron.

Luego le pedí prestado a un hermano para los pasajes y en marzo de 2004 ingresé a los Estados Unidos por Miami, porque era el pasaje más barato. Bueno yo debía devolverle el dinero del pasaje a mi hermano. Pero bueno hasta acá le cuento el tema de por qué me fui para los Estados Unidos.

Andrés:

Muchas gracias Gladys, por compartir con nosotros tu experiencia previa a la migración, y los motivos por los cuales decidiste irte para Estados Unidos.

En ese momento Nubia pide la palabra para iniciar su relato y antes de comenzar nos dice que su realidad migratoria hacia Estados Unidos es la segunda experiencia migratoria que tiene.

Nubia es una mujer de 37 años, quien ha vivido previamente en Venezuela en la época de la bonanza petrolera a mediados de los años 80. Es una mujer de contextura delgada, alta, con ojos claros y piel morena, con un marcado acento venezolano.

Nubia:

Muy buenos días para todos, mi nombre es Nubia, y para mí es un placer estar con ustedes en este espacio tan importante, creo que para cada uno de nosotros. –en este momento los demás afirman con la cabeza y conversan afirmando que es la primera vez que les permiten hablar en grupo de su experiencia, Nubia continúa- Bueno empecemos por mi acento, hablo como venezolana porque viví allí gran parte de mi infancia con mi familia, de hecho tengo nacionalidad venezolana y colombiana.

Bueno a principios de los años ochenta cuando inició el narcotráfico acá en Colombia, mis padres que tenían negocios entre Cali y Maracaibo exportando a pequeña escala productos alimenticios tuvieron que irse por amenazas del país, y en donde tenían conexiones era en Barquisimeto, con una gente con la que habían trabajado, en esa ciudad hay una colonia amplia de portugueses que llegaron hace mucho tiempo a Venezuela y se radicaron allí, uno de esos portugueses y su familia eran muy amigos de mi padre y bueno, le tendieron la mano desde un principio. Cuando llegamos mi papá, mi mamá, mi hermana y yo, las cosas no fueron fáciles, ustedes saben el estigma absurdo que carga sobre los colombianos, y a pesar de la colaboración de los amigos de mi papá, las cosas no fueron fáciles. A mí me metieron en un colegio de monjas muy bueno que se llama Hijas de María Auxiliadora, es un colegio tradicional de Barquisimeto de mucho tiempo.

Yo la verdad desde un principio nunca me sentí acoplada, llegué allí a la edad de 9 años y para mí todo era distinto pero bueno, me acoplé. Mi hermana que era menor que yo, ella si siempre se sintió como ella dice, como en casa. Yo la verdad nunca pude con esas monjas, eran estrictas pero sobre todo siempre hablaban mal de Colombia, y mal de la gente de Colombia. Recuerdo un día que mi mamá tuvo un altercado con una de ellas porque le dijo a mi madre que la gente de Colombia era ladrona, y bueno mi madre se ofuscó tanto que en ese momento le dijo a mi padre que nos fuéramos de allí que nadie nos haría la vida agradable, como si sucedería en Colombia, pero bueno mi padre nunca le hizo caso, hasta que en 1989 debido a la crisis económica y social que vivía Venezuela, en esa época en que se dio el caracazo durante el gobierno de Carlos Andrés Pérez, en donde quemaron locales y hubo desastres en Caracas pero también en otras ciudades. Ese hecho fue muy complicado y la verdad que las cosas se pusieron complicadas para los colombianos allí. Nosotras junto con mi madre, le pedíamos a mi padre que nos fuéramos que las cosas en Venezuela no estaban bien. Él siguió aguantando y luego en 1992 con el intento de golpe de Estado de Chávez en Venezuela, las cosas se fueron complicando más y más. La economía en ese momento estaba muy complicada y los comerciantes como mi papá tuvieron muchos problemas para continuar haciendo exportaciones y negocios inclusive en la misma Venezuela. Es que cónchale vale, las cosas eran complicadas.

Cuando Rafael Caldera entró como presidente en 1994, la crisis económica de Venezuela ya era bastante fuerte. La confianza y la inversión de los comerciantes era cada vez menor. Mi familia tuvo muchos inconvenientes y entonces cuando ya se veía venir lo de Chávez, cuando salió de la cárcel después de la intentona, en 1995 las cosas no eran buenas. Mi mamá seguía manteniendo contacto con gente en Colombia, sobre todo con su familia que aún vivía en Cali. A mediados de 1997 antes de que se iniciara el proceso chavista, mi mamá se separó de mi papá y nos trajo a mí y a mi hermana a vivir a Colombia. Para mi hermana fue muy complicado porque como les decía ella

se sentía bien en Venezuela, yo para esa época tenía 22 años y aún no había iniciado ninguna carrera, y bueno luego con la venida la adaptación y las cosas pues nunca estudié nada más.

Nosotros llegamos a la casa de un hermano de mi mamá en Cali, él vivía en el Barrio los Cristales, algo así como Rosales en Bogotá, es donde vive la gente con dinero de la ciudad. Cuando llegamos nos llamaban las venezolanas, aun lo hacen, pues imagínese si a mí aún se me salen cosas, modismos de la gente de Venezuela, en ese entonces era aún más marcado.

Alberto y Luz Ángela le dicen al unísono –pero aun-, a lo que señala Alberto –si hablas como venezolana- Nubia sonrío y les dice –son los estragos de vivir en durante tu infancia y adolescencia allí- sonriendo.

Continúa Nubia, bueno como les decía, nos llamaban las venezolanas, a mí no me hacía mucha gracia pero terminé acostumbrándome. Cuando llegué a Cali a mí me parecía nagueará, lo mejor –Nubia nos explica que nagueará es una palabra que se usa mucho en Barquisimeto y que denota algo muy bueno-, las calles de Cali eran muy bonitas, Barquisimeto es una ciudad pequeña, con algo más o menos como dos millones o un poco más de habitantes. Para ustedes los de Bogotá, eso les debe parecer súper pequeño, y bueno pues Cali es más pequeño que Bogotá pero más grande que Barquisimeto, más desarrollada. Entonces llegar ahí para mí era de lo mejor, además con la familia, que siempre se extraña. Mi mamá estaba mal por lo de la separación de mi papá pero ella decía que vivir en Venezuela en ese ambiente no valía la pena.

Bueno mi vida en Colombia fue diferente a la de Venezuela, la gente acá es amable y no es ordinaria, el venezolano por naturaleza creo yo es ordinario y bueno a mí esa gente nunca me encajó como dicen acá. Entonces estar acá para mí era lo mejor, comer cosas que de niña había dejado de comer cuando nos fuimos, los aborrajados, el dulce de leche, y las cosas dulces de mi tierra. Porque a pesar de estar tan cerca y de parecer como hermanos, entre

Venezuela y Colombia hay mucha diferencia. Empezando porque acá la gente se educa.

Y bueno en cuanto a mi educación yo decidía aprender idiomas, era lo que más me gustaba entonces me vine para Bogotá a estudiar en la Alianza Francesa y el British Council, Francés e Inglés obviamente porque eso era lo que me gustaba. En esa época estamos hablando de 1999, año y medio después de haber llegado a Colombia. Estudié por dos años Inglés y Francés, y cuando terminé en 2001, porque me metí a estudiar intensivo, mañana, tarde y noche, para ser experta.

Andrés:

¿Cuándo llegaste a Bogotá como llegaste, con quién vivías?

Nubia:

Ah, bueno es que yo llegué a Bogotá porque acá había una tía de mi mamá que vivía muy bien y bueno ella me dijo que su casa estaba a la orden. Cuando llegué ella vivía sola con dos gatos, en una casa muy linda en el Chicó, un barrio muy bonito con casas súper grandes. Y bueno de ahí a la Alianza era cerca, y al British tampoco era tan lejos, así que era un sitio estratégico. Y cónchale –se ríe en ese momento, diciendo, ¿ven que se me sale?, a pesar de tanto tiempo se me sale-. Bueno como les decía, pues que yo vivía bien. Cuando terminé de estudiar Inglés y Francés, pues las cosas me salieron, encontré trabajo como traductora de francés para la embajada, para los documentos que tiene que presentar la gente para obtener visas de residencias y de estudios. La verdad que eso era una bendición porque me salían varios documentos para traducir, y obvio eso fue una palanca de mi tía que me ayudó a conseguir ese trabajo. El resto del tiempo trabajaba en el norte dando clases

de inglés en preescolar a los niños del Abraham Lincoln. La verdad es que estaba muy bien.

En eso trabajé hasta el 2004, justo antes de irme para Estados Unidos. En esa época yo tenía novio y juntos queríamos irnos para Estados Unidos, yo sabía inglés y bueno con mi pasaporte venezolano no creía tener problemas para solicitar la visa. Pues resulta que para solicitar la visa como venezolana, tenía que viajar hasta Venezuela, porque no podía pedir visa acá sino como colombiana. Pero yo no quería viajar a Venezuela, para ese entonces allá vivía mi papá pero la situación en Venezuela luego de entrar Chávez al poder era muy complicada, como venezolana podrían restringir cosas como el dinero que llevaba y el que pretendía sacar, y bueno eso no me convenía. Entonces me arriesgué y la pedí como colombiana. Resulta que en la embajada se enteraron que yo tenía nacionalidad Venezolana, y me empezaron a preguntar qué porqué tenía pasaporte venezolano, y porqué vivía en Colombia, bueno me sentí bastante mal y yo diciéndoles, ¿tu es que quieres que me devuelva para Venezuela o qué? En ese momento el hombre de la ventanilla se sonrió y me dijo, que entendía el tema de porqué vivía en Colombia, pero que no sabía muy bien por qué me quería ir a Estados Unidos. Yo le dije que era porque quería conocer Nueva York, Miami en fin, y el hombre sin mucho darme explicaciones me dijo que llegaría a mi casa el pasaporte, que debería consignar 236.000 pesos en una pequeña oficina que había en la embajada. Bueno en ese momento entendía que me habían dado la visa. Fíjense ustedes, yo había tenido temor de pedirla como colombiana porque me la negarían y al contrario hubiera sido como venezolana que me la hubieran negado, lo que es la vida. Por eso de ahí en adelante me presento en el exterior como colombiana, porque es lo que siento orgullo de ser colombiana.

Bueno cuando me fui a ir yo no tenía a nadie conocido allá, pero sabía que había una colonia muy importante de colombianos en Nueva York, así que ese era mi destino. A mi novio le negaron la visa, nunca le dijeron porque, pero se la negaron. Y bueno como comprenderán yo quería irme a Estados Unidos, mi

mamá y mi tía se opusieron en un principio; mi mamá recordándome nuestra experiencia en Venezuela y mi tía diciéndome que qué haría allá. Yo confiaba que llegar sabiendo inglés sería una ventaja y la verdad que lo fue. Pues yo me fui de Colombia por lograr mejores cosas, no porque me faltaran acá sino porque quería un mejor futuro, pero bueno luego les contaré porqué regresé.

Andrés:

Gracias por tu relato Nubia. Es muy importante para este estudio entender cada una de las motivaciones por las cuales ustedes partieron, y comprender a partir de allí su experiencia migratoria y su retorno. En ese momento Alberto pide la palabra para iniciar su relato.

Alberto es un hombre de 45 años de mediana estatura, con barba, canoso y bien vestido.

Su expresión es la de un hombre que muestra paciencia y seriedad.

Alberto:

Bueno Andrés, la verdad es que estoy acá porque quiero que sepan más allá del programa Bienvenido a Casa, como se siente un retornado. Bueno pues mi nombre es Alberto, soy de Pereira al igual que algunos de los compañeros de acá. Creo que Pereira es una zona de la cual han salido muchas personas. Porqué, pues porque de ahí sale gente y luego se lleva a otros y así, funciona como una gran red, en la cual la gente jalona y jalona fuertemente para otros lados. Pero sobre todo para Estados Unidos, hay familias enteras que se han ido. Esto lo digo porque al nacer uno en esa cultura que viene desde los años setenta y ochenta, el no irse a experimentar otras cosas en otros lados es como raro, como que no es visto de manera normal. El que no se va es el que

tiene empresa el que tiene todo resuelto ahí, y yo como no tenía todo resuelto, pues me picó el bicho de irme.

Yo vivía con mi familia en Pereira, y bueno las cosas en los negocios iban bien. Porque esa es otra los de Risaralda somos negociantes, tanto o más que el paisa oiga. Yo tenía un negocito de pinturas y materiales de construcción, y cuando habló Carlos de la crisis de la construcción en el país, pues me acuerdo mucho de esa época. Y es que la verdad que entre finales de los noventa y principios de los noventa acá se quebraron muchas empresas; gente como yo que trabajaba en lo de los materiales de construcción que en un principio nos dio hasta pa' tener territas, pues mire usted en ese momento nosotros teníamos como le digo, más o menos un terrenito de veinte hectáreas para con los materiales de la bodega empezar a construir y sacarle provecho a la territa, porque a mí lo de sembrar no me gustó nunca. Pero esa vaina con la guerrilla, la crisis económica y tanta cosa, pues no lo pudimos hacer nunca. Es más aún se encuentra esa territa abandonada.

Bueno pero entonces como le decía, los negocios iban mal. Las cosas no eran como antes, es que entre Samper y Pastrana casi acaban este país, eso las cosas no estaban bien y que uno qué hace pues buscar mejor futuro en otro lado. Como le decía yo venía de una cultura de migrantes, con decirle que cuando mi tío tenía como diecinueve años él se fue pa' Nueva York, él fue de los primeros por los años sesenta, hoy en día eso es plagado de colombianos como usted no se imagina, eso está lleno de paisanos. Hoy en día vive allá el hombre. Y obvio para donde cogí yo fue para allá, para donde mi tío.

Pero bueno yo me fui en 2004, realmente el 16 de junio de 2004. Antes de irme acá las cosas eran muy duras, acá la gente no tenía trabajo, acá la economía venía mal, no es como ahora que las cosas van mejor con Santos, es que entre esos dos personajes, el Pastrana y el Samper jodieron a este país. Eso empezó una ola de violencia así como dice Adrián, estos sinvergüenzas se metían en las casas de la gente de bien, de la gente que estaba haciendo

cosas por el país. A nosotros nos invadieron el terrenito más de una vez y me extorsionaron pidiéndome plata. Esos bandidos lo que necesitan es plomo. Acá la gente nunca estará en paz hasta que estos dejen de estar acá.

A mí me amenazaron varias veces y eso sumado a la crisis económica tan jodida, pues eso no hay quien lo resista. Entonces le escribía a mi tío, él ya es naturalizado allá ya es Gringo. Así que me mandó unos papeles de manutención que me pedían acá, porque unos amigos me dijeron que si él me mandaba esos papeles, seguro no me negarían la visa. A todos nos dieron visa de turismo, visa múltiple por diez años, eso sí nos tocó vender todo, todo menos la tierrita porque eso no había quien lo comprara. Bueno digo yo venderlo, mal venderlo porque en esa época la gente se aprovechaba de todo. Pero ahí vendimos el carro, los camioncitos, la bodega y las cositas que teníamos. A la embajada llevé el comprobante de una cuenta en la que había consignado en promedio doscientos cincuenta mil dólares. Porque dejé otra cuentica de ahorros acá con plata por si no resultaban bien las cosas. Y yo creo que esa fue la garantía para que nos dieran visa sin complicaciones sin preguntar tanta cosa, es que a esos gringos sí que les gusta la plata. Y bueno el 16 de junio partimos a Nueva York a la casa de mi tío con mi señora y mi hijo que en ese entonces tenía 15 años el muchacho. Luego les contaré como me fue que no fue tan bueno como supondrán porque volví.

Andrés:

Muchas gracias Alberto. Con esa suma de dinero creo que las cosas irían mejor que para muchos acá.

Alberto:

No crea, depende de muchas cosas, porque los Gringos son jodidos y bueno la competencia latina en Nueva York es muy brava. Ya les contaré.

Andrés:

Bueno mil gracias Alberto nuevamente por tu participación. ¿Les parece si terminamos con el relato de Luz Ángela? -Tratando de invitar a Luz Ángela a formar parte del grupo, pues hasta el momento había estado muy atenta a todas y cada una de las intervenciones de los demás participantes-

Luz Ángela es una mujer caleña -de Cali- de 29 años, alta con una presencia muy agradable pero un poco silenciosa, sin embargo su cara denota una expresividad en cada uno de los relatos narrados hasta el momento.

Luz Ángela:

Gracias a ti Andrés por invitarnos a formar parte de esta maravillosa experiencia. Para mí ha sido muy enriquecedor oírlos a todos y cada uno, y espero por sus experiencias migratorias porque hasta el momento me han parecido muy interesantes. Yo me llamo Luz Ángela, en este momento me encuentro desempleada, pero mi tiempo lo dedico a criar a mi bebé y a aprender costura. Y hasta el momento me ha gustado el curso, lo estoy tomando en el SENA.

Tengo 29 años, vivo con mi pareja y él tiene 34 años y acabamos de tener un bebé –Nubia y Gladys la miran y le manifiestan su alegría ante este hecho-. Yo me fui de Cali para Estados Unidos a Miami, porque acá las cosas eran complicadas, me fui cuando tenía 21 años.

Inicio mi historia contándoles acerca de mi casa, yo vivía con mi abuela y mi abuelo desde pequeña porque mi mamá se murió al poco tiempo de yo haber nacido –los demás participantes demuestra una expresión de pesar por el hecho contado por Luz Ángela-. Bueno la vida con mis abuelos era agradable, mi abuela me quiso mucho, me pagó mis estudios en el Sagrado Corazón y siempre quiso que yo saliera adelante. Mi abuelo fue conmigo una persona

muy querida, siempre se preocupó por mí y nunca tendré queja de ninguno de ellos.

Cuando salí del colegio empecé a estudiar en la Javeriana de Cali Administración de empresas y logré estudiar hasta sexto semestre. Luego mi abuelo murió y mi abuela enfermó por su falta, ellos se querían mucho y ella no pudo superar su muerte, entre los gastos de su funeral y los gastos médicos de mi abuela, la economía de la casa se afectó. Yo nunca tuve ni primos ni hermanos, así que esa situación la tuve que afrontar sola. En el año 2002 en diciembre, estábamos con mi abuela preparando la novena del 18 de diciembre, y de pronto ella se sentó para iniciar la novena y suspiró bastante fuerte. Cuando me acerqué a ella, no respiraba, llamé a una ambulancia, la ambulancia del seguro médico que tenía ella. Cuando llegaron los paramédicos, me dijeron que se encontraba muerta y que había sido por causa de un infarto. Mi abuelo nos había dejado algunos ahorros, no muchos y tuve que asumir toda esa carga del entierro de mi abuela. En ese momento me sentía tan sola en el mundo, sin las personas que me quisieron y me ayudaron toda mi vida. De mi papá nunca supe nada. Nunca supe ni siquiera como se llamaba, mis apellidos son los de mi madre.

A partir de ese momento intenté buscar trabajo, y me salieron algunas posibilidades de trabajo con la mamá de una amiga que había conocido en mi época de estudiante en la universidad. Afortunadamente en la Javeriana la gente es solidaria, y en Cali haber estudiado en la Javeriana te abre puertas. Pues para mí hasta el momento no había podido encontrar trabajo y mi amiga, a través de su mamá que era gerente de una de las sucursales de CARVAJAL, una de las empresas pujantes de la zona. Ella me vinculó en el área de ventas de la empresa. Hasta ese momento había logrado conseguir clientes, clientes nacionales e internacionales, porque la empresa se dedica a la distribución de muebles, papeles para impresión y fotocopias. Yo estaba trabajando en el área de venta de papeles para empresas muy grandes, pues CARVAJAL le distribuye a la mayoría de las empresas a través de diversas líneas y centros

estratégicos de negocios esa materia que es prima para muchas de las empresas. A mediados de 2003 empecé a trabajar con un cliente que se encontraba al sur de la Florida llamada Novo Payment, es una empresa que tiene sucursales en Perú, México, Colombia y el Sur de la Florida, ellos trabajan con todo lo que tiene que ver con las tarjetas prepago. Dentro de los materiales que les vendíamos, yo era la que había conseguido el cliente y lográbamos facturar mucho dinero para la empresa. Por lo cual hasta el momento había logrado ascender a Leader en el cargo de ventas.

Para inicios de 2004 tuve que irme a cerrar un negocio con ellos porque era de mucho dinero, y bueno hasta el momento habíamos hablado con ellos vía telefónica y por correos electrónicos. El gerente de adquisiciones de la empresa quería cerrar el negocio personalmente conmigo y con Constanza una de las gerentes del área de comercio de la empresa, pues la mamá de mi amiga prefirió que fuera ella conmigo a hacer la negociación debido a su experiencia internacional.

Cuando solicité la visa no tuve ningún problema porque tenía todo el respaldo de la empresa, así que no tuve inconvenientes en solicitar la visa y que me la dieran, Constanza contaba con visa. Cuando me iba para Estados Unidos, una amiga me contactó con una amiga suya que vivía en South Beach, una zona muy bonita de Miami, que se encuentra muy cerca de la zona turística, es decir Ocean Drive y otras zonas bonitas de la ciudad. Antes de irme para Miami, la llamé su nombre es Patricia y resultó ser una persona muy amable. Me dijo ese mismo día que tan pronto llegara a Miami la llamara y que me enseñaría Miami. Yo iba por cuatro días, pues debía regresar a trabajar en el tema del cierre de la venta con Novo Payment.

El día 19 de mayo, salía para Miami. El día anterior llamé a Patricia, para decirle que llegaba en el vuelo de las once de la noche, pues el vuelo salía a medio día para Bogotá y de allí a Miami, pues no hay vuelos directos Cali - Miami. Así que debía contactarla desde el día anterior, ella me dijo que me

esperaría. Yo le había comentado a Constanza de Patricia y me dijo que le parecía genial, porque a ella no le gustaba llegar sola a los sitios y la persona encargada del negocio en Novo Payment, nos había contactado con un hotel, el cual supuestamente nos recogería en el Aeropuerto. Pero debido al ofrecimiento de Patricia, le escribí un mail para decirle que no era necesario que llegáramos al hotel por nuestra cuenta.

Cuando partimos esa mañana para Bogotá nunca me fui con la idea de quedarme y bueno las cosas poco a poco se dieron y pues me quedé.

Andrés:

Mil gracias Luz Ángela por tu relato. Hasta este momento hemos terminado el primer día de nuestro encuentro. Son las 12:00 ¿les parece si vamos a almorzar y nos reunimos nuevamente el próximo martes 8 de mayo a las 9:00 de la mañana? Todos están de acuerdo.

La próxima sesión hablaremos de su entrada y estancia en Estados Unidos, y llegaremos al tema relacionado con la decisión de regresar. Agradezco enormemente su tiempo e interés.

Todos están muy agradecidos con la actividad y entusiasmadamente dicen que volverán al próximo encuentro.

SEGUNDA SESIÓN: LA ESTANCIA EN DESTINO, LA DECISIÓN DE VOLVER Y EL MOMENTO INICIAL DEL RETORNO

Relatoría Grupo Focal

Retornados de Estados Unidos

Fecha: Martes 08 de mayo de 2012.

Lugar: Salón 409, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Nubia Florez, Adrián Yovany Tabares, Carlos Arturo Palacio, Gladys González, Alberto Barrera, Luz Ángela Gómez.

Relatoría Sesión 2

Iniciamos la sesión a las 9:15 de la mañana, pues hay dos asistentes que no han llegado a la hora programada, y luego de la espera damos inicio a la sesión. Precio al inicio de la sesión, les explico claramente la intención de esta nueva reunión con el grupo, con el fin de que la sesión se desarrolle de manera fluida.

Andrés:

Nuevamente gracias por estar compartiendo sus experiencias y permitir que estos relatos ayuden a entender un poco más el momento de la migración y el retorno. En la sesión pasada hablamos un poco acerca de su experiencia laboral y su formación antes de su partida a Estados Unidos. Además, nos permitieron comprender un poco más acerca de su familia, sus hijos, sus realidades antes de la partida y los motivos por los cuales decidieron irse. En el día de hoy hablaremos acerca de esa llegada, la decisión de volver y el momento inicial del retorno. Lo anterior con el fin de recabar información que permita comprender desde sus realidades cuáles han sido las experiencias vividas en destino, cómo se sintieron en el lugar de llegada, si se cumplieron o

no las expectativas que cada uno de ustedes tenía antes de la ida y porqué decidieron volver, para finalmente comprender un poco acerca de ese retorno inicial.

Nubia:

Bueno, Andrés quiero comentarte que luego de la reunión pasada nos reunimos y hablamos acerca de esta investigación que tú estás haciendo. La verdad nos agrada mucho que una persona que estudia el tema de la migración se interese en nosotros. Para nosotros la reunión pasada fue reconocer qué nos pasó antes de irnos, recordar ese momento de la salida, que en mi caso, y hablo por mí, no lo había recordado y la verdad fue muy interesante volver a recordar, recordar cómo me sentía y porqué decidí irme para Nueva York. Por eso gracias, porque cuando nos reunimos con los compañeros, hablamos y a pesar que en un principio nos pareció una investigación más, el que nos permitas hablar, el que nos motives a participar para nosotros ha sido muy importante, por eso gracias, porque no habíamos hablado de nuestra realidad hasta el momento.

Alberto:

Si, como dice Nubia, a mí la verdad también me sirvió venir. Mira te somos sinceros, muchos de los compañeros con los que contactaste para que vinieran a estas charlas para tu investigación, lo sintieron como una pérdida de tiempo. Nosotros vinimos a ver qué querías y cómo era el enfoque de esta investigación. Te soy sincero, como nos pareció interesante, el que nos permitieras hablar entre nosotros es algo muy importante. Por ello te agradecemos este espacio, y me alegra ver nuevamente a mis compañeros y que lo que digamos acá sirva para tu proyecto de investigación, el cual esperamos ver en un futuro.

Todos aplauden al unísono y en sus caras reflejan lo felices que se sienten al participar en estos grupos focales. Andrés: “Me siento con una gran responsabilidad con ellos y espero este proyecto les sirva para mejorar su calidad de vida y la de sus familias”.

Andrés:

Nuevamente gracias por su apoyo, porque para uno como investigador es importante que estos procesos se logren de manera conjunta, con la gente. Realmente agradezco su tiempo y espero en un futuro presentarles los resultados de esta investigación y lograr aportar desde los hallazgos en su calidad de vida.

Todos:

Gracias Andrés.

Nubia:

Gracias Andrés. Bueno, pues retomando a lo que hemos venido te comento que la verdad que yo me fui para los Estados Unidos porque la cosa no era fácil acá, la pobreza cada vez era mayor, las condiciones económicas eran muy complejas. La región del valle, de la zona de Antioquia y Caldas, que eran antes ricas en café y azúcar y cultivos, en agricultura, ahora con la entrada de estas políticas ya no hay para nadie. No me refiero solamente a Colombia en este caso, es que en Venezuela la cosa no era diferente. Muchas de mis amigas decidieron salir de Venezuela por motivos económicos. Yo la verdad volví a Colombia esperando encontrar mejores cosas pero me di cuenta que es que lo que uno necesita es salir de acá y Estados Unidos era lo mejorcito para vivir por fuera.

Antes de salir de Colombia, había contactado con mi familia en Nueva York, yo había estudiado inglés y no hablaba a la perfección pero yo creía que seguro me serviría para tener una mejor situación laboral en Estados Unidos. Yo cuando fui a salir de Cali, ya sabía a dónde iba a llegar, lo que iba a hacer, cuánto me iban a pagar, mejor dicho ya tenía todo organizado. Una prima me había conseguido trabajo. Bueno ellos fueron gente súper amable conmigo, me tenían casa, comida, trabajo y me habían organizado un poco la vida para lograr tener lo que necesitaba a mi llegada.

No era el trabajo que yo esperaba pero luego entendí. A pesar de que desde que llegué trabajé muy duro, nunca pude cambiar de trabajo, entre mis familiares se manejaba como un rito, el rito que llamo yo, “nosotros pasamos por eso, tú también” y bueno, a mí me tocó pasar por eso y por muchas cosas, nunca pude dejar de ser empleada del servicio. Yo acá en Colombia, a pesar de no ser profesional, logré hacer lo mío y nunca trabajé en el servicio, pero allá, allá era muy complicado, la gente es jodida.

Andrés:

Nubia, cuéntanos más acerca de ese “rito” me parece interesante cómo lo has denominado.

Nubia:

Bueno, pues como te decía, en mi familia todo el que llegaba tenía que pasar por lo que habían hecho los demás. En mi caso, por ejemplo, yo a pesar de saber algo de inglés, no podía aspirar a algo mejor. Ellos me habían dado un hogar, un sitio dónde vivir, y por ello tenía que obedecer sus reglas. Y bueno, desde que llegué tenía que trabajar en lo que ellos querían, con quienes ellos decían, como ellos decían. Mejor dicho había que seguir su “rito” sus reglas. Yo no podía volarme las etapas por las cuales habían pasado mi tía, mis primas o ellas.

Andrés:

Nubia, tu dirías que esto sucedía solo con las mujeres o con los hombres también.

Nubia:

La verdad es que no había con nosotras sino el esposo de mi tía, del resto éramos solo mujeres, así que decir que era con mujeres o con los hombres, en mi caso no lo sé.

Andrés:

Bien, interesante, continúa por favor.

Nubia:

Bueno, pues yo empecé a trabajar en la casa de una mujer que tenía dos niños, allí me daban comida me pagaban bien, más o menos 500 dólares semanales, que es mucho más de lo que cobraba acá.

La mujer vivía con tres niños, mejor dicho tenía tres hijos. Yo les ayudaba con las tareas, les cocinaba, porque los niños comían re mal, solo cosas de paquete y nada de nutrientes. Ellos eran un poco rebeldes pero con el paso del tiempo empezaron a cambiar las cosas. La verdad la señora donde yo vivía era depresiva y se encerraba en el cuarto días enteros, eso sí, siempre le llevaba de comer porque me preocupaba que le fuera a pasar algo y yo como inmigrante, como extraña en esa casa fuera a tener problemas. Así que siempre me preocupé por que estuviera bien.

Yo le enviaba dinero a mis hijos, porque en esa casa tenía de todo. Así que casi todo el dinero que tenía se los enviaba a ellos. Un día la señora con la que trabajaba amaneció enojada, me gritó y yo le reclamé. Ella me dijo que yo era una inmigrante, que me iba a denunciar, que me iban a deportar. Afortunadamente yo tenía un permiso de estancia por seis meses, y llevaba trabajando con ella poco tiempo, solo dos meses, así que no pudo hacer nada. Me asesoré con una abogada en una iglesia a la cual iba de vez en cuando a orar, y ella me ayudó.

Mi familia la verdad me apoyó. Y me ayudaron a conseguir otro trabajo. Trabajé en otros sitios y trabajé por mucho tiempo, pero ya en el 2009 me aburrí, me cansé de no lograr tener nada más que trabajos como empleada de aseo. Me cansé y decidí volver. En ese momento le comenté a mi familia que no quería estar más allá. Es que la vida en Nueva York no es fácil. Le toca a uno trabajar mucho, trabajar muy duro para tener algo. Yo la verdad no quería seguir sufriendo, teniendo que trabajar muy duro y no ver que mi vida cambiara. Mi vida no cambió nunca, no logré lo que quería. Así que a tu pregunta acerca de si las expectativas se habían cumplido. En mi caso no fue así. No logré lo que esperaba conseguir. Decidí volver a mi casa. Mi familia de allá se puso molesta, cuando les conté que quería regresar se molestaron conmigo, me dijeron que había sido una desagradecida. Pero a pesar de eso, ahorré dinero, ya no quería sufrir más, decidí entonces retornar.

Andrés:

Nubia, cuéntanos acerca de ese retorno, de ese momento inicial de tu vuelta a casa.

Nubia:

Pues cuando volví, esperaba que mis hijos y mi familia me recibieran. Yo les había avisado, yo volví a Cali. Pero sabe, mi familia no estaba en el aeropuerto

cuando volví. Para mí eso fue un golpe muy duro. Mientras estuve en Estados Unidos nunca me escribieron sino para pedirme dinero. Yo la verdad pensé que esa era mi obligación como es lógico, ellos estaban cuidando de mis hijos. Pero luego cuando me sentí sola desde la llegada a mi propio país, me sentí sola.

Después de mi llegada, llegué a la casa de mis padres donde tenían a mis hijos. Para mí fue muy duro ver que ellos estaban con mis padres y que cuando me vieron fue como ver a alguien extraño. Eso me dolió. Pero bueno fueron varios años en los que estuve fuera y pensé que simplemente ellos ya no me reconocían. Mis padres me recibieron con alegría, les pregunté qué porqué no había nadie en el aeropuerto a mi llegada, pero ellos simplemente me dijeron que no recordaban que yo llegaba ese día. Bueno, luego supe que mi familia de Estados Unidos les había dicho que yo no había valorado todo el apoyo que ellos me habían prestado y por ello, ellos sentían que era una desagradecida. Entonces supe que no estar en el aeropuerto recibéndome era como parte de su castigo por lo dicho por mi familia en Estados Unidos. Luego les contaré más al respecto, pero hasta allí esa es mi realidad.

Andrés:

Muchas gracias Nubia por tu relato. Es importante todo lo que nos has comentado porque permite entender desde tu llegada a Estados Unidos, hasta tu regreso de ese país una realidad condicionada por tu familia. Luego hablaremos de tu retorno.

Quien más quiere comentarnos acerca de su experiencia de migración y retorno a Estados Unidos.

Alberto:

Yo quiero comentar acerca de mi experiencia, pues me parece interesante lo que comenta Nubia. Realmente en el caso de muchos de nosotros se manejan esos ritos. En mi caso la vuelta ha sido como una doble migración.

Cuando yo me fui, bueno más bien cuando me sacaron de acá por motivos de violencia, yo tenía claro que llegaría a Tampa. Yo no pedí ni asilo ni nada, eso es muy complicado y ya toda mi familia se encontraba allá. Yo llegué a Tampa en el 2004, y a la semana empecé a trabajar como jardinero, mi hermano tenía contactos y en eso empezó a trabajar él.

Mi familia era muy emprendedora, en Tampa lograron tener casa y trabajo estable. Yo quería lo mismo, yo quería lograr mejorar mi calidad de vida, la calidad de vida que en Colombia no había tenido. Yo como me tuve que ir por violencia, la verdad desde que llegué sentí la paz que en un país como Estados Unidos se siente, la verdad me sentí seguro. No me sentía inseguro con la zozobra que uno sentía en Colombia. Es que cuando yo me fui de este país las condiciones de violencia eran complejas. Yo salí de Colombia en 2004 y ni con las políticas de Uribe se había logrado sentir uno tranquilo. Mi familia en Colombia había sentido la violencia, y yo la verdad pensé en eso para irme, antes de que atentaran contra mí o mi familia quería lograr un futuro mejor. Yo migré solo y llegué a Tampa a trabajar con mi hermano como comentaba.

Yo trabajé por mucho tiempo en eso, pero es que lo que uno no cree es que la familia no le permita a uno progresar. Yo nunca pude hacer otra cosa, mientras mis sobrinos llegaban y rápidamente lograban cosas por mis hermanos, a mí me tocó seguir por mucho tiempo en eso.

Por eso, en el año 2006 decidí migrar a Nueva York, cuando me fui para Nueva York a trabajar en un restaurante, fue por unos amigos. Ellos eran unas personas que yo había conocido en una de las casas a donde iba a hacer trabajos de jardinería con mi hermano. Me ofrecieron trabajo en un restaurante que tenía un familiar de ellos. Ellos me habían dicho que sabían cómo mucha

de la gente latina era complicada con su familia. Ellos también eran latinos, eran de Panamá, pero era gente diferente, era gente con dinero.

Cuando me fui para Nueva York, mi familia no me volvió a hablar que porque yo les había defraudado. Ellos pensaban que porque yo había llegado por una necesidad real, por necesitar de trabajo, para enviarles a los míos dinero, pues iban a hacer conmigo lo que querían. Es que sabe qué, a uno en Estados Unidos lo quieren dominar, y principalmente es la familia la que quiere dominarlo a uno. Es que imagínese, yo no me sentía bien en la casa de mi familia, yo quería progresar y ellos no entendían eso, entendían solamente que yo les debía, como lealtad.

Bueno, cuando llegué a Nueva York la verdad es que lo pasé bien, el sueldo no era muy bueno, pero yo tenía tranquilidad. Luego de un tiempo no logré tener dinero ahorrado, había enviado el dinero para que los míos vivieran mejor, pero yo no tenía mucho dinero, así que decidí volver.

Me tomó mucho tiempo, porque en Estados Unidos, a pesar de no tener dinero me sentí tranquilo, al volver tenía el temor de volver a sentir inseguridad. Pero bueno, volví porque es que a uno le hace falta la familia, y es que con lo que yo podía enviarles nunca pudieron obtener la Visa, yo no me encontraba legal así que no podía pedir reunificación familiar. Y fueron ellos la principal razón por la que volví.

Ahora que he vuelto, soy la oveja negra de la familia. Siempre he pensado que la familia son los hijos, la mujer y la gente cercana, como tíos, abuelos y primos si acaso. Yo soy muy conservador, por eso creo que la familia son mis hijos y mi mujer y por ellos lucho trabajo y busco hacer lo mejor para ellos para mí, para todos. La familia estaba pasando trabajos, no había empleo, no teníamos que hacer, al principio la familia dice qué bueno regresaste, pero pasan los días y bueno lo miran como mal. Yo intenté lograr con los ahorros que tenía, abrir

algo, algo independiente, pero no es fácil. Ya no es lo mismo, encuentro paredes por todos lados. Abrir empresa, traer una cosa y trabajar como independiente, porque se encuentran obstáculos por todos lados, obstáculos, concretamente aquí no hay forma de abrirse campo, ya no es lo mismo realmente, yo llevo tocando en empresas hace tres meses para hacer alguna cosa. Y no, papeles por todos lados, documentos, documentos, documentos.

La verdad el volver ha sido duro, mi familia se siente mal porque no traje dinero, el dinero suficiente para sacarlos de la situación de pobreza en que vivimos todos. Porque es que acá uno como retornado vive en pobreza, el tener otro idioma muchas veces no sirve de nada y los ahorros se van muy rápido. Bueno dejo hablar a otro porque creo que hablaremos luego del tema de cómo nos ha ido en Bogotá ¿verdad?

Andrés:

Así es Alberto, mil gracias por su testimonio. Es esclarecedor su relato y nos permite comprender nuevamente cómo la familia influye en esa decisión de migrar, en las oportunidades en la estancia y la decisión de retornar. Desde un análisis inicial podríamos decir que el papel que cumple la familia en la migración y el retorno en cierta medida se transforma, ayuda a cumplir o no las metas en él durante, de nuestra estancia en el destino, y luego influye a la hora de retornar.

Gladys y Adrián comentan:

Gladys: “Así es Andrés, la familia influye y como hemos oído en los relatos contados por Alberto y Nubia”. Alberto: “la gente migra por su familia, está en el sitio en gran parte por el apoyo que le da la familia y es la familia la que influye en el retorno”.

Gladys:

Yo quiero comentar mi experiencia. Yo salí en el año 2004 de Medellín, Antioquia hacia Estados Unidos por motivos de seguridad comenta. En realidad yo me encontraba bien económicamente, no tuve nunca riqueza pero si vivía bien, a mí me tocó salir del país por condiciones de guerra. Es que acá la gente cree que uno no está en guerra, pero estamos en guerra, que a uno lo quieran secuestrar, que a uno le saquen dinero, o mejor dicho que lo vacunen eso es complicado, eso saca del país a cualquiera.

Sin embargo cuando uno llega a otro país, empieza a extrañar todo lo de acá, las condiciones por las cuales salieron (se sale) pesan, pero parece pesar más la cultura, lo propio. Mire yo sé que yo me fui para Estados Unidos por aspectos de seguridad y que no podía volver, porque uno firma un acuerdo, y donde yo me devolviera perdía mis derechos. Pero es que en Estados Unidos yo pasé hambre, yo la pasé mal, yo no tuve apoyo allá de nadie, lo único que tenía era seguridad. Acá no podía dejar a mis hijos sin dinero, yo le decía a mi familia –mamá y papá- que estaba bien para que ellos no lo pasaran mal...suspira profundamente y en su rostro se nota una expresión de angustia...hubo un momento en que no aguanté vivir en pobreza, porque pasé pobreza en Estados Unidos, en Miami la gente es amable, pero no me daban trabajo y eso me hizo regresar. Para mí eso del país de las oportunidades no es cierto.

Andrés:

Gladys, es importante que nos relates con más detalle tu experiencia en Estados Unidos. Entendemos que tu realidad de violencia fue lo que te obligó a salir de Colombia. Pero cuéntame, cómo fue tu entrada en Estados Unidos, cómo viviste tu realidad como refugiada en ese país.

Gladys:

Bueno, yo como se me nota soy paisa. Soy una persona muy entradora, las cosas para mí no han sido fáciles pero yo nunca me he dejado de la vida. Bueno, como les comentaba la vez pasada yo he sido vendedora toda mi vida, yo he trabajado en ventas y bueno a pesar que me iría con una amiga para Estados Unidos, pues a ella le negaron la visa y no pudo viajar conmigo. Yo, como había pedido asilo, pues para mí las cosas con la entrada eran distintas. Cuando entré a Estados Unidos me dijeron que porqué estaba allí, una amiga me había dicho que los gringos eran jodidos que si yo llegaba a decir que entraba como turista o a trabajar o a otras cosas, en donde no dijera que yo estaba amenazada y que necesitaba asilo que me devolvían. Entonces, lo primero que hice fue decir que yo pedía asilo, que porque venía de una zona muy violenta, cosa que no era mentira y que necesitaba quedarme en Estados Unidos por protección. Eso yo estuve en una sala muy grande que hay como cuartos internos en donde hay computadores (ordenadores) y hay policías y hacen preguntas y registran todo ahí.

Bueno a mí me tuvieron horas ahí en esa sala y pasé como tres veces a hablar con policías distintos, ellos me preguntaban siempre lo mismo, que porqué había ido a Estados Unidos, que si yo quería trabajar, que si sabía que iba a hacer en fin, muchas cosas. Yo todo el tiempo contesté que estaba amenazada, que necesitaba asilo. Y bueno por fin una rubia me dijo, bienvenida que me habían autorizado entrar al país, pero que tuviera en cuenta que no podía salir de Estados Unidos hasta lo que determinara el Juez. Que yo podría entrar, que me podrían autorizar mi entrada pero que definitivamente el asilo político me lo autorizaría un Juez.

Desde que entré a Miami, las cosas fueron difíciles, me dieron un periodo de seis meses en mi pasaporte como permiso de estancia en este país. Pero yo tuve que estar yendo a un juzgado del Estado de la Florida, me citaron muchas veces a presentar papeles, a entregar documentos, a hacer entrevistas, luego de un año es decir en 2005 me dieron el asilo, y luego de seis meses me dieron

residencia en Estados Unidos. Esa condición decía que yo no podía salir de Estados Unidos en cinco años. Pero como les comenté yo pasé mal, pasé pobreza, yo no tenía a nadie en ese sitio, no tenía ni amigos ni nadie que me apoyara, alguna gente me apoyó, me ayudó con los papeles, me orientó, pero trabajo no conseguía tan fácilmente. Por eso le comento que yo pasé pobreza.

Cuando estuve en Estados Unidos hasta el año 2010, las cosas no fueron fáciles, esos gringos son jodidos, la gente quiere darle a uno muy poco dinero para trabajar en muchas cosas. Sobre todo en mi caso las cosas no fueron fáciles, cuando ellos se enteraban que yo estaba en condición de asilo desconfiaban de mí. Es que la gente cree que el violento es uno, no entienden realmente que uno está en Estados Unidos por que han sido violentos con uno. Le comento algo, la gente allá es muy ignorante.

Bueno, pues yo me cansé de no encontrar un buen trabajo, de que siempre consideraran que es que uno no es bueno, no es una persona honesta por ser asilado. En fin, yo me rebusqué por donde pude, pero nunca logré entrar a formar parte de esa sociedad, nunca logré nada bueno, siempre tuve trabas, la crisis económica de Estados Unidos que se sentía desde el 2008 me afectó, ya no era posible encontrar trabajos ni malos, cada vez era más complicado y bueno decidí volver. Cuando volví ya tenía el periodo cumplido de mi estancia allí y bueno se supone que debo ir una vez al año a Estados Unidos para no perder mi residencia, pero yo no vuelvo a vivir allá indefinidamente. Yo prefiero vivir acá con mi familia.

Cuando yo decidí irme, cuando decidí que ya era mejor irse, yo pensaba que iba a encontrar muchas cosas allí, pensé que todo saldría bien. ¿Y por qué no saldría bien, si todo el que se iba le iba bien? Pero es que no tuve en cuenta que uno extraña las cosas, uno extraña la comida, uno siente que todo le hace falta, siente que o se vuelve de allí –que nunca se logra- o decide volver y yo opté por lo segundo. Cuando regresé las cosas no fueron mejor, pero bueno

por lo menos tengo a mi familia. Pero luego le cuento del retorno cómo fue mi experiencia real.

Andrés:

Muchas gracias Gladys por tu testimonio, el valioso relato que nos has relatado es importante para entender otra perspectiva de la migración y el retorno, en donde a pesar de haber obtenido una residencia legal has decidido retornar a Colombia nuevamente.

Adrián:

La verdad Andrés es que yo creo que uno migra y retorna a Colombia por condiciones que van más allá de la legalidad. El estar o no le da tranquilidad, pero eso no condiciona el hecho de continuar viviendo en un lugar, hay aspectos que son más fuertes que eso, como es el caso de la familia, la calidad de vida que uno tenga en ese lugar, como han relatado algunos de los compañeros acá presentes, y el hecho de encontrar mejores condiciones de vida allá o no.

Antes de irme para los Estados Unidos yo trabajaba en una plantación de café cerca de la Virginia, al occidente de la capital. Me parece importante decir que uno allá en esa zona no trabaja en lo que quiere, trabaja en lo que menos peligro puede traer a su familia. Yo salí para Estados Unidos porque nos amenazaron a mi mujer y a mí. La verdad que en Estados Unidos al principio lo pasamos bien, no lo pasamos mal, realmente logramos las cosas que queríamos, pero luego hubo una vaina complicada y es que a partir de 2007, los que habíamos recibido subsidios del gobierno como refugiados, dejamos de percibir una cantidad importante. Empezó la época de la crisis, los trabajos para uno como inmigrante y menos como refugiado no eran lo mismo, o mejor, no pagaban lo mismo. A mí me afectó ese tema mi salud y me puse muy mal, empecé a deprimirme y como el seguro de salud de allá, el medicare, es bueno

pero yo se me sentí muy mal, no lograba continuar. A pesar que sabía el riesgo que corría volviendo, no aguanté más ni las necesidades ni mi depresión y nos regresamos.

En mi caso les comento que pasé varios momentos malos. Me fui con mi esposa a Estados Unidos, estaba embarazada, la salida fue obligada no voluntaria, tuvimos problemas de seguridad, pues ella es Antropóloga de la Universidad Nacional y tuvo problemas con la guerrilla en el Guainía, fue amenazada. Nos fuimos por razones económicas, pero además dije sin riesgo no hay nada. Entonces arriesguémonos, vamos, además quiero conocer, además tenemos una prima que nos habló de las ayudas de Estados Unidos a refugiados.

La estancia en Estados Unidos fue muy difícil, por las condiciones laborales, tuve muchas lesiones en mis manos, la más grave fue la del síndrome del túnel carpiano en ambas extremidades (habla con dolor y muestra fotografías de sus manos y antebrazos). Aparte de esto perdí la audición en el oído izquierdo. Tuve muchos problemas de salud, que me hicieron padecer por el exceso de trabajo. El embarazo de mi esposa se sumó a la depresión que ella empezó a sentir, las ganas de tener a nuestro hijo en Colombia para contar con el apoyo de su madre. La proximidad del invierno que es muy duro, la idiosincrasia de los gringos que son muy parcos, no tienen la chispa así como tenemos los latinos, amistosos, amables, alegres.

Un día fui a la escuela donde trabajaba mi mujer haciendo aseo. Vi a mi mujer trabajando de *cleaner*, y reflexioné. Ella estaba embarazada y la vi en un salón de clases limpiando el piso, de rodillas, no tienes idea lo duro que fue para mí ver a mi mujer así. Pensé de inmediato, no habíamos venido a someternos a trabajos tan duros. Lo hablamos y tomamos la decisión de regresar, vendimos todo.

Cuando regresamos, recibimos el apoyo de mi suegra, pero ella vive lejos en un pueblo “perdido”, y eso no era lo que queríamos para mi hijo ni para nosotros. Nosotros hoy somos como nómadas, a nuestro regreso hemos vivido con mi esposa y mi hijo en diferentes casas en Bogotá. En la de sus padres, en la de los abuelos de mi esposa, en San Martín Meta, en la casa de mi suegra. Nos quedaremos en Bogotá, mientras salen los papeles de residencia para Canadá. Porque no les había comentado pero hemos metido papeles para Canadá a ver si logramos mejorar nuestra situación, acá las cosas no van bien y preferimos irnos de nuevo para otro país a probar suerte, aunque si la opción de Bienvenido a Casa es viable también intentamos algo acá, o si puedo montar un negocio me gustaría hacerlo en Bogotá. Pero actualmente no tengo las cosas claras.

Andrés:

Adrián, luego nos comentas con más detalle tu llegada a Bogotá, porque parece muy interesante saber acerca de ese recorrido que has vivido y tu vuelta a Bogotá cómo ha sido.

Adrián:

Claro, es que voy como muy rápido pero yo les comento luego.

“Continuamos con la sesión, en el día de hoy no se hace receso pues las personas que han asistido al taller necesitan salir a las 11:30 a las oficinas de Bienvenido a Casa en donde tienen un taller programado”

Luz Ángela:

Bueno pues como te comenté la vez pasada yo me fui para Estados Unidos, concretamente para Miami, por una empresa que se llama Novo Payment a hacer un negocio con un cliente que teníamos allí. Desde que llegué, él me

ofreció trabajo, yo sabía inglés y me pude desenvolver bien en el medio. Aunque en Miami hay mucha gente que habla español es necesario hablar inglés porque en ventas de productos, contratos con otras empresas del país y del exterior, el español no me servía de mucho. Así que yo tenía la ventaja de hablar en inglés y hablar bien.

Andrés:

Es decir que tú llegaste a Estados Unidos con trabajo.

Luz Ángela:

Sí claro, yo estaba ejerciendo, en Estados Unidos, yo tenía muchas ventajas estaba graduada y podía trabajar, yo hablaba inglés, era frentera, era ingeniera. Yo presenté hojas de vida y yo a las dos semanas ya tenía trabajo. Entonces empecé a trabajar y tenía mi novio, tenía mi apartamento, tenía toda mi vida allá. Las cosas en Estados Unidos desde que llegué marcharon de maravilla. Luego de un tiempo estar yo allí, mis hermanos todos también se fueron, pues cuando ya vieron que yo me fui y que me fue bien porque yo gracias a Dios, siento que me fue bien. Entonces mis hermanos también se fueron, mis hermanos, ahora viven en Inglaterra. Mi hermana se casó con un inglés, mi hermano está haciendo su universidad en Inglaterra, ellos son menores que yo.

Un día llamé a mi casa, bueno yo llamaba regularmente para averiguar por mis padres que se habían quedado acá, y estaba hablando con mi mamá y me dijo, su papa ha estado como enfermo, que no sé qué, y ya él llegó a un punto en el que él ya no podía trabajar y mi mamá estaba al frente de la empresa, y pues yo era la única que podía decir me voy, porque yo podía renunciar a mi trabajo, yo no tenía más compromisos, en cambio mi hermano acababa de empezar la

universidad, mi hermana se acababa de casar, entonces yo era la única que podía decir, sí yo soy la única que puedo dejar todo e irme.

Aunque tenía una relación estable con mi novio, las cosas en mi casa estaban mal. Mi madre no es una mujer mayor, es una mujer de 57 años, pero llevar ella sola la empresa era complicado. Por eso decidí volver, al fin y al cabo acá he vivido siempre bien, no he tenido problemas ni laborales, ni de seguridad, yo me fui para Estados Unidos porque tuve una oportunidad laboral.

Actualmente llevo en Colombia un año y medio. Me vine fue porque él se enfermó y de todas maneras es lo que tú dices, uno no puede cambiar a su familia por lo que sea que uno tenga allá. Entonces me vine y le ayudé a mi mamá con la empresa de ella, porque ellos tienen una serviteca y atienden carros, y el trabajo es duro y ella no puede con la empresa sola. Los primeros meses estuve trabajando con ella, mientras que mi papá se recuperaba y ya cuando, pues ya él está trabajando medio día, todavía no puede trabajar todo el día, pero ya va medio día.

Mi papá siempre ha sido el que nos ha dado todo en la vida, a mi mamá a mis hermanos y a mí, él necesitaba de mí y yo la verdad quería retribuirle todo lo que nos ha dado. Yo estaba súper feliz en Estados Unidos, tenía toda mi vida allá, ya llevaba año y medio trabajando en lo mío. Bueno pero es que la familia Jala y jala mucho.

Andrés:

Luz Ángela, mil gracias por tu testimonio. Es muy importante, pues es una historia de éxito en un país tercero. Siempre pensamos en la migración como un aspecto de necesidad, en donde en nuestro caso parece que pocas veces logra haber una inserción laboral adecuada, o por lo menos que corresponda a la realidad vivida en nuestro país, y me refiero a lograr insertarse laboralmente en un país. Insertarse laboralmente en lo que hemos estudiado o trabajado en nuestro país de origen, el caso de Luz Ángela nos demuestra esa otra cara de la moneda.

Carlos Arturo:

Bueno en mi caso no ha sido tan buena la perspectiva migratoria, lo logrado en Estados Unidos No ha sido tan bueno pero es que en mi caso ni fue mejor acá como para decir que yo tenía una mejor calidad de vida acá que la que logré allá durante mi estancia en Estados Unidos. Yo como les comenté la vez pasada soy arquitecto y he trabajado en temas de estructuras metálicas. Las condiciones económicas que se vivían en Pereira, desde hacía ya más de 10 años, eran muy complejas; uno ya no tenía ni donde trabajar. Migrar era lo que correspondía, irse para Estados Unidos era la mejor opción, uno ni con la educación que tiene logró nada.

Migré en 2003 por decisión más que todo de mi hermano, él vivía en Chicago y se había casado allá. Yo acaba de terminar mis estudios y estaba presentándome para trabajar, pero no conseguía trabajo, entonces mi hermano decidió que bueno, ven a Estados Unidos aquí conseguirás buenas perspectivas, y así fui. Encontré trabajo y trabaje en empresas japonesas y coreanas, obvio trabajando como operario como nada más. Él se había ido por trabajo, por buscar mejores condiciones. Él murió ya, él tenía como 30 años de estar allá.

Como les he dicho, yo no hace mucho soy arquitecto, pero siempre he trabajado en eso. Bueno en eso y en otras cosas, en artes gráficas en una

empresa en Miami, porque uno como arquitecto logra trabajar en cosas de dibujo. Actualmente vivo de parte de la experiencia que tuve con la compañía de artes gráficas en Miami. Pero si quisiera tener algo fijo, que tenga beneficios. Un trabajo fijo no tengo, vivo de lo que sale en dos compañías de donde me llaman.

Bueno, pues le cuento que yo volví de Estados Unidos porque nunca logré ahorrar dinero ni mejorar mi calidad de vida. Al igual que muchos de los que han hablado acá, las condiciones en Estados Unidos no son fáciles, allá uno tiene que trabajar muy duro para lograr a través del tiempo tener algo, es mucho más difícil que acá. Allá hay trabajo, no mucho pero hay, pero es que todo es carísimo. La crisis económica afectó la calidad de vida de muchos de nosotros. Yo tenía tres trabajos y ganaba bien, pero así gastaba. Con la crisis económica perdí dos de los trabajos que tenía y no logré trabajar sino en un sitio. A parte de ser duro no logré ahorrar, y bueno decidí volver. Las deudas en Estados Unidos me tenían ahogado y ya no podía continuar viviendo así.

Tomamos todo y nos regresamos. Regresar no ha sido fácil pero hablaremos de eso luego. Me toca cortar porque como le hemos dicho tenemos una reunión. ¿Cuándo nos reunimos la próxima vez y hablamos de nuestra realidad en Colombia?

Andrés:

Primero que todo muchas gracias a ustedes por participar de esta sesión, sé que se tienen que ir. Nos reunimos entonces el próximo martes 15 de mayo a las 9:00 de la mañana, ¿les parece bien?

Gladys:

Queríamos comentarte Andrés que la reunión de hoy en Bienvenido a Casa es para iniciar un trabajo con una Universidad la EAN, acerca de negocios

productivos. Estaremos dos meses allí, todos los días. Como es parte del beneficio que nos dan como retornados, no queremos perder esa gran oportunidad. Es posible que nos veamos el martes solamente una hora, ya hemos hablado con los de la EAN y no queremos quedarte mal, pero no podemos estar más que una hora, o si no podríamos después de terminar el curso en dos meses.

Andrés:

No hay problema. Realmente les agradezco muchísimo su apoyo y el que estén conmigo compartiendo sus experiencias. Veámonos una hora el próximo martes, les pido puntualidad pues el tiempo es muy limitado y la idea es retomar lo ya realizado hasta el momento para no perder el hilo de sus relatos, además es importante que concluyamos esta parte final del proceso.

Nuevamente Les agradezco a todos el haber estado hoy en esta sesión y los espero en nuestra última sesión para que hablemos de su realidad, en el durante del retorno, de ese retorno que sucedió en 2009 o 2010 dependiendo del caso. Nos vemos el próximo martes 15 de mayo.

La gente se acerca y agradece el día de hoy la sesión realizada, manifestando que sienten que este espacio es muy importante para ellos.

La sesión se cierra a las 11:30 a.m.

TERCERA SESIÓN: DEL MOMENTO INICIAL DEL RETORNO A LA REALIDAD ACTUAL DE LA ESTANCIA EN BOGOTÁ

Relatoría Grupo Focal

Retornados de Estados Unidos

Fecha: Martes 15 de mayo de 2012.

Lugar: Salón 409, Edificio Fernando Barón, Pontificia Universidad Javeriana.

Hora de inicio de la actividad 9:00 a.m.

Moderador y Relator: Andrés Felipe Cubillos Novella

Asistentes: Nubia Florez, Adrián Yovany Tabares, Carlos Arturo Palacio, Gladys González, Alberto Barrera, Luz Ángela Gómez.

Relatoría Sesión 3

Inicio de la Sesión: 9:00 a.m.

Iniciamos la sesión a las 9:00 de la mañana, el día de hoy hemos acordado una sesión muy corta debido a que las personas que están participando de esta sesión formarán parte de un curso de capacitación realizado por parte de la Universidad EAN, oportunidad que les ha brindado el programa Bienvenido a Casa para el desarrollo y emprendimiento de Microempresas. Al inicio de la sesión, les explico claramente la intensidad de esta nueva reunión con el grupo, con el fin de que la sesión se desarrolle de manera fluida.

Andrés:

Mil gracias de nuevo por estar aquí, y les doy la bienvenida a esta su última sesión. En cada una de las sesiones han compartido sus experiencias y vivencias en lo relacionado con esa migración y el retorno. El día de hoy hablaremos de esa experiencia del retorno, su realidad a la llegada a la ciudad

de Bogotá, la acogida de sus familias, las oportunidades laborales y sociales de esa llegada y cómo han sentido su inserción a la ciudad de Bogotá. Como es una sesión tan corta, intentaremos ser muy concretos para darle la oportunidad a todos y cada uno de expresar sus realidades.

Nubia:

Bueno, pues yo llegué a Cali. No había gente esperándome. Luego de haber llegado a la casa de mis padres, la gente me recibió de mala manera. A mi entrada la gente fue amable, pero poco a poco me mostraron que lo peor que había hecho en mi vida era devolverme.

Regresar a Colombia es lo peor que he podido hacer. Recuerdas que yo le había enviado dinero a mi familia. Pues ese dinero lo utilizaron para todo, para vivir como nunca habían vivido, para gastar el dinero en cosas en bobadas. En ropa, en zapatos, hasta mis padres se compraron muebles nuevos para la casa pero nunca ahorraron nada. Mis hijos es cierto estaban bien, pero y yo, ¿yo no merecí disfrutar de lo trabajado? Me sentí tan mal cuando vi esa realidad que decidí irme de Cali y venirme para Bogotá. Al fin y al cabo es la capital, acá era más real trabajar, me refiero a que había posibilidades de trabajar, porque en Cali no había posibilidades, y la verdad es que mi familia no me apoyó para volver.

Me sentía sola, desamparada, no tenía ni dinero, ni había logrado mejorar mi calidad de vida ni habían ahorrado dinero acá, es que no había nada.

Volver fue duro, pero lo peor es que mi familia no me apoyó. Mis hijos, bueno con ellos fue duro porque ellos querían más a sus abuelos que a mí. Con el tiempo que estuve fuera de casa, con el tiempo que estuve en Estados Unidos, perdí el cariño de ellos. Bueno no es que lo hubiera perdido, es que ellos ya no eran iguales conmigo (Llora mientras continúa su relato, con pausas largas ante las cuales recibe el apoyo de Gladys y Adrián)

Es que es muy duro verse uno sin dinero sin con que lograr tener cosas. Mira, yo me fui para Estados Unidos para mejorar mis condiciones de vida, y estaba perdiendo todo hasta mis hijos. Son pequeños lo sé, pero es que no sentir que los hijos sienten lo mismo por uno, amor me refiero, es duro. Mis hijos me veían como un banco, ellos sabían de mí era por lo que les enviaba no porque entendieran que yo era su madre, que hacía eso por ellos.

Una vez regresé logré recomponer mi familia, logré por lo menos sentir el cariño de mis hijos de nuevo, me costó pero hoy en día mis hijos están conmigo. No trabajo en algo estable, pero consigo para ellos, vivimos en arriendo, vivimos regular, pero tengo la esperanza que a través del Programa Bienvenido a Casa logremos mejores cosas. No ha sido fácil, me siento como extraña en Bogotá, sé que no soy de acá que soy caleña, pero ante todo soy colombiana, debería sentirme en mi casa. Pero realmente no es así. Acá la gente es complicada. Yo creo que es Bogotá, la cultura es más marcada, más cerrada. En Bucaramanga, en Medellín es diferente. Me he encontrado gente que se ha ido para Medellín y dicen allá te tratan como en Estados Unidos

Ahora espero que las cosas estén mejor. Trabajo en algunas cosas, pero bueno por lo menos lo intento. Intento mejorar la vida de mis hijos, no ha sido fácil pero es que acá no es fácil nada, todo es muy complicado. Algunas veces pienso que el Estado no responde ni ante los que han vivido acá toda la vida, mucho menos con uno que se fue. Pero bueno por lo menos estoy nuevamente en mi tierra.

Andrés:

Mil gracias Nubia por tu relato. Gracias porque sé que no ha sido fácil. Espero que todo mejore con el apoyo de Bienvenido a Casa.

Gladys:

Mira Andrés lo que pasa es que cuando uno vuelve, las cosas son complejas, acá uno extraña lo de allá y allá extraña lo de acá. Eso se vuelve como un círculo vicioso.

Acá la gente es grosera y eso fue lo primero que me impactó cuando volví. Más allá del tema de seguridad es la mala educación de mucha gente acá.

Adrián:

Yo tengo una palabra inventada, se las digo así en El Lago, para describir el cambio de Bogotá, y se la decía ahora a la señora Blanca²⁶² que allá en el trabajo se ha nivelado por lo bajo, y hay una palabra que yo utilizo, aquí el índice de ñeritud se ha incrementado, nos hemos vuelto más ñeros²⁶³, más guaches. Porque es que uno en Estados Unidos ve orden, acá es un relajo y eso es lo que nos ha marcado a todos. Cuando uno ve esas sociedades organizadas y regresa a esta tan desorganizada dice, ¿valdrá la pena volver?

Gladys:

Pues eso, el índice ese o como quieran verlo. Es que la gente acá es guache.

-Risas-

Es cierto, es que la genta acá no entiende que pasar un semáforo en rojo es una infracción, sea el peatón o el que conduce. Es que todo el mundo anda en competencia. Acá pasan por encima del que sea, en Estados Unidos la

²⁶² Blanca es una compañera del trabajo, retornada de Estados Unidos y que actualmente trabaja con Adrián.

²⁶³ Ñero: Palabra que utilizan las personas que habitan la calle y significa compañero, pero se ha popularizado con el significado de pordiosero, marginal, de la calle

competencia es dura, pero no es desleal, no por lo menos como se ve acá, tan a flor de piel. Acá la gente es tramposa. Eso es lo que no me gusta de haber vuelto, que todo es con marrulleo –con trucos- para salir adelante. Que engañan en las hojas de vida, que buscan como superar al otro sin importar como. A mi volver ha sido duro, pero lo más duro y de lo que quiero que quede constancia es que la gente no es leal. Acá la lealtad no existe, que tristeza que vivimos en un país en donde el que viene de fuera se le valora y el que es de acá no, nos hacemos daño entre nosotros mismos.

Por otra parte el gobierno no responde, no ayuda y eso es peor aún. Ni el gobierno ayuda realmente, nosotros enviamos dinero y ahora no tenemos derecho a nada. Y a tu pregunta Adrián, la verdad creo que la respuesta es que no vale la pena pero es lo que hay.

Adrián:

Bueno yo creo que si vale la pena. A ver lo que creo es que volver no es fácil, las hojas de vida no sirven para nada porque lo que uno hace lo hizo en Estados Unidos acá no sirve, por muchas razones porque trabajamos en otras cosas que no sirvieron o que nos sirven como experiencia de vida. Por lo menos si encontramos trabajo acá es en lo nuestro, porque uno acá no se va a poner a trabajar en lo que no es, de barrendero o lavando platos.

Acá lo complicado es que los amigos se olvidan de uno, es que no hay apoyo de la familia y si lo hay es con recriminaciones. La familia no entiende que volver no es por qué uno no quería hacer nada en Estados Unidos, es realmente porque no podía vivir bien. Es porque pasamos pobreza, es porque quien se fue con nosotros lo pasó mal. Esa es nuestra realidad.

Volver no ha mejorado mi situación de vida, ha sido empezar de nuevo. Es complicado volver, es difícil porque uno siente que el tiempo lo perdió, que no fue a hacer nada allá pero que acá tampoco logra ahora nada. Por eso hago mi pregunta, ¿vale la pena volver?, pienso que vale la pena porque extrañamos a la familia, y en cierta medida volviendo nos damos cuenta que lo que extrañábamos era una idea de la familia, no como son ellos realmente. La familia es una cosa mientras envías dinero, las cosas se ven distintas mientras eres el proveedor, pero cuando ya no envías dinero las cosas se complican, ya no hay apoyo por parte de la familia.

Yo he vuelto y no ha sido fácil. El retornar, ha sido complicado, no tengo trabajo estable, vivimos no mal, pero tampoco bien. Por eso espero que el gobierno y las leyes cambien para nosotros, porque enviamos dinero y ahora no podemos tener ni trabajo, ni apoyo del Estado, ni créditos, ni nada.

Andrés:

¿Y qué esperan de parte del Estado?

Carlos Arturo:

Esperamos que nos den parte de lo que hemos enviado. Es que nosotros hemos enviado remesas, que le han servido para que nuestra gente no esté en pobreza, para que paguen impuestos que han servido para mantener esta sociedad. Y a nosotros hoy en día no nos dan nada.

Adrián:

Bueno, lo que yo espero es que por lo menos nos den trabajo. Es que acá el trabajo es duro conseguirlo, los amigos no están ya presentes, la hoja de vida

no es que sirva de mucho porque fueron años en el exterior, en donde la experiencia no vale. Espero que por lo menos el Estado nos de trabajo.

Andrés:

Mil gracias por compartir sus relatos. Quien más quiere compartir con nosotros su realidad acerca de su regreso.

Carlos Arturo:

Mira Andrés. Es que probablemente mi comentario anterior sonó muy duro, pero es la realidad, es que uno envía dinero y acá no lo reconocen. Debería haber alguna manera para que esos dineros que uno envía sirvan para mantener el record crediticio. Cuando yo volví es que no podía sacar ni un celular –teléfono móvil-, no tenía ni como acreditar que yo había enviado dinero. Es muy complejo volver, no tener el apoyo de la familia ni de los amigos, no tener el apoyo de nadie y el Estado, que se benefició con nuestros impuestos ahora no nos reconozca nada.

Cuando yo volví a Colombia la realidad de vida fue muy compleja, no tenía dónde vivir. Mi familia me brindó hospedaje por poco tiempo, los amigos se desaparecieron. La gente no me dio nunca apoyo. Yo hoy en día trabajo con artes gráficas, y bueno puedo tener alguna estabilidad laboral, pero eso ha sido muy complicado, desde que llegué he tenido meses en que no he tenido ingresos y eso a mi edad es complicado, necesito mantener a mi familia. No he podido mejorar mis ingresos, mi familia se encuentra bien, pero no con la calidad de vida que espero poderles brindar.

Volver, es complicado volver, es muy duro pensar que la gente no te brinda la mano. Que cuando pudiste brindarle a los demás tu apoyo lo hiciste pero que ellos hoy en día no te apoyan, eso es duro.

Andrés:

Gracias de nuevo Carlos por tu testimonio, es esclarecedor y nos permite entender la necesidad de ustedes como retornados.

Luz Ángela ¿quieres compartir con nosotros tu relato acerca de tu retorno?

Luz Ángela:

Bueno, como comenté la vez pasada yo volví por razones de salud de mi padre. En mi caso puedo decir que el volver no ha sido fácil en cuanto a la realidad del país y de la ciudad. Yo tengo trabajo en la empresa de mis padres, pero es que acá le toca a uno andar con cuatro ojos encima para todo, todo el mundo se quiere aprovechar de ti, la gente por lo general, obvio no hablo de todos, porque generalizar que todos acá son iguales sería injusto. Pero acá la gente por lo general no es sincera, siempre buscan por donde encontrar el quiebre, nadie cumple con nada, hay que estar rogando para todo, y eso es lo que a mí no me gusta. En realidad eso es lo que más duro me ha dado en el retorno.

Sé por lo que han pasado el resto de personas que han hablado, y se cómo se sienten porque en mi caso, a pesar de haber vivido bien en Estados Unidos, de que mi familia no tiene necesidades, las cosas no fueron fáciles con el retorno. El volver a entender la forma de funcionar las cosas acá te hace más vulnerable a todo. Siquiera tratar de conducir en la ciudad es caótico. Quiero mucho a Bogotá, tengo amigos muy queridos, y gente en la que puedo confiar cien por ciento, porque en mi caso las amistades perduran, pero sabes qué, eso forma parte de una élite. Tu sabes que el ser javeriano obedece a otros códigos, pero en el ambiente donde yo me encuentro en la Serviteca, con gente que maneja camiones, con mecánicos, con gente que trata con motores y repuestos, eso es otro cuento y no ha sido nada fácil, porque uno se desacostumbra a ese ambiente. Pero bueno, me voy adaptando.

Andrés:

Mil gracias Luz Ángela, y finalizamos con el relato de Alberto.

Alberto:

-Sonríe- Bueno, finalizo yo. En mi caso el retornar ha sido difícil como el de todos acá. Aunque sabes qué oyendo los relatos de todos reflexiono en algo y es que volver siempre es complejo, es sentir que la vida ha pasado rápidamente y que así como se han ganado cosas con la migración, se han perdido acá cosas con nuestra partida. Los lazos familiares no son lo mismo, la gente no es la misma, la ciudad no es la misma. A todos nos cuesta volver porque esperamos encontrar todo igual, o por lo menos que no cambie a peor. En muchos casos lo que encontramos es que la familia cambió, los amigos se distanciaron y nuestra realidad es diferente.

La migración nos cambió y el retorno parece cambiar nuestra perspectiva de lo vivido antes de la migración.

En mi caso cuando volví, mi familia ya no estaba presente, volver fue malo para ellos. Rompí con una oportunidad de "oro". En cierta medida desperdicié la oportunidad que se me había presentado, por ello mi familia ya no me apoyó más, me apoyaron para migrar pero no para retornar.

Desde que me fui para Nueva York mi familia cambió y las relaciones se complejizaron con mi retorno, sintieron que había traicionado el apoyo que ellos me habían brindado a la hora de irme. El volver ha sido simplemente traicionar a mi familia. Por ello, hoy en día puedo decir que con el retorno no tengo familia, no tengo amigos no tengo nada. En mi caso la pregunta es ¿ha valido la pena migrar? No lo sé.

Andrés:

Que interesante Alberto y mil gracias por tu reflexión. Nos quedamos con esa pregunta que ha hecho Alberto, desafortunadamente no tenemos más tiempo dado el compromiso que tienen ustedes. Nuevamente mil gracias por todo su apoyo, por formar parte de esta investigación. Estamos en contacto y les estaré comentando cómo voy con el proceso.

Todos agradecen la oportunidad brindada y damos por concluida la sesión.

Anexo 5

Historias de Vida

Primera historia de vida, acerca de la experiencia migratoria y el retorno de Noelia a Estados Unidos –quien ha pedido que se cambie su identidad por motivos personales-.

Noelia es una persona que ha vivido una experiencia migratoria particular para el caso colombiano, pues es una mujer que entra a Estados a través de la zona de la frontera norte de México, con los llamados mojados.

El contacto con Noelia ha sido a través del programa Bienvenido a Casa. Desde el primer contacto con Noelia, mostró mucho interés en contar su historia, debido a que ella quiere que otras personas se enteren de una realidad que muchos desconocen. En un primer acercamiento con Noelia, ella me expresa que a mí me interesará mucho su historia, pues su travesía y llegada a Estados Unidos no era la misma que hace el común de los colombianos. Es por esta razón que decido incluir su historia aparte de los grupos focales, debido a la particularidad de su caso.

Luego de varios intentos para entrevistarme con Noelia, debido a su imposibilidad de acudir a algunas citas programadas, por compromisos familiares, el día 18 de mayo logré finalmente el primer encuentro con ella. Este primer encuentro lo realizamos en una cafetería al norte de la ciudad de Bogotá.

Nos encontramos con Noelia a las 10:00 de la mañana, ambos llegamos puntualmente al sitio de encuentro; en un principio Noelia me manifiesta que ella quiere que se relate su historia, pero que por motivos personales que luego entenderé a través de su historia, no desea que su nombre real sea revelado.

Noelia es una mujer de unos 36 años de tez trigueña, cabello liso y con una expresión facial en la cual se puede percibir que ha tenido momentos duros en su vida. Sin embargo, es una mujer de carácter fuerte, con un tono de voz mediano pero que a su vez muestra fortaleza en el diálogo.

Al llegar al sitio de encuentro, iniciamos nuestra conversación alrededor de un café, le explico que en este momento me encuentro realizando mi tesis doctoral, la cual tiene como propósito identificar algunos de los aspectos relacionados con esa migración y específicamente el retorno de los colombianos que han vuelto a Bogotá.

Noelia inicia su conversación contándome que el interés suyo y de su compañero por viajar a los Estados Unidos inicia a partir de finales de los años noventa, pues en ese momento en Colombia no era fácil encontrar trabajo, y ellos vivían en casa de unos familiares, junto con su hija de cuatro años en ese entonces. El primer acercamiento con ese país, lo hicieron a través de la Embajada de Estados Unidos en Bogotá, en esa época la embajada estaba ubicada en la calle 39 a bajo de la carrera séptima, cerca del centro de la ciudad. Noelia comenta, “en ese entonces entrábamos por una puerta pequeña y no es como ahora que entran como a una sala grande; allí habían como cuatro personas que atendían, lo llamaban a uno, entregaba papeles y eso no lo dejaban a uno ni hablar. Después lo entrevistaban a uno bastante rápido y preguntaban cosas como siempre, ¿por qué se va?, ¿a dónde va?, ¿tiene familiares viviendo allá?, mejor dicho preguntas para tratar de saber si uno quería quedarse allá”.

Noelia comenta que en esa ocasión ambos, su compañero y ella se presentaron por separado, “nosotros fuimos al tiempo, pero él entró primero con la niña, luego entré yo y ese gringo me dice –y usted ¿qué es de él?-, yo un poco temerosa le comenté que éramos compañeros y sin decirme nada más, porque no me preguntó nada más, nos hicieron esperar afuera, afuera de la embajada me refiero”.

Noelia me dice que ese tiempo lo sintió como si fueran horas, y que luego llamaron a su compañero con la niña, que a ella le pareció raro que se demorara tanto allí y que en un momento pensó que le habían negado la visa. Dice: “no recuerdo cuanto tiempo estuve en la calle, la gente toda estaba como angustiada, como es normal para mí en un caso de esos; pues el que nos negaran el permiso de entrada a ese país, lo sentía como el fin de todo lo

planeado. Escuché mi nombre y entré, cuando seguí no vi a mi compañero ni a la niña por ningún lado, me hicieron seguir a una ventanilla y en esta ocasión me atendió una gringa, que sin mayores explicaciones me dijo que mi visa había sido negada. Le pregunté ¿por qué? Y sin responderme me devolvió mi pasaporte y me dijo que por favor dejara espacio para la siguiente persona. En ese momento me sentí como que el mundo se me viniera encima, pensando que no podríamos realizar el viaje planeado; salí de la embajada y en la calle me esperaba el compañero con la niña, noté en su rostro un gesto de felicidad y yo no entendía nada, él me dijo -¡nos vamos!- y yo le contesté ¿pero para dónde? Si nos han negado la visa-. En ese momento le cambió su gesto de felicidad y me dijo –como que nos la negaron, si la niña y yo la tenemos-; inmediatamente me puse a llorar y pensé que en ese momento mi hogar se acababa”.

Noelia exhala un suspiro y me dice que pareciera como si estuviera viviendo nuevamente ese instante. El relato de Noelia se va estructurando poco a poco, pues yo aún desconocía aspectos de la odisea que después me relataría acerca de su migración a Estados Unidos.

Me comenta entonces, que al regresar a la casa de sus familiares, su esposo parecía como abstraído, pues no hizo ningún comentario ni acerca de lo que acababa de suceder, ni sobre la solución que le darían a ese problema; fue dos días después que él se sentó frente a ella y le dijo “pues mira Noelia lo he pensado bien y creo que yo debo viajar con la niña a Estados Unidos, porque no podemos desaprovechar esta oportunidad, luego tú te irás”. Ella dice: “mire, yo la verdad accedí con todo mi dolor de madre y compañera, pero realmente lo hice por la niña, porque uno piensa que en este país no se puede conseguir nada y que solo saliendo se logran las cosas, pero bueno eso no lo sabría sino después”.

En ese momento le pregunto: “bien Noelia, queda claro que él se fue, pero hay varias cuestiones que aún no me quedan claras, como ¿para dónde se fue él? Y a ¿dónde llega?”. Noelia contesta: “bueno, pues él tenía un amigo que años atrás se había ido para California, a un lugar llamado Santa Mónica, él lo

contactó y le preguntó si lo podía recibir con la niña por un tiempito mientras conseguía trabajo. El amigo le dijo que él vivía en un apartamento pequeño con su esposa, pero que si no era por mucho tiempo podrían abrirle un espacio a él y a la niña; así que, compramos los pasajes con la platica que teníamos ahorrada y ellos se fueron, recuerdo que fue un 12 de febrero de 1999. Mire, yo me quedé con el corazón roto, en ese momento pensé que todo se había acabado para mí.

Mantuvimos contacto en ese tiempo a través de cartas y llamadas que costaban mucho en ese tiempo, cuando hablábamos él me contaba todo, y siempre yo preguntaba por la niña. Para finales del 2001 en una de las llamas, él me dijo que venía para Colombia una amiga suya que era mexicana, que ella me contactaría para entregarme unas cositas que él me había comprado y para que hablara con ella. Pero no me dijo nada más. Hasta ese momento yo no había vuelto a la embajada a pedir visa, pues tenía miedo que por mi culpa fueran a coger a mi esposo y a la niña y los echaran de ese país. Esos Gringos son jodidos y yo no iba a tentarlos”.

Noelia relata que el tiempo fue pasando y un buen día llega a su casa una mujer con un acento raro y ella supuso que era la mexicana, diciendo: “mire esa mujer era como las de las novelas que han pasado acá, fuerte como un hombre y me dijo aquí le traigo las cositas que le mando su marido, pero también me dijo que había una posibilidad de que yo me reuniera con ellos. En ese momento yo no entendí a qué se refería, pero el solo hecho de estar con ellos de nuevo me hizo sentir feliz, así como también lo que me contó sobre mi compañero y mi hija diciéndome que estaban bien en California, que él había conseguido un trabajo y que estaban viviendo bien. Yo ya sabía eso, pues mi compañero me había enviado cartas y cuando lo llamaba me decía todo lo que le pasaba”.

En su relato comenta que esta mujer venía por unos negocios que tenía en Colombia “yo nunca pregunté acerca de ese asunto porque no era de mi interés” y que se marcharía para México en unos tres meses, comentando “cuando esa mujer me dijo que se iría para México yo pensé y a mí que me

importa, lo que me interesa es Estados Unidos, ahí en ese país no se me ha perdido nada; pues resulta que cuando le pregunté ¿y qué tiene que ver México?, yo a donde quiero llegar es a Estados Unidos; la mexicana me contestó que ella podía llevarme por una ruta en la que no necesitaba visa para entrar ni a México ni a Estados Unidos, a mí eso me sonó raro pero me ilusioné con la idea de encontrarme con los míos.

Pasaron los tres meses y un día entró una llamada de mi esposo y me comentó que su amiga viajaría la siguiente semana para México, que preparara lo que pensaba llevar, que ella me explicaría lo que podría llevar; que confiara en ella y que viajara a México con ella, que era la única manera de estar nuevamente juntos. Así lo hice, y el viernes de esa semana en horas de la mañana, salimos con vuelo en rumbo a Guatemala; al medio día estábamos en la capital y María, que así se llamaba la mexicana, me dijo que esa misma tarde viajaríamos para México, atravesando la frontera entre Guatemala y México. Pues así los hicimos.

Al cabo de la media noche estábamos llegando a un pueblo bastante pequeño, que no tenía luz en las calles y ahí, descansamos en una pensión bastante modesta, pero que yo sentí como que fuera el mejor hotel, pues descansé del día tan ajetreado que habíamos tenido. A la mañana siguiente, a las 6:00 de la mañana, partimos en un bus que por alrededor de dos horas nos llevó a un lugar como solitario. María me dijo que por ahí atravesaríamos por un camino destapado que había y que al cabo de más o menos veinte minutos, estaríamos ya en territorio mexicano; y así fue. Serían las 9:30 de la mañana, cuando cogimos un bus que nos llevó a la capital de México, una ciudad muy linda que no logré disfrutar puesto que inmediatamente que llegamos, cogimos otro bus que nos llevó a un pueblo cercano a la frontera entre México y los Estados Unidos, según me dijo María, se llamaba Tijuana. Usted sentirá como que el tiempo pasa muy rápido, pero en realidad fueron horas y días de viaje, la verdad yo lo sentí muy largo, fueron poco más de dos días. María y yo nos juntamos en Tijuana con otras personas que también estaban tratando de pasar la frontera y que habían hecho contacto con otros conocidos de María.

Nos llevaron a una casa deshabitada en un lugar alejado de esa ciudad, éramos más o menos doce personas, más María y dos hombres que eran los amigos de ella. Yo estaba preocupada pues había escuchado que había que pagar un dinero a esa gente, una centroamericana con la que conversé me dijo que ella había pagado dos mil dólares. Me preocupe mucho, pues yo no tenía ese dinero, por lo que le pregunté a María como haría yo para pagar el dinero que esta gente pedía. María me dijo que me tranquilizara, que Jorge, mi marido, le había dado a ella el dinero en Estados Unidos y que yo no tenía que pagar nada, inclusive, María se había hecho cargo de todos los gastos que mi viaje había acarreado.

Al día siguiente, aún no había amanecido cuando vimos unas luces de unos carros que se acercaron a esa casita donde estábamos y María nos dijo que nos levantáramos sin hacer mucho ruido, que lleváramos con nosotros lo estrictamente necesario. Yo en un morralito que había metido en mi maleta, metí ropa interior, una camiseta y una botella con agua que había cargado desde Ciudad de México y todo el resto de lo que había llevado en la maleta, se quedó ahí, me dio tanta tristeza dejar mis cositas, llevaba una muñeca para la niña, pero María me dijo que nada de eso, que solo lo indispensable. Lloré la verdad, y me encomendé a Dios, pues en esos momentos sentía tanto miedo de lo que vendría, de cosas que no tenía idea que pasarían.

Nos distribuyeron a los doce en los dos carros que habían llegado, eran unos carros viejos con dos asientos en la parte de adelante y un platón atrás, con cobijas, sucias y olían terrible. Además, había un montón de cajas, cargadas con verduras, que cuando las vi no supe dónde nos meteríamos nosotros. Ellos bajaron las cajas del platón y nos dijeron que nos acostáramos a lo ancho y nos pusieron las cajas con las verduras encima, y las cobijas encima. Antes de hacer esto, nos habían dicho que guardáramos silencio en todo momento, que no habláramos y que ni siquiera nos moviéramos, aun cuando el carro se detuviera o disminuyera la velocidad. Claro está que cuando nos pusieron ese montón de cajas encima y echaron las cobijas y todo quedó oscuro, varios de los que estaban ahí comenzaron a quejarse, a lo que los amigos de María

comenzaron a callarlos y a decirles que si querían llegar a Estados Unidos, que se quedaran callados y obedecieran. A una de ellas la amenazaron y le dijeron que dejara de llorar, que sino se quedaría y el dinero lo perdería.

No sé cuánto tiempo pasó y de repente, el carro comenzó a moverse, así como también no sé cuánto tiempo pasó, lo que sí es claro para mí es que no se escuchaba que otros carros pasaran cerca al de nosotros, ni en la misma vía ni cerca. El carro aceleraba y disminuía la velocidad pero en ningún momento se paró, de repente sentimos un frenazo y escuchamos voces que hablaban un español diferente a como nosotros lo hablamos, más o menos a como se escucha en las películas que hablan el español los gringos. Hablaron algo con María y con el hombre que manejaba el carro y después de un rato volvió a andar el carro. No sé cuánto tiempo viajamos, lo que si se es que estaba terriblemente cansada y adolorida, pues el peso de las cajas, sumado a lo duro del piso de la camioneta me traían deshecha la espalda, las piernas y los brazos.

Después de haber viajado tanto tiempo, el carro frenó y escuché la voz de María hablando con el que manejaba y sentimos que comenzaron a quitarnos las cajas de encima. Lo primero que vi fue una luz que me iluminaba la cara, yo del temor ni me moví y María me dijo, lo logramos, estamos ya en territorio gringo. Salimos todos del platón y vimos que junto al carro de nosotros estaba el otro carro. Vi a la gente maltratada, adolorida y quejándose mucho. María me dijo que hasta ahí el viaje lo haríamos junto a estas personas, que desde ese momento nos separaríamos las dos hasta un lugar que ella conocía, donde Jorge nos estaría esperando. Yo le pregunté que cómo se enteraría Jorge que nosotros llegaríamos a ese sitio, ella me contestó que antes de salir de Bogotá, lo había llamado por teléfono y se habían puesto de acuerdo y que él estaría desde un día antes a nuestra llegada allí.

Caminamos a través de unas colonias de casas separadas unas de otras por calles pavimentadas muy solitarias. Yo estaba muerta del susto, pues no sabía ni a dónde iba ni si nos podía detener la policía. María me comentó que habíamos tenido suerte, pues no habíamos encontrado ni un solo policía en

todo el camino. Llegamos a una cafetería y María me dijo que entráramos y nos tomáramos un café. Para sorpresa mía, sentado en una mesa al fondo de la cafetería estaba Jorge, que cuando me vio salió corriendo y me abrazó y me besó y me dijo que la odisea había terminado, que estábamos nuevamente juntos, que la niña me estaba esperando en casa.

Esa noche dormimos en ese lugar, en un motel que para mí, después de lo que había pasado lo veía elegante. Al día siguiente nos despertamos y nos alistamos para viajar rumbo a Los Ángeles, en un carro que había llevado Jorge y que era del esposo de María. María se sentó junto a Jorge y yo me coloqué acostada en el asiento de atrás. Más que por temor a que me vieran, por el cansancio y dolor que sentía en mi cuerpo. Pasado el mediodía llegamos a casa de María donde nos esperaban el esposo de María, su hija y mi hija. Usted no se imagina la felicidad que sentí yo al ver a mi niña y saber que estaría junto a ella y a Jorge y que ya nadie podía separarnos”.

Bueno Noelia, ya ha comentado su relato en torno a la migración, a la llegada a Estados Unidos, a su travesía, y en cierta medida la odisea que pasó para lograr estar de nuevo con su familia, porque esa fue la razón de su migración, la reunificación familiar, o no. Noelia: “si así fue, yo quería estar de nuevo con mi familia, por ellos hice lo que hice”, Bien Noelia, y cómo fue entonces su estancia en Estados Unidos, ¿usted llegó a vivir en Los Ángeles? Noelia: “Bueno no exactamente a la ciudad de Los Ángeles, llegué a un lugar que se llama Santa Ana, muy cerca de Los Ángeles, mi marido tenía allí un apartamentico en arriendo, era modesto, pero era bonito. Cuando llegué, me preocupaba poder aportar a mi casa, porque mi marido trabajaba pero no tenía mucho dinero. Él trabajaba con el marido de María en cuestiones relacionadas con albañilería y carpintería, cosas así, y a mí por intermedio de unos amigos de María había logrado conseguir trabajar haciendo aseo en algunas casas y apartamentos en sitios muy cercanos a donde vivía. Así estuvimos durante seis años, en ese tiempo logramos ahorrar un dinerito, pues en realidad nuestro objetivo no era quedarnos a vivir en los Estados Unidos, sino ir y ver las posibilidades que había allá para tomar la decisión de quedarnos o regresar a

Colombia. En esos seis años, nos dimos cuenta que no había muchas oportunidades para nosotros, que la vida que estábamos viviendo no era la que nosotros habíamos pensado, y que si bien habíamos logrado ahorrar un dinerito no era el futuro que habíamos planeado para nuestra hija, además que no habíamos logrado hacer los papeles para obtener la residencia en los Estados Unidos, seguíamos siendo ilegales y nos trataban como tal.

Por ello, finalmente decidimos regresar a Colombia y con el dinerito que habíamos ahorrado comprarnos un taxi para que Jorge trabajara, yo vería la posibilidad de ubicarme laboralmente y nuestra niña iniciaría la secundaria en un colegio acá en Bogotá. Fue una decisión difícil y dura, pues después de todo lo que habíamos pasado para poder estar en los Estados Unidos, cumpliendo el que llamaban el sueño americano que en realidad nunca lo logramos, nos tocó regresar a Colombia de donde partimos con la esperanza de un futuro mejor, pero la realidad nos demostró que era mejor continuar viviendo en nuestro país, pues acá está la familia y no en un país extraño donde no tienes el apoyo de quienes te quieren.

Actualmente, nuestra vida en Colombia es como la de cualquier otra familia colombiana, Jorge trabaja manejando el taxi. Yo vendo productos de belleza Ebel, los cuales me dan en consignación y dependiendo lo que venda así gano. Compartimos la casa con la familia de Jorge, y en realidad puedo decirle que somos felices y estamos agradecidos con Dios por estar juntos de nuevo en nuestro país”.

En el relato de Noelia, es importante resaltar que no solamente su vivencia en Estados Unidos y su retorno a Colombia, forman parte de un común denominador de quien vuelve a casa, el factor relacionado con la Calidad de Vida. La realidad de Noelia suma valor a los demás relatos, al contar con una experiencia de vida migratoria de condiciones que no siempre forman parte de la realidad social de quienes deciden partir a otras latitudes. En este sentido el relato de Noelia complementa el factor de ida, en la superación de las fronteras, más allá del paso legal administrativo entre países. El retorno en este sentido, forma parte de un cierre del ciclo inicial, desde la opción de vida de

Noelia. Esta opción de vida sin duda no es el común en el caso migratorio colombiano, mas sin embargo es de suma importancia para entender que desde la migración y el retorno, el factor racional no está siempre presente, y es precisamente el factor emocional el que se convierte en el motor de impulso en el movimiento humano. En este aspecto las teorías migratorias parecen quedarse escasas para tratar de explicar este fenómeno, por ello es importante comprender que la realidad migratoria es compleja, multifactorial y por tanto necesita de análisis complejos que busquen identificar, comprender y evidenciar las vivencias más allá de la estructura teórica convencional que se ha unido a través del tiempo al tema de la migración.

Segunda historia de vida, acerca de la experiencia migratoria y el retorno de Francisco a España.

Francisco es un médico de 38 años, oriundo de la ciudad de Manizales, quien estudió su carrera en la ciudad de Bogotá y posteriormente ejerció la medicina durante tres años. En el año 2005, en el último hospital en que trabajó conoció a un médico que estaba de visita pues se había radicado en Madrid y estaba trabajando en un hospital en la ciudad de Toledo, muy cercana a Madrid.

Él refiere que este médico le comentó que en el hospital donde él trabajaba había posibilidades de trabajo para extranjeros que quisieran viajar con un contrato de trabajo por un tiempo determinado. Comenta que desde ese momento comenzó a pensar en un posible desplazamiento a España para trabajar allá y ver la posibilidad de radicarse en ese país europeo. Alberto, quien es el médico colombiano que se había radicado en Madrid le dijo que una vez el regresara a España, le enviaría toda la información de la documentación que requería para hacer los trámites para ir a trabajar a España. Y así lo hizo, “un mes después recibí vía Internet los formatos para llenar mi hoja de vida – curriculum vitae- y los formatos de aplicación para el cargo de médico general en el hospital de Toledo. Me puse muy feliz e inmediatamente llené los papeles y se los envié de regreso a Alberto, quien me haría el favor de presentarlos en la oficina de contratación del hospital.

Me sentía muy ansioso esperando la respuesta que me enviarían del hospital, pues de ello dependía que pudiera viajar a España, que ya en esos momentos se había convertido en un reto para mí. Cuatro semanas después recibí por correo certificado una carta de trabajo de parte del hospital con la que debía presentarme ante el consulado de España, para tramitar mi visa de trabajo. Así lo hice y un mes después tenía en mis manos mi pasaporte con el visado, que me daba la posibilidad de viajar a España, para radicarme y trabajar en el hospital en la ciudad de Toledo. Ese mismo día llamé por teléfono a Alberto y le comenté que ya tenía todo listo y que aceptaría la oferta que me había hecho cuando estuvo en Bogotá, en el sentido de quedarme unos días en su casa.

En el mes de octubre del año 2005 viajé desde Bogotá a Madrid donde Alberto me esperaba en el aeropuerto y muy gentilmente me acogió en su piso los primeros tres meses de mi estadía, mientras yo había ahorrado un poco de dinero y podía alquilar mi propio piso. Los primeros días fueron muy duros para mí, no solo por el clima, pues la ciudad tenía una temperatura baja y los días eran grises y lluviosos, eso lo hace a uno sentirse triste, solo y con ganas muchas veces de regresarse al país de uno. Los días fueron pasando, y entre el trabajo y los desplazamientos de Madrid a Toledo y viceversa se va generando una rutina que lo hace a uno olvidarse un poco de esa sensación de soledad.

Tres meses después había logrado alquilar un piso en Toledo, pues me pareció más cómodo vivir en la misma ciudad donde estaba mi sitio de trabajo. En Toledo, y en el hospital la verdad es que la gente no era tan amable. Yo me sentía algo mal, pues no hay nada como el calor de hogar, en ningún lugar hay gente que realmente te acoja y te haga sentir bien. Antes de partir de Bogotá, algunos amigos que habían estado en España me habían dicho que la gente era diferente, que era un poco fría. Yo la verdad es que nunca me consideré una persona cálida, pero es que al haber entrado en la vida de España, entendí que sí, que era cálido, que las cosas realmente no son como uno cree que es, sino como realmente se siente. Yo en ese momento inicial me sentía con la necesidad de llamar a mi casa, de hablar con mi familia, de saber de los míos.

Cuando prendía el computador, siempre quería ver mensajes de mi familia en el correo. Al leerlos me sentí como en casa, me sentía cerca de los míos. Es increíble, pero cada uno de los correos que leía me hacían sentir cerca de mi familia, en mi hogar, yo empecé a reconocer que esos momentos para mi eran cada vez más importantes. El trabajo me hacía sentir bien, yo trabajaba en el hospital en el área de urgencias, las enfermeras no eran muy amables, pero tenía dos amigos muy especiales, una era de Argentina y el otro era Español, de Sevilla. Ambos se convirtieron en su momento en mi soporte para aguantar muchos días de soledad en Toledo. Con Alberto nos veíamos muy de vez en cuando, pues el trabajo lo absorbe a uno y no hay tiempo para visitas, pues es

duro trabajar en urgencias, de todas maneras nos cruzábamos en el hospital y podíamos darnos un corto saludo.

Durante mi estancia en el hospital, el trabajo era absorbente, la verdad, veía que mis amigos que habían hecho la carrera conmigo habían hecho sus especializaciones y cada vez mejoraban su calidad de vida. Quiere que le diga una cosa, la vida en España me enseñó en cada momento que yo tenía que ahorrar para volver. Con lo que ganaba en España, que eran más o menos 2.200 euros, que con los gastos en muchos momentos sentí que era mucho menos de lo que ganaba acá en Colombia. En Colombia no ganaba tanto, porque yo no era especialista, pero no gastaba tanto, yo vivía en casa de mis padres y no me faltaba nada. Bueno, como le decía yo quería especializarme, la vida pasa y si uno no se especializa no logra nada luego.

Cuando intenté buscar especializaciones era imposible hacerlas sin beca, además de ello yo no tenía tiempo para especializarme, no podía continuar trabajando si quería hacer una especialización. Los médicos internos que rotaban conmigo haciendo sus especialidades, tenían becas de más o menos 1.000 o 1.400 euros, con eso no alcanza para vivir solo en un piso. En fin, veía más barreras que las que debía ver para especializarme. Por ello cada vez más vi la necesidad de lograr volver a Colombia, yo sé que si volvía, mucho de lo que había logrado lo perdería, pero bueno, era consciente que yo estaba trabajando en España, en Europa en lo que había estudiado. Cuanta gente que como uno estudia no puede trabajar en lo que se supone se han preparado, pero no yo tenía eso a mi favor. Por eso cada vez que pasaban los días, veía más cerca la posibilidad de volver. No es que tuviera una calidad de vida mala, pero había cosas que la verdad me hacían volver, una de ellas era mi gente, la otra la imposibilidad de escalar laboralmente y la otra, pues que quería superar mi barrera, dejar de ser médico general.

Por lo anterior a mediados del 2010 tomé la decisión de regresar a Colombia, hablé con Alberto, pues él era la persona que me había ayudado a estar en Toledo. Le expliqué mi situación y mis deseos de regresar a Colombia, él al principio me decía que no estaba de acuerdo con la idea que yo iba a tomar,

pero pensaba que si era lo que quería, que no dudara en hacerlo, que era mejor hacer lo que uno quiera a tiempo. Esas palabras y su sinceridad me impulsaron para buscar mi regreso al país.

Cuando volví, mi familia al principio me decía que no entendían mi decisión. Pues en ese momento yo ganaba dinero, y tenía un sueldo mejor que el que me pagarían de entrada en cualquier hospital de Bogotá.

Yo había ahorrado algún dinero, me sirvió simplemente para vivir por seis meses sin ser una carga para mi familia, pero sabe qué, desde mi llegada a Bogotá me sentí súper bien, me sentí feliz. Solamente hasta mi regreso a Colombia comprendí que yo no era feliz en España. La verdad aprendí mucho, hoy en día sigo practicando algunas de las cosas que aprendí durante mi estancia en urgencias en el hospital de Toledo. Agradezco a la vida esa experiencia, pues aprendía ser independiente, a valorar lo que tengo, a trabajar con gente diferente.

Hoy en día estoy haciendo mi especialización en radiología, trabajo en una Clínica de Bogotá. No ha sido nada fácil el regreso, acá no encuentra uno trabajo tan fácilmente. En algún momento me preguntaron si había regresado por el tema de la crisis en Europa, pero ese no fue mi caso, mientras viví en España, viví bien, sin agobios económicos. Hoy en día cuando veo los noticieros de España y veo las condiciones de vida en la que se encuentran muchos allí tanto nacionales como migrantes, pienso en la suerte que tuve de no pasar por esas situaciones tan complejas.

Mis amigos de Argentina y Sevilla, han venido a visitarme y he estado en alguna conferencia de Alberto, quien siempre será un gran amigo, pues me brindó su apoyo y creyó en mí cuando estaba empezando.

En el caso de Francisco, es importante señalar que su historia de vida es positiva en torno a la migración y el retorno. Contrario a muchos de los relatos expresados por quienes formaron parte de este estudio, es posible afirmar que Francisco rompe con el esquema de migración pobreza retorno. El caso de Francisco ilustra la condición de vida de aquellos que en condiciones sociales y

económicas superiores al Standard de vida de la mayoría de los ciudadanos de los países emisores, logran una inserción laboral estable, que les permite moverse en el contexto internacional de manera más fácil y desde la racionalidad económica que les permite su estatus. En este sentido, es posible señalar que los efectos de salida y llegada, tanto generadores como condicionantes de la migración son diferentes al mero aspecto económico. Por otra parte es importante resaltar que las redes migratorias funcionan a lo largo del proceso migratorio en todos los niveles sociales y económicos, en donde Alberto sin duda formó parte de este eslabón inicial que inició y culminó con la migración y el retorno de Francisco. En este caso, más allá de una red migratoria estaríamos viendo el aspecto de apoyo personal en la migración, el cual en solitario no es red, pero si es sin duda el condicionante esencial de la migración en el contexto internacional ante la llegada a un espacio ajeno al propio.

Anexo 6

Consentimiento Informado: grupos focales

La información a través de su participación en las sesiones de estos grupos focales, tiene como objeto conocer la situación actual del colombiano retornado a la ciudad de Bogotá, procedente de España y Estados Unidos. Con esta información se pretende conocer las realidades de la población colombiana que regresa a la ciudad de Bogotá a reinstalarse en su vida como ciudadanos. Los datos aquí obtenidos serán consolidados y formarán parte de los resultados de la presente investigación doctoral, por tanto ni su nombre, ni sus datos específicos serán revelados, ellos serán agregados con los de otros retornados a la ciudad de Bogotá. Agradezco inmensamente su colaboración participando en estas sesiones de grupos focales. La veracidad de la información suministrada es de vital importancia para poder identificar las prioridades y necesidades de ustedes como retornados al país. Cualquier pregunta por favor contáctese con Andrés Cubillos Novella, responsable de la investigación desarrollada, con gusto aclararé sus dudas.

Gracias por su aporte.

Autorizo que la información suministrada sea utilizada en este estudio

Anexo 7

Consentimiento Informado: historias de vida

La información a través de su participación en las sesiones de estos grupos focales, tiene como objeto conocer la situación actual del colombiano retornado a la ciudad de Bogotá, procedente de España y Estados Unidos. Con esta información se pretende conocer las realidades de la población colombiana que regresa a la ciudad de Bogotá a reinstalarse en su vida como ciudadanos. Los datos aquí obtenidos serán consolidados y formarán parte de los resultados de la presente investigación doctoral, por tanto ni su nombre, ni sus datos específicos serán revelados, ellos serán agregados con los de otros retornados a la ciudad de Bogotá. Agradezco inmensamente su colaboración participando en estas sesiones de grupos focales. La veracidad de la información suministrada es de vital importancia para poder identificar las prioridades y necesidades de ustedes como retornados al país. Cualquier pregunta por favor contáctese con Andrés Cubillos Novella, responsable de la investigación desarrollada, con gusto aclararé sus dudas.

Gracias por su aporte.

Autorizo que la información suministrada sea utilizada en este estudio